華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一九五六六號　每份零售港幣伍毫
今日出紙十大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

力促蘇聯撤走部署歐洲核彈

美重申日內瓦裁軍談判立場

蘇如接納將核彈拆除或毀滅　西歐始放棄部署美核彈計劃

（法新社華盛頓廿八日電）美國準備在下月開始同蘇聯進行裁減軍備談判時，提出要求蘇聯撤走在歐洲部署的中程核子飛彈，但亦將堅持不但要蘇聯撤走所部署的SS廿型飛彈，而且要蘇聯將之拆除或毀滅。美國國務院發言人已經解釋了此項立場。該發言人說，只要蘇聯撤走在歐洲部署可攜帶多彈頭的SS廿型飛彈，未必能削弱其對西方的威脅。該發言人表示，只有蘇聯將此種飛彈拆除或毀滅，西方聯盟始可放棄由一九八三年起在西歐部署美製「巡航式」和「潘興二型」飛彈的計劃。該發言人還說，羅馬尼亞總統齊奧塞斯庫日前呼籲將部署於西歐的飛彈全部撤退，實在值得歡迎。

列根增加軍費刺激美國經濟　溫伯格怪論似是而非

（美聯社美國紐約廿八日電）美國國防部長溫伯格說：列根政府國防費用的增加，將對美國經濟有所裨益。所謂這樣可能造成沉重負擔和促使通貨膨脹高漲的說法，實屬誇大其詞，在很大程度上沒有根據」。溫伯格在準備向紐約經濟俱樂部所作的演說中說：「花在國防上的許多美元，都將轉化為物資的生產。」他說：「工作職位將因此而增加，刺激投資，稅收加多，所有這一切都對經濟有好處」。不過，溫伯格也強調說：他並不主張「應該把國防開支看作是刺激經濟的一種方式」。他說：「不應該這樣看」。他說：列根政府增加國防開支係國家需要所決定，因為蘇聯的常規和戰略核子武器都已「大規模」增加。同時，溫伯格也說：列根提出的增強軍力的計劃，「對於我國的經濟來說，其負擔不如越南戰爭時大」。

列根售沙地軍備計劃　美參院進行表決　近半百議員支持

計劃如遭否決沙地將表示不滿

（合眾社華盛頓廿八日電）列根總統已爭取得多十位參議員，支持他所建議整套出售總值八十五億美元武器供沙地阿拉伯計劃，似乎進一步接近今天（週三）舉行之參議院攤牌表決中的一次重大立法勝利。這宗武器交易，為美國有史以來最大宗者。民主黨之首要反對者已於昨晚承認，列根在他的吃力搏鬥中，爭取他所需在參議院的五十票支持，已大有收獲。此次決定性之參院表決，已於今天國際時間二十二時（香港時間週四清晨六時）舉行。合眾社就最新形勢點算數字所示，有五十二位參議員反對，或傾向反對，四十七位參議員贊成，祇有一位參議員尚未決定。

（合眾國際社吉達港廿八日）一位沙地阿拉伯高級官員今日宣稱，若然美國國會反對朗奴、列根總統政府為配備雷達警報系統戰機賣給沙地阿拉伯的計劃，就會引起沙國不滿。沙地阿拉伯消息部長鴨多那曼在接受美國記者訪問時說：「此一王國希望能購買到所需要的東西……如果美國不肯賣，就向其它國家洽購。」鴨多那曼說，若然此刻評論沙地阿拉伯對於美國國會反對售賣飛機可能作出的反應，就未免言之過早。不過，他預言，美國國會將反對，就一定會引起沙國不滿。至於怎樣不滿，他並無詳述。美國國會參議院已定於本週三進行表決，是否贊成將價值八百五十萬美元的五架雷達系統警報戰機，空對空飛彈及中他的軍事配備賣給沙地阿拉伯。如果參眾兩院都反對，就可以阻止此項飛機交易。眾議院大多數議員都表示反對。

西歐單方面裁減核武　勢必增加戰爭危機性

英外相卡靈頓警告

（法新社盧森堡廿八日電）英首相卡靈頓說：單方面裁減歐洲核武備，適足以增加戰爭爆發可能性。提起上周末，西歐各國首都，數以萬計的和平主義者的反核示威運動，他說：歐洲有許多反對核武器的老實人，以及英國境內的力主單方面裁減核武備之人，都犯了不知單方面裁減歐洲核武備，適足以增加戰爭爆發機會的大錯。他說：將波蘭起至葡萄牙的止一大片地區，劃為非核武備地區的想法，「可惜是幼想」，如果這地區無核子阻嚇力，則蘇聯更容易作動用正規武器的打算，因為蘇聯布置於歐洲的正規武器一向超越西方國的。他說：反核示威者忘記了二次世界大戰中大約有五千萬人死於正規武器之下的事。他警醒反核示者說：「須知你們的反核示威無意中替蘇聯幫了大忙。」他這一番話是昨夜在盧森堡邱吉爾基金會上所說的。

波共召開緊急大會　商討人事改革　穩定波蘭局勢

（法新社華沙廿八日電）波共今日召開緊急「第五屆中央委員會會議」，重要議程為研究中央委員會的人事及業務方面是否應有所興革問題。消息靈通人士預料中央書記處將委出二名新書記，但「政治局」的成員將不會有變動。據接近波共領導層的人士透露：此次會議將僅歷時數小時，波共新頭頭查魯塞斯基將向大會中提出一項有關波蘭最新局勢的報告。

（路透社莫斯科廿八日電）波蘭共黨領袖查魯塞斯基已向蘇聯共產黨總書記布里茲湼夫提出保證，波蘭共黨將防衛蘇波兩國的關係視為最高責任。查魯塞斯基亦是波蘭總理和國防部長，他在致送給布里茲湼夫的函電中表示感激蘇聯，因為在波蘭處在政治和經濟困難時，蘇聯給予「幫助和了解」。此乃查魯塞斯基在本月十八日當選波共領袖以來，第一次打電報到莫斯科。該封函電已刊登於今日蘇聯共黨機關報「真理報」。查魯塞斯基在函電中說：「在馬列主義原則上鞏固黨，是打擊反革命勢力的條件。」

老布促召開中東問題國際會議

（特訊）莫斯科廿八日電據塔斯社報道，布里茲湼夫昨天在招待阿拉伯也門共和國總統的宴會上發表講話，再次鼓吹召開有蘇聯參加的中東問題國際會議。布里茲湼夫在講話中說，由于中東局勢日益緊張，蘇聯再次呼籲召開中東問題國際會議，參加者包括以色列、巴勒斯坦解放組織和所有與以色列有共同邊界的阿拉伯國家。此外，「蘇聯和美國，與中東地區相鄰的其他國家，如西歐、北非和南亞國家也都可參加會議」。布里茲湼夫聲稱，蘇聯這項建議的「唯一目的是全面公正地解決近東問題」。

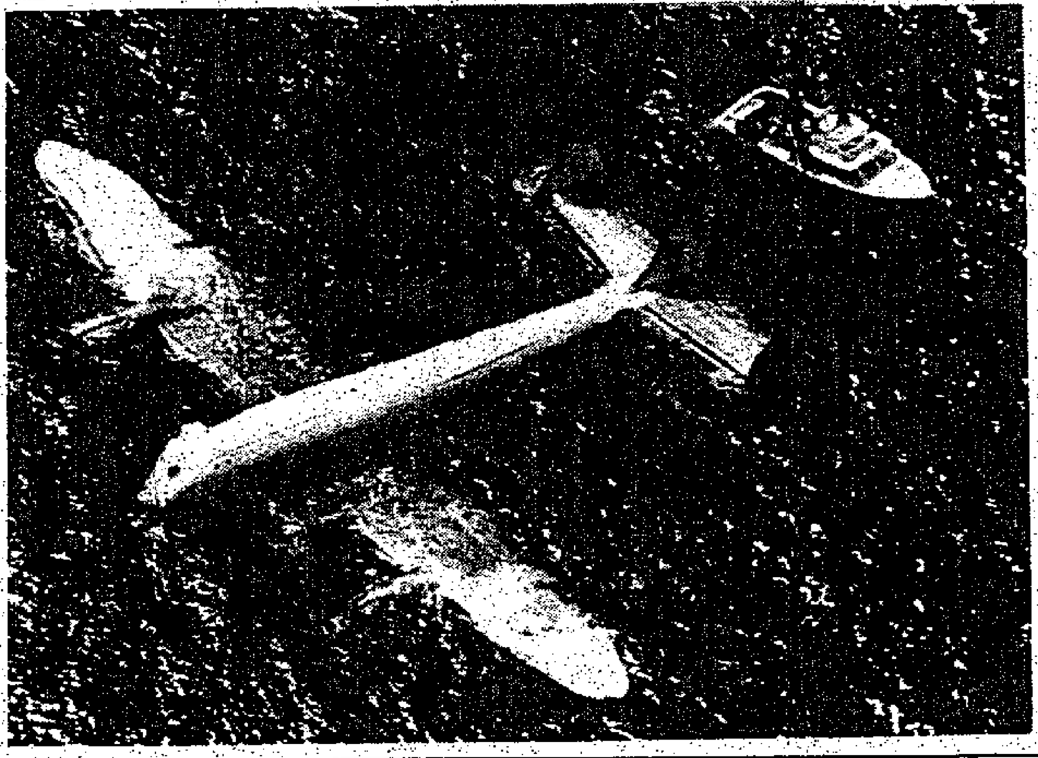
波工會言出必行　舉行全國性罷工

波共政權面臨考驗

軍隊如臨大敵接管全國農村　莫斯科斥工人破壞波共領導

（美聯社華沙廿八日電）數以百萬計的波蘭工人今日蔑視共黨當局，如期舉行一小時的全國性罷工。此乃最近七個月波蘭團結工會組織所採取規模最大的抗議行動。團結工會領袖華里沙在巡視羅沙路森波從泡廠時說：「本人希望此乃工人最後一次罷工。」該廠的四千五百名工人亦參加此次九百五十萬工人，罷工行列。此次長鬍子的工會領袖又說：「我們需找尋有助於自己之最有效抗議辦法。」由於政府拒絕參加經濟委員會，以調整經濟和社會，團結工會慣然決定罷工。此次罷工在當地時間今日中午舉行。

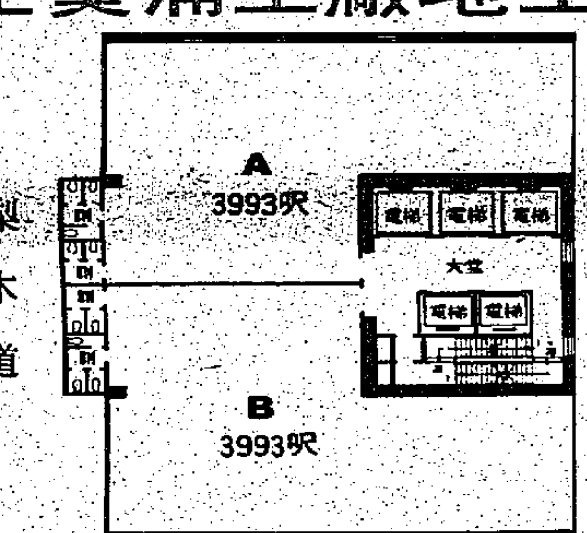
（合眾國際社華沙廿八日電）波蘭獨立團結工會已發出今日實行全國性大罷工的號召。工會並且在華沙首都遍貼巨幅標語，其上寫道：「停止飢餓」，「停止追害」，「我們要另設社會經濟理事會」，「我們要自治共和政體」等字句，看來將出現八個月來，與波共政府最激烈的對抗局面。如臨大敵分別在全國各地二千個農村，一共布署了四千名軍隊的波蘭國防部，並且將波蘭獨立團結工會指為：「視國家命運為兒戲」。波共黨方面的領導更警言：要對訂於今天正午開始實行的，為時一句鐘的全國性一千萬工人的罷工行動，「作出應有的反擊」。蘇官方塔斯社將波蘭工人這一反抗糧食供應缺乏而發動的罷工，更斥為：「以破壞波蘭黨政兩方面領導為目標的，形同綁架的手段。」該社同時警告波共領導說：「必須對罷工威脅採取適當的反擊措施。」波蘭電視上有消息說：波共中委會將於今天下午三時召開全體會議，討論有關政治局重大改變之事。波工會領袖華里沙在電視發表演說：「我們如果團結起來，我們必然得勝，我怕的是地方上的衝突，如果我們不幸失敗，人人都將受損失。今冬將是最壞的時期，將有若干分化我們的企圖。」波蘭全國四十九省當中已有三份之二的省份，繼續出現因抗糧食供應短缺或其他困苦而引起的罷工或罷工威脅，離開工作崗位的工人至少有三十萬。



貨運機難敵狂風暴雨

一架多明尼加的貨運機在飛抵「處女島」準備在島上的「杜魯門機場」降落之際，遇逢暴風雨，不幸墮入海中，機上五名機員有一人罹難，二人失踪，另二人則慶生還。（合眾國際社）

上葵涌工廠地王



葵涌梨木道D.D.450.LOT 743S.A.地段　（華孚製衣廠隔鄰）

萬美達工業大廈

- 一樓全層停車場，貨櫃車直達
- 4樓以上每層祇兩個單位
- 高速電梯五部，上落貨快捷

預售期內・售出過半・祇餘少量單位
仍照特價優待・欲購從速
建至二樓、準一九八三年初完成

付款辦法：

首期交樓價	5 %
建至5樓時交樓價	5 %
建至12樓時交樓價	3 %
建至19樓時交樓價	3 %
建至26樓時交樓價	3 %
建至32樓時交樓價	3 %
建至天面時交樓價	3 %

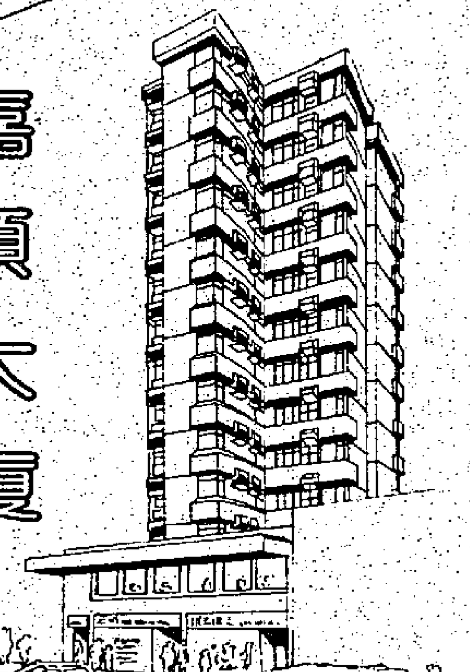
建築期內不計利息

所餘樓價75%有入伙紙時一次付清　或銀行辦理分期

洽購處：萬美達地產有限公司
新界沙田火炭道禾香街9-15號力堅工業大厦地下
電話：0-621785　0-622971　地盤　0-212190

八二年中入伙

嘉順大厦

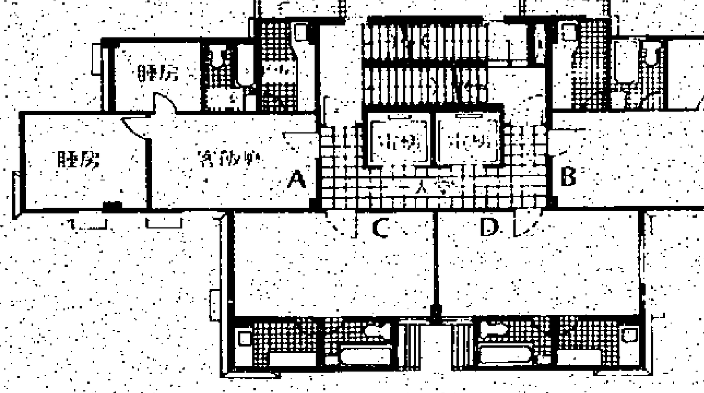


九龍深水埗大埔道194-196號

實易買樓一年息12%

為響應港督施政佈告，推行「居者有其屋」計劃。
本公司已與「億萬財務有限公司」協議，提供
「實易買樓」優惠貸款條件予「嘉順大厦」業主。

面積	首期	入伙後每月供款		
		第一年	第二年	第三年
280呎	$14,350	$2,369	$2,640	$2,931
360呎	$17,640	$2,912	$3,245	$3,603
560呎	$26,880	$4,438	$4,945	$5,491



兩梯四伙　面面單邊
專人管理　鄰近地鐵

洽購處：嘉年地產有限公司
香港畢打街中建大厦1602室　電話：5—256051

佳節旺季即臨，開業立獲鉅利

位於尖沙咀新世界中心對面
香格里拉酒店隔壁

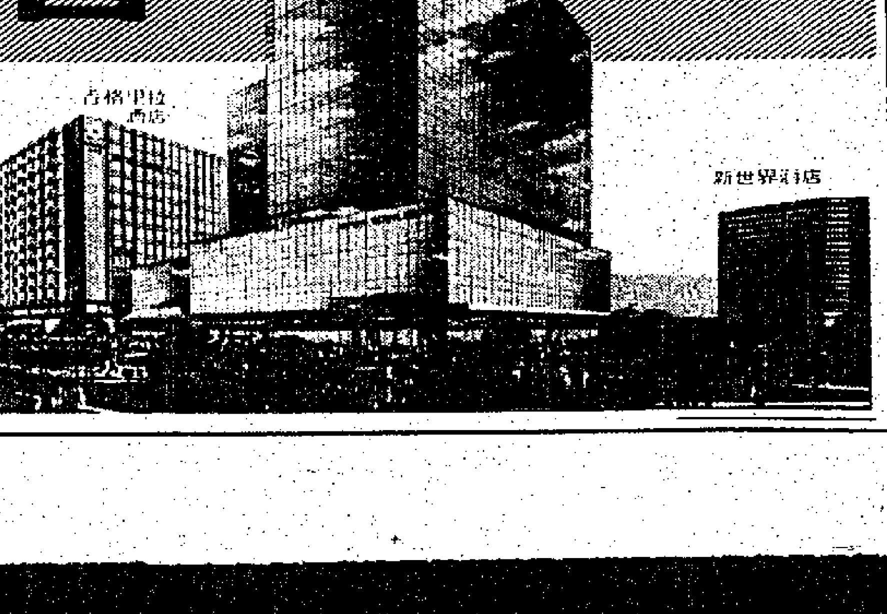
海洋廣場　分間租售

酒店遊客區商場旺舖，適合各行各業！

- 鄰近帝后酒店，帝苑酒店，富豪酒店，假日海景酒店等
- 介於喜來登酒店停車場與多層停車場之間，泊車便利

- 玻璃幕牆，盡善盡美
- 中央冷氣系統
- 廿部扶手電梯
- 七部高速升降機
- 專人負責管理及日夜保安

歡迎各大百貨公司，酒樓夜總會，俱樂部，餐廳／咖啡室，小食店，超級市場，時裝／精品店，珠寶／金飾行等垂洽。



詢洽處：
尖沙咀置業
香港九龍尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心十一樓至十二樓
電話：3-7218388（30線）
租務部：尖沙咀中心十一字東翼1112室
電話：3-687281（假日照常）

蘇聯猛烈抨擊英美

供應北京武器　助長中國稱霸

拉緊國際局勢對付共黨國家

（美聯社莫斯科廿八日電）蘇聯共黨機關報「真理報」今日猛烈抨擊美國和英國將武器賣給中國大陸之決定。該報在抨論英國陸軍參謀長布藍爵士訪問中國大陸時指稱，美英兩國決定將包括攻擊武器在內的現代軍備供給北京的霸權主義領導集團，已爲北京領袖同帝國主義者拍檔開闢新的危險道路。該報說，美英兩國正在千方百計想令到國際局勢緊張，而埋葬東西方緩和，建立統一陣綫，對付社會主義陣營、國際共產主義、工人運動，以及世界人民爲獨立和進步而進行的鬥爭。

趙紫陽在墨西哥　闡明三反立場　促進經濟合作

（法新社墨西哥城廿七日電）中共總理趙紫陽在墨西哥之官式訪問，有一顯著標誌，其爲不斷重申中共對霸權主義與殖民地主義之意見，及中共與墨西哥之立場類似。昨晚，此間外交部，墨國總統波提洛所設宴會席上，趙氏致詞，總結他此行訪墨之成果，強調中、墨兩國「反帝國主義與反殖民地主義之鬥爭，並參與保衛世界和平。」趙氏詳爲列舉出中、墨兩國之共同觀點，指出兩國都已要求「一切外國軍隊撤出阿富汗及柬埔寨」。他說：兩國均已許予「非洲南部，阿拉伯國家，拉丁美洲及其他區域之人民的正義鬥爭以堅決之支持。」他力言兩國皆「反對舊的不公平之國際經濟關係，并展開一項主動鬥爭，以建立一個新世界經濟秩序。」他曾于去週一，在向墨國國會致詞時，及與墨國內長奧利華里斯會談時，一再陳述同樣的意見。趙氏訪墨之行，今天即將結束。他曾與墨國元首兩度私下會談，并無聯合公報發表。但已悉他們曾檢討國際局勢，及討論兩國加強經濟與文化關係之可能性。他定于即晚六時（香港時間週四早上八時）離開墨國。在離去之前，他將在此間中共大使館設宴款待波提洛總統。

亞洲國家議員希望　合作解決人口問題

菲希望將人口增長率降低百分二

（合衆社北京廿八日電）現在北京出席「國際人口問題會議」的三位日本人口問題專家指出：亞洲各城市所出現的「爆炸性的人口增長」，對亞洲各國的經濟構成嚴重威脅。上述三位日本人口專家是日本政府的代表大喜多「日本各大學聯合人口問題研究所」的畔田和小川兩教授，他們指出：「比年以來亞洲各地區都出現了農村人口大量流入城市問題，使到城市的人口密度，空氣污染，生活水準，就業情況，和交通房屋等問題，都出現了嚴重困難，使城市乃至國家的經濟都受到打擊。」

（特訊）北京十月二十八日電十二個國家的議員今天上午在亞洲議員人口和發展會議上發言，介紹各國在解決人口問題方面所采取的措施，并交流各自的經驗。他們希望各國加強合作，逐步解決亞洲的人口問題。斯里蘭卡代表班達拉說，由于本國政府致力于控制人口的發展，人口出生率已由一九五三年的千分之三十六下降到千分之二十七，取得了很大成果。目前控制人口發展問題已成爲政府政策中的一部份，政府在全國、地區和村級開展計劃生育工作同時同非政府組織進行合作。從一九七八年開始，在總統主持下成立了一個專門機構以控制人口發展。他說，斯里蘭卡在控制人口發展的同時努力發展本國經濟。他認爲，一旦經濟發展了，人口發展問題也會得到解決。

馬來西亞代表團團長艾哈默德指出，馬來西亞對人口問題很重視。一九六六年議會通過了國家計劃生育法，提出了人口政策，其目標是把人口增長率由一九六六年的百分之三降到一九八五年的百分之二，并促進政府努力使人民平均收入增加。他認爲東盟國家在人口資源和發展方面進行合作和交流是有成效的。他說，人口、資源和發展是緊密相聯的，必須在人口和資源方面爭取長期平衡，以消除貧困。他爲此建議亞洲國家加強國際人口活動的合作，促進交流情報和經驗，促進議員和人民對資源、人口和發展間相互關係的理解。

泰國代表團團長蓬妮卡馬比說，泰國也是高出生率的國家之一。從一九七〇年開始制定人口政策以來，到一九八〇年的十年內，出生率已從千分之三十二下降到千分之十八。在同一時期，全國實行計劃生育的人數增加了五倍。他談到控制人口發展工作受到政府的資助，非政府機構也予以合作。如訓練大批接生員和護士，提供避孕工具，從泰國的實際情況出發采取各種措施，爭取出生率進一步下降。

新加坡代表團團長歐慶福介紹新加坡成功地把人口增長率由一九五七年的百分之四點七降低到一九八〇年的百分之一點二，新加坡計劃在二〇三〇年把人口增長率減到零。我們的目的是要不斷提高人民的生活水平，因此我們提倡每對夫婦最好生兩個孩子，宜傳計劃生育的好處，取消禁止墮胎的法律，鼓勵婦女參加勞動。

菲律賓代表團團長雷耶斯說，菲律賓政府制訂了短期和長遠的人口規劃。菲律賓爭取在一九八五年把人口增長率降低到百分之二。尼泊爾、日本、約旦、馬爾代夫、敘利亞和伊朗等國的議員也在會上發了言。今天下午，大會分兩個小組委員會進行討論。

英國下議院否決國籍法案修正案

示威者高呼打倒種族主義

（路透社倫敦廿七日電）英國下議院今晚將引起爭論的英國國籍法案之修正案否決。該修正案原擬給予任何被取銷英國公民資格的人，有此種族、膚色或宗教的理由，提出上訴的權利。該項修正案在上議院原已獲得通過。今晚以二百五十九票對二百〇三票，執政黨以五十六票大多數，加以否決。此項經過六個鐘頭辯論之最後一分鐘轉變，意思是上議院必須於星期四重新考慮這一法案。此法案內容是削奪前英國殖民地四百五十萬人民享有正式英國公民資格的權利。假如上議院不同意政府此項立法上轉變，他們必須迅速送回下議院，將於本星期五以原案自動成立生效。在該法案屆會期間會之時，有二名示威者在較早時間，被驅離公衆旁聽席。當時他們以傳單擲向會議大堂，並高呼「該個法案充滿矢種族主義」。反對黨工黨言，且該黨重行執政，就要將這個法案取銷。政府方面對於有關直布羅陀二萬二千人居民的重要修正部份，則予以確定，決定給予他們特殊待遇。他們將獲准登記爲英國正式公民，留和工作，完全不同於其他屬土的公民。內政大臣懷特羅以前曾說過，對直布羅陀居民如有特殊待遇，對於其他如香港和福克蘭羣島的殖民地人民，殊爲不公平。此亦爲國會反對黨議員所提出的要求。自由黨的柯敦說，那些沒有給予正式公民資格的人，「現在實際上是一種三等公民。」他描述這一措施是「可鄙的，離間的和種族主義的。」此項法案備受教會，歐洲議會和英國少數民族的攻擊。該法案將英國人民分爲三類，以代替現行聯合王國和殖民地劃一的公民資格。

意大利水城威尼斯今秋水位高漲，一些不能通行舟楫的街道也洪水泛濫，並在該地拍片的英國女影星高史密夫由意大利男星蒙達南尼陪伴在街道上涉水而行。（合衆新無綫電傳真圖片）

北京使用否決權　圖阻止華爾海　任聯國秘書長

（合衆社聯合國廿八日電）由於中國運用否決權，「聯合國安理會」在選舉聯合國組織秘書長時，又遭遇新僵局。現任秘書長華爾海在最近一次的秘密投票中本已明顯佔上風，獲得十票，較當選最低限額之九票尚多一票，可以作史無前例之第三度蟬聯秘書長職位（每次任期五年），但由於中國明白表示下屆秘書長職位應由「第三世界」國家人士出任，對華氏之當選施用「否決權」，致新秘書長人選仍然懸空。

遼寧省代縣招用員工　領導幹部任用親人　走後門被羣衆揭穿

清查結果辭退四百多人

（北京電台廿八日廣播）「人民日報」報導，今年三月遼寧省代縣的一些羣衆，向縣委寫信，反映該縣在一九八〇年招工期間，有些黨員幹部走後門，弄虛作假，爲應屆一九八一年畢業的在校學生安排了工作。縣委對此十分重視，成立了清查領導小組，去年配合機關黨委組織，抽調了黨員領導幹部，着重抓了黨員領導幹部部門二十二名黨員領導幹部表了態，這樣一來，推動了全縣的清查工作，原來抱觀望態度的人，也積極行動起來，到六月十五日代縣就把安排去公安、財貿、文教、衛生、農作等各學院的四百廿四人辭退，其中四百零九人返回學院。「人民日報」還刊登了山東省陽梓縣農業銀行在招工中嚴重舞弊的消息。消息說該行招十二人，有六人是找人替考的。其中有行長、秘書組副組長基層會計等人之子。由於這個問題涉及到地縣銀行各級領導幹部，儘管有中央領導同志批示，至今未做處理。另據調查，從去年十二月到今年三月，該行屬於退休，新招來的共有六十三人，其中不符合條件的有二十二人。「人民日報」就遼寧省代縣和山東省陽梓縣在糾正不正之風問題上，兩種不同態度，發表編後指出：代縣對招工走後門的不正之風態度堅決，措施得力，使查處工作收到比較滿意效果。而陽梓縣的農民銀行招工中不正之風問題，長期拖延不決，就是因爲問題牽涉到地縣銀行的各級領導幹部，而地委縣委又對他們諸多遷就，不敢處理，這樣搞不正之風的人，有恃無恐，遲遲得不到處理，這說明能否糾正不正之風，關鍵在於有關領導同志是否堅持黨性原則。

曾在中國海關工作　美國人李杜逝世

委國總統訪問北京

（法新社北京廿八日電）新華社訊：委內瑞拉總統坎平斯已於昨天（週二）抵達華東之上海市，展開他首次官式訪華六天之行程。委國外長韋拉斯科及國防部長曾奇隨行。他們抵步時，受到中共副總理姬鵬飛之歡迎。他們將到華中之西安訪問，然後於本週五轉到北京來，預定會見中共副主席鄧小平。中、委兩國係於一九七四年六月建交。

（美聯社美國新罕布什州雨尼斯十八日電）高齡八十九歲的李杜，週二在佛蒙特州的溫莎一家醫院逝世。李杜曾經領導過中國海關事業，他是羅得島與塔克特地方人。李杜於一九一四年起投身於海關工作，第二次世界大戰期間，他在重慶任海關總監，一九四三年起至一九五〇年爲止。李杜後來出任美國新聞處人事科副助理科長，他於一九六〇年在該處退休。李杜遺留妻子和兩個兒子。

潮陽一幹部　假借國營　實係走私

（廣州電台廿八日廣播）潮陽縣和平供銷社原土産站站長姚達高，打着國營企業旗號，夥同社員投機份子，大搞進口物品的走私投機活動，走私總額共達一千三百多萬元。據初步查證，姚個人謀取非法收入六萬八千多元，現被公安機關依法逮捕歸案。

吃喝歪風　糾正幹部　段君毅號召

（北京二十八日電）據新華社訊：中共北京市委第一書記段君毅在昨天召開的市紀律檢查工作會議上說，糾正吃喝風是一場嚴重的鬥爭，一定要領導帶頭，一級抓一級，反覆抓，把這場鬥爭進行到底。段君毅同志說，各級黨委負責人要以身作則，剎吃喝風，不要只停留在口頭上，一定要落實到行動上，對於違反的要抓一個、就要嚴肅處理一個。今年九月初以來，中共北京市委把狠剎吃喝風作爲端正黨風的一項重要內容。當前，全市區、縣、局和市直屬企事業以及大專院校的吃喝風已有明顯好轉，基層單位的吃喝風也有所收斂。

澳洲試管嬰兒　受孕成功率高

（法新社澳洲墨爾砵廿七日電）澳洲的試管嬰兒中心透露：它用這種體外受精法使卅九人懷孕。這樣高的數字顯示人們需求這種服務，而受孕成功率亦增加。發言人說：進行這種受孕的成功率現在爲百分之二十，在本年初，成功率爲百分之十二而已。據報：醫療除面臨最大問題是卵子一旦在體外與受精後，再輸入子宮有困難，但經驗多了，這種非常精細程序成功機會大增。

社論　蘇聯拉攏北也門海灣情勢可慮

綜合幾間通訊社二十七日自莫斯科發出的報導，據當地的阿拉伯人士說，北也門總統薩列二十六日抵達莫斯科，二十七日開始與蘇聯領導人布里茲涅夫會談，涉及的問題，是克里姆林宮對於這個國家軍事經濟兩方面的支持。阿拉伯人士並謂，薩列與布里茲涅夫亦將討論有關南北也門統一的建議，惟集中討論蘇聯給予薩列政權以援助的問題。

北也門面積十九萬五千平方公里，位於阿拉伯半島的西南端，東北兩面毗連沙地阿拉伯，東南兩面與南也門接壤，西面瀕臨紅海，扼紅海南端進出口的咽喉，戰畧地位非常重要。

北也門人口五百八十萬，經濟方面的生產，以農林漁業爲主，在國內總生產中所佔的比率，超過一半以上。至於工礦業所佔的比率，還不到百分之十。平均每人每年國民所得僅僅約合六百美元之譜，是一個落後國家。

北也門原爲王制，薩拉爾上校於一九六二年發動軍事政變，成立共和國政府，但保王派獲沙地阿拉伯援助，與埃及支持的共和派戰爭，歷時八年之久，迨至一九六七年，內戰始告結束。

一九七四年六月，北也門軍隊副司令哈姆迪上校發動不流血政變成功，設立軍事委員會，自任委員長，與支持保王派的沙地阿拉伯妥協。其後，保王派會發動多次流產政變。一九七七年十月，哈姆迪委員長被剌殞命，由親沙地保王派的軍隊副司令加舒米繼任委員長。一九七八年成立國民議會，實行總統制，選舉加舒米爲第一任總統。惟加舒米於六月二十四日與南也門特使會談時，遭受該特使暗藏於公事包中的炸彈爆炸死亡。薩列於次日繼任總統。

北也門因爲戰畧地位重要，蘇美沙地等國均競相爭取。

蘇聯自一九五五年起，即已開始給予北也門以武器裝備。北也門現有的武器裝備當中，諸如陸軍的八百輛T三四、T五四、T五五等型式坦克，海軍的三艘魚雷艇，五艘巡邏艇，空軍的十架米格二十一型戰鬥機，十二架米格十七型戰鬥機，十五架SU二十二型機，都是蘇聯援助的。蘇聯還派駐軍事顧問。儘管北也門於一九七五年時一度與蘇聯反目，驅逐蘇聯顧問，但一九七九年又接受蘇聯給予的坦克。

美國爲了保障中東的安全，當一九七六年南北也門糾紛時，與北也門簽訂武器援助協定，給予六億美元的支持。其後，美國於一九七九年向北也門提供價值四億美元的軍事設備，以便協助北也門擊退南也門軍隊的進攻。因爲北也門的人口和軍隊人數，雖比南也門多，惟南也門獲得蘇聯古巴多方支持，實力頗大。北也門如無外國援助，殊難應付。

沙地當北也門內戰時，出兵支持保王派與共和派作戰。其後，沙地自一九七〇年起，給予北也門以經濟援助，雙方關係良好，惟北也門一九七九年與南也門計劃合併，並與蘇聯締結武器協定，沙北兩國邦交轉趨惡化。一九八〇年五月，沙地國防部長訪問北也門，兩國恢復友好，北也門還同意，以獲得沙地的經濟援助爲條件，把蘇聯派駐的軍事顧問驅逐。惟北也門現又計劃與南也門合併，薩列總統還訪問蘇聯，沙地與北也門的邦交，難免大受影響。

北也門實行爲期三年的徵兵制度，總兵力三萬二千一百人（另有部落徵集兵二萬人）。其中，陸軍三萬人，編爲兩個步兵師，兩個裝甲旅，一個空降旅，兩個突擊旅，五個砲兵營，兩個高射砲營，配備六十四輛M六〇型坦克，三百輛T三四型坦克，五百輛T五四、T五五等型式坦克，五十輛偵察車，四百三十八輛裝甲兵員運輸車，二百七十門大砲，二十個反坦克導彈，九十門高射砲。海軍六百人，擁有三艘蘇聯製造的舊的魚雷艇，五艘蘇聯製造的舊的巡邏艇，兩艘登陸艇。空軍一千五百人，擁有四十九架作戰飛機，編爲四個戰鬥飛行隊，其中，一個由十架米格二十一型機組成，一個由十二架米格十七型機組成，一個由十二架F五E型機組成，一個由十五架SU二十二型機組成，配備蘇聯製造的AA二型空對空導彈。另有十二架運輸機，八架練習機，十五架直升機。

南也門人口二百一十二萬，實行爲期二年的兵役制度，總兵力二萬三千人（另有治安部隊及民兵一萬五千人）。其中，陸軍二萬二千人，編爲一個機械化旅，十個步兵旅，一個海軍陸戰隊旅，一個地對空導彈團，配備三百七十五輛T三四、T五四、T五五、T六二等型式坦克，十輛裝甲車，十輛偵察車，二百輛裝甲兵員運輸車，一百八十五門大砲，一百四十門高射砲，以及不少的SA三、BA七、SA九等型式地對空導彈。海軍五百人，擁有四艘導彈快艇，八艘巡邏艇，兩艘魚雷艇，一艘掃雷艇，七艘登陸艦艇。空軍一千三百人，擁有一百一十二架作戰飛機（其中有些飛機似乎由蘇聯古巴人操縱），編爲一個輕轟炸飛行隊，四個對地攻擊戰鬥飛行隊，三個攔截飛行隊，一個運輸飛行隊，一個直升機飛行隊。

蘇聯部署於南部的軍力，陸軍方面有二十四個師，包括一個坦克師，二十一個汽車化狙擊師，兩個空中挺進師。空軍方面，有兩千多架飛機。現在，南也門業已成爲蘇聯的附庸，倘若北也門亦落入莫斯科的懷抱，則克里姆林宮只要以上述陸空軍力爲後盾，運用兩個也門國的軍力爲先鋒，即足以擾取波斯灣沿岸六個阿拉伯國家。因此，當前的情勢，非常可慮。

石油輸出國家會議　確定石油新價格　每桶三十四美元

高質油暫時定價三十八美元

（法新社日內瓦廿八日電）「世界主要石油輸出國組織」的石油部長們現正集中在日內瓦，準備在明日舉行會議，屆時他們可能會暫擱政治歧見，將油價統一爲每桶卅四美元。若果他們能夠達成協議，對目前的油價來說，並無多大變動。因爲如此的行動只會導致沙地阿拉伯將其油價每桶提高兩美元，即由卅二美元增至卅四美元。至於其它會員國，則已答應將油價降爲每桶卅四美元。在該組織中，沙國產油量幾乎佔半。在過去五個月，該組織十三個會員國曾經兩度設法結束這時十七個月的石油滯銷和油價混亂，但結果失敗。理由是沙國同利比亞，阿爾及利亞等國的歧見甚深。

（路透社日內瓦廿八日電）石油輸出國組織人士稱該組織明在日內瓦集會之石油部長們，對訂定新的統一石油價每桶爲三十四美元，已有廣泛的協議，雖然關於汽油含量高的原油的最高定價之談判，可能是艱苦的。他們並稱，在星期四的集會中，確實有良好的機會對新的油價結構達成協議，但基於未能對最高定價達成協議之故，整套的協定，仍有所待。以三十四美元一桶爲基本價的統一價格，是需使最大之石油輸出國沙地阿拉伯每桶加價兩元，且需使美國等若干市場的每一美國加侖之汽油最低限要加價三美仙。如此的統一油價，亦涉及使石油輸出國組織十三個成員國中大部份國家作空前最大的減價，而可能將每桶減價三美元之多。但出產高質石油的該組織之好鬥的成員國「利比亞」與「阿爾及利亞」，贊成把最高價限定爲三十八美元。如此，他們每桶只是減價兩美元而已，努力使該組織的油價穩定的沙地阿拉伯，會於今年上一次會議內稱，現在油價幅度中最高的一端應作較大的減價——幅度在沙地阿拉伯的一端是三十二美元，到利比亞和阿爾及利亞所要求的最高的一端則是每桶四十一美元。該組織人士稱，關於新油價幅度，最低者爲每桶三十四美元，最高者爲每桶三十七美元，較有可能獲得沙地阿拉伯的同意。

阿富汗內政部爆炸　破壞甚大傷四人

（合衆社伊斯蘭堡廿八日電）一位西方外交官昨天（週二）報導：在阿富汗政府軍與回教叛派激烈戰鬥的一週間，在阿國首都喀布爾之內政部發生一次爆炸，四人受傷。該位不予表露身份之外交官稱：爆炸係于十月二十日發生。但他未能作更詳細報導。他說：在同一週內，進出喀布爾上空之武裝直升機活動次數已告增加，在阿國中部六個省份爆發激戰。一支蘇聯與阿富汗政府軍坦克車與炮艇聯合部隊，曾于十月廿四日，轟擊美沙爾村，此地距離回教游擊隊伍之強力據點柏格曼五哩，位于通往首都喀布爾之公路。游擊隊聲稱，在激戰中，斃政府軍數百人，亦自認在柏格曼地區一週來戰鬥損失隊員十四人。

蘇官員訪日　不受歡迎

（法新社東京廿八日電）日本外務省人士今天說：日本已拒絕蘇聯海運部次長貝組許容基到此間訪問，以示抗議蘇軍介入阿富汗。據稱，貝氏原擬參加于上週六在日本北部之北海道島函館市舉行之一所日、蘇友好會堂揭幕儀式。蘇聯已于十月十六日申請貝氏入境，但日本政府已予拒絕。自從蘇軍于一九七九年底開入阿富汗之後，日本政府對于日、蘇兩國高級官員之交相訪問，即已採審慎態度。

魚與熊掌不可兼得　愛斯基摩人的抉擇

和美

一

由於石油和天然氣的開採可能帶來繁榮，居住在加拿大尚未開化之北極區的兩萬名愛斯基摩人，已勢必要加速他們對二十世紀生活的適應——儘管他們適應得很費力。

據這一地區的愛斯基摩人領袖和政府官員表示，未來十年中，進一地區大規模石油開採的展望，顯示了愛斯基摩人在想保存他們傳統的簡樸生活方式時，必將面臨一些重大挑戰。

他們表示，年輕的愛斯基摩人正無避免的必須努力去適應現代生活方式年老的一輩，則仍覺得難適應諸如工作和處理金錢這一類的新奇事物。

愛斯基摩人和當地土著印地安人的未來，將在有關土地所有權和資源處理的爭論中作一決定。

其中一個主要問題是，目前在這一地區已發現了龐大的油田，並將於八十年代開始生產；因此而將隨之俱來的石油和天然氣業，究將如何影響到愛斯基摩人主要的漁獵資源。

主管加拿大西北領地事務的行政長官約翰．派克，希望有關這一地區的所有權問題，能在兩、三年內迅速解決，以免夜長夢多，難以處理。

對北極地區的資源握有控制權的加拿大聯邦政府，今年七月曾同意要就西北領地和毗鄰的育康地區擬訂一套新的土地使用制度，愛斯基摩人和印地安人也都將參與其策劃。

二

加拿大原住民權利委員會的領袖，希望愛斯基摩人能對當地石油和天然氣的開採方式有更多的控制權，這一原住民權利委員會，正爲保護愛斯基摩人在北極地區西部的土地所有權而展開活動。

他們尤其担心在北極羣島和波福海進行鑽油作業期間，以及在油輪或輸油管的運油過程中，或將出現大量的石油外溢事件，以致可能對本已脆弱的北極環境造成影響。

原住民權利委員會的主席山姆．丙迪表示：「我們大部份的人仍需依賴這些天然資源。」丙迪希望愛斯基摩人能作爲此地之環境的主要管理者。

他推測在油井滋出石油後，當地的魚類、海豹和其他野生動植物，將需要數年的時間才能恢復其先前的狀態，而愛斯基摩人的傳統生活方式，更將遭到無可挽回的破壞。

該委員會和加拿大聯邦政府，在三年前已會就如何保護愛斯基摩人的自立和經濟開發，在原則上達成協議。

但是，最後的協定尚未簽訂，石油探勘活動卻已在徐徐推進了。

在這一地區進行探勘活動的石油公司表示，他們也在盡力保護環境，並遵守官方規定的有關保護環境的法令。

但是，他們的觀點，卻無可避免的必有異於愛斯基摩人，而愛斯基摩人對北極天然資源的依賴，卻可追溯到數百年前。

過去三十年來，在來自南方的人的侵犯下，愛斯基摩人已被迫從原來的傳統漁獵遊牧生活，迅速的躍入現代世界。（未完）

「南方日報」要求文娛活動　不應强加政治內容　愼防資產階級思想

（廣州電台廿八日廣播）今天「南方日報」發表評論員文章，指出農村文化工作不要强求一切文化活動，生硬地套上政治內容，但也要防止以搞娛樂活動，不注意宣傳教育的傾向，更要反對借羣衆需要，搞低級庸俗的東西。文章說：目前本省有些農村社隊的專業或業餘藝術團體，和演出單位，爲了搞經濟收入，放映一些荒誕的誨淫誨盜的宣揚封建迷信劇目，播映播放不健康的錄影帶、錄音帶，這都是必須教育改正，以至加以取締的。「南方日報」評論文章說，由於本省地處沿海邊防，毗鄰港澳，又實行特殊對策，對外更加開放，所以反對資產階級思想，文化的腐化和影響的鬥爭，比內地更加尖銳。各級領導特別是文化部門，對此，不能掉以輕心。

古巴容許美國　使用關塔納摩基地

最大原因是恐怕蘇聯佔奪

（法新社波多黎各聖姆安二十八日電）美國駐加勒比海艦隊司令說：「古巴總統卡斯特羅之所以容忍美國在關塔納摩保持美國海軍基地，係因爲他怕美國離開後，蘇聯將該基地據爲己有」。希哲斯少將在聖胡安扶輪社午餐會上講話時說：「我個人認爲，卡斯特羅故意的結果是，讓美國海軍留在關塔納摩，符合他的最高利益。」希哲斯少將說：「關塔納摩是加勒比海最好的深水港之一，如果我們撤出，我認爲，蘇聯海軍會以我們來不及眨眼的速度去到那裏。」根據一九〇三年簽訂的一項條約，美國可以永久使用古巴關塔納摩基地，這個基地位於古巴的東南端，是美國軍隊在加勒比海的前哨，也是美國在共產黨國家的惟一軍事基地。

歐洲能源　部長會議

（路透社盧森堡廿七日電）歐洲經濟共同體成員國的能源部長們，今天協議連串措施，它們之目的，是預防石油供應減少至正常水平之下時，其現貨價格之劇昇。他們整天會議後，在所發表的一項聲明內稱，部長們同意於萬一石油供應發生有限度的減少時，便迎即向歐洲經濟共同體委員會之

英太子伉儷到威爾斯　鋼鐵公司發現燃燒彈

警方追捕八名恐怖份子

（路透社英國威爾斯首府卡迪夫市廿八日電）今日係英王儲伉儷前來威爾斯訪問前夕，此間國營的「英國鋼鐵公司」的總辦事處又發現一枚燃燒彈，此爲三日內此間所發現的第二顆炸彈，軍火專家立即奉召到場，將該彈「安全引爆」。威爾斯警方懷疑上述炸彈係威爾斯極端民族主義份子的傑作。此外，威爾斯的極端民族主義份子昨日又在此間街頭與警方發生衝突。

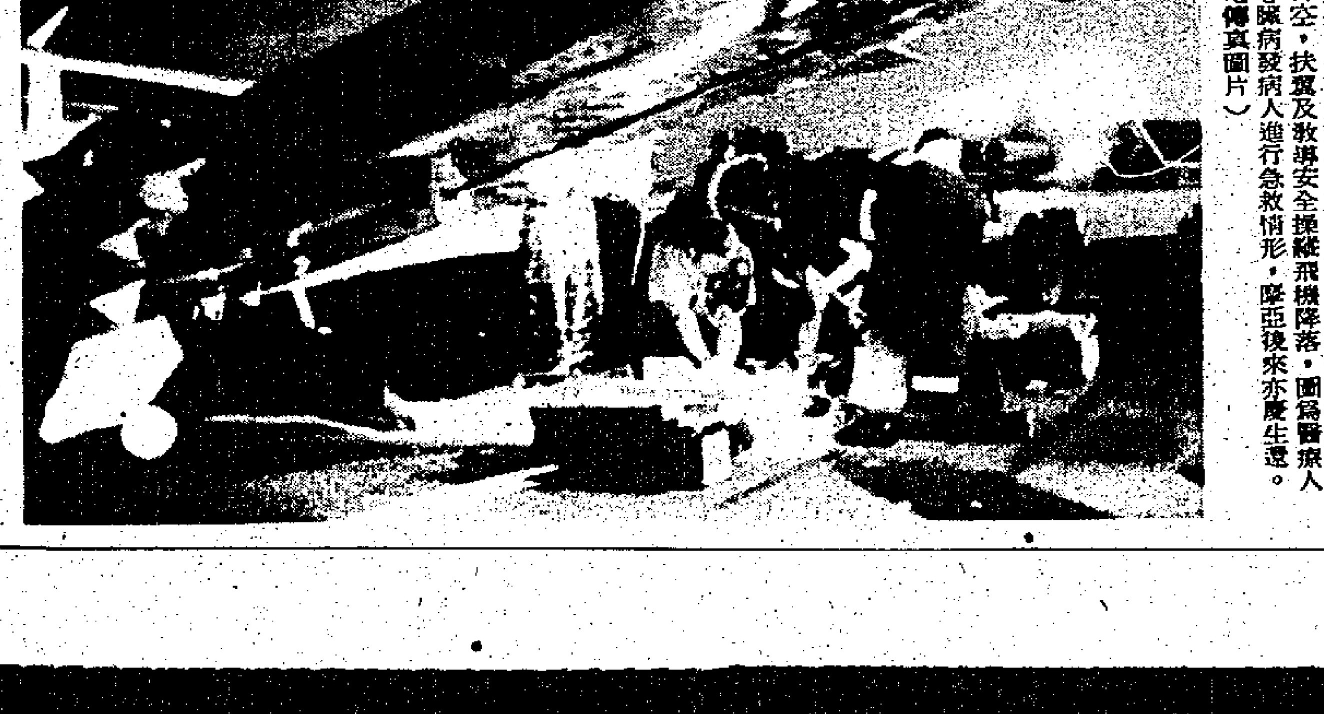
（美聯社、法新社倫敦廿七日電）英國警方週二表示，正在追緝六至八名愛爾蘭共和軍炸彈恐怖份子，其中兩人可能是女性。另一方面，倫敦週一發生爆炸，炸死一名炸彈專家之後，倫敦警方繼續戒備。警方在一間百貨公司再三搜尋，但未發現炸彈，因此牛津街今晚再度開放，交通恢復正常。一間快餐店昨日下午爆炸後，警方封鎖了牛津街，發生爆炸前，共和軍在警告電話中，表示放置了三枚炸彈，但警方只發現兩枚炸彈，包括已爆炸的炸彈。英國內政大臣懷特洛在下議院呼籲人民提高警覺，協助警方緝捕共和軍炸彈黨。這批炸彈黨，十七日來進行三次攻擊，造三死三十八傷。蘇格蘭方面，副助理警務處長薄維斯對記者招待會說：警方正在追緝「六至八人」，其中兩人可能是女性。」他相信這批人仍在倫敦，可能以借宿或短期住客的方式隱居。「最有可能的，是他們有愛爾蘭口音，或者是最近才到倫敦的」。蘇格蘭場表示：已加派警察到倫敦中心，並呼籲購物者提高警覺。另外，牛津街附近今日接到兩個「詐彈」，顧客進入餐室時，都需要搜查。

衆院外委會　通過參加　和平部隊

（美聯社美國華盛頓二十七日電）美國衆議院外交事務委員會星期二一致通過一項提案，准許美國最多派出一千二百名軍隊參加西奈半島國際維持和平部隊，以保障以色列與埃及之間的安寧。參議院也通過一項同樣提案。這一提案可能早在下週即提交衆議院由全體議員作最後通過。然後，將由列根總統予以簽署。提案規定：截至明年九月三十日，將爲這支部隊撥款一億二千五百萬美元，而且年要對這支部隊進行檢討。

美軍改進　鳳凰飛彈

（美聯社美國亞利桑那州土桑二十七日電）休斯飛機製造公司週二根據一項價值達一億兩千八百萬美元的製造計劃，第一次生產了改進型「鳳凰」飛彈的訂貨。該公司一些高級職員說：休斯公司土桑分公司三千九百名職員中，有超過六百人正在爲「鳳凰」飛彈計劃而工作。



美國阿肯色州「小不鎮」居民摩亞駕駛私人飛機升空時，心臟病突發，機上另一個不懂駕機的乘客，發出飄號求救，由飛行教練洛普駕機升空，扶翼及教導安全操縱飛機降落，圖爲醫療人員在機翼下爲心臟病發病人進行急救情形，摩亞後來亦慶生還。（合衆社無綫電傳真圖片）

中韓經濟會議今日開始
三大工業單位出席 協商加强生產貿易
孫運璿及工商首長接見韓代表團

（中央社台北二十八日電）參加中韓經濟協進委員會第十四屆聯席會議，大韓民國代表團四十八名代表，今天中午乘韓航班機到達台北。這個會議預定二十九日下午起，在台北圓山飯店舉行兩天，并另有紡織、鋼鐵、造船三個單項會議。此外，他們還將拜會行政院長孫運璿，經濟部長張光世，工業局、國貿局、工商協進會、全國工業總會，全國商業總會，中韓經濟協進會等，預定三十日離華。

（中央社台北廿八日電）行政院長孫運璿，今天下午四時十五分，在行政院接見了出席中韓經濟協進委員會，韓中經濟協力委員會第十四屆聯席會議的大韓民國代表團重要代表。這七位韓國代表是：團長朴龍學，副團長朴鍾植及尹泰榮、玄水源、金進珪、顧問金尚榮及李元淳，陪同他們進見孫院長的是中華民國工商協進會理事長辜振甫。這項中韓經濟會議將於明天舉行，部分代表已於今天先參加了中韓紡織工業聯合委員會，韓中纖維工業聯合委員會第十三屆聯席會議。孫院長對韓國代表團表示歡迎，并希望透過這兩項會議，能促使中韓兩國的經濟合作關係更為密切。

台北圖書展覽 昨在漢城揭幕
千冊圖書送贈大學

（中央社漢城二十八日電）一項中華民國圖書展覽會，今天在漢城世宗文化中心揭幕。中華民國大使館和中華民國圖書出版商協會與高麗大學聯辦這項展覽會，慶祝中華民國建國七十年。今天上午十一時，在世宗文化中心舉行了一項剪綵儀式。儀式後，丁懋時大使將一份包括五千冊圖書的目錄表，贈送給高麗大學校長金相浹。這些圖書將在展出一週後，捐贈給高麗大學。包括語言學、文學、歷史、地理、人文學、藝術、自然科學和參考書及字典在內的一萬七千多冊圖書，在世宗文化中心展覽室展出。中華書局總經理熊鈍生和中華民國圖書出版商協會代表團團員，也參加了剪綵儀式。由熊鈍生率領的七人代表團係來此參加中華民國書展。

來台參加金馬獎典禮
查理士布朗臣伉儷 寶島之稱名不虛傳
雖是六十一歲高齡仍要拍片

（中央社台北二十八日電）國際影星查理士布朗臣今天說，來華前，早聞台灣有寶島之稱，更知道此間人們都以自己國家中華民國為榮，他很高興全家應邀參加今年度優良中國影片金馬獎的頒獎活動。

查理士和他明艷大眼的影星太太姬兒愛蘭儷，今天到台北來稍事休息後，在圓山大飯店會見新聞界。被此間影迷稱為「老查」的這位美國男星，不及銀幕上粗獷，遠髮留鬍，是他的特徵，姬兒金髮明眸，比電影中更嬌美大方。他倆一開始就強調，因轉機行李沒有隨他一齊到台北，他們無法更衣見記者，請大家見諒，事實上，沒有人在意他們如何穿着，便裝使他們看來更親切。

查理士說：他去年應中國製片家嘉禾公司鄒文懷邀請，與李馬文合演了嘉禾的國際影片「雪嶺過江龍」，與中國電影界有極良好的關係，也與鄒文懷成為好友。他說：金馬獎後，鄒文懷將在香港為他主持歡迎酒會，他也將樂於再與嘉禾公司合作拍戲。他和他太太擁有一家電影公司，但尚未開拍自己的影片，新作是與姬兒合作為別家公司主演的「死亡願望」，預定明年做全球性發行；他和太太合作為一部劇本「九十八美元」，預定半年內完成，將自資拍攝。

六十一歲的老查，於一九六八年和姬兒合演名片「夜襲訪問者」之後，結為夫妻，他們合作過九部影片，他個人演過六十五部作品。有人說他是「最醜陋但最性感的男人」，老查對兩者都不同意，他太太也笑着說：「我並不認為他醜，但他確實是最性感的男人」。曾與老查合演影片的法國影星亞蘭德倫也將來華的消息，令查理士既意外又高興，他說：「我非常珍惜我與亞蘭德倫的友誼，我的事業，是一九六八年亞倫請我與他合演「朋友再見」之後，有了新而好的轉機，那部影片是我一生的轉捩點！」

目前老查夫婦和唸五年級的女兒，在洛杉磯和佛蒙特州有兩個家，夏天都在佛州的農莊中避暑休閒，他太太和女兒都喜歡騎馬，太太和女兒也曾在騎賽中得獎，下月中旬兩人還要參一項在加州聖塔巴巴拉舉行的騎術比賽，他本人熱衷於跑步，並喜歡看橄欖球，棒球，籃球及拳擊，柔道等各種運動比賽。查理士夫婦及女兒，秘書等，將於廿九日前往高雄，參加金馬獎晚的會預演及三十日的頒獎，預定一日離開台北。

亞蘭德倫 參加金馬獎

（中央社巴黎二十七日電）法國著名的電影明星亞蘭德倫在中華民國新聞局的邀請下，明天將離開巴黎前往台北，參加一九八一年金馬獎頒獎典禮。這將是亞蘭德倫首次訪問中華民國。他將在台灣停留一週。同時，著名的影評家也是法國暢銷的世界日報的記者琴，巴爾里，也在新聞局邀請下，于二十六日離開巴黎前往台北參加此一盛會。

白頭宮女說玄宗
王引尤敏話當年 不敢說拍過好片
相信電影藝術是不斷進步的

（中央社記者黃肇珩台南特稿）一百多位從港九地區回國參加金馬獎頒獎活動的演藝人員及電影公司代表團代表，今天到達中正國際機場時，受到了熱烈歡迎。息影多年的第一屆金馬獎影帝王引，影后尤敏，更是大家注意的焦點。今年七十三歲的王引，十八年前以「手槍」一片獲得第一屆金馬獎，他四十多年來共演了將近一百部電影，受訪問時，他以那獨特的沙啞嗓音，笑呵呵的說：「你問甚麼都可以，就是不要問甚麼片子我最滿意，我對我參加演出的每一個片都滿意，也都不滿意，這樣就不會得罪老朋友，哈哈。」

王引認為，電影藝術的發展，當然是隨着時代的發展，技術上逐日進步。但製片的方向卻是隨從事這行業的人們興趣，志向而定。基本上，這一代的中國人除了自己的專長、好惡之外，他認為還應該配合國家目前的需要，每一個人都應在基本上考慮到要對國家、民族盡點力量，要做些對我們國家目前情況有所助益的事，在正確的目標下，配合今日科技的發展，國內經建的成就，製作觀衆感興趣的影片，電影才會進步而有前途。

他表示，他八年前息影後，就一直過着簡單樸素的生活，絕少接近大衆傳播，加上近年右眼開刀後，視力大減，他很少看電影，故不敢隨便批評，但大體上，他認為國內電影是日漸進步的，「比起我們那時拍電影，那進步太多了！」他向在一旁微笑的尤敏問道：「妳說是不是？」「我已經十八年不拍電影了，實在沒有資格回答這問題。」一這位十八年前演活了「星星、月亮、太陽」片中小護士的尤敏，仍傷微笑着。

十八年，歲月改變了當年楚楚動人的尤敏，雖然是一樣的嬌小玲瓏，一樣的容顏，但今天的尤敏已是一位成熟的美婦人，她如數家珍的算着：「我老大十六歲，最小的八歲，三個男孩和先生佔去了我的生活！」尤敏滿足的說，她息影後生活是以家庭為中心，但每年也都抽空到各處去旅行，以調劑忙碌的家庭生活，曾數度回台灣而沒有驚動大家。「我不知我接受邀請參加金馬獎頒獎對不對，因為我實在一直想維持年青時大家對我的印象。」尤敏笑着說：「但是人總要老，這是自然過程，何況我是第一屆金馬獎得主，我有義務回來，還有，說真的，也想大家，那些當年愛護我的觀衆」。在當年拍的影片中，她說她比較喜歡「星星、月亮、太陽」、「玉女私情」及「人鬼戀」一。但她也覺得當年電影的步調太慢，一句台詞都要拖好久，她自我解嘲的說：「現在想起，那段吞吞的調子真是趕不上時代的，不過，就把它當成是那時期電影的特性吧」。她好奇於現在的製作技術，手法很氣魄，「要是她能遲生個幾十年，而又有機會從影，真不知是個什麼滋味呢！」

台灣所製遊艇 受西歐人重視
美將取消皮箱優惠稅

（中央社羅馬二十七日電）六艘台灣造的遊艇在義大利北部熱那亞舉行的第二十一屆國際船展中，吸引很多人的注意。這項十天的展覽於昨天結束。今年的熱那亞船展有二十四國的一千二百家廠商參加。除了中華民國以外，其他的參展國有奧地利、澳洲、比利時、加拿大、丹麥、芬蘭、法國、西德、日本、希臘、香港、美國、愛爾蘭、義大利、南斯拉夫、挪威、紐西蘭、荷蘭、摩納哥、西班牙、瑞典、瑞士和美國。

（中央社華盛頓廿七日電）美國政府可能從一九八二年三月開始，把皮箱和手提袋從美國普遍優惠制度下的免除關稅的貨物名單中剔除。依據十月廿六日的聯邦公報，美國貿易代表辦公室正在考慮這項措施，普遍優惠制度新聞中心的一位官員今天說，有關這項措施的最後決定將於一九八二年三月間作成。美國貿易代表辦公室已邀請有關方面於十二月十五日或之前，就這項措施以書面方式提出他們的看法以供考慮。據美國商務部所編製的統計資料，中華民國在今年頭八個月中向美國輸出價值三百九十四萬七千八百美元的皮箱和手提袋，其中只有五千四百七十一美元享有普遍優惠制度免稅待遇。

亞洲商工總會 銀行委員會成立

（中央社台北廿八日電）亞洲商工總會銀行委員會成立大會，今天上午九時三十分在國賓大飯店舉行。共有來自全球二十四個國家，一百三十九家銀行的代表，兩百多人參加這項會議。亞洲商工總會會長辜濂松在成立大會上首先致詞，指出經由銀行委員會的成立，今後亞洲各國的銀行家將可經此一機構，共同促進這個地區國家的經濟快速發展。亞洲商工總會名譽會長辜振甫，台北市銀行公會理事長孫義宣也先後致詞，除介紹我近年來的經濟成長情形之外，同時希望能經由銀行委員會的成立，使亞洲各國之間的經貿合作關係更為密切。中央銀行總裁俞國華應邀在會中發表專題演講，指出金融對一國經濟發展的重要性和對我國過去經濟發展的貢獻。大會隨後舉行討論會由各國或地區代表分別報告當地金融業狀況，並以「亞洲金融業的展望」為中心議題，推行討論。

美國防部官員否認
蘇聯發射殺手衛星
此種衛星能夠襲擊美人造衛星

（合衆國際社華盛頓廿八日電）五角大廈星期二否認，蘇聯已發射了一個能襲擊美國的人造衛星及其他太空船的戰鬥站在運行的軌跡上的消息。航空週與太空技術雜誌週一報導說，一枚蘇聯的殺手衛星，現已在運行的軌跡上。在過去曾發悉蘇聯人會發射過此種衛星，不過祇是襲擊了地球軌跡一兩週的試驗性質的。五角大廈星期二日發表的聲明說：「根據我們得來的有關蘇聯太空的反衛星計劃的情報，我們不能作出他們已有了航空週雜誌所描寫的系統。」

（美聯社東京廿八日電）據日本一家週刊今日發表美副總統布殊的「訪問記」，透露布殊認為蘇聯現在「訓練及支持」阿拉伯恐怖主義份子，又支持古巴派遣軍隊前往非洲各國，以便擴張她的勢力。布殊對該刊記者透露：「我們有確鑿證據，可以證明蘇聯現正支持那次激烈的「阿拉伯和巴解的恐怖主義份子。」布殊指出：在蘇聯的支持下，古巴現正派遣為數約四萬軍隊前往非洲各國負起軍事侵略任務。

修改僑委會組織法
在駐外機構多用僑務人員
毛松年在立院建議

（中央社台北二十八日電）僑務委員會委員長毛松年今天表示為推展海外僑務工作及輔導華僑事業在政府駐外機構內設置僑務工作人員，確有實際需要。立法院法制，僑政兩委員會今天上午舉行聯席會議，審查僑務委員會組織法修正草案。毛松年列席說明指出，僑委會現行組織法自六十一年八月修正公布，已逾九年。由於海外情勢變遷，僑務工作日益繁重，現行組織編制與人員配備，已難適應現實需要，因此希望修正僑委會組織法，以資配合。

他指出，草案的重點是：增加副首長，規定副委員長為二人或三人。將現有任務編組人員出國暨華僑入出境服務中心，改設華僑證照服務室。增設秘書室，統計室。增設駐外工作人員。設置各種委員會，調整現有編制員額，並將約聘，僱人員納入編制。

張希哲、曾燕山、溫錦蘭、李朱志琦、黃哲真、王夢雲、張金鑑、周書府、朱榮業、苑國恩、黃通、梁永燊、沈之敏、柯叔寶等委員，隨即先後對當前僑務工作與僑委會業務提出質詢。毛松年在綜合答復時表示，僑委會應採首長制，或委員制？見仁見智，各有不同主張，不過，這次修正組織法，並非增加副首長就剔除委員。

邱創煥說明 出入境情形

（中央社台北廿八日電）內政部長邱創煥今天說：民國六十九年一年中，申請出入境的有九十四萬九千多人，經核准同意的有九十二萬零九百多人，不予同意的二萬八千多人，其中因治安考慮管制出入境約為三百廿七人。邱創煥是在立法院內政委員會，答覆立法委員的質詢時，作上述表示。

邱創煥又說：內政部警政署組織條例修正草案，行政院會通過後，將送請立法院審議。

偷軍火發傳單 四川處決一名
煽動暴亂份子

（路透社北京廿八日電）四川省有一人已被處決，另一人獲緩刑，他們因偷竊槍械、炸藥及印刷反革命傳單及殺傷了一名警察而被判罪的。據四川日報載稱，劉向漢（均譯音）偷去了三枝步槍，七百四十個雷管，及一百五十公斤的炸藥和在洞穴中建立基地，為警察在其中搜出大批反革命小冊子及傳單。該報沒有說出這些傳單的內容。它說，這兩名男子顯然是親屬，破壞電話綫和高壓電纜，嚴重地影響了交通。劉向光已於上星期四被處決，而被判處死的劉向漢則緩刑兩年。

中油八家國營事業
積極研究科技發展
提高生產力追求長期穩定
台北經濟部指示

（中央社台北二十八日電）經濟部指示中油、中船、台機等八家國營事業，立即積極從事科技研究發展及節約能源工作，其中較重要的有：中船公司應即研究利用機器人作業，促使造船自動化，各公民營生產事業所需工業用油，現尚需進口，中油公司應自謀產製供應。

將總統經國昨天在財經會談中，指示經濟設計單位今後在擬定長期發展計劃時，應以「全力提高技術及生產力」作為追求長期穩定成長的主要策略，認定唯有科技更高的研究發展，才能帶動工業更大的創新進步。經濟部等有關單位最近曾就科技研究發展計劃工業研究部門提出檢討，并研討八家國營事業今後研究發展的重點工作，以提高生產力，并節約能源，增加設備利用效率。

八項改進 按期實施

經濟部指示的主要內容有：一、中船公司：造船為技術、勞力密集工業，有許多工作像利用機器人從事鋼板切割，電銲等，中船應即研究可行性。提高造船自動化，造船設計與能源消耗有密切關係，應與台灣大學船舶設計中心合作進行研究，提高產品性能。

二、中油公司：以農產廢棄物產製液體燃料，對國內能源供應極為重要，希能與台糖公司、工技院分工合作研究；各公民營事業所需工業用油，現尚需進口，應謀自製供應。

三、台電公司：燃煤發電所生飛灰利用，甚具經濟價值，并可防止污染，應與台肥公司、聯工所積極研究收回；并研究機械運轉效率，發電廢電經濟調度及安全維護工作。

四、台機公司：三百五十噸省油型鮪釣魚船的設計工作，應與聯合船舶設計發展中心共同研究，以期完善；並應與能源研究所進行研究改進沿海小型漁船柴油引擎的性能。

五、中鋼公司：利用國內自產資源白雲石研究，煉鋼耐火材料，應即與有關單位合作研究。

六、台金公司：煉銅污染環境，應即研究改進，並提高能源使用效率；積與礦研所積極開發本省金銅礦源。

七、台肥公司：耐火材料氧化鎂本省冶煉工業每年需三萬噸，如能製成耐火磚成品銷售，將更為有利，應先作可行性研究，并與中鋼公司作進行。

八、台鹼公司：加強提高砂鹼品質，如能在現品中減少灰粉，加大結晶，可增加售價，擴展日本、韓國市場，并可拓銷中東。

全美華人福利大會
討論改進福利 增加移民配額

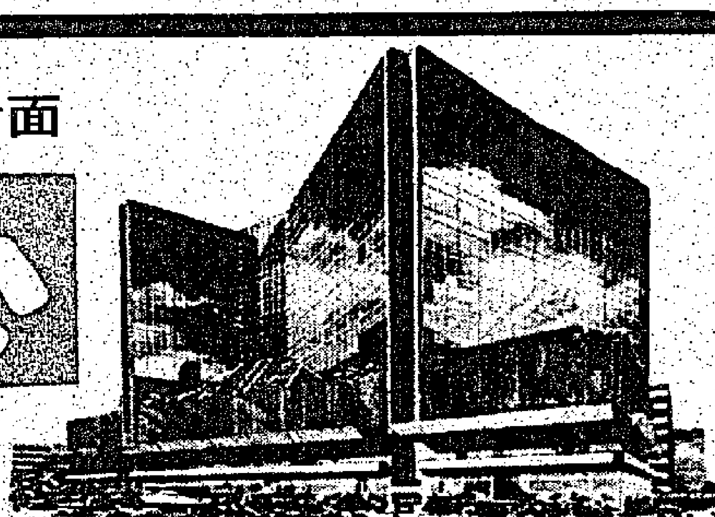
（中央社舊金山廿七日電）加强華裔美國公民在美國的政治地位的各項措施，和尋求大量增加華人的移民配額，將為十一月四日到七日在內華達州拉斯維加斯舉行的全美華人福利總會第十次大會要討論的兩項主題。設在舊金山福利總會的秘書長莫鑑作上述透露，莫鑑又說，大會還將研商加強福利總會的功能，以期能適應瞬息萬變的美國社會。莫鑑同時宣布了由福利會美國各地分會選出參加此次大會代表的名單，由於該會歡迎僑胞個別參加，預料與會總人數將近五百人。

行政院僑務委員長毛松年將參加大會並發表演說。他將宣讀蔣總統對大會的賀詞。新任美國總統輸出委員會副主席的陳香梅女士將以雷根總統私人代表的身份參加大會，並宣讀雷根總統的賀詞。

位於尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶・新世界中心/香格里拉酒店對面

HOUSTON CENTRE

好時中心



中央冷氣　玻璃幕牆　海景遼闊
遊客雲集　購物人潮　日夜擁擠

適合百貨公司、超級市場
酒樓、俱樂部、精品商店
西餐廳、咖啡座、珠寶行
時裝店及各行各業適用。

酒店遊客區・旺舖商場　150年期

大小單位租售

詢洽處：

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
☎5-229162-5(四線)

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
☎5-253001(十線)

益大集團
香港夏慤道12號美國銀行中心33樓
☎5-255211(六線)

Ten-Ten Howe

1010 HOWE STREET, VANCOUVER, CANADA

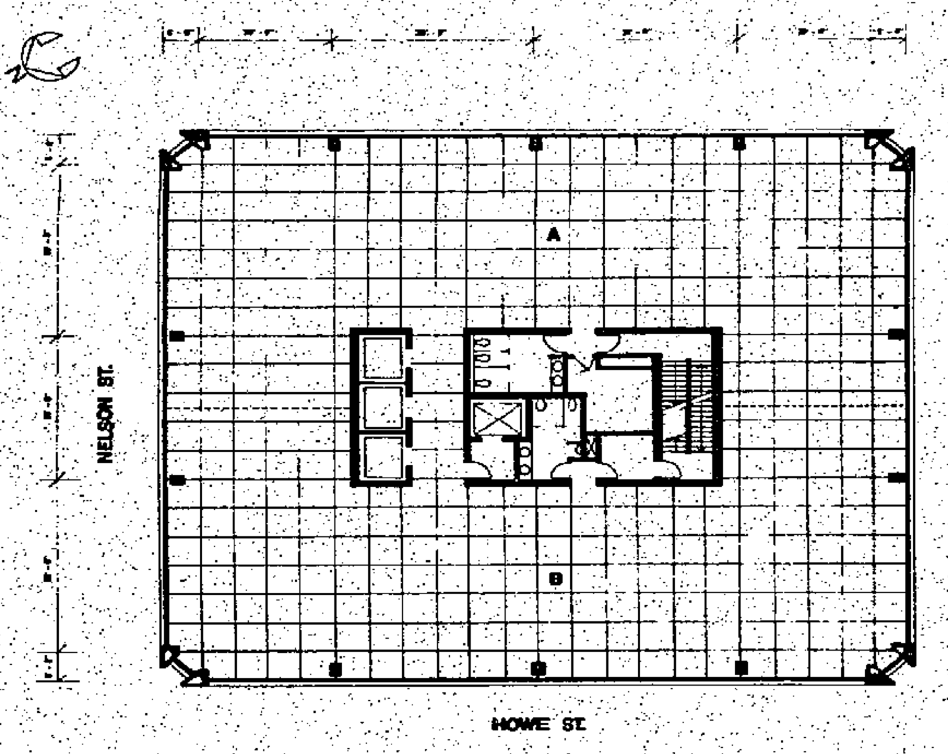
加拿大溫哥華市中心商業區

首期一成
預售期間
九折優待

購置加拿大物業手續簡便。

付款辦法：

簽定買賣合約時付10%
由簽定買賣合約日起計3個月內或
地盤動工後30天內再付10%
地基完成再付5%
建至舖位再付5%
建至九樓再付5%
建至天台再付5%
餘款60%於入伙紙發出日一次付清
或代客申請安排銀行分期



將於一九八四年建成

精美售樓說明書備索

本公司專業人士處理一切大廈管理及租務

11月2日公開分層出售

洽購處：**百地置業有限公司**
香港雲咸街壹號南華大廈18字樓　電話：5-266364

香港金剛乘學會

奉請

佛教甯瑪派法王
敦珠甯波車公開傳授
千佛灌頂，歡迎參加

時間：一九八一年十一月一日(星期日)
上午九時

地點：東蓮覺苑寶覺學校禮堂
香港跑馬地山光道十五號

救童助學　福有攸歸　請各善長　大解善囊

NZI

實力雄厚，信譽卓著，分公司遍設世界各地，經營一切保險業務，歡迎致電垂詢

電話：五－二二四○七六

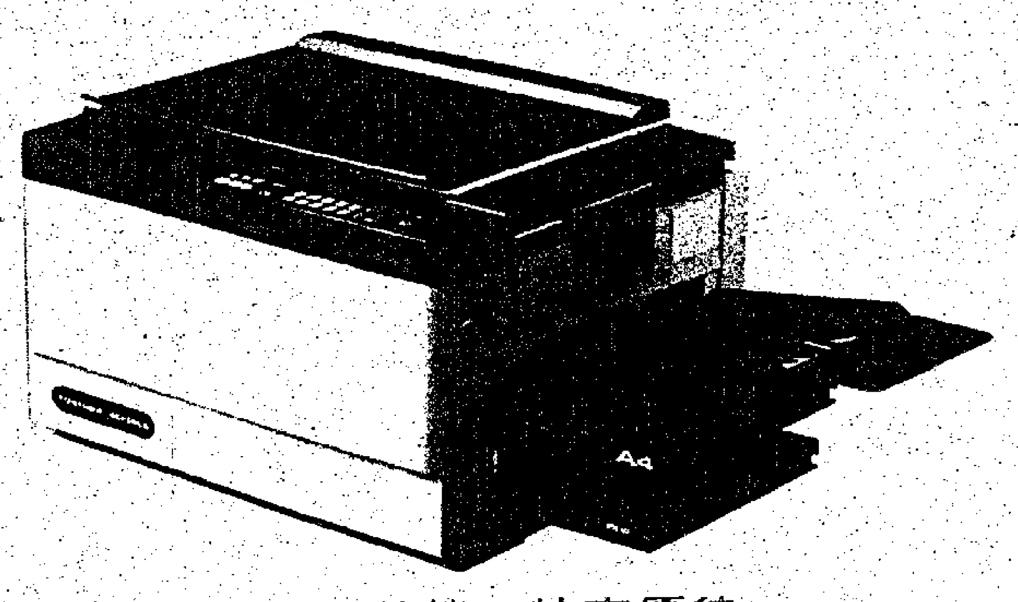
紐西蘭保險有限公司
香港遮打道歷山大廈十四樓
電話：五－二二四○七六

最新產品

Toshiba TOSHIBA BD-3503

東芝牌 100%乾式微型電腦普通紙影印機

* 微型電腦控制，層次清晰可靠
* 紙張大小闊窄，可以隨意更改
* 機身袖珍玲瓏，特別節省地方



歡迎換機 * 特惠優待

總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興達大廈501室
電話：5-233617，5-240849，5-241798，5-224360

新鴻基地產發展有限公司

配售每股面值十元之累積週息九厘半可換股可贖回之優先股48,730,129股（優先股）

新鴻基地基發展有限公司（公司）董事局宣佈，優先股之每股換股價已由獲多利有限公司定爲港幣9.35元，即公司普通股於一九八一年十月二十九日之前五個交易日在遠東交易所，香港證券交易所及金銀證券交易所之每日最後成交價之平均數（捨至最接近港幣5仙）之百份之一百零五。

敬請股東留意，接受配售優先股及付款定於一九八一年十一月四日星期三截止。

承董事局命
秘書
盧超駿
謹啓

香港一九八一年十月二十八日

急聘褓姆

年約四十，有經驗，身體健康，有教育程度，需留宿。有意者請電：5-225793

灣仔天樂里二至四號
金豐商業大廈
筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大廈
招租　電話：5-259051-2

華僑晚報　分類廣告
每天四元　費廉效大
上期繳費　不折不扣

本港新聞

非官議員辯論施政報告
樓價租金高昂 生活水平下降
五位議員建議重視住屋問題 改善木屋環境供水電建公廁

（特訊）多位非官守議員表示關注本港的居住環境，房屋問題及因樓價及租金高昂而導致市民生活水平下降的現象。

五位議員昨日在立法局週年施政辯論中作上述表示。

他們普遍關注及本港僭建木屋的清拆問題及惡劣的衛生環境，並指出房屋租金過於高昂，引致市民普遍生活水平下降，此外亦就居者有其屋計劃的修訂辦法及租金管制法案中有關機構租賃的建議等，各自發表意見。

黃震遐博士在其演講中指出：本港目前的一般受職人士的生活比多年以前爲差。他認爲生活水平下降的最大因素可能是房租的高漲，因爲工資的調整無法追趕得上。

他並表示憂慮及目前房屋還是離供求平衡的地步，而業主本身又不加自制。可是那些管制却已開始在放鬆中。

黃氏因此認爲長遠來說，本港的住屋情況當然必須改善。

關於租金管制法案的問題，王澤長議員呼籲政府應優先考慮檢討委員會對有關機構租賃的建議。

關於港督在施政報告上表示當局計劃在計算「居者有其屋」樓宇售價時，不將地價計算在內的辦法，陳壽霖議員表示支持。

他說，由於居屋計劃是爲符合居屋資格，真正有需要購屋自住的合人士而設，因此，政府顯然必須採取防範措施，以免居屋計劃爲人濫用。

而羅保議員則促請政府採取更積極的行動，逮捕及起訴專門建木屋出售的歹徒，因爲他們企圖在不幸者身上搾取利益，使整個社會蒙受損害。

羅議員並促請當局設法改善正在輪候入住公屋的居民（特別是木屋區居民）的居住環境。此外，更應於短期內爲那不擬清拆的木屋區，提供日常生活的基本設施，如供應水電、修築小路、興建公廁等。

班佐時議員却認爲政府掃除僭建屋的政策大體而言是很消極，因爲事實擺在眼前，當局是不能清拆所有新建木屋的。

他又懷疑當局是否需要有更多人手在東九龍進行清拆工作呢？而且是否太集中力量去查對和定期覆查那些以前已經查妥的認可木屋和房子呢？

班佐時最後建議當局在能夠增闢足夠土地，在有充足就業機會的地方安置他們之前，就應實際地照顧他們。（娉）

廣東省委第一書記任仲夷書面談話稱
港粵經濟合作聯繫 發展前景長遠廣闊
參觀本港各方建設表示留下深刻印象

（特訊）中共廣東省第一書記任仲夷昨日表示，在訪港期間與港督麥理浩爵士進行的愉快會見，對增進互相的了解，加強省港之間的聯合與合作，是有益的。

任氏說，港省之間確實有着非常密切的聯系，香港的繁榮對廣東是有利的，廣東的繁榮對香港也是有利。廣東與香港之間的經濟聯系與合作，今後有着廣闊的長遠的發展前途。

圖示：布政司姬達爵士與中共廣東省第一書記任仲夷（中）在酒會持杯暢談。左爲副省長梁湘，右爲副省長曾定石。（本報記者攝）

任仲夷是在新華社香港分社第一社長王匡假座大會堂舉行的歡迎酒會上，對新聞界發表的書面談話上，作上述表示的。

陪同出席是次酒會的有廣東省副省長曾定石，副省長兼深圳市委第一書記梁湘等。

港府布政司姬達爵士，政治顧問麥若彬與市政局主席張有興等亦出席酒會。

任仲夷表示：在訪港期間，得到麥理浩總督的多方關照，提供很多方便，對此甚爲感謝。對七天的參觀訪問留下深刻印象。

他說，在參觀訪問中，我們深感到香港同胞對我們的熱情及對祖國和家鄉建設的非常關心。他們在經濟、文化、科學技術及經營管理等各方面，表現出來的才能是卓越的。

此外，我們還了解到，香港在發展經濟、城市建設和城市管理等許多方面，有不少好經驗，也對我們現代化建設有重要的參考價值，值得我們借鑒和學習。

任仲夷說，廣東省和全國一樣，形勢很好。近幾年來，人民群眾的生活舒暢，社會主義現代化建設，從城市到鄉村，日益高漲，進行得很積極，經濟上普遍是安定的，政治上是蒸蒸日上。

今年，廣東的經濟在調整中仍然以較高的速度向前發展。一至九月份，全省工業生產比去年同期增長百分之十以上，經濟特區的發展更快一些。

我們的工作，還有不少缺點。勿庸諱言，有些部門的工作還有不少問題，但這些缺點和問題是在逐步改進中的，前進過程中盡管還會遇到這樣那樣的新問題，但總的趨勢是越來越好，這是有目共睹的。

隨着「特殊政策、靈活措施」的貫徹，隨着工農業的生產的發展，廣東的各種資源的開發，前景是十分令人鼓舞的。這種美好的前景，也爲香港同胞和外商提供了到廣東進行貿易和投資的良好機會。我們將繼續從各個方面努力爲他們創造更好的合作條件。我們熱誠地歡迎香港工商界愛國人士和各界同胞對廣東的建設，對祖國的統一四化，出力獻策，做出新的貢獻。

出席昨酒會的有新華社第二副社長李菊生、副社長李啟新、祁烽、葉鋒及謝文清等，以及駐港使節、港府官員，各議員、社會知名人士共三百餘人。

任仲夷一行七人，是應新華社香港分社邀請，於本月廿一日抵港訪問的。在港期間，曾參觀本港各方面的建設，包括九廣鐵路電氣化工程，國際機場，地下鐵路公司，大會堂、海底隧道，太空館，以及一體育館，一些大酒店，海洋公園，大百貨公司，合和中心及工廠等。

任氏等將於明早離港，並往澳門訪問兩日，然後返穗。（生）

施偉賢議員在立法局談新界租約問題
一九九七只係里程 不應視作期滿年限
新界龐大公共工程表示政府信賴及信心
土地不應有別市區貸款不應訂最後期限

（特訊）非官守議員施偉賢昨日（星期三）在立法局會議中，敦促港人不應因爲一九九七年而假定香港前途一不穩，港人應視該年爲一里程碑，而非期滿的年份。

他說：「香港政府在新界進行龐大的公共工程計劃，已表示政府對本港的信賴和信心，私營企業亦應作出同樣的表示。」

他指出，最近在英國上議院通過的國籍法案，其目的並非在於將香港與英國疏遠，而本港市民的權利亦會繼續受到保障。不過，他強調港人必須促請英國政府，在未來多年間，向本港市民證實其既定政策，繼續與本港保持聯繫及維護本地的權益。

施議員續稱，新界土地均不應與九龍及港島的土地有所分別。界限街的分界線，只應視爲地理上的分界，而有關人士亦應設法令他人有同樣的看法。

他認爲，政府必須如常率先採取行動，確保在收地賠償方面，界限街以北的土地應作界限街以南的土地同樣看待，其次是會計師及其所服務的公司，應該摒除在公司紀錄上寫下一九九七年爲新界土地及廠房期滿的概念，同時更應將該等土地及廠房視作在市區者看待。此外，貸欵給新界物業買家的銀行及財務公司，不應以一九九七年爲最後還款期限，而應將該等物業買家視作市區物業買家看待。

施議員表示，香港之所以對國際法案感興趣，並不是因爲它對本港市民有實際影響，而是由於它對本港的前途有影響。

「該法案竟有此種後果，實在令人遺憾。」他稱，法案的基本政策是：只有與英國有重大聯繫的人士，才能成爲公民，享有「英國公民」身份。但是，施議員認爲，英國在立法規定其人民和海外屬土人士的公民權時，不能不引起與海外屬土繼續保持關係的各種基本問題，特別是具有獨特政治和地理環境的港人，這些問題尤具特殊意義。

施議員繼續表示：英國國籍法案的建議香港市民應獲英國公民身份之修訂方案不獲上議院通過，並不表示港人喪失公民身份。他說，香港市民，不論是在本地出生或歸化英籍，因對英國皇室效忠而享有公民身份，故此，作爲相應的義務，英國政府有責任爲世界任何地方的英國臣民提供保護及協助。

英國政府最高層會作出保證，繼續履行這些義務。他強調：「香港市民亦應一視同仁，獲得同樣對待。」

施議員說：再者，根據該法案第四條的規定，香港市民可循登記程序獲得英國公民身份。一旦獲得這身份，他當然便可像其他英國公民一樣，有權在英國居住。他說：登記所需的基本條件是有關的香港市民須在英國居住至少五年，同時，在英國停留期間的最後十二個月，該市民須在移民事務方面並無遭受任何限制。

他強調這項條款適用於所有香港市民（不論在香港出生或入籍），而非只適用於少數幸運或受惠的人士。

他形容港府在向英國爭取得這項讓步是一個非常顯著的成就。他表示這項成就未受到應得的讚賞。「這項讓步是經有關人員於本年初在倫敦積極游說，並由香港政府在最高層盡力交涉，才能獲得。」

施議員請求港人對香港表現更大的信賴及對其將來表現更大的信心。

羅德丞在立法局稱
解決交通問題 微露曙光
幾項發展令人鼓舞

（特訊）羅德丞議員昨在立法局會議席上就港督施政報告發表意見時說，去年本港在交通方面，有幾項發展。首先是政府參照交通諮詢委員會的建議，成立運輸科。其次，他發覺政府已開始同意，在決定人力物力的分配時，交通的重要性並不亞於房屋。此外，政府亦逐漸承認以往爲緊縮開支預算，而大大減少道路的興建，實在是不當的。第三，政府又明白到必須面對現實，像如何降低私家車的增長率，及減少市民使用私家車的問題，是無法避開不理的。「至於當局須擇手管理更多公共交通機構事務的建議，政府在交通諮詢委員會的不斷督促之下，亦不能不作出反應（雖然反應未算熱烈）。」

他指出，第四，政府在過去幾個月來，粉碎了政府若干自信的無稽之談，譬如說的士業乃受保護的行業，政府有責任限制的士牌照數量，以保證的士商有利可圖；又如說不增加闢開道路的泊車設施，便可以減少交通擠塞問題；以及大多數小學學童身高不及三尺等。

羅議員說：「上述種種發展，都令人鼓舞。倘若政府的醒覺，來早十年，本港的交通情況相信要比今日爲佳。」「本人知道這樣說，有點令人沮喪，但科定須假以時日，方可把握問題的癥結所在。事實上，本人已隱約看見前面微露曙光。」

小評
議員關注工業發展

立法局非官議員辯論港督施政報告。田元灝及李福和議員對工業問題特別關注。

田元灝稱：無論將來發生什麼事，製造業仍會是本港的經濟原動力，爲本港提供就業機會，也爲本港製造財富。倘若本港要在國際市場上保持一席位，務須多元發展工業，提高產品質素，增加生產力，減低成本，但是要達到上述目標，本港工業界各階層人員均須接受更佳訓練。

吳樹熾稱：政府應採取每一可能的其他方法去恢復製造業的士氣和地位，那就是創業精神。本港曾經從一無所有中創造經濟奇跡和建立起一個現代工業化的社會精神，今天到那裏去了？製造業仍然是香港經濟的支柱，我們絕不能錯過每一個鼓勵和發展製造業的機會。

健全經濟正確方向

田元灝和吳樹熾議員，對當前本港的現狀，一針見血，評論得淋漓盡致。

盡人皆知，香港所有各行各業的繁榮，都以建築於工業的基礎上，換言之，只有工業基礎穩固，才可以帶動各行各業——特別是地產業的繁榮。

但是，近年以來，工業的光輝，爲地產業所代替，但是，這些內部的經濟活動，只是從「自己人中互相牟利」，並不能擴展社會財富。

兩位議員都強調工業是本港的經濟原動力，才是本港經濟健全發展的正確方向。但望港府當局加以重視，扶助工業發展。

吳樹熾辯論施政報告稱
工業仍是經濟支柱 重振士氣創業精神
不可錯過每個鼓勵發展機會

（港訊）吳樹熾議員昨在立法局會議上致辭時表示，政府應採取每一可能的其他方法去恢復製造業的士氣和地位，換言之就是創業精神。吳議員說，回顧本港不過三十年前，當我們的工業奇跡開始時，香港當時所呈現的精神是一種近乎開荒創業的拓荒者姿態。他又說：「在那時做一個工業家，被認爲是社會的棟樑，一個對社會的進步作出實際可見貢獻的人，最重要的是他提供了職業崗位。」

「但是，曾經從一無所有中創造本港經濟奇跡和建立起一個現代工業化社會的精神，今天到那裏去了？」他繼問：「它是否已失去衝勁，或只是失去了方向？」他並表示今天能引起公衆注目的，已不是那些用一塊錢和一間後巷工場開始，而建立起一個僱用幾百工人和把香港製品送去世界每一角落的傳奇性的故事。

吳議員稱：「我絕不以爲本港的製造企業家已失去推動的力量，或對香港經濟基礎製造業的重要性失去信心。」「但我相信現時明顯地祇是缺乏目的和方向。」

吳議員就提供貸款缺乏自我抑制和地產投機行爲、造成房屋價格的高昂發表評論意見。他指出，大家並不需要作爲一個學識十分高深的經濟學家，也可看出近年來許多宗擁大財務交易都是從自己人中互相牟利。他提醒說：「如果我們不擴展社會的財富，道並不能擴展全港的財富，我們便不能完成社會和經濟方面的承担，不能享受辛勤工作帶來的更美好生活，而我們的生活水準也會下降。」他再說：「以前我們都是憑本能就知道這些普通眞理的一個社會。」「我只希望本港第二代企業家不會失去他們父親以前的風采。」

在提及經濟多元化時，吳議員認爲「製造業仍然是香港經濟的支柱，我們絕不能錯過每一個鼓勵和發展製造業的機會。」

在提及藝術表演學院的建議時，吳議員對此富有想像力的計劃和政府承認它在藝術教育和訓練上的任務表示歡迎。對於利用「學院」一詞來形容擬議中的機構，吳議員特別感到高興。

立法局會議撮要

△田元灝議員促請政府訓練人才，使本港在國際市場保持席位。

△吳樹熾議員謂製造業仍是香港經濟支柱，政府應採取每一可能的其他方法去恢復製造業的士氣和地位。

△王澤長議員指出制訂重要法律不應稽延時日，否則將清楚顯示出政府諮詢程序中的缺點。

△胡鴻烈議員認爲遏止青少年罪案的增加趨勢，須透過輔導服務及家長合作。

△陳壽霖議員表示鑑於新市鎮發展缺乏適當協調，當局應委出一個統籌各項職責的全權機構。

△羅德丞議員宣稱，去年本港交通方面，有令人鼓舞的發展，並表示在陣容龐大的警隊裏設立一個精幹單位，如兩局的警方投訴事宜常務小組，遠較另設一個獨立部隊合乎經濟原則。

△黃麗松議員呼籲政府應採取行動制止最近住宅樓宇租金上升，改善中小學程度的教育制度，及提供更實在的文化康樂設施。此外認爲遏設場外投注站於理不合。

△班佐時議員促請政府對本港青少年罪犯感化機構應作全面改組，並建議感化工作及感化機構應與監獄署完全合併。

△施偉賢議員表示，英國已在港府力爭下，在新國籍法作出讓步，居民應對本港前途信賴。

△羅保議員促請政府採取更積極行動，逮捕及起訴專門建木屋出售的歹徒，而不應過份依賴清拆木屋的解決辦法。

△鄧蓮如議員指責公營部門開支劇增，政府顯已失去控制。而公務員薪酬劇增亦會使通貨膨脹火上添油，損及本港對外競爭力，此外使公務員獲得雙重利益。

△方心讓議員表示政府現時要再審核其醫務衛生政策主要原則的時刻已到，並建議當局向希望再加入政府工作的醫生以合約僱用方式提供更多職位。

熱烈歡迎港、澳、台同胞搭乘

中國民航首航班機前往

南京 十一月一日首航（半票優待）

昆明 十一月三日首航（尚餘少量座位）

中國航空公司 香港辦事處

中環售票處：5-216416 機場問詢：3-8298801

本港新聞

清潔運動首兩天 檢控三百垃圾虫
知會六百商戶住戶清潔樓宇

（港訊）政府正施行更嚴竣的法例以響應清潔香港運動，本港的垃圾虫勢將面臨絕境。

清潔香港運動發言人昨日透露，在運動推行之首兩天期間，當局共發出三百二十一張傳票，檢控違例亂拋垃圾的人士。

他說：「這些被票控人士一經被法庭裁定有罪，則可被判罰欵，最高達二千元。」

他補充說政府最近準備修訂有關法例，以提高違例拋棄垃圾之最高罰欵。

他說：「這些不知悔改的垃圾虫從今以後將要爲他們的缺德行爲付出更高昂的代價。」

發言人表示除傳票外，有關部門並在同期發出了六百七十三張「通知書」予住宅樓宇住戶及商店東主。

他解釋此等「通知書」爲一紙正式通告，以提醒接獲通知者必須清理他們的樓宇，及保持樓宇六公尺範圍內之清潔。

他警告說假如在「通知書」發出後之同一日內，執行人員發現有關樓宇之清潔程度仍未有任何改善，則他們會票控該等樓宇之東主或住戶。

發言人說：「爲使到今次運動更加全面及有力，除市政總署及新界市政署外，醫務處、房屋署及七個其他政府部門的人員已獲授權發出控票及「通知書」。」

他最後說：「提高罰欵之舉，加上加強檢控行動，都足以反映政府要掃除垃圾虫之決心。」

新聞司施恪獅子會午餐演講
保護郊區自然環境
籲請市民留意善後處理空罐

（特訊）新聞司施恪昨日在域多利獅子會午餐例會致詞時，他呼籲全體人士，包括製造商及消費者合力改善及保護市區與郊區自然環境，把全部責任推給政府或小數有公德人士身上是不對的。

施恪有此感觸是因爲上星期日他到蒲苔島散步時，看見大量擁擠散佈四方，使他也暗吃一驚，垃圾主要是膠袋及空罐。施恪覺得消費性廣告只是鼓勵他人消費，但卻沒有提及如何善後其產品。爲甚麼所有罐上不寫上字句教人如何處置空罐？施恪謂：如果你能夠帶罐頭及一包包塑膠袋食品到鄉村公園，你當然能夠帶返那些空罐空袋，爲甚麼香煙包不印上警告山火字句，協助保護我們郊野及林木？

新聞司施恪昨日所講是有關政府宣傳手法，解釋政府提供消息及運動宣傳情形，又比較政府與商業宣傳之不同處，及政府在宣傳時微妙處境，容易被指責進行「洗腦」。提供消息時，必須儘可能客觀云云。（强）

謀取定單不惜予對方回佣
電子廠股東被拘控 判監六月緩刑兩年
另判罰欵共五千二百元

（新亞社訊）一電子廠股東，涉嫌回佣一萬八千多元給予另一間電子廠之經理，作爲該經理替工廠購買其廠之零件，爲廉政署揭發拘控，本月十四日解西區裁判署審訊，被告認罪後，裴烈奈法官聆畢案情，諭將案押候至本月二十八日，以便等候感化官調查被告之身世背景後，始行宣判，仍准其自簽一萬元，保釋外出候判。

本案昨日再提堂，裴烈奈法官聽閱感化官調查被告之報告書後，考慮到被告之家庭背景，判其每罪入獄六個月，緩刑兩年，同期執行，另每罪罰欵四百元，即共罰欵五千二百元。

被告黃成澄，四十四歲，電子廠股東，被控十三項罪名指其於去年五月二日至今年一月十七日期間，在本港地區，先後十三次非法提供一萬八千四百五十七元二角五分，給予雅廸高電子有限公司之代理人杜炳坤（譯音），作爲安排雅廸高電子有限公司與遠東電子廠在商業上來往之報酬。

案情透露：去年四月一日，被告與三名友人合股經營遠東電子廠，被告對三股東稱，他可以取得雅廸高電子有限公司之定單，因與該公司之經理杜炳坤相識，但供應電子零件給該公司時，每粒要回佣兩角五分給杜，便可以取得定單，三股東無可奈何下答應，遠東電子廠便開始取得雅廸高有限公司之定單，供應電子零件給該公司，其後收取貨欵後，便將應有之回佣交給被告，由他親自送往給杜，而杜在爲首四次收得回佣後，每次均給予被告交通費，其後由第五次開始，被告稱杜要每粒零件收要回佣三角，但杜仍然是每粒零件收兩角五分回佣，其餘之五分是作爲支付給被告之交通費，由去年五月二日至十月二十日期間，杜先後十二次收取被告共一萬七千零二十元二角五分，同年十一月，被告與股東拆股，離開遠東電子廠，但該廠仍繼續供應零件給雅迪高有限公司，故今年一月十七日，該廠之股東再交一千四百三十七元給被告，作爲最後一次回佣給杜，即杜先後十三次共收得一萬八千四百五十七元二角五分回佣，而被告本身則共收得三千二百三十一元七角五分，作爲他的交通費用，其後廉政署接獲投訴，深入調查後，而將被告拘捕落案提控。

新聞司施恪在域多利獅子會午餐會演講，旁爲會長招顯智。（本報攝）

逐街逐戶打掃 明日清潔地點

（港訊）清潔香港運動業已全面展開，市政總署及新界市政署清潔工人開始進行每日逐街逐戶的清掃工作。該兩部門的清潔隊伍將於明日（星期五）前往下列地點進行大掃除：

香港區

中區：租畢利街、德輔道中、畢打街至海傍範圍。

西區：荷里活道、新街、普慶街至西街範圍。

東區：渣秩街、北角道、英皇道至糖水道範圍。

灣仔區：太和街、皇后大道東、春園街至莊士頓道範圍。

南區：湖北街、成都道、湖南街至香港仔範圍。

九龍區

旺角：山東街、彌敦道、豉油街至廣東道範圍。

九龍城：差館里、漆咸道、佛光街至馬頭圍道範圍。

黃大仙：錦榮街、崇齡街、富源街至衍慶街範圍。

油蔴地：加拿芬道、加連威老道、漆咸道至金馬倫道。

官塘：康利路、功樂道、通明街範圍。

深水埗：荔枝角道、桂林街、長沙灣道及欽州街範圍。

新界

離島：長洲東灣道、教堂道、南蛇塘、及荔枝園範圍。

葵涌：大隴街、和宜合道至大隴街範圍。

北區：禾豐街、聯安街、沙頭角公路至聯盛街。

元朗：媽廟路、青山路、水坑至體育路範圍。

屯門：仁愛堂街、德政圍、鄉事會道及新墟路。

荃灣：兆和街、川龍街、海壩街至眾安街範圍。

大埔：寶湖道、寶鄉街、陸鄉里至同秀坊範圍。

沙田：田心村。

西貢：萬壽新村。

汽車市場再起熱潮 日產先達銷路激升

日產自動車株式會社推出第一款「世界汽車」——「先達 STANZA」，由於設計意念嶄新，符合全球車主理想要求，而且外型歐陸化，故此面世後迅即掀起熱潮，訂車者踴躍，至使合誠汽車有限公司出現供不應求現象，所以號稱「世界汽車」。

日產「先達」車系乃由於其設計意念根據全球車主的理想而確立，講求經濟，性能、舒適的協調，其外型精巧簡潔，而車箱又寬敞舒適，豪華設備包括電動窗，風油軚等，適全高級，實用而不流於奢華，所配備之日產全新CA鋁合金引擎，其重量爲同級引擎之最輕者，並得慳油，強勁，寧靜之優點；先達一千六〇〇級耗油量爲每加侖行車四十點八哩，千八〇〇C級爲三十六點六哩慳油程度令車主喜出望外，加上該車採用前輪帶動設計，出入急彎皆控制自如性能表現確出色，此外，該車車身用高質拉力鋼鑄造，前後配以整體式特大防撞泵把，車廂四週特設混合隔音鋼板及吸音軟墊等，在安全與隔聲方面都有很大成就，事實上，該車幾乎可以說除了基本螺絲釘之外，盡爲日產新設計及新製作，愛好汽車者可逕往港九各合誠汽車陳列室參觀，當知「世界汽車」，名不虛傳。

西區清潔運動開幕 區會首長示範領導

（特訊）響應全港性清潔運動，中西區民政處，西區上環，西營盤及西區半山三分區委員會，聯同西區市政事務處，昨日上午十時，在荷李活道與樂古道交界處舉行清潔運動開幕禮，請上環區會主席馬清煜，西營盤區會主席廖烈科，半山分區會主席林鉅津，趙廖錦英，市政主任陳子森剪綵。到有各會委員潘南，龐仕德，游育德，周發，李子芳，葉燦坤，楊英亮，梁錫鎏及民政處聯絡主任陳倫騰，鄒建偉，王文海，吳國城，何健明及市政署督察，參與進行清潔工作。剪綵禮後，各首長及主禮人象徵西區大規模清潔示範運動展開，隨即導大批職工在東，西街，荷理活道，嚤囉街進行大掃除，載水車沿途沖洗，街道煥然一新。清潔運動繼續在區內進行，希望居民合作，保持地方清潔。（天）

環球商場鐘錶中心 昨日開幕酒會款賓

環球鐘錶中心設在香港德輔道中環球商場之維修中心，昨日下午三時舉行開幕典禮，儀式簡單隆重，並於下午三時至七時設酒會招待嘉賓。該中心特設古董鐘錶服務及維修等並代理各國名廠鐘錶。

昨親臨致賀者有中西嘉賓，工商界名流，社團首長及鐘錶同業等多人。

圖爲：環球鐘錶中心開幕，該中心董事丁鐵翔，丁紹良，丁紹竣與嘉賓在酒會中合照。

西區響應清潔運動開幕，各區會首長主持清潔示範出發。（本報攝）

聯青聾人中心 月底遷新地址服務

（港訊）維多利亞聯青社辦「聯青聾人中心」一九六七年起在横頭磡第廿五座天台設立爲港、九、新界聾啞人仕服務，深獲好評，港府撥出秀茂坪第四十四座地下爲新會所，裝修完竣，即日起遷新址繼續服務，由十月卅日起，每日開放時間爲：下午二時至晚上十時，歡迎聾人士前來享受一切設施，電話三—七一七一七五四，十三C，十三A，十三D巴士可到達。

中心經常舉辦手語班，書法班，繪畫班，縫紉班及聾人謀生技術，並有球類，游泳，遠足，露營，童軍康樂活動，且有專人輔導職業，家庭糾紛，福利申請等。

警察儲蓄互助社 籌組完竣 下月中成立

（新聲社）警察隊儲蓄互助社籌組工作進入最後階段，十一月中可完成註册手續及宣佈成立日期。

負責籌組工作高級福利主任盧兆廣表示：經過多月來籌備，籌委會於本月十六及廿三日舉行會議擬定章程作出審核及通過，進行申請註册程序，希望在十一月中完成手續及公佈儲蓄互助社正式成立。籌組期間，獲得良好反應，目前會員達一百八十二人，遠超原定目標，籌委會預料在儲蓄互助社成立時，會員達一百五十人，故此目前暫時停止招收會員，待儲蓄互助社正式成立後再行接納登記爲會員。

將軍澳區醫援會 週末展覽開放日
專車船接送嘉賓前往

（新聲社）將軍澳區醫援會，本月三十一日（星期六）上午九時至下午五時舉行展覽會暨開放日。

醫援會在過去二十六年，一向本着「全人治療之宗旨」，靈實醫院在肺病治療之工作上不斷努力，去年，有一千一百一十八位病者，獲得之照顧，得到治療，爲社會栽培，四十多名登記護士。一九七五年開始，恩光兒童院積極爲嚴重弱智兒童，悉心照顧，送往其他中心，繼續接受訓練。調景嶺診療中心，工作始於一九五一年，爲居民提供醫療與社會服務。

展覽會暨開放日，介紹及展覽各部門之工作，外，開放屬下機構及中心，供嘉賓參觀，同時出售病友製作之精美工藝品，供來賓選購，紀念品，爲方便來賓，特備專船（光榮號）及專車接送，前往參觀者，請撥電話：（三—四七五二七一內綫八十）通知，以便安排交通工具。

華英中學復校十年 十四舉行慶祝盛會

佛山文昌沙華英中學，在港復校已歷十週年，本月十四日下午將在校舉行慶祝盛會，旅港華英校友會同人將全體參加，查華英中學現爲循道會港府津貼之第二間英文中學，辦理完善，獲得好評。

聖類斯 預科夜班 校友會夜中學

地利亞預科夜班

會考補習班

由經驗教師任教，針對會考課程，編訂教材講義，使應屆會考生有充分之準備。

科目：英、中、數、理、化、生、經公、史、地理等。

校址：
香港西營盤第三街179號 5—460288
香港灣仔洛克道237號 5—720256
九龍美孚新邨百老匯街80—86號 3—7439313

香港中國國際旅遊有限公司
CHINA INTERNATIONAL TRAVEL SERVICE (H.K)

歡迎各界訂購 機票

辦理香港往北京、上海、廣州、杭州、天津、南京等地直航機票

特別推薦直飛昆明綫

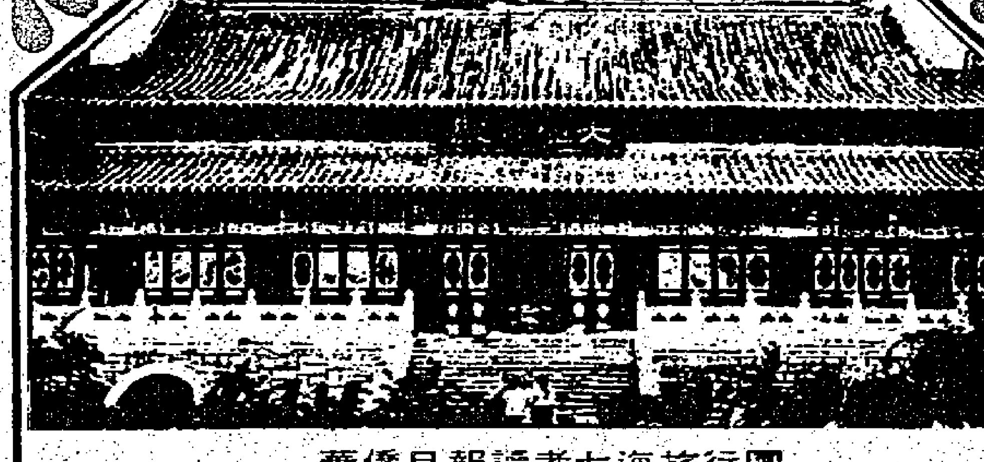
辦理直航昆明旅行團

三晚四天　A種團：HK＄2100.00
　　　　　B種團：HK＄2600.00

其他還有昆明、桂林五晚六天團，歡迎各旅行社與旅客光臨本社洽談。

機位有限，請速訂位。

九龍彌敦道134號美麗華大酒店東座M樓2025室
電話（Tel）：3-7215317



華僑日報讀者七海旅行團

寶蓮寺大澳水鄉遊

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設
（全場贈送陳意齋旅遊之寶）

日期：11月1,8日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$85

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室　電話：5-413081

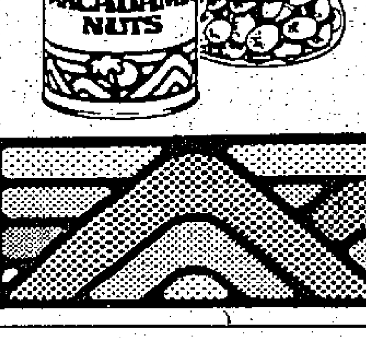
聯合啟事

本公司自一九八一年五月一日委任香港新元貿易公司爲本公司港澳區總代理，全權負責本公司所有產品在區內一切銷售推廣事務後，因獲各方支持，銷路得以不斷上升，謹致謝意，今後將與總代理新元貿易公司作出更妥善安排，加强服務，敬祈各客戶繼續支持。

MAUNA LOA MACADAMIA NUT CORP.
HONOLULU, HAWAII, U.S.A.
一九八一年十月二十九日

敝公司自一九八一年五月一日　獲美國 MAUNA LOA MACADAMIA NUT CORP, HONOLULU, HAWAII, U.S.A. 委任爲港澳區總代理，全權負責該公司所有產品（如夏威夷果仁、果仁朱古力、開心果及腰果等）在港澳區內之市務事宜後，蒙客戶鼎力支持，銷路急劇上升，致部份地區會多次出現供不應求現象，爲此謹致以萬二分歉意，現獲廠方作出特別安排，保證今後貨源供應充足，敬祈客戶繼續支持，並直接與敝公司食品營業部聯絡，電話：五—四九七四二一—六綫。

新元貿易公司謹啟
香港德輔道西四十一—五十號西區中心大厦十九樓
電話：五—四九七四二一
一九八一年十月二十九日



Mauna Loa

本港新聞

女住客走火焗暈喪生死因研究
裁定有人蓄意縱火 造成死者意外斃命
陪審團指消防處所做檢查不足

（新亞社訊）土瓜灣興仁街十三至十五號七樓，於今年一月十四日，發生一場小火，一名住客因走火時迷失方向，在樓口被焗暈，待消防員將她救出，送院後已證實不治，有關死者李徵虹（四十四歲）之死因研究，昨在尖沙咀死因研究庭聆訊，全案證供畢，兩男一女組成之陪審團，由下午十二時半退庭商議，直至下午三時半復出庭向法官回報，一致裁定死者，死於被不知名人仕蓄意縱火造成的。

陪審團並作出下列三項建議：（一）從證供內容，覺得消防事務處所做的檢查不足，應改善。（二）消防事務處報告書應再三予以檢查，以確定消防事務處之報告書內容正確。（三）促請政府立例，對建築判頭，裝修公司等，每當竣工應將所有廢物予以清理。

綜合證供指出：一月十四日早上六時廿四分，興仁街十三至十五號七樓梯間一堆雜物突告起火，火勢瞬即蔓延，濃烟密佈，死者與家人住於上址八樓一單位，因有人及時發現則所繫附有大量濃烟冒入，遂迷失方向，被濃烟焗暈在梯口，待消防局聞訊趕抵，撲救半小時，始將火勢撲滅，七時卅二分，將死者送抵伊院，已證實死亡，事後消防局現場搜證物，交與政府化學部化驗，化驗後證實有天拿水，初步調查消防處以現場四週有天拿水，故懷疑有縱火成份，但警方調查則未有任何發現，死者致死原因爲吸入過多烟火及一氧化炭（三九%）。

據悉：死因研究庭作出裁定後，警方將會對案件繼續調查。

第七艦隊母艦「小鷹」號訪港
四架鷹眼式雷達機 負起海面偵察任務

（特訊）曾於兩年前巡航經港之美國第七艦隊航空母艦「小鷹」號，多日前已抵港作爲期約一星期之非正式訪問，但由於該艦噸位較大，故停泊於海港以外水域，至使市民並未察覺這艘巨型軍艦。她訂於今日離開香港。

「小鷹」號乃於一九六〇年五月二十一日下水，其長度逾一千呎，最闊之部份則爲二百五十餘呎，艦上共有八十五架軍用飛機。其中二十架爲備有先進戰鬥裝備之F14型戰鬥機，此外，更有四部鷹眼式雷達偵察機，專責司職海面偵察任務，其與美國擬售予沙地亞拉伯之先進雷達偵察機，設備大同小異。

艦上官兵五千五百人，廚師每日要有一萬七千多份餐，才能足夠供應他們享用，至於，在醫療方面，艦上除長駐五名牙醫及四名醫生爲官兵服務外，且更有一所七十七張病床的小型醫院。

在七九年發生伊朗封持美國人質事件前，「小鷹」號曾被派遣往太平洋及印度巡邏，期間也曾經過香港。「小鷹」號是次訪港，乃屬執行巡邏印度洋等水域的任務，其于本年四月從美國聖地牙哥出發，任務完成將返回美國，在來港前該艦曾先後往澳洲柏斯，新加坡及菲律賓等港口，至於，「小鷹」號今日離港後，下一站之目的地則因保持秘密。（佳）

圖示：航空母艦「小鷹」號甲板上之各式先進戰機。

貪污性收受利益分別判監
中巴編更正副主任 上訴如願獲得減刑

（新亞社訊）中華巴士編更組正副主任，因爲貪污性收受司機金錢利益，給予彼等工作上方便之報酬，被廉署人員揭發於本年六月二十九日在維多利亞地方法院審訊時，兩被告承認控罪，結果被法官黃桂洲重判首被告入獄四年半，次被告入獄四年，兩被告認爲刑期過重，昨向上訴法庭要求減刑，結果上訴法庭由按察司李福善、蕭祺、貝理三位大法官聆訊畢，認爲刑期過重，判兩名上訴人獲得減刑三年，首名上訴人由四年半減至一年半，次名上訴人三年減至一年。

上訴人（一）黃永年，五十六歲，編更組主任；（二）黃國祥，卅九歲，編更組副主任；同被控於七七年一月卅日至八〇年八月十三日期間，串謀索取及收受司機金錢利益，作爲在工作上給予方便之報酬。

有關上訴理由指出，本案除兩名上訴人被拘捕之外，還有十名司機被控串謀行賄罪名，結果獲得有條件釋放，本案兩名上訴人未有主動索取利益，原審法官判兩名上訴人入獄四年半，及四年實屬過重。

澳門文學院校外文憑試
下月頒授榮譽學位
規定考生須親自到校應試

（港訊）澳門消息：「澳門文學院」校外文憑試（榮譽文學士及碩士學位）將於十二月中旬舉行，據該院秘書處宣佈，考生必須親自到該院應試，對具有足夠學歷之投考者始寄給申請表格。至於申請考文學士榮譽學位學歷的規定是：（一）大專文科畢業；或（二）香港教育學院畢業等；或（三）劍橋高級英語文憑試合格；（四）同等或相似學歷。申請考碩士榮譽學位學歷：（一）已領有認可大學文學士一級學位三年以上者；或（二）在學術方面有卓越成就者。考試成績將由該院考試委員會評定，委員會主席爲院長李錦鏞博士兼任。申請投考人應詳列中英文姓名、年齡、職業、學歷、證書影印本或任何獎狀影印本寄：「澳門白眼塘橫街八號澳門文學院註冊處」。上次考獲該院文學士榮譽學位之香港人士有周兆熊大律師（一級）及潘寶珠女士（三級）。

大專學生免息貸款 開始辦理領款手續

華僑日報一九八一至八二年度大專學生免息貸款四批核准新舊生名單經分日刊出。獲准貸款同學，請每日上午十一時至十二時半，或下午二時半至五時（週日休息，假期照常），攜於同本人身份證，學生證及學費收據，親自前來華僑日報總社，二樓大專貸款部辦理登記及領取貸款手續。

七位警官本月升級
華人女高級警司 黃梁錦珊爲首位

（新聲社）七名警司本月起榮升高級警司職，署理警務處長武敬日前在一項簡單儀式中將提升函件頒予其中五位人員，另兩人在渡假中。

新任的其中五位高級警司爲：屯門分局長許仕，招募組高級警司駱其實，九龍區總部高級參事（行動）馬文，警察訓練學校副校長戴德禧，九龍區總部高級參事（行政）黃梁錦珊。

另兩位是香港政府駐倫敦辦事處警察代表莫敏思，及正在渡假中的張學儒。

黃梁錦珊是第一位獲升高級警司的本地招募女警務人員，也是目前最高級的女警官。她是一九六三年四月加入警隊，一九七六年三月升任女警司。

宣道園慶十週年 月杪感恩會

（新聲社）宣道園本月三十日（星期五）下午三時，舉行十週年感恩崇拜敘會，請駱近輝牧師證道。東區各教會領袖，基督教機構負責人及各堂同工參加。

六合彩一注中頭獎
獨得二百餘萬
二獎十一注每派十一萬

（特訊）本年度第八十四期六合彩頭獎有一票中，每二元一票派港幣二百一十五萬八千七百零九元。

二獎有十一票中，每二元一票派港幣十一萬七千八百三十五元，各得獎者可到跑馬地體育路二號十四樓領取獎金。

今期攪出的六個號碼是六，十二，廿一，廿三，廿五，廿七，特別號碼是十五。

加拿大體賢會中學報名表
歡迎索取月中截止

加拿大體賢會中學招文理商科十一、十二、十三班春季始業新生，中三及中五，會考生首批業已繳費，并向領事館辦理簽證手續，原定十月底截止報名，因接來電請延期者多，報名表仍可到領取或函索，但須於十一月十五日以前交到辦理，報名地點：九龍彌敦道二〇八號四海大廈五樓體賢會區會，報名：由星期一至五上午十時至下午五時，星期六上午十時至十二時。

一個當年
一九六六年十月廿九日
瘋狗症在香港已遭遏止

由於防患得宜，瘋犬症在港多年未有出現，但防患工作仍未稍懈，以防再有此症傳入之危險。世界衞生組織對此種病症，經常密切注意，關於瘋犬症之盛行，病人疫苗治療，及生產抗瘋犬病疫苗及血清之現狀，診斷之方法，和感染之病巢等消息，均在調查之列。

再度推行低燈行車運動

警方交通部爲促進交通安全起見，定下月一日起，與道路安全協會再度推行低燈行車運動，此項運動目的在鼓勵駕車人士晚間在市區內，將車頭燈光較低行駛，俾行人更易察覺車輛來勢，從而減少交通意外。同時張貼招貼及分發小冊，籲請駕車人士切實合作。

中大校外部報名者甚衆

香港中文大學校外進修部，現又積極籌劃兩項新課程，即爲「高級翻譯」及「介導訓練班」，自宣佈接受申請入學以來，社會反應良好，該兩項課程將於月底截止報名。據悉：申請參加上述兩項文憑課程進修之人數頗衆，爲求取捨公平起見，現在正研究從事遴選工作，可能分別舉行一次入學測驗。

南丫島今年底可通電話

電話公司發展新界離島電話網計劃已逐步實施，上週該公司之派出數設電話綫的工程人員，到南丫島北段敷設街外電綫，預算此段伸展至南段地區，希望本年底，至明年初，該島會有電話使用。

證券聯會交易所選舉
楊勵賢競選委員
表示服務股民視爲職責

（港訊）香港證券交易所定於本月卅日（星期五）上午十一時舉行選舉第一屆委員會，據行內消息：楊勵賢女士亦有意問鼎一席。楊氏稱：本人係金銀會員，近年從事股票行業，認識較深，惟監管制度，與四會章則，在日新月異的浪潮衝激下，正要小心釐訂，本人一向以服務市民爲職責，對股民服務，亦不敢懈怠，如果同業諸君，都須要本人參加一席，當然樂意接受此一項新挑戰，未來委員須要資深老行尊，擔負重任，作爲一個賢明領導，供股票行業，發展得更理想，能與國際經濟互相呼應，供股民今年共享權益，組織得更健全，更能發揮最高效能，世界矚目的香港股市，健康發展，爭取國際財經地位。

馬蘭士音响權威 黃金假期大抽獎

八十年代音响權威馬蘭士高級音响器材，早已譽滿國際，世界各地市場，銷路高踞榜首，本港總代理國和貿易有限公司，推出馬蘭士各款貨佳音响產品，配合黃金假期之幸運大抽獎，超額完成業務指標，在期內凡買馬蘭士音响五百元者，均送新潮T恤外，並可參加幸運大抽獎，首十名各得千足黃金一両，另三十名幸運兒享受泰國曼谷，芭堤雅六天豪華黃金假期，已於十月廿八日假座國和總寫字樓，由遠東傑湛廣告有限公司總經理陳國雄陪同國和總監督余榮業抽獎，中獎者除由國和貿易有限公司專函通知外，並刊登於各大報章。

圖爲國和貿易有限公司余榮業（右）與遠東傑湛廣告公司陳國雄於黃金假期抽獎時攝。

堅正水泥製品公司
擴充業務搬遷新址

歷史悠久，素負盛譽的堅正水泥製品公司年來因業務蒸蒸日上，生意不斷增長，原址不敷應用，現已搬遷九龍尖沙咀廣東道海洋中心六二三—五室營業，新知舊雨如有惠顧或垂詢請電三—七二弍一〇三三或蒞臨上列新址。

四九年 卅一回
庸社行友夜攀鳳凰
寶蓮寺客堂宣佈客滿

庸社行友第四十九年第卅一回旅行節目「第卅九次夜攀鳳凰」，定一九八一年十月卅一日及十一月一日兩天舉行。旅行券早已發清，食宿安排亦已辦妥。大隊將於卅一日星期六下午乘專船直航東涌，步登昂平，在寶蓮寺一宿三餐。至六時四十五分上岸，晚飯後隨到隨編宿位，七時開流水席，遲來自誤。規定九時卅分以前回到宿舍就寢，一宵晨進食湯粉，隨即結隊登鳳凰山。回寺九時食早飯，十時卅分集隊分途落山，搭各綫小輪返港。出發時，往東涌專船泊卜公碼頭，一時四十分開始集合落船，準二時正開航，凛券落船，凛帶自誤。服務行友請提早到碼頭協助工作，并請配懸服務章出發。如趕不及乘搭專船，可改乘二時卅分開航之梅窩船，到梅窩立即乘巴士上昂平，趕赴寶蓮寺報到歸隊。

寶蓮禪寺宣佈客滿——據大嶼山昂平寶蓮寺客堂宣佈：庸社行友四百人，將於卅一日（陰曆十月初四）星期六來昂平遊覽，在寶蓮寺住宿，客房宿舍全部住滿，至翌日上午十一時落山。故該晚無法招待其他遊客，至希各方旅遊人士垂注云。

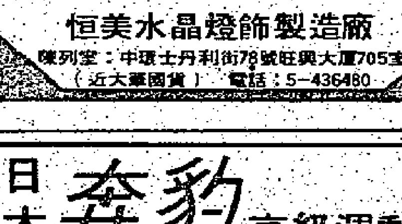
商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）

加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

水晶燈飾
款式繁多：設計高貴・氣派豪華
自設工場・批發價格・普與貴客
歡迎參觀選購



恒美水晶燈飾製造廠
陳列室：中環士丹利街78號旺興大廈705室（近大華國貨） 電話：5-436480

大特價
誤期出口貨
大批高級有泡
無泡洗衣粉
歡迎 批發商，出口商
洗衣場選購
餘貨有限
欲購從速
電話：⑥421548 ⑥421255 梁洽

日本奔豹高級運動鞋
panther
輕巧舒服
清新悅目

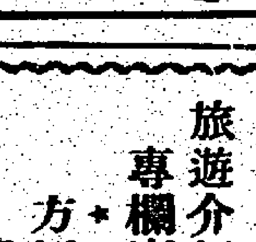
和富 超級市場
大量特價品供應
慈雲山 毓華里22號
元朗 泰利街15—17號
香港仔 崇文街17號
半山區 干德道44號

加拿大生意投資
移民顧問
移民顧問辦事處
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING IMMIGRATION CONSULTANTS
本辦事處顧問黃國樑先生將於十月廿八號至十一月十三號在九龍百樂酒店房間1105室接受來訪。十一月十六號至十一月廿號在台北市嘉年華飯店協助辦理有關移民與生意投資各事件。首先請來電預約會談時間。費用另議。
電話：K－661371

松山屋地毡中心
多季酬賓一律九折送高級T恤
經銷滿鋪地毡乾洗地毡每呎一角起
科技蒸氣 乾洗地毡
清潔殺菌 即洗即乾

中環⑤491189 尖沙咀 ③675398 ③691865

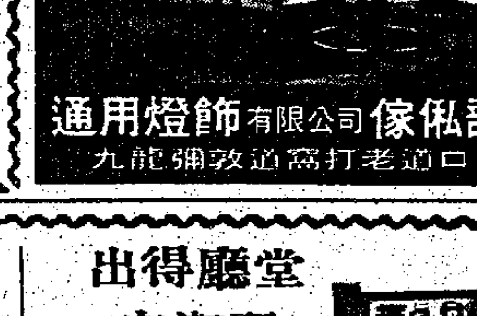
全能掌櫃
CASIO 全能電腦收銀機
全港最平，絕不取巧
歡迎來電查詢或到
本公司陳列室參觀
（港澳經銷）
威豪收銀機
有限公司
九龍界湯街118號3字樓K695515 8
澳門專責分銷
麗斯攝影器材行
電話85667



S.W. STEEL
紹榮鋼鐵
有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—255391

旅遊介紹
專欄廣告
方便讀者
選擇旅遊
刊登廣告
收效最大

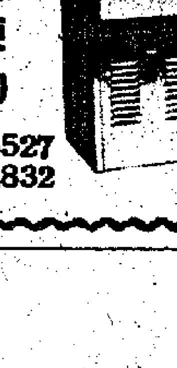
新款歐美傢俬



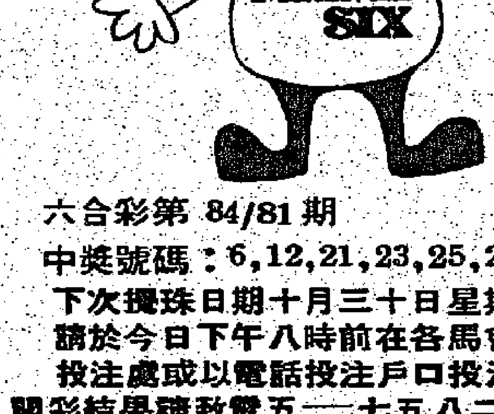
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

入得廚房
冷熱飲水機
「屈臣氏」蒸溜水
優雅高貴
自動調節
保用壹年
萬國鋼具傢俬公司

出得廳堂
安潔麗
不銹鋼產品
歷久如新
衞生方便
歡迎垂詢
電話：3-7565527 3-7564832



頭獎派彩
$2,158,709



六合彩第 84/81 期
中獎號碼：6,12,21,23,25,27 特別 15
下次攪珠日期十月三十日星期五
請於今日下午八時前在各馬會場外
投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五一七五八二壹一查詢
香港獎券管理局

GRUNDIG 根德
請根德電視機用戶注意

本公司爲重編客戶紀錄敬請將下表填好按址寄回或用電話通知以便將紀錄編入電腦系統作完善紀錄及貴客電視機需要維修時得到快捷服務。

本公司本注重服務宗旨將盡力予客戶方便敬希合作。

總代理：合孚有限公司
ALFA ALAM LTD.
地址：荃灣德士古道62－70號寶業大廈
電梯14字B4－5室
營業部電話：0-460888
維修部電話：0-461441（6線）

請根德電視機用戶填妥剪下寄回登記

姓名＿＿＿＿＿＿
住宅電話＿＿＿＿＿＿辦事處電話＿＿＿＿＿＿
地址＿＿＿＿號＿＿＿＿街／道／路／里
＿＿＿＿大廈／新邨＿＿＿＿座
＿＿＿＿單位＿＿＿＿樓 香港／九龍
機型＿＿＿＿彩色／黑白＿＿＿＿吋
購買日期＿＿＿＿＿＿
□前公司保養日期至＿＿＿＿年＿＿＿＿月＿＿＿＿日
□本客戶現擬參加保養請寄通知書
□請登記
（請在適當項下加✓） ＿＿＿＿＿＿簽名
WY

華僑日報讀者七海旅行團
台北假期
日本亞細亞航空 贊助
台北最新最大最豪華之一流大酒店：
來來香格里拉
希爾頓大飯店 $1190 起
三晚豪華客房・雙程來回機票
酒店＋機票＋接送（天天出發）
四天三晚自由團 $890 起
美麗華大飯店・芝蔴大酒店
嘉年華大飯店・第一大飯店
高雄華王大飯店（逢二、四出發）
或可住一晚高雄華王兩晚台北嘉年華
特點簡介：
★早機去晚機返 天天均可出發
★桃園中正機場 專車來回接送
★七間一流酒店 任君自由選擇
★繼續停留台北 機票60天有效
★期滿續住酒店 可獲八折優待
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081（四線）

本港新聞

港九工會聯合會抨擊本港社會保障落伍
要求政府儘速强制推行
退休失業疾病保障制度
調查顯示逾八成工人願意供欵

（特訊）有會員廿萬的港九工會聯合會，昨日抨擊本港社會保障落伍，並且要求政府儘速推行强制性的退休，失業，疾病的醫療的中央保障制度。

該會在八、九月間進行了一項問卷調查，而經過分析九千零九十三份問卷，結果反映出六成以上，都希望設立一個由政府，僱主，及僱員三方面共同供欵的保障制度。

在實際情況方面，調查反映出年逾六十歲的工人，享有退休金或公積金者僅爲百分九點一，受政府援助或津貼者佔百分九，而有五成需要繼續工作來維持生活。

該工會副理事長鄭耀棠昨日在一個記者招待會上，形容此情況與香港的經濟成果脫節，他指出東南亞國家和非律賓亦設有中央退休金制度，香港雖然經濟不斷成長，並且邁向金融業，但工人卻得不到完善的保障。

彼又指出，在推行退休及失業等保障方面，一個中央制度是極爲需要的，因爲如由政府統籌辦理，便可解決因工人流動而引致的技術性問題。

至於工人對供欵的反應，彼表示逾八成願意供欵，因此，並不會構成大問題，至於供欵幅度，願意每月供付收入百分之二至五者佔百分之九十三點一，其餘老願意供付百分之六或以上。

在談及失業或疾病方面，鄭耀棠表示根據調查反映，工人能夠獲得的援助途徑很少，因爲有六成會因失業或患病而不能工作者，但能夠獲得政府援助的不足百分之五，只有二成要靠借錢或典當來渡過難關。

據指出，接受調查者中，九成以上要求年老退休保障；八成以上要求疾病醫療保障；七成以上要求失業援助。

此外，認爲應由政府擴大社會福利來解決上述三項問題者佔三成。

該會根據調查結果，提出下述四點建議：

（一）香港應該設立一個對僱員的退休、失業、疾病醫療保障制度，該項制度應强制性地規定由僱主、僱員、政府三方面共同供欵，並由政府統籌管理，港府應對這個制度給予充份的重視和盡速實行。

（二）在僱員退休、失業、疾病醫療保障制度全面實施之前，港府理應在各行各業積極推行年老退休制度或公積金計劃，並在公積金制度普及的基礎上實現中央公積金制度，計而過渡至對僱員退休、失業、疾病醫療的全面性保障。

（三）還沒有設立退休金或公積金制度的企業、商號及工廠，港府應立例規定，僱主對年老退休的僱員必須給予退休津貼，退休津貼應按服務年期計算。同時，規定僱主不得藉故開除將即退休的僱員，使他們得不到應有的退休津貼。

（四）港府應爲年老無依者提供更充實的社會福利。

該會將於日內將這四項建議轉交由勞工處研究。

是項調查對象包括在輕工，機器造船，建築，服務，海港，服裝及鞋，和陸上交通等行業工作的工人。（暉）

爆竊嘉道理爵士府邸
男子被拘控
暫還押監房

（新亞社訊）一名嫌疑竊匪，涉嫌潛入嘉道理爵士府邸爆竊大批名貴物品，昨晨被檢控於新蒲崗裁判署。

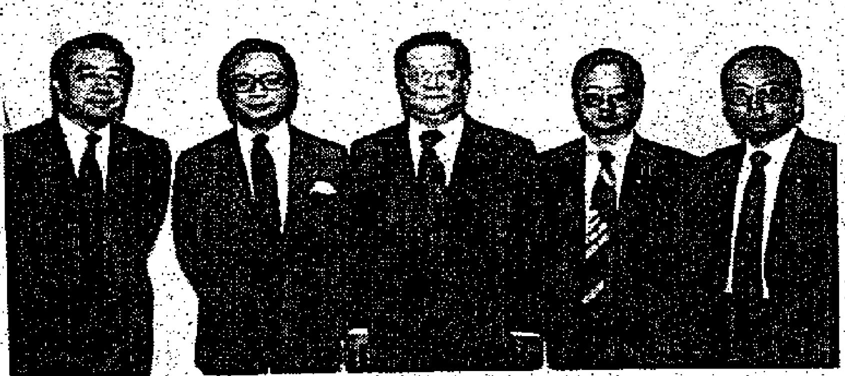
主控昨晨對法官透露，案中事主羅蘭士嘉道理爵士，現仍在英國，故請求將案押候十一月二日，候他返港後認明失物，結果上述申請獲得批准，被告暫無須答辯，不准保釋，暫還押監房看管。

被告潘水富，卅七歲，無業，被控涉嫌於本年九月十八日至十九日，潛入九龍塘加多利道廿四號，爆竊五架相機，一個遙播銃，七對金袖口鈕，一枝銀筆，三把金較剪，一對金筆，三個心口針及一枝槍。

港證券經紀業協會
選出第二屆新職員
促請聯會取消外藉會員

（特訊）現行本港證券法中容許外國會員的存在，實爲不當之舉，爲保障本地會員之利益，四會合併後此中間題應當注意。

香港證券經紀業協會有限公司副主席張天生昨日表示：在世界名國如星、馬、英、泰、日、台等地，證券市場是不容許外籍會員之存在者，外人欲購入該地股票，亦須透過該地股票經紀進行，以保障會員權利，反之，香港則沒有此規定，他覺得此舉非常遺憾，故希望在四家交易會合併後，在此方面作出努力，爲本地從業員之應得利益有所爭取。



圖爲香港證券經紀業協會有限公司首屆主席黃偉、副主席張天生、第二屆主席徐國炯、副主席吳兆聲及關超榮（左起）合攝

該會本屆主席徐國炯則表示：香港證券經紀業協會有限公司成立雖祗有兩年，但會員人數已有四百七十多人，其所佔活躍于四間證券交易所人數五百多中比例之重，是有目共睹，過往由于會所的籌辦，使經費出現不足，今屆經濟問題已得完滿解決，徐主席同時表示：今後除加强與四會的接觸與聯絡外，該會對公共事務的進行，亦必盡其心力，如新舊證券會員間之聯絡，及舉辦專業性講座，以提高從業員水準等。

香港證券經紀業協會有限公司昨日選舉結果，第二屆主席徐國炯；副主席張天生、關超榮、吳兆聲；義務秘書甘炳業；義務司庫李沛業；委員區煜鑫、孫佑彬、陳澤民、莊志玉、張國偉、蔡復、蔡魏仁、朱頌田、馮源仲、何廷錫、顧家麟、羅沙、蘇洪亮、施達勝、秦志遠、胡頤利及胡壽榮等。（安．忠）

廠商會贊助
工業週展覽
並優待中小型廠商參展
廠商會大廈下月底奠基

（特訊）香港中華廠商聯合會昨（廿八）日下午五時半，在蘇浙同鄉會中區會所開董事月會，盧少傑會長主持會議。

議決事項有：一、八一年度會員年會應在本年召開，交由總務委員會決定日期舉行。二、該會「廠商會蔡章閣職業先修學校」，九月三十日舉行建校工作第二次座談會，諸法律顧問胡百全律師事務所周近智律師就建築及設備費用問題，草擬耶約，分別規定，以利進行，並就校董資格問題重新訂定。

報告事項有：一、該會大廈地基工程如期完成，試樁工作進行中，定期十一月二十五日下午三時舉行奠基禮。二、關於組織修章委員會，研究修訂會章，公推倪少傑會長爲主任，授權物色委員選案聘請：黃保欣、朱祖涵、梁乃榮、緒世美、黃丙西、鄭正訓、劉雨亭、朱光瑞、黃桂、吳福田、羅展、馮元倪、周朝瑞爲委員。

三、香港交易會「工業週」展覽，十一月十六日至二十日，假九龍海運大廈天台停車場舉行，此乃香港首次舉辦國際性貿易展覽會，旨在促進國際市場貿易，廠商會經工業展覽委員會會議決贊助該展覽，其他贊助機構包括：香港總商會及香港工業總會，展出產品主要爲機械儀器，零件，工業原料，交通運輸工具及工商業器材等。廠商鼓勵中小型廠商參與貿易活動，特安排七折優待辦法，設有小型之展覽攤位供會員參加，報名廠號共十家，屆時廠商會設有攤位介紹該會活動及服務，提供地方予參展商與買家洽談生意，開幕禮由財政司，勵治主持，港督於十一月廿日下午蒞臨參觀。

華僑日報讀者

七海旅行團

精選行程・節目創新・食宿一流・超值享受

馬星　聖淘沙一雲頂高原
7天酬賓團$2299
遍遊吉隆坡・雲頂高原・怡保・大平・檳城・新加坡名勝風光
出發日期：（逢星期三、六）
12天馬星泰　$3590　（逢星期日）
7天星加坡印尼 $2,990　（逢星期一）

泰國　芭堤雅一桂河橋
6天豪華團 $1590
暢遊曼谷・芭堤雅・古城・玫瑰花園・水上市場
大皇宮・鱷魚湖・佛統・桂河橋（逢星期二、四、六）
7天曼谷清邁 遍遊清邁曼谷名勝風光・住宿一流酒店
$1,990（逢星期四）

台灣　阿里山一溪　頭
9天酬賓團$1,950
遍遊寶島名勝・阿里山觀日出・內陸機往花蓮
夜總會賞歌舞・早機去夜機返・分社直接安排
出發日期：（逢星期六）
7天豪華團$1,750（逢星期一）

日韓　本州——九州
7天九洲團 $3550
遍遊：鹿兒島・霧島・櫻島・長崎・指宿・
熊本・阿蘇火山・雲仙・福岡
10天本州九州 出發日期：
H.K.$4500　4天韓國$1990（逢星期一、五）

菲律賓　碧瑤一百勝灘
7天豪華團$1,999
遍遊：馬尼拉・千島縮影・大谷地・大富郡・百島・碧瑤
百勝灘等名勝風光
全程乘搭菲航班機　沿途住宿一流酒店
經驗豐富 華籍領隊
高級豪華超値享受
出發日期：逢星期四

詳情請詢：七海旅運有限公司

ไทย-เอ็กซโป '81
泰國八一
THAI EXPO'81
商業電台

商業電台主辦
泰國拳及文娛表演
日期：一九八一年十一月十至十二日
地點：灣仔伊利沙伯體育館
票價：$30, $50, $70, $90
售票處：灣仔伊利沙伯體育館
會福琴行各分行
高田恤各門市部
・中環戲院里陸海通大厦・波斯富街74號
・彌敦道542號・西洋菜街148號
・荃灣沙咀道216號

東區區議會召開首次會議
交通文娛活動亟待改進
英皇道建多條行人天橋
譚惠珠籲青年踴躍參與爲香港找尋路向
周孫方中盼望官守非官守議員衷誠合作

（特訊）港島第一個區議會——東區區議會昨日舉行首次會議，立法局議員兼該區區議會非官守議員譚惠珠表示：雖然目前區議會的權力不大，但仍希望青年人踴躍參加，只有這樣，香港才能到一條屬於自己的道路。

譚惠珠議員指出：區議會在政治作用方面可能不大，但青年人可藉着在區議會內的學習和訓練，將來便可成爲高級的行政人才。到九年後的第三屆區議會，使有一批可用之材，倘若政府部門需要高級行政人員，也毋需外求，區議會內便可找到。

至於東區的交通問題，她表示巴士專綫目前仍未完善，但當巴士專綫最後結成一個網後，利弊便可看到，而政府對於市民的投訴應予以重視。

運輸署高級交通運輸主任鍾灼賢昨日出席東區區議會首次會議時透露；港府已收到顧問工程公司有關「港九區公共交通優先使用道路計劃」的草擬報告書，經初步評估後，已交回顧問公司修改，估計本週內便交由政府有關部門審核，然後參考民意，希望於今年底至明年初實施。

鍾灼賢說，報告書的建議與工務司署所提出的建議很相近，主要是在英皇道建天橋，而兩方所提出的建議地點有部份相同，也有部份不同。根據工務司署所提出建設，是在英皇道及坳水道交界英皇道及電照街交界和鰂魚涌三處興建行人天橋，而顧問工程公司則提議在黏民街至渣華道興建五條行人天橋，英皇道至塘水道也興建行人天橋。

他指出，爲人所詬病的電車專綫，當局將不會恢復，但一些人所提議的「潮水式交通措施」，由於執行上有困難，故已經放棄。

東區區議會首次會議於昨晨十時四十五分在北角鰂魚涌里青年中心舉行，由東區民政專員兼區議會主席新德理主持，民政司黎敦義，民政署長班禮士，市政局主席張有興也有出席。

昨晨會議的議程，主要是區議會之職權範圍，區議會守則，東區地區管理委員會報告，東區區議會屬下委員會之設立，東區區議會撥欵狀況，東區區議會及其委員會之會議日期。

東區區議會廿名非官守議員之一，現任灣愛秩序村互助委員會主席、貨車司機卓榮基表示：目前該區最主要的問題是供水及衞生問題，他希望市政事務署方面能多派清潔工人到該村清理垃圾。

卓榮基謂，雖然本港已實施每日供水十小時的第二級制水，但該村仍維持第一級制水的供水十六小時，但由於水壓不足，而村的地勢高，所以很多居民都得不到食水供應，故只有依靠山水過活，因此，希望當局能給予每戶一條小喉。

應要取消，因爲在專綫內的巴士並不多，但私家車卻擠得水洩不通，相信如果巴士專綫取消，對於疏導交通情況會有改善。

教育界人士周孫方中議員認爲，區議會成功與否，視乎能否十足反映區內的民意，客觀地體察事情，同時，區議會內之成員必須放棄成見，官守與非官守間應要衷誠合作，才可將區內的問題解決。

另一位教育界人士陳麗珍區議員指出，東區的文娛活動也不足，雖然區內也有不少活動，但缺乏有系統的籌劃，因此令到許多市民不知道有什麼活動，而且更會浪費人力物力，所以最好設立一個機構，來負責推行區內的文娛活動。

此外，一位區議員羅拔提出，希望能在區內設立秘書處，令到區議員在找尋資料協助區內居民解決問題更爲方便，但民政署副署長林志劉表示，目前民政署是有職員處理這種事情，所以暫不考慮設立，要等待三數年後才決定。

其次，昨日的會議也討論到財政問題，根據當局的撥欵狀況，八一至八二年度，東區區議會獲政府撥欵五十萬港元，以推行社區各項計劃，而八二至八三年度，估計會獲政府撥欵一百五十萬港元。（挺）

彩色華僑

本期預告：
封面專題　索罟灣的養魚業
提防寵物傳染疾病　如何應變
古老鐘表千奇百變　（食經）
松島海岸一日遊（旅遊之頁）
容忍（星期掌篇）　電視節目表
米雪演出馬不停蹄　兒童週刊
張美璉常免費遊埠　師父仔渾身是戲
一個使人難忘的音樂雅集
"八一音樂大賽"聽後
凱旋・喝采房車（新車介紹）

逢星期日隨華僑日報附送

1981 香港年鑑
請購備
全書分十五類
內容包羅萬有
作爲你的案頭顧問
柯式精美印刷　每冊港幣叁拾元

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

售書處
香港荷李活道一〇六至一一〇號　電話五—四九一壹八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道二二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七九四
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二
已訂購者請前來取書

△下列各處・皆有代售△

香港區：
南華早報書店　香港天星碼頭
世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
鶴記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
文海圖書公司　霎東街九號A
藝美圖書公司　天樂里七號
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
樂趣軒文玩公司　軒尼詩道246二樓
東亞書局　書局街三十九號
華星書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衝圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
鶴記書局　彌敦道六七八號
水光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
正康公司　荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司　福榮街一四九號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
恆達圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誠書局　新柳街20—22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
保發文具公司　福佬村道二十七號

本港新聞

解決木屋問題羅保議員建議
積極拘控僭建木屋歹徒
過份依賴清拆並非解決辦法

（港訊）立法局首席非官守議員羅保昨日促請政府採取更積極的行動，逮捕及起訴專門建木屋出售的歹徒，而不應過份依賴清拆木屋的解決方法。

羅議員在立法局會議席上表示，他並非認為應起訴那些真正需要簽搭木屋自住的無助市民。而是促請當局搜捕專門建屋出售的歹徒，加以懲治。他們企圖在不幸者身上搾取利益，使整個社會蒙受損害。

羅議員指出：自一九七六年起，本港百分之九十的新建木屋，均集中在東九龍區內。造成這個情況，主要不是因為市民對住屋有迫切需求，而是由於該區位置適中，且有木屋可作棲身之所。那些因火災或水災而喪失家園的木屋居民，雖獲分配設備完善的新界住所，仍然不願入住，即可證明這點。

羅保議員表示，新九龍區的新建木屋，其中百分之九十由非法集團簽搭，他建議政府集中力量對付這些不法組織。

他表示：「本港市民所最感焦慮不安的，就是住屋問題。對一部份市民來說，現時的情況是：『希望在明天』，但對另一部份市民而言，在可見的將來，似乎沒有多大改善的希望。」

羅保議員謂：「假如我們認為這是一個可以解決的問題，那麼就必須設法改善正在輪候入住公屋的居民（特別是木屋區居民）的居住環境。」

他重申曾在立法局會議中提到，對於短期內不擬清拆的木屋區，政府應為其居民提供日常生活的基本設施，如供應水電，修築小路，興建公廁等，並詢問政府在這方面的進展情形。

短期未拆之木屋區必須提供基本設施
最大障礙是繁瑣的工作程序

他指出，政府現時必須承認，在未來多年內，僭建木屋將繼續成為本港房屋問題的一項特色，因為根據現有的房屋計劃，這個問題不可能在短期內徹底解決，而問題本身是一定不會自動消失的。既然如此，我們必須考慮木屋居民在香港社會所處的地位。如果我們重視融洽的羣體關係，但拒絕為木屋區供應一些其他地區視為必需的服務和設施，只會招致不滿，怨恨與不和。」

他解釋：「雖然利用不理想的環境去制止木屋區數目增加，在決策上很合理，但若繼續忽視和隔離原有的木屋居民，即是另一問題。」

他承認這些問題不易解決。有些人有都要求先行獲得照顧，那些曾經一生忠誠為香港效力的居民，當然不希望新來的人優先取得服務，因而再延長他們本身輪候的時間。但羅保議員認為當局的政策和辦事的先後次序無須改變。

他說：「事實上，提供合理和足夠的基本服務，並非太難的事。以電力供應為例，假如木屋居民可以非法取得電力，那麼合法供電亦定必可行。很多時，最大的障礙不是缺乏改善的決心，而是繁瑣費時的工作程序。」

夜盜從後巷鑿牆而入
超級市場遭賊爆竊
損失六千餘元烟酒

（特訊）深水埗福榮街五二〇號地下一間超級市場昨晨遭爆竊，損失洋酒及香烟一批，約值六千餘元。

該超級市場前晚七時卅分收市後無人在內留宿，交由護衞員把守，至昨晨八時四十分，卅歲負責人返，發覺市場內洋酒部及香烟部貨品擺架貨物空空如也，知遭爆竊，於是報警。

竊賊利用工具鑿穿該市場後巷後門磚牆一個小洞入內，竊去洋酒一批，約值三千四百餘元及一批價值三千零八十元香烟。

現場竊賊遺下一個手鎚及一批爆竊工具。（合）

非官守議員班佐時建議
青年罪犯感化機構
應與獄署完全合併

（特訊）非官守議員班佐時敎師昨日在立法局會議席上，促請政府對本港青少年罪犯感化機構作全面改組。

班議員建議，感化工作及感化機構應與監獄署完全併合。

她指出，那些充任感化主任一兩年或稍後便再全身投入社會工作的社會工作人員，永遠不能成為理想的感化主任。

她強調，感化工作是一種專門性業而所需的專門識知與社會工作大相逕庭。

班議員曾指出，一個由立法局非官守議員成立之一個專門小組之主席，專責研究本港青少年罪犯感化機構的工作情況。她說：「本小組發現青少年犯罪的成因不一而足。對家庭不滿及缺乏家長管教也是重要成因之一。我們萬不要為外國不切實際的理想所誤導，以為實施嚴罰的想法已經落伍。我們期望本港的感化機構能夠有所改善。」

班議員說：其實，專案小組的非官守議員亦希望青年罪犯交由監獄署負責感化。

她指出：數年前曾有人建議將監獄署更名為感化服務署，專門小組極贊成此議。

她說：「監獄署現時在管教年輕男女囚犯的工作上，成績斐然。班議員亦支持英國顧問查文先生的初步建議。查先生促請政府將由社會福利署轄下感化院接辦的許多不同個案分門別類來處理。

談及學校社會工作計劃時，班議員認為容許學校自由決定是否利用學校社會工作計劃實在非常危險。

她說：雖然十分明白本港缺乏社會工作人員，但一亦須確保需要輔導或學校社會工作人員照顧的每個兒童都能如願以償，因為社會服務計劃的目的是照顧最不能自助者。本港教育制度其中一項目標是每間學校必須有足夠的社會工作人員，他們通過預防及補救工作，協助建立一個自律及互相尊重的穩定社會。」

陪審員名單在高院張貼

（港訊）最高法院經歷司班立德昨日宣佈：另一份普通陪審員名單，將於十一月二日在最高法院之告示板貼出。該份陪審員名單，將張貼十四日，在此期間內，任何人士如欲在名單上加入或刪除其本人或其他人之姓名者，均可以書面向最高法院經歷司提出理由。經歷司得斟酌情形辦理增刪人名等事項，並得於必要時將該份名單加以修改。

尚有港聞刊在二張一頁

銀禧難民營宿客連晚滋事
越南難民擲石叫囂
與警對峙八人受傷
藍帽子警員到場鎮壓通宵戒備

（特訊）深水埗銀禧難民營，連續兩晚發生難民滋事擲石叫囂傷人事件，警方人員曾先後將事件控制，惟昨晚之事件中，曾引致八人受傷後，經送往瑪嘉烈醫院敷治。

深水埗銀禧難民營，有多座營房，其中一二營房收容越南難民約有一千二百餘人，該等難民均係自東居德營及亞皆老街營方面調來者，他們集中在一幢四層高之建築物三、四樓及地下，而該樓宇之二樓，則為監獄署負責管理營內秩序之懲導員辦公室。

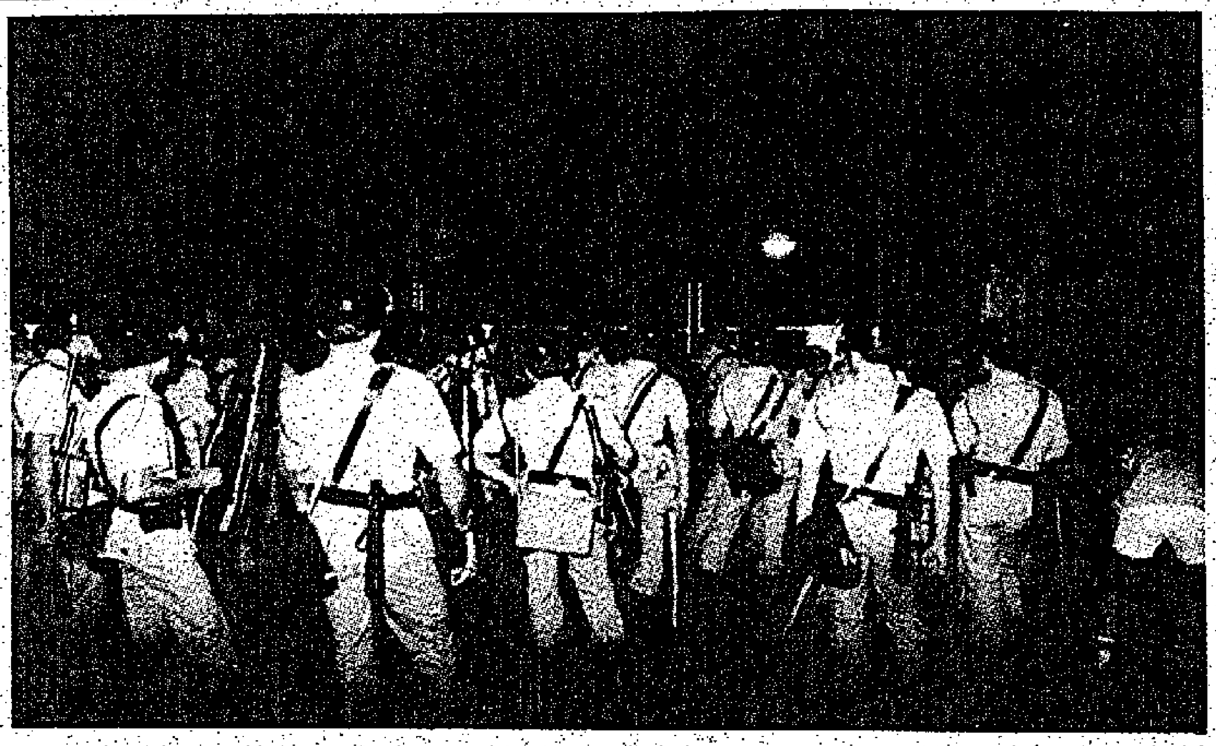
在管理上，較為方便。據稱，該等來自各區之難民，以前曾由難民專署安排前往外國定居，但他們均拒絕前往，並提出很多理由，諸如親屬在美安居或在美經商等等，任何國家都不願前往，只要求去美國，由於他等平日在營內作風囂張，且不斷生事，打鬥傷人事件，使監獄署懲導人員傷透腦筋，因此乃將他們一齊集中在銀禧營內，以便管理，他等因為有不良紀錄，所以行動上受到管制，平日不准外出，只准在場地走動，因而引起不滿。

在平日其他各營親友前往探望時，多攜帶汽水香烟啤酒等物作為饋贈，但他們獲得該等物品後，即與相隔一道鐵絲網之火災災民交易，將物品轉賣，同時將鐵絲網剪爛，在近星期來，已先後發生過鼓噪滋事擲石事件，且在前天晚上他們曾向天台火災災民擲石，後警方抵場制止，事件未有擴大，亦未有傷人。

據消息稱，該批難民，會事先貯存石塊玻璃樽，鐵枝等，裝備在一個竹籮內，準備有計劃之行動來抗拒，準備受行動管制。

昨晚飯後十時左右，監獄署懲導員即依照慣例點名，着他們返回營內休息，但當時約有百多名難民不聽勸告，竟在營內四處走動，另一部份則登上四樓天台，居高臨下擲出石塊，玻璃樽等向下亂擲，當時其目標均擲向監獄署懲導員者，於是營內秩序大亂，監獄署懲導員立即報案，警方人員抵達調查，一名便裝警員登樓調查時，在步上三樓梯間時，則被石塊擊傷頭部，隨同下登樓之警員將傷者扶往醫院，召救傷車則送往醫院。由於現場非常混亂，警方乃立即增派一連藍帽子警員（約一五〇人），戴着鋼盔及手持籐牌等進入營內彈壓。在混亂中有四名警員，一名監獄署懲導員，一名採訪記者及兩名越南難民，共八人受傷，後均由救護車送往瑪嘉烈醫院救治。

難民擾亂事件中，持續了兩個多小時才被控制，警員將整夜留守，以為戒備。（合）



圖示：銀禧難民生事，警方如臨大敵，大批手持籐牌警棍藍帽子包圍難民營門口。（本報記者攝）

銀禧難民營風波，圖為其中一名受傷警員，坐於救護車上。（本報記者攝）

王澤長議員批評
諮詢程序有缺點
法律制訂受拖延

（港訊）王澤長議員昨在立法局會議席上稱，政府遲遲未能制定一項重要法律，清楚顯示出政府諮詢程序中的缺點。

他說，對涉及公共利益而具有重要性的事宜進行磋商，是有其價值及需要，此點沒有人會反對。

王議員說，但遇制度如要進行得妥善，便須具有靈活性及能在最短時間內獲得最佳效果。

王氏說，去年辯論施政報告時，他會促請政府提出「物業法法案」。他說：本人指出本港有關土地的法律不但零碎，而且在若干重要方面含糊不清和混淆。「雖然有關制定這種條例的建議盡我記憶所及，已討論多時，但不幸迄今仍未有條例制定。」

王氏說，律政司於回答他的質詢時，承認這事已考慮了相當長時間，並須與各有關方面磋商。律政司亦指出該法案草擬工作已進行了共三十二個月，但法律草擬科只佔用了約七個月。在其餘時間——即約二十個五月——該事件事實上是在其他方面的考慮中。

王氏稱：他本人曾仔細查詢過，知悉目前該法案仍在各處「漫遊」，有時甚至放在架上蒙塵。他說，無人能預測何時才返回律政司署的法律草擬科。

王氏表示受邀作出評論而未能迅速回答，當然是遺憾之事，而諮詢需時過長亦絕非對公衆有利。他說：「事實上重要法律遲遲未能制定，是極嚴重的事。」

尖沙咀海港城地盤發生工業意外
觸電再遭電鋸斷手
地盤管工送院不治
中環一地盤工友跌落沉箱重傷

（特訊）尖沙咀及中環兩處地盆，昨午幾乎同一時間內，分別發生兩宗嚴重工業意外。一名四十八歲工人在海港城地盆內觸電後，再慘被電鋸鋸斷左手，送院後延至晚上不治。另一名工人在中環地盆墮下沉箱井重傷。

被電鋸切斷左手慘死工人張彼得，四十八歲。他由救護車送往伊利沙伯醫院，進行急救，惟延至晚上六時五十分終告不治。

此宗嚴重意外發生於尖沙咀廣東道海港城第一期地盆，上址已接近落成，目前正進行裝修工程。昨午二時三十分，工人張彼得在地盆內工作時，疑因電線洩電，突告觸電，慘叫一聲後，即不省人事，左手再被電鋸切斷，血如泉湧。其他工人驚聞慘叫聲，奔來察看，大吃一驚，立即撥電報警。

大批警員及消防員接報趕抵現場，先由救護車將傷者急送伊利沙伯醫院救治。然後，由消防員將傷者被鋸斷手臂取出，再由在場警員用警車送往醫院，以備進行接駁手術，惜傷者至晚上卒告不治。

死者張彼得，四十八歲，與妻冼素莉，四十歲，在瑪麗醫院當清潔女工，及三子三女同住香港仔石排灣邨第七座六三六室，據悉張在怡和公司起重部任職管工，月入三千元，昨午出事後其妻獲通知前赴醫院探望時，目睹夫左臂及筋骨斷折，死狀極為恐怖，悲從中來，泣不成聲，據說，其三名女兒，均在電子廠任職，長子則行船，兩孖生幼子，年十五歲半，目前仍在航海學校攻讀。

次宗意外現場為德忌立街一至十三號地盆，目前正進行打地樁沉箱工程。昨日下午二時三十分，一名廿二歲名蘇民潘的工人，在一個地樁附近工作時，突然失足，跌下十六米深的地樁穴內，頭部先着地，慘叫一聲後，迅即不省人事。其他工友睹狀，立即落去將之救起，然後報警送院，目前情況欠佳。（合）

海港城地盤意外，死者張彼得

英皇御准香港賽馬會

中彩登記

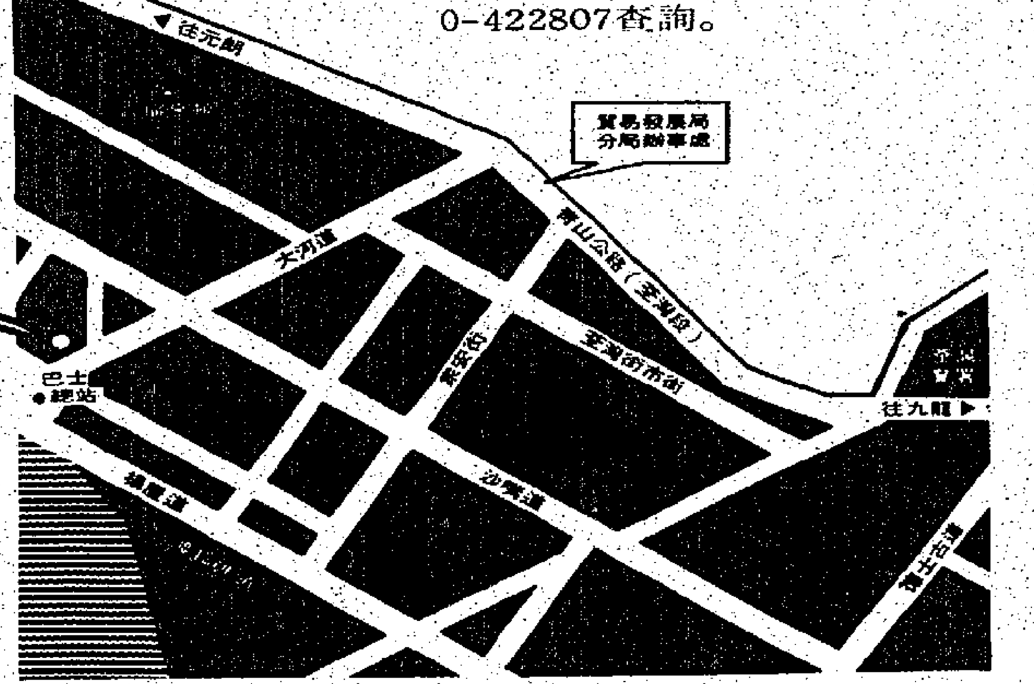
英皇御准香港賽馬會現公佈於一九八一年十月二十八日舉行之六環彩賽事之勝出彩票持有人必須於一九八一年十月二十九日星期四下午五時前撥電話五：七九〇四八二七致香港跑馬地體育路馬會辦事處辦理中彩登記。

根據博彩規例，凡未遵照公佈手續辦理申領彩金登記之勝出彩票持有人將不會獲派彩金。

香港貿易發展局
敬邀閣下參觀
一項重要展覽

香港貿易發展局，由今日起一連三日，假荃灣大會堂舉行一項展覽，介紹本局的各項服務，敬邀閣下駕臨參觀。

香港的廠商及出口商，通過本局在本港及海外的多元化服務，已與各國工商界建立甚多業務聯繫。這次展覽的主要目標，是向新界工商界，進一步推廣這些服務。展覽會內並有詢問處，由專人解答任何有關問題。香港貿易發展局並已安排專車往來屯門、元朗及沙田，接送參觀人士。閣下如有意參觀是項展覽，請即電0-422807查詢。



香港貿易發展局貿易圖
拓展香港對世界各地的貿易
香港貿易發展局・香港干諾道中康樂大廈

文儀洋行有限公司
THE OFFICE APPLIANCE CO. (1935) LIMITED
陳列室及寫字樓：
香港干諾道中134號
誠信大廈地下及一樓（港澳碼頭對正）
電話：5-456080（5線） 5-456265（5線）
九龍陳列室：九龍漢口道四號七樓 電話：3-686926
50 YEARS IN BUSINESS SECOND TO NONE IN SERVICE
本公司代理世界各國名廠
商業機器及文儀用品
種類繁多・任君選購
MARUZEN 打孔機
Simplex 工咭計時紀錄機 適合各行業採用
GAF 晒圖機及晒圖器材
DATA CARD 支票磁墨印刷機
INTERIOR DECORATION DEPARTMENT
OAC
傢具裝修部專人設計一流技工
MITA 全乾式影印機
Vickers Furniture 萬字樓鋼具傢俬及檔案紀錄系統
MUTOH 繪圖尺及繪圖用品
CHECKER 支票壓碼機
敬請 駕臨參觀選購無任歡迎

嘉寶表—瑞士最新款，防水石英表。
總代理：德華公司
地址：香港德輔道中173號先施大廈1204
電話：5-443035

速效增肥藥上市
人消瘦，百病生，人肥壯，百病除
限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營養損失不良；有因病後欠補，元氣無從恢復；有因獲行減肥，反而軀體削伐；然既消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱百病叢生，消瘦之人自知個中苦況！

由唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製成，功效宏速之「補健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一個月內便虛弱者增加體重肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜獲酣睡，藥效驚人，絕不誇張。

「唐拾義補健增肥丸」每盒二百粒，三十三元，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行，文成東街信興藥行總代理

各區分銷店：租庇利街正和，大道西永安，灣仔榮國英，波斯富街嘉華，北角新麗池，春秧街宜安，筲箕灣永生堂，香港仔明華，九龍柯士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街銘生，蕪湖街廣平安，上海街永安，街前圍道華僑，廣發，新蒲崗大昌，榮泰，官塘道安，荃灣興昌，青山墟太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衛元堂，澳門振興，以上各大藥店均有售。

本港新聞

鄧蓮如說公共開支劇增
導致通脹加劇
今年政府消費開支增百分廿二
鄧氏認為港府未關注增長加速
公營部門開支失去控制

（特訊）非官守議員鄧蓮如昨日在立法局會議中指出：現時已有證據顯示，政府對公營部門開支劇增，已失去控制或至低限度有失去控制的危險，結果間接導致內部產生通貨膨脹。

她並表示特別關心最近因公務員加薪而造成通貨膨脹的影響。

鄧氏因此敦請政府盡量謀求節省公務員薪金的開支。此外，並要求改善及簡化執行建築物條例的程序，以提高建築業的生產力。

當談及公營部門開支劇增間接導致通貨膨脹時，鄧氏指出：上月發表的一九八一年本港生產總值各組合成份開支的修訂預測增長率，顯示政府對公營部門開支劇增已失去控制或有失去控制的危險。

她說：「政府消費開支增長率（按實質計算）現在預測為百分之廿二，而原預測為百分之十五。「而現時在建築和建造方面的開支增長率則為百分之十三，原預測為百分之八。」

然而，鄧氏抨擊迄今仍未見任何跡象顯示政府關注這種加速增長率，甚或極欲為其辯護。

今年預算案辯論會議時，鄧氏曾就有關問題提出詢問，並得到政府明白保證用款不會超出限額，並承認上一年度所達到如本年度所建議的高水平開支，並謂只因在公營部門有大量盈餘，才能負担。

但她表示懷疑政府究竟有無履行此項諾言。

鄧氏又指出一九八一至八二年度的盈餘，有可能比預算超出八十億元，但亦有跡象顯示總開支會超過批准預算百分之十。

而財政司最近亦承認，即使本港生產總值預測增長率已提高，公營部門的相對體積本年會上升至百分之廿四。

對於這種現象，鄧氏指出也許是政府設法以快於預期的速度實施既定計劃所致，也許是政府在某處有不足之點，未能抗拒特別呼籲，不明白若一旦順從這類呼籲，將造成公營部門開支劇增，便很難恢復控制。

在非經常開支方面，鄧議員表示政府在本年初所公佈的情況，是在一九八一至八二年度非經常開支的預算是九十五億元，創下佔總開支百分之三十八的紀錄，是政府可設想的最高額。

自那時開始，基於社會及政治理由要增加建設工程計劃的開支，似乎較通貨膨脹率的增加帶來的經濟後果，因此對港元匯值的影響更為重要。

鄧蓮如感到詫異的是修訂公務員的薪俸並沒有自動與精細審閱各部門的編制同時進行。

她明瞭人事小組委員會不斷就部門的編制進行深入的檢討，但這些檢討目的顯然並非在較大的職員薪金開支上。

地鐵公司展開研究
自行經營接駁巴士
唐信說目前接駁服務祗滿足四分三要求
百分八十乘客步行到地鐵車站

（特訊）地鐵公司主席唐信昨晚表示：地鐵公司已展開研究，考慮自行經營接駁巴士服務。

唐信在九龍中央獅子會例會中作專題演講。昨日例會由鍾義生會長主持，並由顧問柯利德主持新會員入會儀式。

唐信在演講中指出：過去六個月，地鐵每日乘客增加量超逾十萬，而此期間祗有一條新的接駁巴士路綫推出。

他表示：總括來說，我們覺得目前接駁巴士的服務只滿足了四分三的需求。假如有更多的接駁巴士投入服務，地下鐵路每日的載客量將會更多。

唐信接着說：不少市民因接駁巴士的問題而不選擇乘坐地下鐵路。我們了解巴士公司的處境，它們在政府的壓力下將票價維持在低水平，但這使其盈利受影響，故巴士公司只集中於經營較有利可圖的路綫，終使地下鐵路缺乏接駁巴士。

我們別無選擇，只好考慮自行經營接駁巴士服務。

關於地鐵乘客人數，唐信指出：過去六個月內，地下鐵路每日載客量由五十六萬增至七十萬，而乘客增加與推出儲值車票及小童與學童車票有關。

唐信表示：每日的乘客增加量超逾十萬，其中約有五萬為成人，六萬為小童，小童乘客量的增加原因，部份與暑假期間推出一元，及一元五角的小童票有關；但成人乘客量的增加，顯示載客量正穩定地上揚，其實過去年多以來已有這種趨勢。

他又說：儲值車票相當受乘客歡迎，尤其是地下鐵路的常客，故此相連地總乘客量亦有增長，儲值車票票值由二十五元至二百元不等，其中以五十元的儲值車票最受乘客歡迎，佔儲值車票總銷售量的百分之五十，二十五元的佔百分之四十，而一百元與二百元的儲值車票約佔總銷售量的百分之十。

唐信指出：地下鐵路的投入服務，對小巴的影響也引爭關注。地下鐵路一開始通車，所有小巴的收費大幅度下降。隨後則是與地鐵同路綫的小巴仍維持同等較低收費，而那些與地鐵路綫接駁的小巴則提高收費。自五月三日地下鐵路調整車費時，小巴的收費並無顯著的改變。而這次調整車費對地鐵公司來說，乘客平均旅程的平均車費，與沒調整時一樣，約為一元八角。

談到乘客時，唐信表示：地下鐵路公司為得知乘客的資料，以進一步改善服務，故定期地進行乘客調查。最近的一次乘客調查是在今年六月進行，共訪問了逾一萬五千名在週一至週六乘搭地鐵的市民及約七千名週日地下鐵路乘客。調查顯示：約有百分之五十五的地鐵乘客為男性，百分之四十五為女性。約百分之六十的乘客年齡在二十至二十九歲之間。約百分之八十的乘客為上班工作人士，百分之十五為學生，只有百分之三為家庭主婦，另有非常少的數目為沒有職業者或遊客。

唐信說，這次調查再次發現地鐵乘客來自較高家庭收入的階層，估計地鐵乘客的家庭收入的中心點較其他交通工具的乘客高出百分之三十。

他又稱：在所有使用地鐵的乘客中，百分之八十是步行到地鐵站，百分之十七利用公共交通工具往地鐵站，百分之二用私家車輛。步行的乘客比例相當高，這又顯示接駁巴士的不足夠。（娉）

簡化建築條例程序
可增建築業生產力
發展商隨而提供更多租售單位

謀求節省開支。

她說：「但是，須要找出節省開支的目的，可能是要抵銷一次新金調整的部份成本，其結果，或即使是次要的目的，便是須要找出節省開支可改善成本效率。」

鄧議員進一步要求改善及簡化執行建築物條例的程序，以提高建築業的生產力。

對於建築業仍是資金不足及不注重現代科技的武斷性言論，鄧議員表示不同意。她並敦促從衆多有關通過建築圖則及發出入伙紙所需時間的投訴中，找出一些結論。

她說：「由此可見，當局若能改善為承建商及建築師提供服務的速度，私人發展商便能在任何一段指定時間內提供更多作租售用的房屋單位，從而影響樓宇的叫價及租金。」

談及地政署成立問題，鄧女士對該署將延遲至明年四月始能成立表示遺憾。追新部門將從新界民政署及分拆前的工務司署屬下的地政測量處與城市設計處接掌土地管理工作。

建議予法定公司
發展未建設土地
鄧蓮如談土地供應特別委會工作
政府亦可補償取回土地作社區用途

鄧議員希望在成立新的地政工務科和新的運輸科及將工務司署分拆時所採用的較大胆手法（就是說先決定主要問題所在，然後再對細節詳加考慮），在成立地政署時能同樣表現出來。

她說：「換句話說，我希望當局對計劃前的階段定下期限，且在下一財政年度的最初期成立該部門。」

她並建議在成立新的地政署及將有關地政計劃、土地闢增及處理各方面的委員會組織轉為合理化的同時，應急切考慮如何能最有效地以互相合作的形式去調動政府及私營部門的資源，以在成本效率的基礎上加速地闢增工作。

身為土地供應特別委員會主席的鄧議員，表示該組織最近成立了一個工作小組，以研究各項不同的可能性。

她說：「我個人的看法是，一間法定公司，如獲當局以公平市值分配予某一地區，而負責任發展該區的未建設土地，則可能會發揮作用。政府可從該公司取回土地補償，方法是由該公司將處理好的地盤再以公平市值但減去一項利息因素後交還政府，作政府、團體及社區用途。」

她又說：「供實際發展工程用的資金可在公開市場籌集，或有限完從發展貸款基金處獲得。」

警察投訴科
無需要獨立
警員同流合污說法
羅德丞認為應剷除

（特訊）羅德丞議員昨在立法會議席上辯論港督施政報告時，談及行政立法兩局非官守議員的警方投訴事宜常務小組，而羅氏為該小組主席，他說：「有人抨擊該制度，說常務小組本身隸屬警隊。抨擊者既不信賴常務小組的功能，也懷疑投訴警察組進行調查時，是否大公無私。」

羅議員指出，另一項批評，是針對任用警隊人員調查同僚品行的制度。

他說：「這種論調如果引伸下去，倘若政府在警隊以外設立特別部隊調查警務人員操守，不會被指為任用本港政府的僱員調查同僚嗎？再者，縱使這個特別部隊隸屬海外政府機構，相信仍會有人提出指責，說這樣做就是利用人類調查人類。」

他表示同意在心理上，我們應該設法擊破任何指控有關方面同流合污或視若無睹的說法。

羅議員稱：「這正是兩局非官守議員警方投訴事宜常務小組成立的原因。我們小組有權隨意查閱任何檔案，作深入研究，並可進行覆查，或約見有關證人，以確保警方的投訴警察組並無歪曲證供。在這些工作上，我們確已克盡本份。

「有關這項工作的一切詳情，具見常務小組的年報。正如我們在年報中指出：雖然投訴警察組的工作仍有改進的餘地，但我們認為該組已循正確的途徑執行職務。」

羅氏又稱，從實際的觀點來看，在陣容龐大的警隊裏設立一個精幹單位，遠較另設一個獨立部隊合乎經濟原則，並且更為明智。

他說，這是一項基本的行政問題，無庸贅述。

羅德丞議員說：「然而，同樣重要的是，警務人員對警隊中人所受的訓練、反應及思想，知之最深。警察本身就是一個經過訓練的調查員。身為警察的人知道在備受壓力時，某警察的反應是否符合良好警務人員的標準。」

薄扶林道巴士專綫實施
華富邨至中環巴士行車節省十五分鐘
其他車輛仍有兩行車綫未受到影響
蒲飛路以北將擴闊路面成雙綫行車

（特訊）薄扶林道大巴專用綫昨晨開始實施，介乎碧瑤道與蒲飛路的沿綫大巴車程節省達八成時間。

當局與大巴公司對昨晨的情況甚表滿意，並認這段大巴專用綫十分成功。當局已決定將該段巴士專綫作永久性實施，而且又有意在必要時，將此段專綫向南延長至薄扶林水塘道。

以往，該段路面在上述時間內，起碼要花上半小時，甚至四十五分鐘的車程。至於平日平均車程估計也需要十八分鐘，然而昨晨此段路面實施大巴專用綫後，大巴只要三點二分鐘，便駛畢全程，換言之，所需時間只佔平日平均車程的五分之一。由華富邨至中環的大巴行車時間，途節省十五分鐘。

與此同時，由於巴士行駛暢順，班次亦較準時，在華富邨總站以往的候車人龍，早於上午七時四十分前已不復見。平日的候車人龍起碼要在上午八時後才陸續消失。

至於沿途在非專綫內的車輛，雖然仍由潮商學校一直排列至瑪麗醫院以南，但顯然與往日情況相同，並未因為大巴專綫實施而造成更嚴重的擠塞。

據總運輸主任呂爨義指出，薄扶林道的大巴專用綫的特色，在於對其他車輛並無做成任何影響。

他解釋稱，由於當局已經將沿途的中間「火位綫」向南行綫移出，騰出更多空位，讓北行綫由兩綫擴濶成為三綫行車，因此巴士專用綫以外，其他車輛還可並排兩列行車與平日路面行車綫並無減少，祗少了巴士及專綫小巴等車輛行駛，故對其他車輛行車亦應有利無害。

當然，這段北行車綫的路面濶度，兩綫非專用綫共得五點五米，比一般雙綫路面較窄，但呂爨義表示，當局對綫路面的濶度沒有嚴格規定，而且這項設計經過顧問專家研究，認為並無危險。

呂氏又指出，從昨日的統計數字顯示，在上午七時至九時內，合共有一百九十輛大巴使用專綫，載客達二萬人，同時使用另外兩條車綫的車輛有二千架，但載客只得四千人。

另一方面，為解決蒲飛路以北雙綫轉為單綫區的樽頸地帶，當局將於今週起，在該處進行擴濶路面第二期工程，修窄是處的行人路，騰出一條車綫位置，可望在工程完成時，向北車綫將由單綫擴濶至雙綫；至於正研究中的第三期擴路工程則仍在考慮之中，該等工程還有待三幢沿綫的港大校舍拆卸，才能動工。該等校舍包括何東大樓及電機工程大樓，拆卸後便可再騰出空位來增加多一條車綫，計劃完成，此段連接山道天橋的蒲飛路，將可作兩綫雙程行車。

薄扶林道巴士專綫全長一千二百米，介乎碧瑤道與蒲飛路，逢週一至週六於上午七時至九時實施。（娉）

紅磡停車場
百多泊車位
週末再開放

（特訊）運輸署宣佈，紅磡多層停車場六樓及七樓之一百八十個泊車位，（三十一日）上午八時起，重新開放，供公衆使用。

屆時該停車場可供使用的泊車位總數共為七百四十八個。

清潔香港　人人有責

薪俸調查結果
非官議員不滿
公務員連同補助機構員工加薪開支十四億將令通脹火上加油
鄧蓮如促薪俸常委會研討薪俸政策

關於經常開支方面，她特別關心最近因公務員加薪而造成通貨膨脹的影響。倘若將補助機構包括在內，則政府的開支為十四億元，因此，很難期望一如往年以節省其他方面相等的開支來彌補這項支出。

她並指出，非官守議員曾多次表示對薪俸調查組每年調查的結果感到不滿，引致他們對該組人員所採用的方法感到懷疑。

現有公務員的人數約為十四萬人，佔勞動人數百分之六，或與財務業所佔比例大致相同，而多於建築業幾乎三分之一。

倘若將補助機構的僱員計算在內，公營部門總體上的影響更為明顯。但這並不表示公務員或公營部門整體而言，必須（更不用說應該）在決定工資和薪金方面處的領導地位。

她又說，而政府所公佈的政策並非如此。她因此表示，希望當公務員薪俸及服務條件常務委員會，在薪俸調查組下次調查資料前，對政府的薪俸政策，詳加研究。

鄧議員表示，當經濟增長蓬勃時，公營部門在決定新酬方面起領導作用的後果有二。第一是為通貨膨脹火上添油，並因而損及本港對外的競爭力。第二個後果是使公務員獲得雙重利益。

，總運輸主任呂爨義透露港九全部道路優先使用計劃將於一年內推出。（本報記者攝）

顧問工程公司報告將陸續提交
道路優先使用計劃
年內在四十區實施
英皇道交通問題明年亦可改善

（特訊）當局已定期在一年之內，將全港所有的道路優先使用計劃推出實施。至於港島東區交通的死結，也可望在這段期間內，得到具體的改善。

據總運輸主任呂爨義指出，工務司署聘任的交通顧問工程公司，曾就港九約四十處地區，設計可行的道路優先使用計劃設施，而合約規定在明年十月前，顧問公司得完成全部研究及設計，並同時完成有關施工。

呂爨義稱，換言之，在明年今日，港九各處的道路優先使用計劃的交通措施，已經全部實行。而港島英皇道問題，屆時亦有具體的解決辦法而得到改善。

呂氏表示，道路優先使用計劃，並不單指增設巴士專用綫，還包括其他交通管理，例如調整交通燈號，或延長巴士停車處等，盡量方便大巴行車。

交通顧問工程公司自今年四月起，在當局指定港九的四十多處地區進行研究，而十份報告已經完成，亦得當局原則上接納，現在待正式實施。至於昨晨開始實施的薄扶林大巴專用綫計劃，則是其中最先推出的一份報告。

其餘有待實施的「道路優先使用計劃」地區，包括在九龍青山道、元洲街及彩虹道增設大巴專用綫，而太子道、界限街、東頭邨道及風德道，則會推行其他交通管理方法，港島方面，皇后大道中及高士打道均增設大巴專用綫。

呂爨義稱，推行上述交通新措施的次序，只視乎有關技術細節而定。

他說，顧問工程公司其他有關地區報告將在一年內陸續提交，經當局審查工作小組研究及通過後，才可施工。不過，當局直至目前為止，曾否決該顧問工程公司建議只有一項，是銅鑼灣紀利佐治街計劃，原因只是當局認為有關設計無實施的需要。（娉）

薄扶林道巴士專用綫實施後，大巴行車暢通，私家車塞車問題則未解決。（本報記者攝）

聞

先夫羅公修利府君 痛於公曆（農曆）一九八一（辛酉）年十（九）月二十（廿三）日壽終美國加洲羅省積閏享壽六十有一歲遺體運回本港奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆（農曆）十（十）月三十（初三）日（星期五）正午十二時大殮下午一時在該館世界大禮堂辭靈隨即出殯權厝東華義庄哀此訃

妻 羅馬海蘭
孝男 永洪 媳 胡明慧
永基 媳 曾燕芳
永堅 媳 鄒婉芬
永慶
永志
孝女 惠卿 婿 葉波
惠君
惠珠
孫男 致全 家源 劍鋒
致龍 家禮 劍邦
孫女 嘉慧 嘉薇
小慧 雪薇
外孫男 葉家豪 外孫女 葉美儀 葉麗儀
胞弟 修良 弟婦 陳娥珍
侄男 永通 永強 姪女 惠芳 惠玉 惠鐘
親屬繁衍 未能盡錄
泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三－六二四三三一（十綫）
通訊處：大昌布廠有限公司 地址：荃灣沙咀道45－50號榮豐大廈18/F 電話：〇－四二〇二〇六

聞

先夫趙公諱文府君 痛於公曆（農曆）一九八一（辛酉）年十（九）月廿六（廿九）日下午四時三十分壽終瑪嘉烈醫院積閏享壽七十有餘歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆（農曆）十（十）月三十（初三）日（星期五）正午十二時在該館大禮堂大殮下午一時辭靈隨即出殯奉柩安葬澳門孝思永遠墓園哀此訃

妻 趙譚慧鸞
孝男 鉅添 媳 陳惠蘭
永棋
孝女 詠儀 婿 林念濤
孫女 佩詩 佩珊
外孫女 倩怡
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

聞

先夫鄭公宗彥府君 於公曆一九八一年十月廿七日凌晨十二時五十五分壽終瑪麗醫院積閏享壽七十有八歲奉移香港殯儀館治喪謹擇十月卅日（星期五）上午十一時卅分大殮十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉奉柩澳門孝思墓園安葬謹此報

妻 鄭朱璧清
孝男 慕恒 媳 盧惠儀
國基 媳 傅翠寰
國衛 媳 任煥璋
國明 媳 楊秀賢
國乾 媳 管穗妮
孝女 鳳儀 婿 朱建榮
鳳齡 婿 韓相榮
鳳屏 婿 陳秀發
孫男 中孚 中耀 中銘 中正 孫女 浣雲 浣青 浣瑩 浣姬 孫婿 嘉納利
外孫男 朱浩祺 陳宇晴 韓慶璋
外孫女 朱綺華 朱奕華 朱慶華 韓慶琪 韓慶雲 韓慶棠 陳宇鳴 外孫婿 李永泰
泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話六一五二二二六一一八

本港新聞

政府應委全權機構 統籌協調新市發展

批評運輸科組織結構難肩重責 陳壽霖促提高工業士氣和實力

（特訊）陳壽霖議員昨在立法局會議席上於評論新市鎮發展缺乏適當協調情況時，呼籲當局委出一個統籌各項職責的全權機構。

陳壽霖議員說，缺乏協調爲一件令人特別關注的事情。

陳氏指出此種情形，不但造成不便和增加困難，而且日後即使可以改善，亦須花費龐大金錢。

陳議員質問：「政府當初爲何容許這些情況出現？依本人看來，這種現象不是只因缺乏協調，而是由於欠缺一個單獨負責的統籌機構所致。」

他引述交通問題爲例說，設立運輸科是一項合乎邏輯和切合時宜的措施。

他說：「不過，從組織結構方面去看新設的運輸科和地政及工務科，運輸科顯然並未獲賦全權，以負責運輸事宜。

「該科的職員，似只限於策劃和統籌而已。至於交通工程方面的工作，概由不屬運輸司管轄的地政及工務科負責。」

陳氏雖然認爲將工務司署路政處若干人員調往運輸署的措施，可以增強運輸署的實力，但他却認爲運輸科將不會因這項調動而獲得全權負責爲本港提供有效的運輸基本設施，即由最初的策劃和設計，以至最後付諸實施的工作。

故此他促請政府考慮是否有可能或有必要將路政處撥歸運輸科管轄。倘若如此，則運輸司將成爲統籌所有運輸工作的全權當局。

陳氏續稱，由於同樣理由，端爲新設立的地政及工務科的地政部門，亦應全權負責處理一切土地事宜。

他指出土地問題既複雜又重要，即使另設一個地政科處理亦不爲過。

他說：「因此，雖然稍遲，本人仍認爲工務司署屬下與開闢土地有關的工程部門，應撥歸一個『地政科』管轄，由該科全權負責處理所有土地事宜。」

陳壽霖議員解釋謂，以他所見，如果有一個全權當局去推行工作，則工作效率定能提高，預期目標亦可達致，房屋科就是其中一個例子。

在談及經濟時，陳氏強調顯然有必要提高本港工業的士氣和實力，因爲它仍是本港經濟的一大支柱。

他說：工業帶來本港的大部份收入，缺少了這份收入，我們的社會發展便難以支持。

他又說：「此外，工業提供了百分之四十的就業機會，是維持本港社會安定的重要因素。」

陳氏指出最近，幾間財務機構率先向工業界提供優惠利率貸款，協助他們購買原料和必需品。這些機構有此行動，他頗感高興。他說，雖然優惠辦法似未盡符工業家所望，但不失爲一個良好的反應。

他希望財務機構此項行動，能夠引發政府方面提供大量而有意義的援助。

他說：「這種援助可用長期低息信貸方式，協助購置資本性廠房機器。此項建議，本人在上次財政預算辯論已提出過。」

他表示，很多已發展和發展中國家的政府，已負起提供此類信貸的責任，以扶助國內的工業。

提到有關人材發展方面，陳氏希望政府合力儘早設立一個法定職業訓練局。

他說，因爲該局一天不設立，香港訓練局所提出而經政府接納的重大訓練計劃，便不能付諸實施。

對於成立特別部門，爲職業訓練局處理行政工作之議，陳氏亦深表贊同。

最後他表示：「雖然如此，在現時階段，本人亟欲在此提出忠告，該部門的管理及其與法定職業訓練局的關係，必須有適當安排，以便能遂致香港閣下及經濟多元化諮詢委員會所提出行動上的彈性。」

投注站遍港九 賭博如奉赦令

黃麗松譴責「以賭制賭」 担憂青年人養成不正當意識

（港訊）黃麗松博士譴責政府本身對消閑和市民個人責任的態度是含糊的。

他說：「賭博就是一個恰切的例子。」

他說：「要打擊非法賭博就必須提供合法賭博，這種論調經常有人提出。」

黃氏說：「同樣地，我們難道要鼓勵青少年吸食大麻，以免他們吸食更有害的毒品？」

他認爲賭博無論合法與否，導致人們無心工作、欺詐、失業、貧困、愁苦、家庭不和。

他強調並不反對博彩性質的遊戲和賽馬作爲消閒活動。

他說：「令我感到憂慮的，就是賭博好像奪了政府的教令一樣，通過設港九各處的場外投注站蔓延開來。

「政府容許場外投注站不斷增加，違反了社會人士的意願，甚至不顧他們的正式請求，這種情形極不合理。」

黃氏担憂這些投注站對青少年的影響。

他說：「我們不應讓青少年養成不正當的意識，視賭博爲正常生活的一部份。

「也不能認爲賭博利潤的一小部份用於慈善，就可以補彌所造成禍害的二、三。」

黃氏提議政府應該更積極及慷慨去建設更多青年文娛活動中心、文化及體育中心，務求在短期來說，這些設施可以抵銷房屋方面一些惡劣的影響，以及大部份香港人所居住的吵雜擠迫，和無情競爭的環境下所形成的壓力。

醫務衛生資源 未能均衡使用

方心讓促審核政策原則 提四建議吸引醫生服務政府

（特訊）非官守議員方心讓醫生昨日在立法局會議席上表示，本港醫療服務的發展已到達一個十字路口，政府要再審核其醫務衛生政策主要原則的時刻已經來臨。

方議員同意港督所說能夠於八十年代末期實現增加一萬五千張病床的目標「實有疑問」。

他指出，政府現直接或間接以補助全負担百分之八十五病床的經費，而如果私營部門中不增設病床，到八十年代末期，政府所資助的病床將佔百分之九十以上。

他說，但在過去十年內，私人醫院的發展是最令人失望的；除非當局採取積極的步驟，否則這項發展將繼續令人失望。

方議員在談及基本醫療護理方面時指出，這是政府醫療服務中最弱的一環之一。

目前基本護理的工作由政府門診診所負責進行，而這些診所的工作繁重，獲得訓練的機會甚少。醫生分配到這些診所工作，並非出於選擇，而是視乎環境所需。

他說，由於工作異常繁重，通常診治每名病人的時間不會超過兩分鐘，而醫生與病人的關係並不存在。

方心讓議員又說，本港醫務衛生當局所面對的另一個主要問題並不是醫生的全面短缺，而是未能均衡使用現有的資源。

他說，根據統計數字，目前在本港行醫的醫生約有三千二百名，其中約有半數在政府及補助機構服務，其餘則在私營部門工作。

然而，全港共有二萬八百張病床，其中政府及補助醫院佔百分之八十五。

他說：「因此工作量的分佈極不均勻。現時公營部門會接受訓練人員的遞減率超過百分之十二，使我們深表關注，我們必須盡力減少這方面的遞減，並鼓勵醫生留任。

他很高興指出，醫務衛生處最近成立了一個以一名高級顧問爲首的特別小組，負責人力發展的特定任務，其中包括向公營部門增加醫生供應的途徑與方法。

方議員同時提出四項建議，以矯正不均衡情況。

他說：首先，當局應向希望再加入政府工作的醫生以合約僱用方式提供更多職位。

他說：「我預料有些超過了提早退休年齡而已獲良好經濟條件的醫生可能會認爲政府的合約具吸引力。他們帶來豐富的經驗與專業知識，對於訓練年青一輩的醫生，更能承担重任。」

第二，他認爲准許長俸編制內的高級政府醫生執行有限度的私人業務，可鼓勵優良而資深的醫生留在政府服務。

他說：「政府應容許他們保留按指定限額收取的部份診金。這計劃在其他國家推行的效果極佳，不僅醫生本身獲益，一般病人亦受惠，因爲這計劃培養更爲密切的醫生、病人關係。」

其實，香港大學業已推行一項類似但仍不足夠的計劃。

第三，方醫生詢問是否認爲對於現時並不充足的專業人員我們已做到人盡其材，抑或在不需要他們專業知識方面，是否有可能減輕他們所負的責任？

第四，他促請政府考慮對優良的服務推行一項「優異獎勵」計劃，對良好工作表現表示賞識，特別在一些較不受歡迎的崗位上，推行一項「優異獎勵」計劃。

九龍康復中心 明日開放

（港訊）醫務衛生處屬下的九龍康復中心提供多種康復服務，使許多弱能人士經過治療後，能夠再在社會謀生。這個設於九龍醫院範圍內的康復中心，定於明天開放，讓市民入內參觀，以便了解弱能人士如何再在社會中依靠復謀生能力。

該中心舉行開放日，是醫務衛生處本年度爲配合國際傷殘人士年而進行連串活動之一項，目的在於引起大衆對傷殘問題加以注意，並提供有效的預防方法及介紹傷殘人士的康復過程。

參觀者將獲專人講解該中心內進行各項治療及服務，該中心並有圖片及實物展覽，介紹職業治療、物理治療、裝補義肢及矯形服務、醫務社會工作服務。

學童購買地鐵儲值車票 下月起須示政府優待證

（港訊）地下鐵路公司，昨日提醒乘坐地下鐵路的學生，他們的地下鐵路學生乘車證之有效期只至一九八一年十月三十一日爲止。這日之後，政府之學生乘搭車船優待計劃將全面推行。年齡在十二歲至二十五歲的學生在購買地下鐵路小童／學童儲值車票時，需出示政府發出之學生乘搭車船優待證。

至於小童／學童單程車票，它們可購自各車站售票大堂之自動售票機，該等售票機均有明顯的標誌，方便學生區分。

在一九八一年十月三十一日以後，學生使用小童／學童票乘坐地下鐵路，需隨時攜帶政府發出之學生乘搭車船優待證。地下鐵路之小童／學童車票可於每日（包括星期日及公衆假期）之車務時間內使用。

華富邨居民協會 粵曲晚會

（國際社）華富邨居民協會，提昌敬老運動，舉辦粵曲晚會，招待五百男女耆英，下午七時假華富禮堂舉行，首長鄧材股、麥祀南、張文良、倪得鴻、黎昇、黎勳、胡森、黃燦榮接送往返，郭泉康、龍門中樂組演唱名曲，請南區民政主任趙英，有職物贈送與者，循例頒發錦旗與大會有關人士留念。晚會十一時結束，耆英開心。

離職啓事

本公司營業代表黃炳華（MR. WONG PING-WAH, THOMAS）自一九八一年十月廿七日起離職。特此聲明。

合誠汽車有限公司啓

靜坐有方能却病 練功無懈可延年

超覺靜坐粵語介紹講座

（一）十一月一日星期日下午二時三十分至三時三十分，大會堂高座8樓演奏廳。

（二）逢星期四晚上八時至九時尖沙咀柯士甸道一二〇號霞雲大廈七樓（第邑樓上）免費入座

香港創智科學基金會（3—686967；3—285581）

招募社工人員困難 輔導釋囚工作沈重

釋囚協助會促社署增撥資源 楊鐵樑按察司再度當選會長

（特訊）香港釋囚協助會昨日在二十四屆週年大會中呼籲政府當局應將社區康復服務範圍擴展至經康復程度的精神病患者外並對出獄人士的住宿及就業作妥善安排。

該會會長楊鐵樑在會上表示：到該會求助的精神病患者個案數目不斷增加，但在各方面協助下，此等精神病患者都得到適當料理，此外該會正推行一項「獨立生活試驗計劃」，協助他們過一種自我照顧的獨立自主生活，並爲他們向房屋署申請恩恤徙置。

楊鐵樑謂：該會目前對剛出獄人士及「緣助者」均作出適當的輔導工作，但由於社工人員缺乏，個案輔導工作沉重，該會更需要社會福利署的財力及人力的支持，使輔導工作作更進一步發展。

另一方面，該會屬下普導會對本港青少年犯罪問題亦展開積極工作，除以成功康復的出獄人士對青少年作現身說法外，更於去年進行有關黑社會滲入學校的研究調查。該調查報告顯示黑社會對中、小學生造成的不良影響，因而導致青少年犯罪的增加。

此外，該會爲出獄人士着想，特別成立「技能訓練班」以協助受助人士獲一技之長外，更希望政府機構或私人團體，能以合理的住屋價錢租予他們，使他們能安居樂業，脫離犯罪生涯。

昨日隨通過該會全年工作報告及財政報告外，繼選舉該會會長及主席。結果，楊鐵樑按察司再度當選該會會長，余錫光會計師則蟬聯主席，副主席則由麥偉英當選，其他委員有彭潔棠、區啓源、陳立僑、羅天華、何京文、陸環夫人、盧兆廣、麥蔡年按察司、李沛良、岳士禮、鄭基雄、鄧恩按察司、華德員、黃天…

該會之贊助人爲首席按察司羅弼時爵士，副贊助人爲貝納祺御用大律師，副會長包括監獄署長關能，社會福利署長梁尚文，李泰暢、何世柱、楊少初及潘太樂等，林滋強及JUDGE CHISM。（安）

圖示：香港釋囚協助會二十四屆年會，由左起：何世柱、羅弼時爵士、會長楊鐵樑、主席余錫光。（本報攝）

工會應更努力 參與集體協商

在非集體協商已作出貢獻

（特訊）勞工處舉辦的勞資關係研討會，昨晚圓滿結束。七十五名來自工商機構、僱主聯會及工會之參加者，獲國際勞工組織亞太區勞資關係顧問賈達朗博士頒發證書。賈博士專程從馬尼拉抵港主持是項儀式。

該研討會係由聯合國發展計劃資助的五項勞資關係研討會的最後一項。研討會屬於一個爲期一年之勞資關係發展計劃的部份項目。是項計劃由賈達朗博士提議，並由勞工處在聯合國發展計劃資助及國際勞工組織協助下推行。

參加該一連串勞資關係研討會者，計達三百六十人。過去數月來，參加該研討會之人士多次聚集。計劃之另一主要項目是一個定於明年初舉行之大型會議，供曾參加研討會之人士參加。屆時，聯合國發展計劃或國際勞工組織之代表將出席該會議。

昨晚研討會假灣仔伊利沙伯體育館會議室舉行，香港大學講師伍錫康以「勞工會及其他勞工團體在勞資關係中之角色」爲題，作專題演講。

伍氏陳述工會在非集體協商所作之貢獻，並呼籲有關工會在集體協商方面，作出更大之努力。

他亦強調僱主聯會及壓力團體在制訂勞工政策方面所扮演之角色。（晴）

鄧鏡波水運會 中五甲奪冠軍

（港訊）九龍鄧鏡波學校昨（廿八）上午九時假九龍仔泳池舉行第十六屆水運會，並恭請高級房屋事務經理許致重先生主持頒獎。是日水運會比賽過程精采，場面熱鬧，賽前由校監陳興賢神父、校長張冠榮修士主持開幕儀式，訓育主任李文烈神父頒錦標，比賽項目有蛙式、背泳、蝶泳、五十至二百公尺及接力等。本年度成績更屢次刷新大會紀錄，結果甲組冠軍爲中五甲，乙組冠軍爲中四甲，丙組冠軍爲F三D所獲得，是日各項比賽至中午十二時完滿結束。

ST. JOHN'S CATHEDRAL MICHAELMAS FAIR RAFFLE
WINNING TICKETS DRAWN ON 24TH OCTOBER 1981

1.	31047	6.	07018	11.	33148	16.	00183
2.	15787	7.	24846	12.	31618	17.	23812
3.	15564	8.	22458	13.	31870	18.	00404
4.	22580	9.	31676	14.	14527	19.	21444
5.	33107	10.	11572	15.	35679	20.	33347

Holders of winning tickets should collect their prizes from the Cathedral Office within one month from the date of this notice. Unclaimed prizes will be disposed of for the general benefit of the Fair.

29.10.1981

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1041 OF 1981 準於一九八一年十月二十九日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 29TH OCTOBER, 1981.（THURSDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍上海街（譯音）門牌四四六號三字樓THE 4TH CUBICLE（第四房）MADAM CHAN KWAN CHUK（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下栅之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

那打素醫院

招標承投油漆裝修工程，工程範圍包括產院及新宿舍，投標者請於十一月二日（星期一）下午二時正到本院東翼詢問處與本院工程師接洽。本院對各標有絕對取捨權。本院地址：香港般含道十號。

MOHAN'S PROPERTY & INVESTMENT LIMITED

轉名通告

本董事局宣佈由一九八一年十一月三日起本公司將轉名爲"ONTRADE INTERNATIONAL LIMITED"。

本公司之股票在香港證券交易所，遠東交易所及金銀證券交易所報價買賣

承董事局命
吳明國
秘書

註册辦事處：
香港夏慤道十號
和記大厦十五樓
一五〇一室

香港一九八一年十月廿九日

聘請工程師乙名

須具三年工作經驗對綠化及農務有認識。特別是對種籽及肥料混合有相當認識。操流利日本話爲合。有意請寄永華商業大厦十七樓B2室。東陽綠化公司。

徵聘男性外勤記者

某報社徵聘男性外勤記者，凡大專院校畢業或有同等學歷，對新聞事業感興趣者，請函香港荷李活道一〇六號華僑日報第式〇九號信箱，連同學歷履歷等，合則函約或電約筆試。

欖勿兄弟拍賣行拍賣 FORE-RUNNER GARMENT FACTORY LTD.之摩打衣車製衣廠用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.5402 OF 1981 準於一九八一年十月二十九日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘開源道（譯音）門牌七十三號YIP FAT BUILDING第二期（PHASE II）三字樓E座（BLOCK E）FORE-RUNNER GARMENT FACTORY LTD.（NATURE OF GOODS—MOTOR SEWING MACHINES, GARMENT FACTORY EQUIPMENT 貨物性質——摩打衣車，製衣廠用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下栅之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣塑膠模機，彩色電視，水塔及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.951 OF 1981 準於一九八一年十月三十日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 30TH OCTOBER, 1981（FRIDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌大連排道（譯音）門牌一四四號——一五〇號二十三字樓單位M（UNIT M）SIN PING CHAN（NATURE OF GOODS—TWO PLASTIC INJECTION MOULDING MACHINES, ONE COLOUR T.V. SET, & ONE COOLING TOWER ETC. 貨物性質——塑膠模機二架，彩色電視一架，水塔）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下栅之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

承銀主命實重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年十月廿九日（星期四）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

（物業一）
地段：九龍內地段八二四七號餘段不可分割之三百零一份之一份
座落：九龍漆咸道廿九號至卅一號嘉莎大厦七字樓B座
年期：一百五十年由一八九八年十二月廿五日起計
面積：請參閱拍賣章程附圖一（祇供參考用）
每年地稅：港幣一千九百元正之三百零一份之一份
上述物業將於交易清楚後交吉

（物業二）
地段：九龍內地段七零九九號之餘段及九龍內七零九九號A段之餘段不可分割之五十四份之一份
座落：九龍油蔴地北海街十五號五字樓
年期：一百五十年由一八八八年十二月廿五日起計
面積：請參閱拍賣章程附圖二（祇供參考用）
月租：港幣七百五十元正
每年地稅：港幣十元正（經測定）
上述物業係根據現有租住客之權益而出售

（物業三）
地段：九龍紅磡內地段二六六六號之餘段不可分割之四十份之一份
座落：九龍漆咸道八二四號金華大厦五字樓
年期：已續批之七十五年由一九七五年五月十四日起計
面積：請參閱拍賣章程附圖三（祇供參考用）
月租：港幣八百元正
每年地稅：港幣九十四元正
上述物業係根據現有租住客之權益而出售

（物業四）
地段：九龍內地段一九三五號之餘段及九龍內地段九九三六號之餘段不可分割之一百份之二份
座落：九龍漆咸道一一一至一一三號美華大厦八字樓A座
年期：一百五十年，一百五十年均由一九零一年十月一日起計
面積：請參閱拍賣章程附圖四（祇供參考用）
月租：港幣二千一百元正
每年地稅：港幣三百零四元及二百二十八元之一百份之二份
上述物業係根據現有租住客之權益而出售

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

銀主代表律師：方衍梓律師行 香港德輔道中一二〇號香港商業銀行大厦四字樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓 香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室

香港政府公佈

運輸署公告

臨時封閉太子道介乎基堤道與園圃街；及窩打老道介乎染布房街與太平道車

駕車人士請注意，下開街道將於下列指定日期及時間內封閉，屆時將實施臨時交通改道措施，以便拆卸現存九廣鐵路之部份橋樑。

（一）太子道介乎基堤道與園圃街之一段，將於一九八一年十月三十日，三十一日，十一月一日，二日及三日連續五天早上，每日由凌晨一時至凌晨五時封閉，禁止所有車輛行駛。

（1）太子道東行之車輛須改道，經由洗衣街及界限街行駛。

（2）太子道西行之車輛須改道，由基堤道及界限街行駛。

（二）窩打老道介乎染布房街及太平道之一段，將於一九八一年十一月四日、五日、六日及七日連續四天早上，每日由凌晨一時至五時封閉，禁止所有車輛行駛。

（1）窩打老道東行之車輛須改道，經由登打士街，廣華街，染布房街及亞皆老街行駛。

（2）窩打老道西行之車輛須改道，經由何文田街，何文田山道，衛理道及窩打老道。

（3）染布房街及衛理道照常開放，供北行及南行車輛行駛。

屆時，自有適當之交通標誌，指導駕車人士。

此佈

運輸署署長 顏敦禮

官地招標承租

下列之官地將予招標承租

租約期限：一年（期滿後每季計算）
地點：座落香港柴灣環翠道與華文道
地段：HX八七一號
面積：約一千五百八十平方米
用途：限作貯存承租人之貨車（包括收費停車場），建築材料及器材（不包括作爲三合土或瀝青攪拌工場之用）
截標日期：一九八一年十一月十三日中午十二時正

如欲查閱圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大厦二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處

電話：五—二六七零二七二八

拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙玉石金木紅木酸枝几及椅漆櫃瓷屏鼻烟壺古銀器西藏佛畫及古銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪古書及其它工藝品廣告

茲定於一九八一年十月二十七日星期二、二十八日星期三，及二十九日星期四，每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像各類花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒痰盂洗盞及帽筒人像花盤座雕花象牙玉器瑪瑙水晶（包括鳥獸花卉瓶人像等）鼻烟壺東南亞陶器古銅及金木佛木雕瓷屏摺屏紅木酸枝几及椅古銀器西藏佛畫中國名字畫漆櫃西洋古印畫東洋浮世繪古畫册及其它工藝品約三百餘號分號公開投歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 PEKING APARTMENT 之彩色電視冷氣機傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.5186 OF 1981 準於一九八一年十月三十日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 30TH OCTOBER, 1981.（FRIDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港電氣道（譯音）門牌二〇〇號一字樓及二〇二號一字樓 LEE WO TRADING AS PEKING APARTMENT（NATURE OF GOODS—FURNITURE 貨物性質——傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下栅之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港維多利亞地方法院離婚訴訟案

一九八一年第一五六七宗

茲有離婚申請書提出藉與下開答辯人李開桂珍前寓香港九龍永耀街15號六樓可向香港干諾道中四十六號消防大廈五樓維多利亞地方法院離婚登記處索取離婚申請書副本一份如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席審判。

香港最高法院經歷司 班立德

將本啓事一則刊登於香港中文報章華僑日報一天。

申請人代表律師
陳應達律師事務所
地址：香港皇后大道中70號
連卡佛大廈1501至1503室
電話：五—二二五一五七

本港新聞

人材訓練計劃進度緩慢
工業界感憂慮
田元灝盼政府早日實行各建議

（港訊）非官守議員田元灝批評政府在實施香港訓練局所提出人材訓練計劃時，進度極爲緩慢。

田元灝議員昨日在立法局會議席上表示，本港所有從事工業的人，以及關心本港工業前途的人，對此極感憂慮。

去年十月，港督宣稱，在一九八〇至八一年度會期內，政府將制定法例，成立法定團體，以推行訓練局所提出的各項訓練計劃。

而港督在本年的施政報告中，曾再次提及此事，說：「倘若得到行政局同意，當局不久將制定法例，設立一個法定的職業訓練局。」

田議員說：「但自從訓練局首次提出訓練計劃至今，不少時間經已浪費。假若政府能既明法案提交本局的確實日期，而不是只說在『短期內提交』，則本人及不少本局內外人士，當會更感欣慰。」

他指出，無論將來發生什麼事，製造業仍會是本港的經濟原動力，爲本港提供就業機會，也爲本港製造財富。

他強調，倘本港要在國際市場上保持一席位，務須多元發展工業，提高產品質素，並增加生產力，以減低產品成本。

他續稱：「但是，要達到上述目標，本港工業界各階層人員，均須接受最佳的訓練。

「目前，本港仍缺乏這些訓練設施，而我們再不能拖延時間了。」

田元灝議員表示，香港訓練局經已竭盡所能，向政府提供意見，說明本港必須具備怎樣的設施才能把工業訓練的質與量，提高至符合本港工業所需的水平。

他又說，訓練局提出的建議，雖然得到經濟多元化諮詢委員會的贊同，並獲政府接納，但至今未見付諸實行。

他說：「讓我們記着已故美國總統甘迺迪曾經說過，『時間是供我們使用的工具，而非供我們躺臥的床』。中國古語亦有云：『一寸光陰一寸金，寸金難買寸光陰』。」

不斷填海影響潮水流動
九龍灣污染如死水
吐露港將成第一個海水管制區

（特訊）環境保護諮詢委員會已向有關部門提交建議，優先將吐露港列爲「海水污染管制區」，以防止該海港受到進一步污染。

建議內容包括三項程序進行。首先要求當局將吐露港公佈爲「海水污染管制區」，然後分劃吐露港爲不同區域，抽查海水的污染程度，作爲將來訂定的標準依據，而立法管制附近工業區，農區及住宅區污染海水行動，則是最後程序。

據環境保護諮詢委員會主席雷士傑表示：若當局接納有關建議，吐露港將成爲全港第一個海外管制區。而該會將陸續提交有關建議，要求當局把受污染的西環海面，維多利亞港，南丫島對開海面及大嶼山對開海面，也列入海水管制區。

雷士傑指出，有關建議早於上月已向當局提交。而在未來幾個月內，吐露港將是優先採取實際保護行動的海港。

他說，吐露港的污染程度已經受到該部門的關注，採取行動目前已是時候，否則吐露港將變成第二個「九龍灣」。

他指出，由於本港不斷進行填海工程，致令潮水流動受到影響，以九龍灣爲例，有九龍避風塘及機場跑道的阻隔，海水不能流入海灣，九龍灣污染程度日益嚴重，雷士傑形容該處儼如一處「死水」。

他憂慮吐露港在附近日益增長的工業區、住宅區、加上農畜的廢物及污水不斷流入，令該處海水氧份減少，最先影響漁業，再而影響本港居民的康樂活動。

年內，超過一千五百萬噸豬糞已經沖入吐露港及深水灣一帶，加上每年豬糞約一百萬噸陸續流入該處海港，至於菊蔷污染物未包括在內。

雖然本港正廣泛在十四處設立污水處理廠但據雷士傑稱，大部份得在八十年代中期才可完成，在此設計短期措施實有必要。（娉）

吹東北風多雲
氣溫約廿五度

本港地區今日天氣預測：吹和緩北至東北風，離岸地區風勢消勁。除初時部份時間多雲外，天晴。最高氣溫約爲二十五度。昨日最高氣溫攝氏廿七點一度，最低溫攝氏廿二度。

東區區議會昨日舉行首次會議，由主席鄭德理（右三）主持，政府部份部門的官員與廿位區議會非官守議員出席，並提出意見。（本報記者攝）

胡鴻烈談遏止青少年罪案增加
輔導服務值得推行
但要家長衷誠合作

（港訊）胡鴻烈議員表示，青少年罪案不斷增加，這種趨勢實令人憂慮，這情況必須加以遏止，以免造成一發不可收拾的局面。

胡議員在立法局施政辯論時指出，當局現正採取一些積極的行動，藉以改善各學校的輔導教學、輔導服務和社會工作服務，爲學習能力較低的學生改編課程，以及由警方透過少年警訊，進一步直接將青少年導向正途。

他說：「這些工作非常值得推行，但如要真正收到成效，則必須取得家長的衷誠合作，負起最終的任務；爲子女樹立良好榜樣，向他們灌輸有責任感的市民所應有的價值觀。

「家長除向子女灌輸各種知識外，還要教導他們自重和守紀律。

「『紀律』一詞可能令人心理產生恐懼，但它其實是指奉公守法的意思。法律可以保護我們的人身、家園及環境，如果人人守法，大家都可以得益。」

但是，胡議員認爲不應把社會福利署轄下懲教所內的青少年罪犯，與並非犯罪的青少年「混在一起」。他建議，接受感化的年青犯人、受羈留的青少年，以及需要保護照顧但卻非犯罪的青少，必須由不同的機構看管。

他表示支持班佐時議員及其青少年懲教機構工作特別研究小組所提出的建議。

他並對居者有其屋計劃限制十年內不得脫售，及計算居屋價格時不把地價計算在內的新措施，表示支持。

他說：「這項管制不但可以在入息較低的業主當中培養及增強歸屬感，從而產生穩定社會的作用，而且更可以成爲一般間接力量，逐漸穩定本港的經濟。由於居屋愈來愈多，地產商及投機者所賺取的暴利將隨之而減少，入息較低人士所付的租金亦會漸漸下降。如此一來，起碼有部份人才及資金會重新投入工業，從而減少本港經濟的主要不平衡現象。」

不管制旅行社
市民難獲保障
經營費大競爭白熱化　旅行社太多無利可圖

（特訊）目前港府表示不再管制旅行社，旅遊業人仕認爲將會導致市民受騙。

據一位行內人仕表示：自今年以來，旅遊業備受租金、工資、宣傳費用、機票、海外開支費用增加、美元昇值、港幣貶值的打擊，加上同業間白熱化的競爭，大部份旅行社已達到無利可圖，甚至虧蝕的地步。

他補充說：海外開支費用包括酒店，旅遊車及飲食方面，而東南亞區或美國，歐洲方面均已加價三成，機票亦於十月份加價百份之五，與工資增佔只幅較少比例。

此外，許多舊租約期提者，租金增加以倍數計，因而被迫遷該細小的寫字樓或另覓新址。

宣傳費用方面，稍具規模者每月也動輒花費十萬八萬元，而規模較大者則每月二、三十萬元，故旅行團規定假較往年出入不大，有些綫路甚至花費更平。（綺）

圖示：剛投入服務「飛羚」型水警輪，昨午首次拘獲非法入境者。

最高時速三十浬
飛羚型水警輪
首次拘獲蛇客

（港訊）「飛羚」型水警輪三十八號與其他三艘同類型水警輪，投入服務僅三週，於昨午首次拘捕三名非法入境者。

昨午十二時左右，該艘新水警輪在大鵬灣娥眉洲對開海面截獲一隻自製橡皮艇，並拘捕艇上三名非法入境者。

該兩男子及一名女子均係來自海豐的農民，他們在十月廿五日上午八時許離開其公社，偷渡來港。

三名非法入境者將於稍後被解返中國。

水警輪三十八號與其他三艘「飛羚」型水警輪，係剛投入水警區段服務者。

「飛羚」型水警輪最高時速可達三十海浬，它既可在淺水地帶操作，亦可以在較遠水域協助大型水警輪巡邏。除用作攔截非法入境者外，另監察遊艇活動，「飛羚」型水警輪在較遠水域協助速度較慢水警輪接載病人非常有用。

該新水警輪平時用操作，緊急時可由兩人控制。

另有五艘同類型水警輪明年初將會交給水警部。

花樣年華
好青春，
何必吸毒
誤前程！

阿里山九天酬賓團
華僑日報讀者七海阿里山溪頭遊收費廉
遍遊名勝享受一流

華僑日報七海旅行團，現正舉辦台灣阿里山九天酬賓團，全程節目精選創新，食宿享受具屬一流，但收費廉宜，乃爲廣大讀者的旅遊佳音。

七海旅運有限公司趁深秋旅遊好時光，特別舉辦台灣遊團，而且行程經悉心安排，沿途乘坐豪華旅遊車，早機去，晚機返，安排乘搭國內航機往花蓮，縮短舟車所費的時間及長途跋涉之苦，行程更遍及寶島名勝。

阿里山溪頭團所到的旅遊地點，計有台北、花蓮、高雄、澄清湖、台南、阿里山、溪頭、日月潭、台中、彰化、六福村、野生動物園以及其他名勝地點。

該團行程活動均經專人悉心策劃，住一流豪華大酒店，並由經驗豐富的粵語導遊率領，食宿交通均屬一流，收費則屬低廉，目前百物騰貴，但祗收一千九百五十元，實爲超值享受。

該團逢星期六出發，另外又辦有七天豪華團，遍遊台灣各地名勝，逢星期一出發，收費一千七百五十元。

報名可逕往香港中區德輔道中國際大廈一七〇二室該社洽，查詢電話：五─四一三〇八一（四綫）。

國際傷殘人士年活動彙報

弱智人士服務協會
本週末舉行賣旗日

（港訊）香港弱智人士服務協進會，本月三十一日（星期六）舉行每年一度之賣旗日。

「香港弱智人士服務協進會始創於一九六四年。當年只有學童四位就讀於一所於佑寧堂副堂內之「學校」，經過十七年的不斷努力，該會現已發展至共有學校及中心十五間，服務種類由幼兒園日寄宿服務至職業訓練，均有提供。

該會現收容一千五百名輕度，中度及嚴重弱智學生，年齡由三歲至二十歲，除提供特殊教育及訓練外，該會亦致力於增強社會大衆對弱智人士福利之關懷。

由於該會爲非牟利機構，主要財政來源仍依賴政府津貼，但對於一個發展迅速之義務機構而言，該會一直以來均極需要社會各界之捐贈，以發展及維持優良服務。

全科醫學院研討會
商討傷殘病人問題

（港訊）香港全科醫學院爲支持國際傷殘人士年，特定下月一日（星期日）下午舉辦傷殘問題研討會，主題爲「全科醫學界對傷殘病人問題之處理及傷殘人士康復工作」。

該項研討會由國際傷殘人士年統籌委員會主席方心讓議員任顧問，香港上海滙豐銀行贊助，特宜醫學界及從事傷殘人士工作者參加。

研討會由下午二時半至五時半假香格里拉大酒店舉行，議程包括：「介紹詞」，「醫療復康」，「物理治療」，「職業治療」，「通道及交通問題」，「特殊教育」，「社會工作」，「展能就業服務」，「工傷賠償」，「病人觀感」及「討論」。

參加費用每位卅元，包括茶點在內，參加者請連同參加費郵寄向郵政總局信箱一零六五一號香港全科醫學院秘書處註冊，或致電該院秘書處查詢（電話：五─二八六六、八或二九三零三八）。

香港傷健協會舉辦
「傷健雙週」康樂營

（港訊）香港傷健協會本着傷健一家的宗旨，特於本年十一月十四至二十八日舉辦傷健雙週，其目的爲向社會各界人士推廣傷健概念及引發大衆對傷健運動的參與及支持。

在傷健雙週期間，將舉行各項文娛康樂活動。傷健雙週康樂營乃其中項目之一，希望藉此項活動，爲社會各界人士提供一個歡樂的聚會，讓他們親自體驗傷健活動的意義。

傷健雙週康樂營將於十一月二十一及二十二日（星期六、日）假香港薄扶林傷健中心舉行，名額一百名，傷殘及健全人士各佔半數，費用每位二十元。是項活動之內容包括土風舞、射箭、輪椅籃球，晚會及球類活動。凡年齡超過十四歲者，不分性別，傷殘或健全，均可參加，唯傷殘人士只限肢體傷殘者。

凡有興趣參加者，可往香港傷健協會屬各傷健中心索取報名表格，填妥後連同費用，於十一月十六日前寄或交回香港薄扶林水塘道二十七號薄扶林傷健中心，或致電五─一二〇九五查詢。

華僑日報
與
「邁向豐盛人生——八十年代青年的指標」活動籌備委員會
合辦
「邁向豐盛人生」填字遊戲

簡　介：「邁向豐盛人生——八十年代青年的指標」活動乃由廉政公署，國際獅子會303區，香港電台及政府康樂體育事務處聯合主辦。目的是激發青年人對人生有更深入的思考，認識人生的各個層面，包括建立健康的自我形象，達致和諧的人際關係，盡忠職守，承担責任以及關懷和參與社會服務等。從而爲自己的人生選擇一適當路向朝着豐盛人生的理想邁進。這活動的爲首項目是一青年大會，將於十一月廿二日星期日晚上七時半假灣仔伊利沙伯體育館舉行，此外，廉政公署各分處亦與各區團體在相繼兩週內舉辦各項活動，有興趣的青年人可向廉政公署各分處查詢詳情。

參加資格：凡17至25歲之青年人均可參加。
（凡籌備委員會成員及其家屬均不得參加，以示公允）。

參加辦法：塡妥遊戲表格；寄交香港夏慤道十號和記大厦八樓廉政公署社區關係處收。（信封面請註明「塡字遊戲」字樣）

獎　品：優勝獎五名，各贈書券100元 及「邁向豐盛人生——青年大會」入場券兩張。安慰獎五名，各贈入場券兩張。
（若全部塡中者超過十名，將由本報抽籤決定）

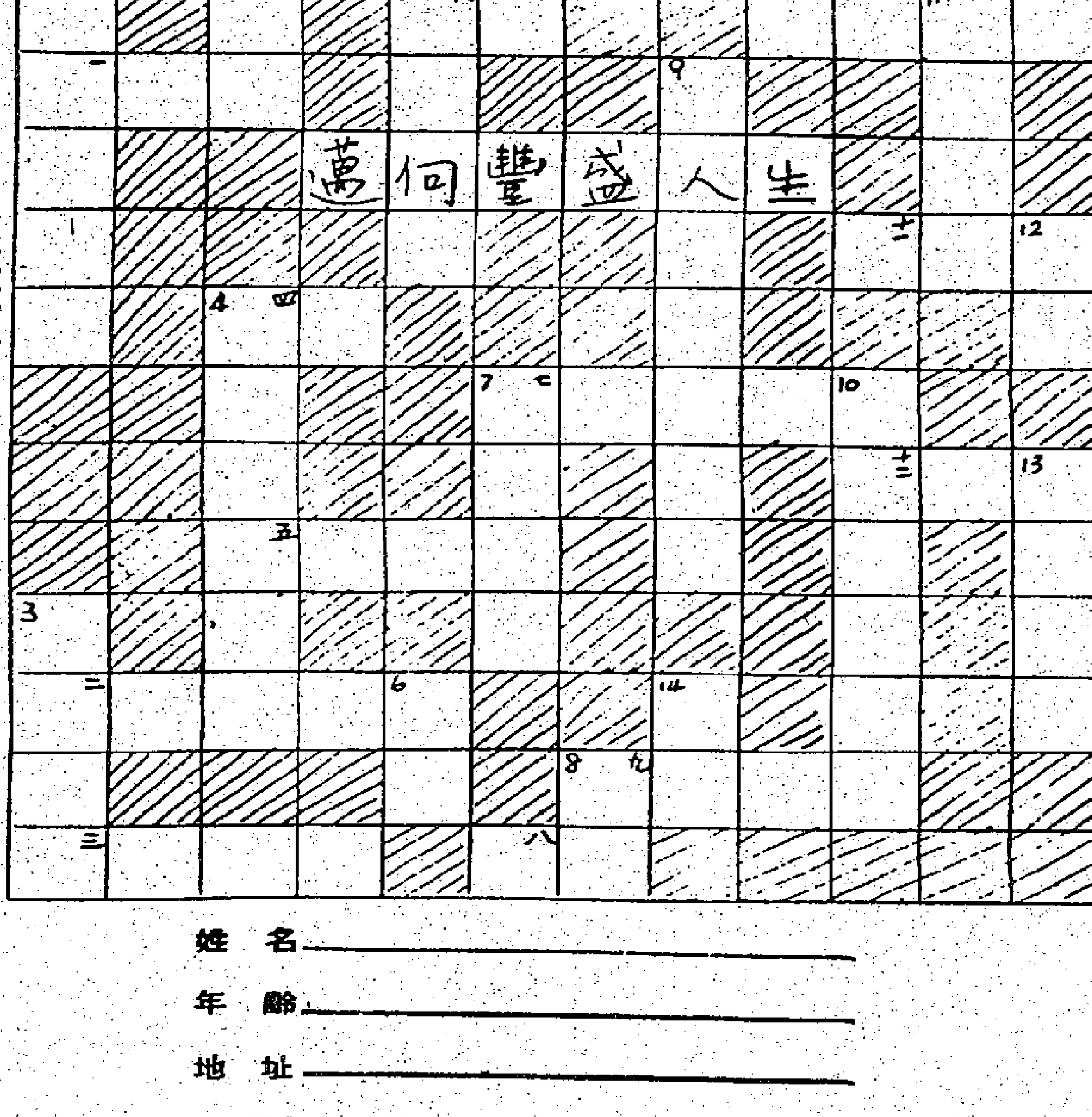
截止日期：一九八一年十一月三日（以郵戳爲準）

揭曉日期：得獎名單將於一九八一年十一月十日在本報刊登，得獎者將另函通知領獎。

提示：

直：
1. 廉政公署部門之一，主辦此次活動。
2. 國家議員聚會議事的地方。
3. 諺語一，形容人沒有做錯事，所以心境平靜。
4. 廉政公署宣傳標語，形容貪污禍害，天理難容。
5. 成語一，形容植物生長茂盛。
6. 組織內成員的統稱。
7. 香港的獨立反貪污機構名稱，成立於一九七四年。
8. 關注及愛護別人的情操。
9. 諺語一，說明幫助別人便可使自己快樂。
10. 諺語一，勉勵人們自己動手，比較向人求助更佳。
11. 成語一，形容全無破綻。
12. 一隊的領袖。
13. 成語一，形容年青人不怕困難，勇往直前，如初生小牛，老虎也不懼怕。
14. 孔子的尊稱。

橫：
一、政府現正大力推行的地方行政組織。
二、聯合國屬會一，主理各國安全事宜。
三、諺語一，形容損失比收獲更大。
四、貪污公務員的俗稱。
五、孫中山先生的民主理想。
六、賞識之另一說法。
七、諺語「貪者憂不足」的下句。
八、良知的別稱。
九、聖經中的教訓，要世人愛別人像愛自己一樣。
十、諺語「惟勤是岸」的上句。
十一、戰爭中，在山野作戰的非正規軍隊名稱。
十二、三字經中第一句。



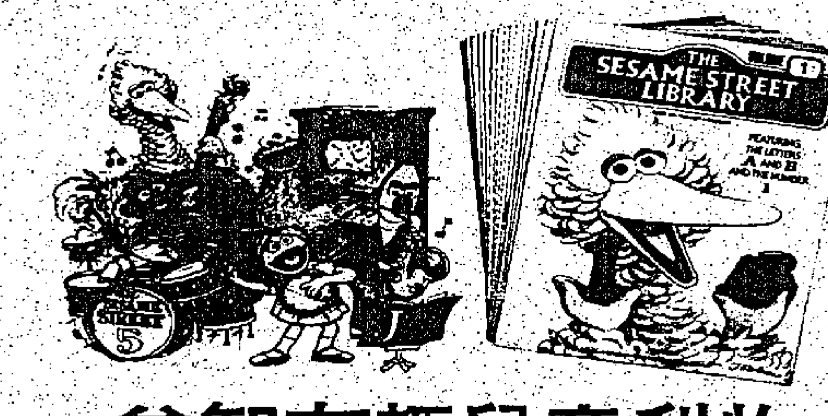
姓　名＿＿＿＿＿＿＿＿

年　齡＿＿＿＿＿＿＿＿

地　址＿＿＿＿＿＿＿＿

電　話＿＿＿＿＿＿＿＿

身份證號碼＿＿＿＿＿＿＿＿



益智有趣兒童刊物
芝麻街兒童叢書
現已出版銷售
逢星期四發行・每冊HK $ 18.00

SCMP Family Kiosks MTR

多年來電視節目芝麻街教育和引導了不少兒童，這個富有教育及娛樂性的節目令人難已忘懷。現在芝麻街兒童叢書出版了，分成十五冊，印刷精美，釘裝一流，爲不可多得的兒童閱讀刊物。

芝麻街的有趣人物如大笨象、奧斯卡叔叔等，不但是老少咸宜的創作而故事更富教育性。叢書中的每一冊每一頁都充滿了生動故事，遊戲及其他項目，最適合二歲至十二歲兒童課餘閱讀。

芝麻街兒童叢書每逢星期四發行，每冊售價$18，本港各大書店，報攤，南華早報家庭書店及地鐵站均有代售。

THE SESAME STREET LIBRARY $18

1982 香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八二年香港年鑑一冊，每冊定價港幣叁拾伍元正，（實交港幣貳拾捌元正），茲將＿＿銀行第＿＿號劃綫支票一紙付上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回爲荷！

此致
華僑日報社

訂書人＿＿（簽名或蓋章）

地址：

一九八一年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八一年十二月底止，逾期無效）

（無意預定者不須填此表）

1982 香港年鑑各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

請在本欄內塡明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某種行業，以便參攷按類編入。

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

本號名稱請用四號方頭大字＿＿個字共＿＿行登出
本號願照章繳交排印手續費＿＿元正茲將
＿＿銀行第＿＿號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回

（簽名或蓋章）

年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

1982 華僑日報編印 香港年鑑 補查港九工商各業啓事
已在編纂中祈速將表塡妥寄回以利排印

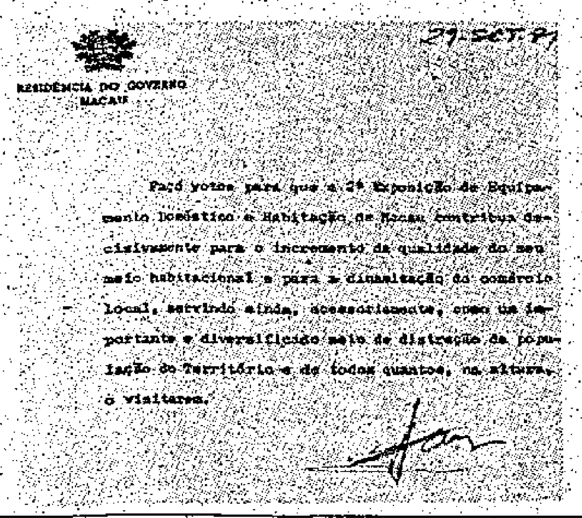
敬啓者：本報編印之一九八二年香港年鑑（第三十五回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助塡妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲使因拆舖遷移而無法收到該種複查表者能夠補塡，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加強服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲複查表者，敬請儘速將表格塡妥寄回，至希各界人士留意爲禱！

81年澳門置業安居展覽特刊

澳督高斯達上校獻詞

本人祈望八一年度澳門置業安居展覽，對改進我們的居住環境作出重大貢獻，並促進本地的商業發展，同時為本土居民和遊客提供有意義和多姿多采的娛樂。

I would like to express my hope and best wishes that the Macau Housing And Living Exhibition '81 will make a decisive contribution towards improving the quality of the environment in which we live, and will also give impetus to local commerce. I likewise hope that it will prove to be a significant and diversified way of entertainment for the people of the territory as well as to all who may visit it.



27-SET-81

RESIDÊNCIA DO GOVERNO MACAU

Faço votos para que a 2ª Exposição de Equipamento Doméstico e Habitação de Macau contribua decisivamente para o incremento da qualidade do seu meio habitacional e para a dinamização do comércio local, servindo ainda, acessoriamente, como um importante e diversificado meio de distracção da população do Território e de todos quantos, na altura, o visitarem.

前言

八一年度「澳門置業安居展覽」得以成功展現閣下眼前，實乃港澳各界人仕鼓勵與支持，及本機構仝人努力籌劃的成果。

應屆展覽會開幕典禮承蒙澳督高斯達上校、澳門置業商會理事長何賢先生及澳門旅遊娛樂有限公司總經理何鴻燊先生親臨主持醒獅點睛儀式，又蒙澳督夫人主持剪綵，為大會增添姿彩。

澳門在多項有利因素刺激下，經濟發展蓬勃，地產建築業更是一日千里，對有關業內知識及資料探求更形殷切。本機構有見及此，在去年毅然舉辦首屆「澳門置業安居展覽」，成績美滿。

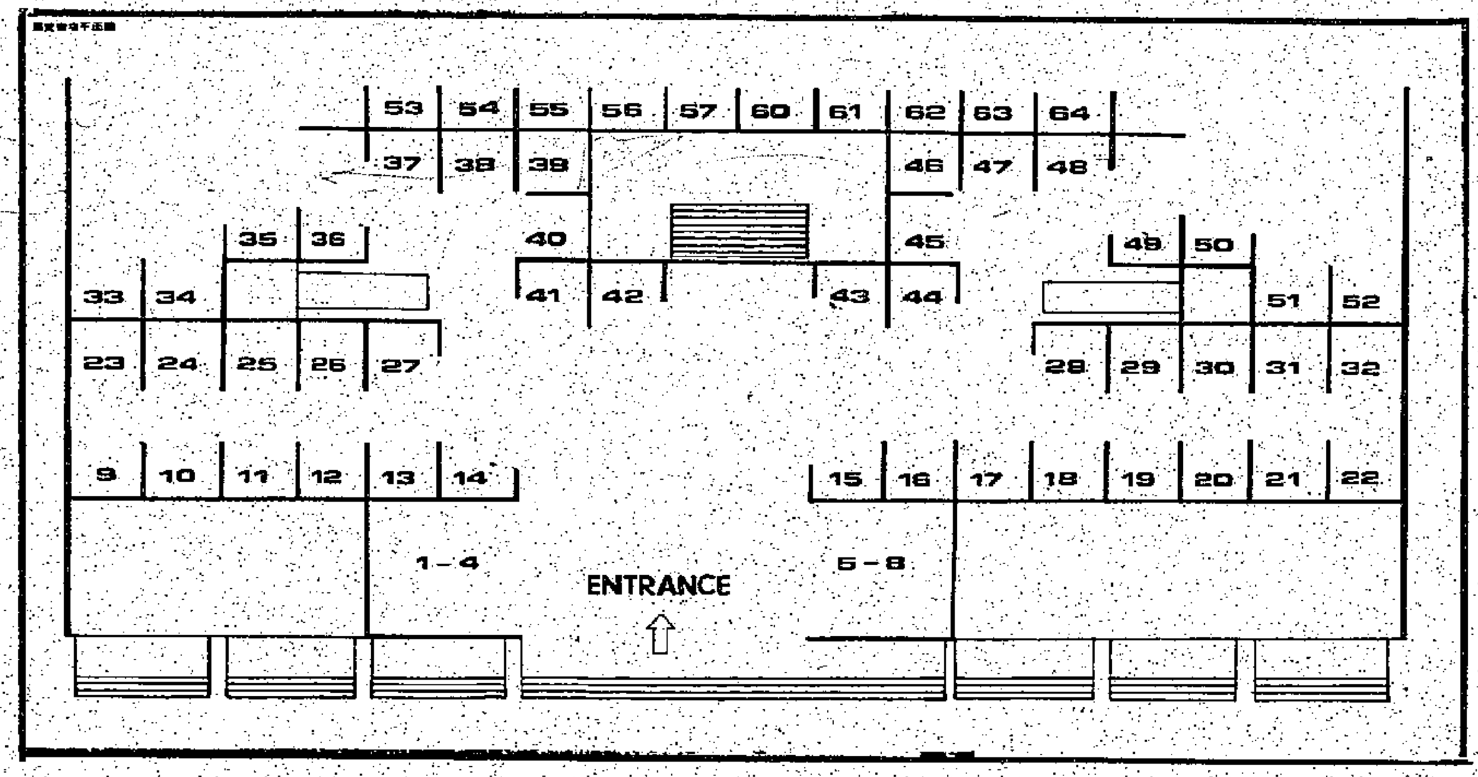
本屆展覽會規模更宏大，會場方面，特別情商澳門回力球企業有限公司借出回力球場大堂，其設備齊全，裝飾堂煌，並設有中央空氣調節系統，是澳門目前唯一最理想的展覽場地。展場面積逾一七〇〇餘平方米，參展攤位更多達六十餘個，展品更全面、更豐富，極富參考和技術交流價值。

為促進「對口」貿易及展而後銷的目的，主辦機構除了專柬邀請中國、香港、澳門等地業內人士前來參觀盛大的預展外，並設有多項專業服務，其間所安排的珠海、拱北等地業務考察一日遊，更使有意開拓中國市場的參展商有機會了解該地的最新發展情況。同時，大會亦特別舉辦兩個午餐專業講座，由何鴻燊先生及韋先禮建築師主持，分別闡析「澳門酒店業的發展前景」及「澳門建築設計趨勢」，參考價值極高。此外，在展覽期間更為參展代表及參觀者提供免費交通服務，專設豪華巴士往來會場及市中心，免費接載各界人士。

綜觀澳門未來發展，前景秀麗，居民生活水準不斷提高，對「住」的需求及供應日益迫切。為配合澳門地產發展及置業者的需求，「澳門置業安居展覽」每年舉辦一次實屬必要，且勢將深受歡迎。

主辦人：李修文

81年度澳門置業安居展覽



攤位／公司名稱

攤位	公司名稱
1–4	大寶地產有限公司
5–8	機時工程貿易有限公司
9	富士精工工程有限公司
10	雅倫建築石料公司
11	現代工程公司
12	H.C. International Ltd.
13	新基地產發展有限公司
14	建新建築工程（澳門）有限公司
15	海洋發展有限公司
16	大昌貿易行有限公司
17	信興電工工程有限公司
18	寶隆地毯有限公司
19	EMI AFA-MINERVA 駿民防火保安有限公司
20	SYSTEMS MARKETING SERVICE(H.K.)LTD.
21	時興貿易公司
22	太平洋行商業機器部
23	Dunlop Shelter Hong Kong Ltd
24	太平洋行建築材料部
25	東源機械有限公司
26–27	文華貿易有限公司
28	敏達機械工程有限公司
29	和利企業有限公司
30	白德測計師行
31	吳記五金機械行
32	派樂實業有限公司
33	新光實業
34	建材建築有限公司
35–36	先進技術有限公司
37	澳門置地發展有限公司
38–39	廣達實業有限公司
40	麗明燈飾電業公司
41–44	新聯地產發展有限公司
45–47	華開有限公司
48	富源出版有限公司
49–50	安利有限公司
51	信和電業工程有限公司
52	主辦機構辦事處
53	能源優惠會社
54–55	奧倫國際有限公司
56	長年盛工程有限公司
57	工商國際有限公司
60	寶富工程公司
61–62	興利五金機械
63	信昌公司
64	美亞國際工程公司

獻詞

澳門建築置業商會理事長何賢

自中、葡正式建立邦交後，澳門地位更受重視，迅即吸引香港及亞太區的外資公司前來參與各項投資，使本澳發展邁進空前佳景。

旅遊業一向為本澳經濟發展命脈之一，為加強該業發展，十多間國際水平的豪華酒店已在動工及計劃中，三數年內將可全部落成。人口的增長及工商業的急升，對各類樓宇需求甚殷，致使每天均有新地盤動工，建築工程連綿不絕，確令本澳居民感到自豪。

在多個龐大工程中，澳門國際機場的計劃與建最為惹人注目，落成之日，本澳將進入航空交通新紀元，可協助解決對外交通。電訊的發展，最近已與香港大東電報局達成合作協議，計劃在一年內改善本澳內部通訊，並計劃三年內建立完善的對外通訊網。電力資源方面，為澳門接駁電源工程完成，廣東省答允於明年輸電到澳門。東亞大學落成啟課，作育英才不遺餘力，對澳門未來發展將更為樂觀。

廣東、香港、澳門三地乃齒唇相依，相輔相成，本澳除具備多項有利發展條件外，更經常得到外資機構協助及技術交流，發展潛力更強大。

由富源機構舉辦的「澳門置業安居展覽」，其規模之龐大，形式之獨特，確為本澳帶來新的氣象。再者，本澳的專業人士更可透過展覽會，觀摩各地建築產品，彼此技術交流，從而提高本澳建築水平，裨益不淺。

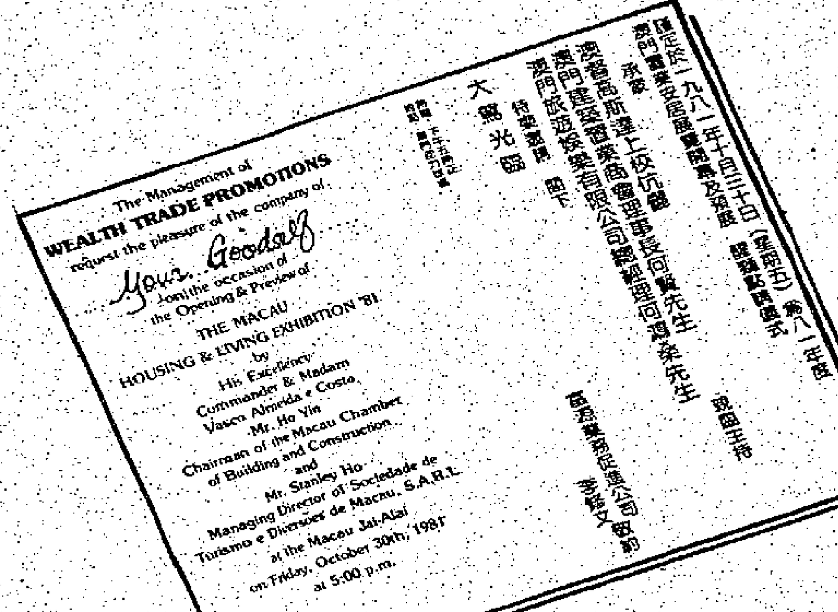
全澳規模最大的地產建築展覽

八一年度澳門置業安居展覽

Macau Housing & Living Exhibition '81

主辦機構：富源業務促進公司 5－291102
澳門75522傳呼2722

歡迎參觀　免費入場



展覽日期：十月三十一日至十一月三日
地　　點：回力球場大堂
開放時間：下午1時至6時（專業人士）
　　　　　下午6時至10時（各界人士）
大會專車（免費服務）：
每日由下午12時45分至
晚上10時15分往返回力球場
及途經葡京酒店至郵電廳
＊珠海業務考察一日遊：十一月一日（星期日）
＊午餐講座：十一月二日（星期一）
主講嘉賓：何鴻燊先生
講　　題：澳門酒店業發展前景
十一月三日（星期二）
主講嘉賓：韋先禮建築師
講　　題：澳門建築設計趨向
＊歡迎報名參加

贊助：澳門回力球企業有限公司　達東洋行　環球旅遊有限公司　太平洋行商業機器部　多多地氈　修武健身學院　建築業導報　澳門地產建築年鑑

參展商號：

大寶地產有限公司 Trafalgar Housing Co. Ltd.
先進技術有限公司
新聯集團工商企業 THE SUN LUEN GROUP OF COMPANIES
安利有限公司 ARNHOLD & CO LTD
APOLLO 廣達實業有限公司 Qualidux Industrial Co., Ltd.
建新
太平洋行建築材料部
華開有限公司 CHINESE OVERSEAS MERCHANTS CO., LTD.
API 建材有限公司
新基地產發展有限公司
雅倫建築石料公司 A & A BLDG MATERIALS SUPPLIER
現代工程公司
DSP 機時公司
麗明燈飾電業公司 LA MEN CO.
Mosler 富士精工工程有限公司
興利五金機械
太平洋行商業機器部
EMI AFA-MINERVA
CHUBB 澳門區總代理文華貿易有限公司
興利絲印公司
A Dunlop Company
pyrok 派樂實業有限公司
白德測計師行 TONY, PETTY & ASSOCIATE
VO LEE enterprise ltd.
多多地毯
大昌貿易行有限公司 DAH CHONG HONG, LTD.
SYSTEM MARKETING SERVICES (H.K.) LTD.
澳門置地發展有限公司 Macau Property Ltd.
SHT 時興貿易公司 Shee Hing Trading Company
信興電工有限公司 SHUN HING ELECTRIC WORKS LTD.
東源機械有限公司 Oriental Machinery Ltd
信和
HC INTERNATIONAL LTD.
新光實業 SUNLIGHT IND., CORPORATION
吳記五金機械行
敏達機械工程有限公司
文華貿易有限公司 MANDARIN TRADING CO. LTD.
AUTOMATIC
海洋發展有限公司
能源優惠會社
奧倫國際有限公司

同敬賀（排名不分先後）

展覽會程序及項目一覽

展覽日期：1981年10月31日至11月3日
展覽會每日開放時間：1：00P.M.——6：00P.M.（行內人士及應邀參觀者）
6：00P.M.——10：00P.M.（歡迎外界參觀）

午餐專業講座

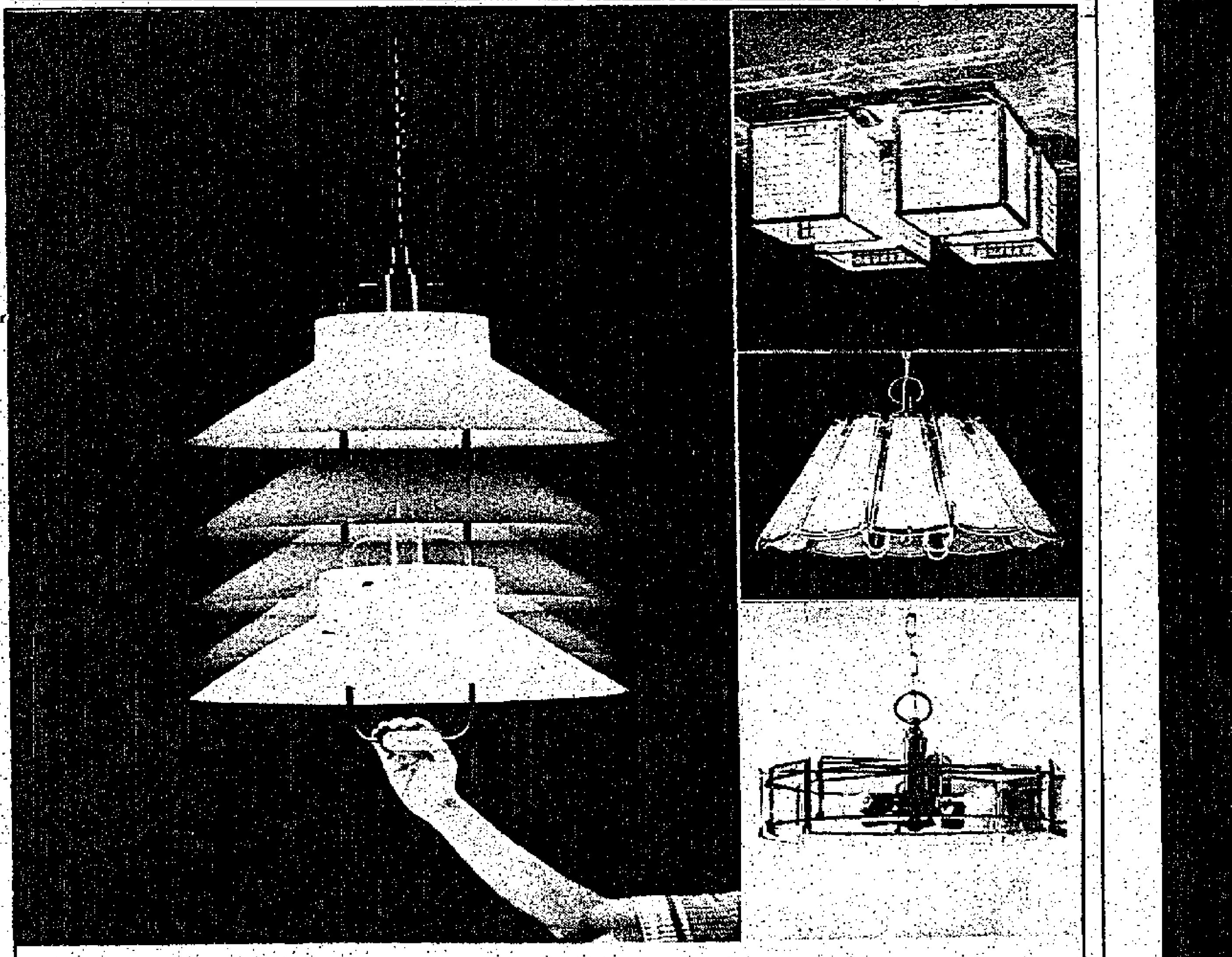
講座Ⅰ
講題：澳門酒店業發展前景
講者：澳門旅遊娛樂有限公司總經理何鴻燊先生
日期：11月2日（星期一）
時間：12:30 p.m.—2:30 p.m.
地點：澳門回力球場三樓餐廳

講座Ⅱ
講題：澳門建築設計趨向
講者：韋先禮建築師
日期：11月3日（星期二）
時間：12:30 p.m.—2:30 p.m.
地點：澳門回力球場三樓餐廳

珠海業務發展一日遊

行程：澳門葡京酒店出發，先抵銀海新邨參觀，再至海濱新邨。遊中山溫泉後，往石岐僑社飯店午膳。下午遊覽國父故鄉翠亨村、石景山，而至香洲再折返葡京酒店。遊覽全程，俱有國內有關單位負責人，介紹各區建設及建築發展。覽玩之餘，尚可了解珠海一帶建設計劃，機會難逢，不可多得。

日期：11月1日
集合時間：8:30 a.m.
回程時間：約4:30 p.m.
集合地點：葡京酒店大堂
交通工具：私家豪華巴士



樂聲牌燈飾　居室好配襯

一枝光管或一個燈泡，襯起閣下的居室，視覺上並不協調，樂聲牌各款華麗吊燈，能令府上情調完全改觀，生色不少。

樂聲牌華麗燈飾，款式多，品質高，無論用於客廳、飯廳、書房、睡房等，都可提供閣下恰當悅目的選擇。

歡迎駕臨九龍土瓜灣北帝街2號，信興電工工程有限公司陳列室參觀，各大百貨公司，燈飾電器行，傢俬店均有代售。

樂聲牌　電工器材　冷氣系統　燈飾建材　工業機械　電子零件　防盜設備

信興電工工程有限公司
辦事處：香港銅鑼灣希慎道一號十六樓　電話：5-761415
陳列室：九龍土瓜灣北帝街二號　電話：3-7142636

81年澳門置業安居展覽特刊

太平洋行參加澳門安居展

產品展出引人注目 吊船最合高層大厦

鐵門框及快乾料獲建築界推許

首次參加澳門建築材料展覽會的太平洋行，將爲澳門建築界展出多項新展品。其中包括作清潔及保養用門電動外牆吊機，澳洲製造的鐵門框及美國出產的防水物料等。相信將吸引澳門人士興趣。

（一）活動外牆吊機

高層樓宇越來越多，成爲各地城市發展趨勢。不過，如何在數十層的高厦外進行清潔保養工作，則是人所關心的問題。

由太平洋行代理的BISO電動外坪吊機，是專爲高層大厦外牆及玻璃幕坪的清潔，修葺保養及安裝而設許的。

此機包括電動車架，可以在天台上任意移動或裝置在路軌上，兩支伸出外牆的吊臂，以安裝在吊船上的馬達繞綫機，能操縱吊船在大厦外牆最高點與地面之間來往。移動設於天台的電動車架便能吊船在大厦外牆任何高度內左右移動，固此絕對安全，更能快捷有效地達大厦外牆每個角落，此種吊船還設有安全裝置，若電源發生故障而中斷，即可作人工控制，避免意外發生。由於上述各項優點，故爲本港不少商業大厦所採用。

此機可出東亦可出租。該公司並有定期爲客戶巡視保養。

（二）鐵門框

一向以來，各地建築物均以木門框爲主，這是由於木材較多，價格較廉。但到近年，由於木材短缺及價格上升，歐美各國漸改用鐵門框，本港亦不少。這是由於鐵門框與木門框之間價格相差不多，而前者則易安裝，貯藏、保養容易及堅固耐用之故。

太平洋行所代理的：是澳洲製造的：BRODIE：鐵門框，有多種規格，適合於商業、住宅、工廠、醫院及貨倉用。

（三）快乾物料

如何防漏防水防潮，是建築界所關心問題之一。這亦是質量的保證。

該公司代理美國多樂牌「THORO」快乾及修補用物料多款。其中包括：

「WATER PLUG」特別快乾英坭。適用於有水湧出或有水存在地方。其標準凝固時爲三分鐘。使用方法簡單，將所需量倒於潔淨容器內，加清水混至油灰狀，然後直接用手封固漏水孔，約三分鐘即可。

「THOROSEAL」防水膠泥批盪漆。適用於大厦外牆，地庫及天面，作防水防潮用。這是一種防水塗料，加水後用掃掃在牆上或地面便可。

「THORITE」修補石矢粉。用於修補石矢中的洞穴及裂縫。加水混合，即開即用。

氹仔凱悅酒店 樓高共十三層

全部現代化設備，有商店餐廳禮堂、行政商業服務中心、夜總會、健身房、美容中心、泳池及酒吧等，客房三百七十五間。

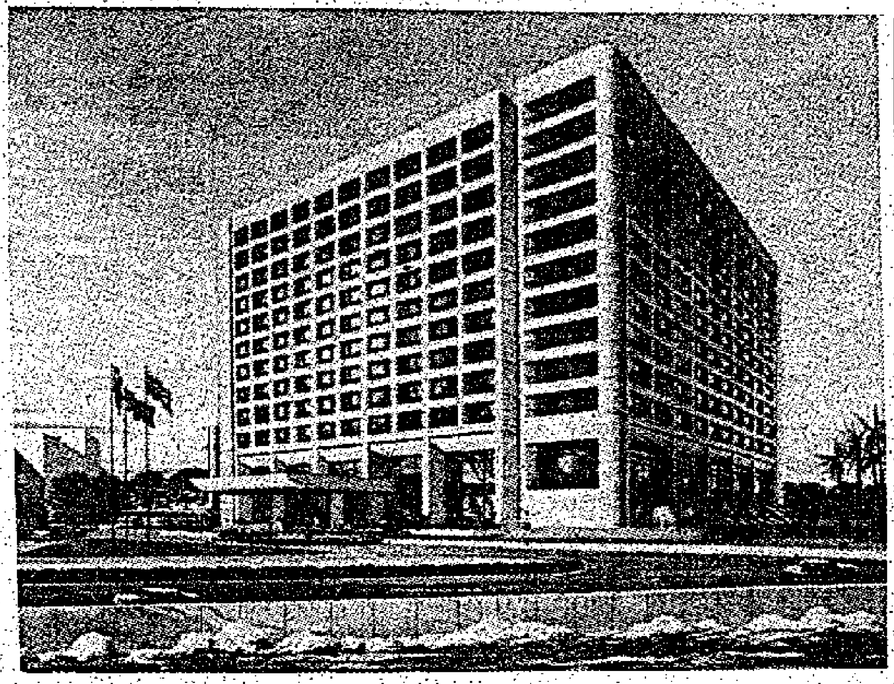
酒店外型甚宏偉 風格强調現代化

凼仔由於風景秀麗，極有條件成爲旅遊中心，所以濠苑城內特別建有一間酒店——凱悅酒店。該酒店位於商業中心之側，佔地八，五〇〇平方米（九一，五〇〇平方呎），共有十三層，設計强調現代化。外型的綫條以正筆直爲主，轉角之處卻又盡量圓順，務使整體結構和諧而平衡地渾成一體。色調方面，外露之柱色素清淡，與啡色鋁框的茶色玻璃窗形成强烈對比，沉穩宏偉，使人留下深刻印象。

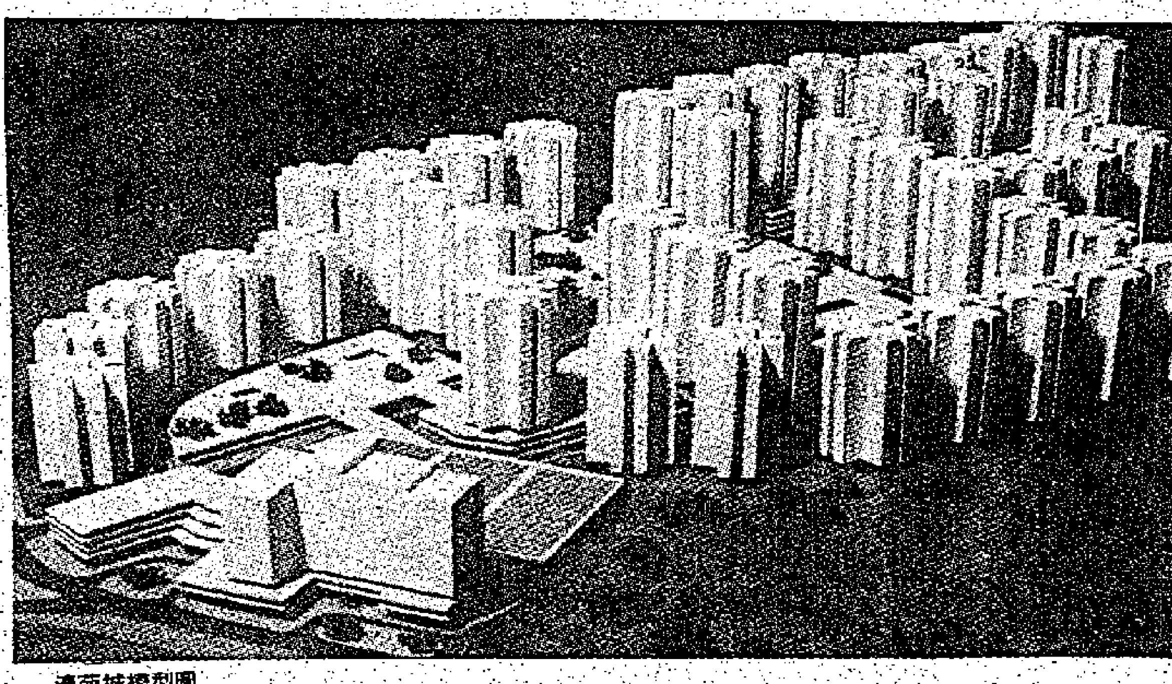
酒店樓面面積總達二五，〇〇〇平方米（二六萬九，〇〇〇方呎），最低一層是闢作機房的地庫，接着二層的平台，地下主要用作正門大堂，亦設有商舖、日本式及西式餐廳；一樓則爲二層高的禮堂、行政及商業服務中心、的士高夜總會等；二樓設有健康中心、美容中心、泳池、小形酒吧及客房；三樓以上則全爲客房，形成一幢「L」型的大厦座落平台之上。全間酒店共有客房三百七十五間，其中位於十樓的是特別豪華套房，佈置及裝飾極盡華麗，乃專爲特別貴賓而設。

凱悅酒店同樣重視其他方面的設施，例如安裝水冷式中央油氣調節系統、三部客用及三部服務升降機、嚴密的消防系統包括自動洒水系統、烟霧探測器等，以求達到一流國際水準。

建築方面，更採用預製建造法，所有客房均爲預製，裝載至地盤才逐層搭起來，節省不少施工時間，並有助於推動澳門建築科技的進展。



畫家筆下的澳門凱悅酒店



濠苑城模型圖

港商投資廿九億 澳門建設濠苑城

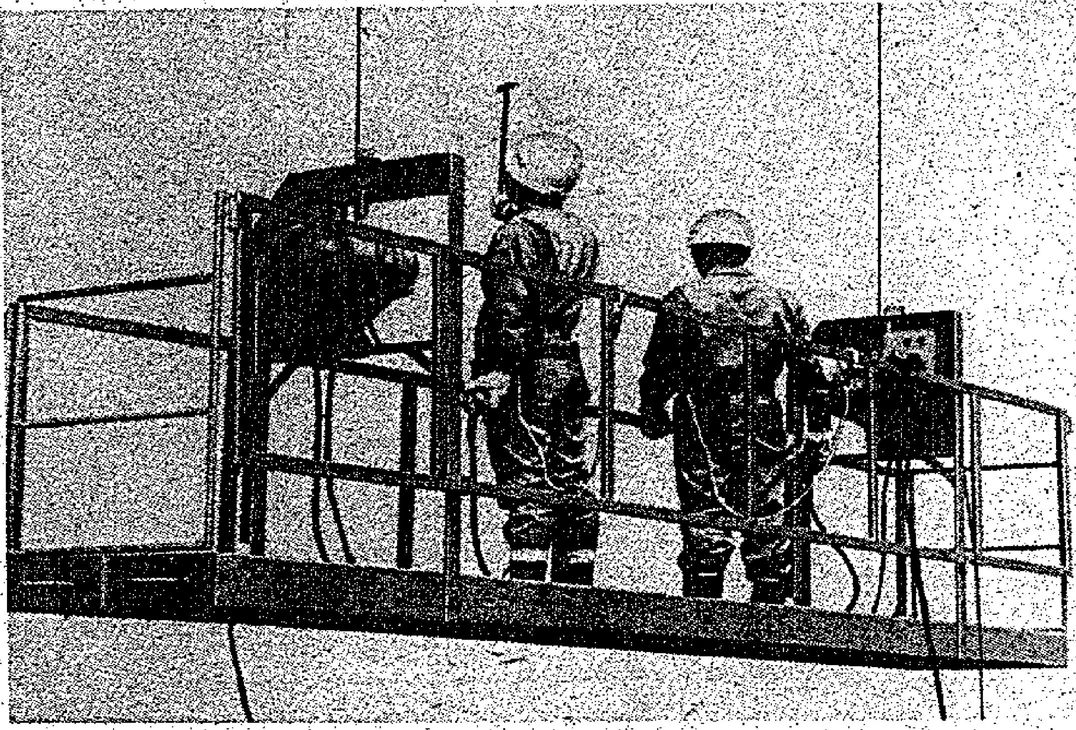
澳門近年經濟發展迅速，地產建築業更是日趨蓬勃，加上中葡建交後關係極之良好，社會及政治地位穩定，不少外地人士遂把目光投注於此，尤其是本港的地產發展商，很多認爲其在土地發展方面具有深厚潛力，紛紛對投資該地表現出濃厚興趣，濠苑城便是由澳門離島發展有限公司（大資地產有限公司附屬機構）負責發展，投資額高達廿九億港元。

工程分五期進行 八九年全部完成

另一方面，由於獲得當地政府的熱烈支持濠苑城無論在交通、康樂、教育及一切公共設施，均能作出完善安排。區內有大會堂、圖書館、政府機構、郵政局、警署、消防局、診所及社區中心等，確保居民生命財產的安全；而中、小學校、幼稚園及幼兒中心等之設置，更爲居民提供接受良好教育的機會，同時使之免受長途跋涉之苦。

濠苑城的工程分數期進行，現正積極展開地盤整理工作及部份地基工程。其地盤大部份爲沼澤地帶，必須進行填土工程。由於地盤面積甚爲遼闊，所以部份填土工程完成後，即展開地基及上蓋建築，同時又進行其他地方的地盤整理工作，以求節省施工時間。

根據預定的目標，發展計劃中最先落成的是凱悅酒店，時間是八二年底；住宅大厦則分五期建造，第一期興建十幢，將在八四、八五年竣工；第二期包括八幢，預計八六年中落成；第三期是九幢，大概在八七年內完工；第四期建造七幢，下六幢則歸第六期，兩期分別預算八八及八九年底入伙。換言之，濠苑城整個發展計劃將於八九年底完成，估計屆時居住人口將達三六，〇〇〇。



工作人員在吊船上進行清潔維修。

石膏板室內間隔 既防火同時美觀

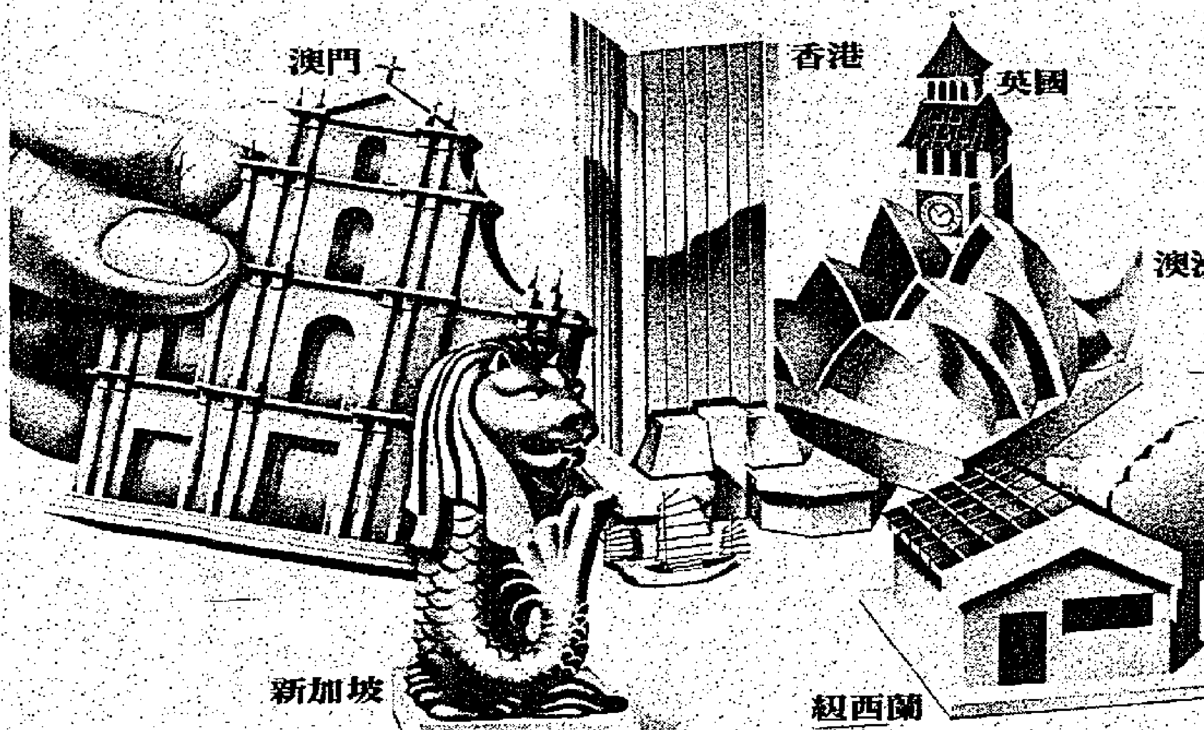
GYPROCK鉛水鐵槽間格系統主要由鉛水鐵槽構架及石膏板組成，可用作固定或可拆卸式間格，優點良多。

該系統施工程序是首先設置鉛水鐵槽構架，然後釘上石膏板，便立即創造出實用美觀間格。石膏板厚度大致分十毫米（〇．四吋）、十三毫米（〇．五吋）及十六毫米（〇．六吋）佔據空間極少，面積更爲廣用。由於石膏板是一種頗爲輕盈的材料，加上不易燃燒，所以裝嵌工作輕便簡單，而且防火性能甚高；遇有對防火要求特別嚴格的顧客，更可在二層石膏板中空之處加上玻璃棉，獲得雙重防火保險。

間格既可是室內設計的一部份，當然極之講求美感，GYPROCK間格系統在這方面亦相應作出配合，其選用之石膏板面層可黏牆紙牆布或髹上漆油，達到理想室內設計效果。

該間格系統現已受大部份寫字樓作間格之用，惟亦可作爲公衆地方如大堂、走廊等之假天花；因其質地硬明，吸水力低，免除了普通天花板在潮濕環境中出現下墮的弊端。

無遠弗屆



澳門有史以來首間專業性測計師行經已成立

白德測計師行（高利地產顧問國際集團成員）澳門分行現已開始營業，隨時爲各界提供各項地產服務。

白德測計師行對香港及澳門的地產業務瞭如指掌，經驗豐富，其業務包括樓宇買賣、租賃、拍賣、估值、屋宇管理、新建築物工程管理、發展計劃研究、申請施行城市計劃及代表地產發展商與政府洽商等。

同時，白德測計師行更透過高利地產顧問在世界各地包括英國、澳洲、新加坡、紐西蘭及即將成立的美國首都華盛頓辦事處，不斷推廣服務、惠及建築業、地產界以至整個地產市場。

高利地產顧問　白德測計師行

中環怡和大厦5樓及8樓 5-431261　中環先施大厦24樓 5-410619　九龍西海大厦2樓 3-676113　荃灣遠東銀行大厦地庫 0-408251　澳門大豐銀行大厦五樓 89528

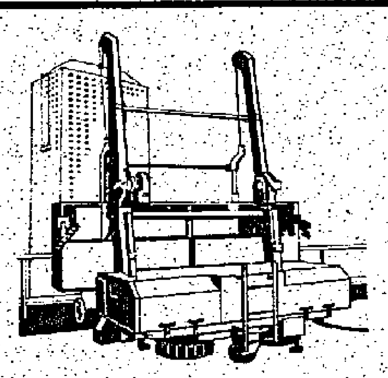
「多樂」THORO防水材料

Waterplug 粉劑快乾英坭；可於三至五分鐘內防止漏水。

Thoroseal 防水膠坭批盪漆；適用於內外牆壁之批盪及粉飾。

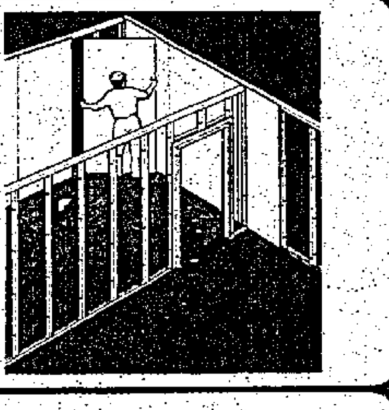
Thorite 修補石屎粉；適用於內外牆壁及天花之修補。

「壁掃」BISO 電動外牆吊機



用於大厦外牆之清潔、修葺及玻璃幕牆之保養，能使工作者到達建築物外牆任何地方，既方便快捷，而且安全可靠。

「積樂」GYPROCK 石膏板



適合用作寫字樓間隔、乾牆牆身、天花，隔聲防火。

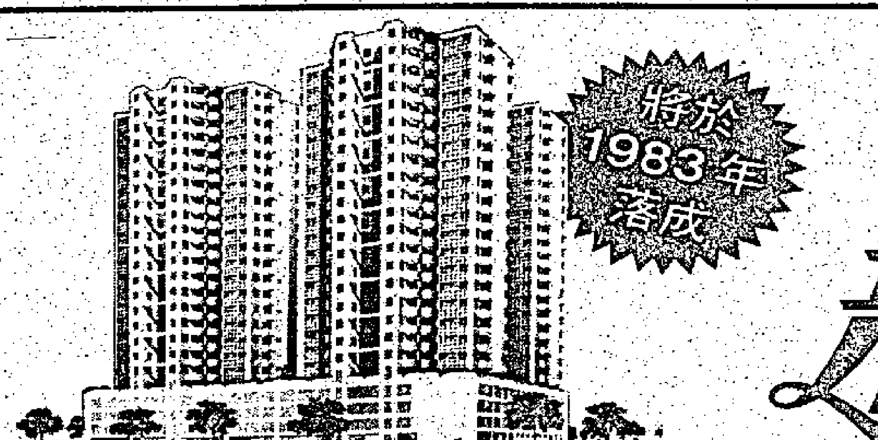
總代理：太平洋行建築材料部
太平洋行 英國英之傑集團附屬機構
香港告士打道250號 伊利莎伯大厦五樓 電話：5-7909555

第三、四座 開始預售

澳門啤利喇街（新體育館對面）

洽購處：大寶地產有限公司

香港辦事處：香港中環德輔道中19號環球商場125室
電話：5-239129、5-239120（假日照常）
地盤售樓處：澳門黑沙環大馬路48號
電話：75320（假日照常）



全澳首創，地盤設有示範單位，歡迎參觀比較.

高級豪華花園洋樓

雅栢花園 Areia Preta Gardens

特惠優待 首期付款辦法 5%

- 於一九八二年四月一日前再付5%
- 於一九八三年四月一日前再付10%
- 有入伙紙後七天內再付10%
- 餘款70%於有入伙紙後十四天內付清或由本公司安排辦理貸款最長可分十年供款

單位面積745呎及976呎
實用面積足 80%

比澳門大部份樓宇多10%
售價由二十餘萬元起
不折不扣

附設：私家泳池及多層停車場
地下商場、平台花園及
巨型私家康樂室

- 外牆紙皮石柚木地板、鋁窗配茶色玻璃
- 廚櫃配不銹鋼星盆、套裝潔具配鏡櫃
- 快速電梯、防盜閉路電視及對講機

國際茶葉市場陷於混亂狀態

儘管美國茶葉進口量日漸增加，但茶葉價格却見下跌，生產國競爭更爲激烈。

華僑經濟

茶葉市場正陷於混亂狀態。儘管非傳統的茶葉市場如美國的茶葉進口量漸增加，但是茶葉價格日益下跌對全球一億八千五百萬美元的茶葉貿易有激蕩作用。倫敦拍賣所各地最佳茶葉價格自每公斤一點三〇美元至二點二三美元不等，已低於許多亞洲和非洲茶園的生產成本。然而茶葉生產國之間的競爭比以前更爲激烈。

倫敦繼續擁有世界唯一茶葉現貨市場的獨特地位，但是資深茶葉品嚐者開始對茶葉失去興趣。幾世紀來他們引導倫敦茶葉所的茶葉買賣。由於市場不景氣，茶葉的利潤不斷下降。不過，若干開發中國家的產茶區將受到最沈重打擊。去年倫敦高級茶葉價格爲每公斤二點六五美元，而最低級茶葉的售價只有一半。今年茶葉需求下降使高級茶葉價格每公斤下跌了四十七美分。

雖然茶葉加工商對他們的產品混合成下秘而不宜，但是他們正積極收購廉價茶葉，以滿足顧客的口味。這需要密集尋求高級茶葉，而東非茶葉生產國肯亞已提供了一個具有吸引力的答案。

印度領先茶葉出口國聯盟，每年銷售二億二千四百萬公斤茶葉，斯里蘭卡以一億八千二百萬公斤居於第二位。但是肯亞在過去十年來的每年茶葉產量已超過一倍而爲一億公斤，肯亞茶葉發展協會曾有效利用小農來發展茶葉產業。他們從亞洲先進國家的錯誤記取教訓。倫敦市場上謠傳，印度新季期的茶葉出口價將由肯亞的茶葉支配。

這種競爭威脅可能在印度艱困時期來臨。無法估出口額的十%，印度南部茶農聲稱，由於肥料和其他原料價格激升，今年的虧損將超過每公斤二十三美分。據印度茶葉公會說，跟印度北部茶園的情況跟南部茶園一樣糟糕。唯一的不同是北部茶園尚無像南部茶園拖欠工資的情事。

更有進者，烏干達茶園的復耕面積，雖然在世界茶葉生產總面積中所佔比例不大，但是對縮小世界茶葉出口年成長率二點五%和淨進口需求成長率僅有二%之間的差距將無幫助。在前總統阿敏統治期間茶園經數年的荒蕪之後，烏干達茶樹逐漸恢復活潑。倫敦米契爾柯茲公司在烏干達擁有五千七百五十英畝茶園中的一千英畝，已經恢復生產。該公司董事巴蘭汀伊凡斯說，儘管運輸困難、勞工短缺及電力供應不穩定，但是該公司在一九八一—八二年仍將出口五十萬公斤茶葉。

經過艱苦的研究後，印度決定動用已有困難的財力，來振興其茶葉產業。但是印度也尋求其他解決辦法，試圖藉國際茶葉協定，把新生命注入因供應過剩而低迷不振的市場。肯亞會破壞試圖謀求一項國際保證價格方案的努力。但是肯亞現在國際茶葉生產國中居於舉足輕重的地位，她可要求給些對她本國有利的條存。

當十三個茶葉出口國於十一月間在日內瓦參加由聯合國貿易發展會議贊助的會議時，將就設定各國出口配額，以防止世界市場茶葉過剩問題，展開熱烈辯論。一個生產國希望國際茶葉協定附帶建立平準件貨，但是其他生產國担心持續拋售茶葉會降低茶葉的標準。

茶葉貿易業者最重要的目標是贏得較大的市場，但是倫敦茶葉公司老板對開拓市場方法的看法不同。一個途徑是研製高級即冲茶，以跟即冲咖啡競爭。但是飲茶者拒絕一切茶葉加工技術。若倫敦茶葉市場能維持其高雅的風格，人們日益領悟謙恭的態度，和悠久的傳統均不足以使茶市振興。（鄭清保譯自世界商業週刊）

美國討論恢復金本位制度

委員會成員多數表示反對

南非擬以黃金作抵押增加外貨

（華盛頓二十六日電）美國黃金委員會六個成員反對恢復金本位制，同時其他三個會員則贊成以這貴重金屬爲基礎的一種貨幣制。

這個十七名成員的委員會，距離全部投贊成票尚差得很遠，在今天的第三次全體會議，有四位成員未表示明確的意見，其他四人未出席。

但這個比數明確顯示出，在這個委員會中間不管是對實行國際金本位或是國內金本位制都持有極多的反對意見。尚未聽到發表意見的幾位成員，預料將站在反對金本位制這方面。

這個委員會是由國會所設立，以研究在貨幣體系中黃金可能承担的角色。已將定於十一月開會，聆聽公衆的意見，並在明年三月三十一日作出報告。

贊成金本位制的成員辯稱，貨幣以黃金爲基礎（黃金的供應逐漸放慢）將自動地抑制通貨膨脹。

兩位委員會的成員，一個是紐約商人萊曼，另一個是加州律師科斯塔納拉，他們都贊成美元再恢復金本位。來發說，這是唯一達成低利率的辦法。

第三位提議者是共和黨得克薩斯州衆議員保爾，他建議建立一「一個真正的金本位制」。這個制度將以黃金或以黃金支持的黃金證書作爲唯一貨幣，而目前的美元將漸漸消失。

（約翰內斯堡二十六日電）銀行界說，南非因担心支付平衡問題，在未來幾個月可能用黃金作爲附屬担保品，以增加貨幣借款，並加強它的外匯儲備。

消息說，金價在一九八〇年一月每安士創下八百七十五美元的紀錄，而現在則跌至低於四百三十美元，因此，這個世界最大的黃金生產國，正重新評估它的黃金政策。

他們說，南非官員，最近在華盛頓參加國際貨幣基金會年會期間與外國銀行家會談後，更決心改換另一方法，利用該國賺取最多外匯的貨品黃金，撤開直接銷售。

爲了達到支付平衡的目的，雖然南非當世界市場疲弱時，在一段短時期內，傾向於停止出售黃金，但它實際上已被迫全部出售現在的黃金產量。

南非在黃金市場上一直追隨保守政策，中央銀行的官員曾表示，向外國銀行採取黃金「交易」之前，會利用外國貸款和貿易資金。

銀行界人士說，中央銀行現準備，考慮進一步的黃金交易，根據這做法，南非實際上把黃金儲備作抵押品，以交換貨幣貸款。消息說，如果外匯儲備在十月顯示大幅上升，那麽黃金市場保持平穩，黃金交易看來不會成爲事實。

歐洲紡織勞資雙方促加强限制進口

請擬敏感性產品名單

（比利時布魯塞爾廿六日美聯社電）歐洲紡織業的僱主及工人要求加强限制由第三世界國家的輸入品。

共市十個會員國外長，現正在盧森堡討論重訂一多邊纖維協定。星期二的會談未達成協議，星期三會恢復討論。

歐洲紡織業僱主及工會代表，星期一在布魯塞爾記者招待會上說，輸入的增長應局限於市場實際增長率（他們估計爲百分之一）。

紡織業僱主發言人說：過去數年，由若干隸屬上述協定國家輸入的紡織品，出現「不正常的增長」，應加以放緩。僱主及工人同時要求除現行的各類產品配額外，擬定全球性的輸入最高限制額（這有利於真正的後進國家），法國、意大利及美國亦贊同擬定輸入最高限額，因爲他們恐怕各類產品的配額可能終會導致輸入總額出現過多的弊端。

紡織業代表又要求擬定一份敏感性產品名單，抨擊共市所批准許每年入口貨增長率達到百分之一點七的建議。

他們最後要求新訂全球紡織品協議，包括預計在入口貨品被動情況的「衰退條款」和「社會條款」在內，這樣對尊重工會權益的出口國家有助。

絲織品外銷值增量略減

（台北訊）九月份絲織品外銷呈現小幅成長，出口值分別較去年同期增加百分之四。台灣區絲織工業統計，今年九月份絲織品外銷值爲二千二百萬美元，較去年同期的二千一百八十萬美元，增加百分之四；外銷量爲二千七百二十八萬碼，較去年同期的二千八百二十萬碼，減少百分之三。

產品類別仍以輸美六二一類（其他純人造絲織物）佔最大宗，外銷值爲一千九百五十九萬美元，佔紡織品外銷總值的百分之八十六；外銷量爲二千五百二十七萬五千餘碼，佔絲織品外銷總量的百分之九十二，並比去年同期的外銷量值分別增加百分之二及百分之九。

外銷地區以香港佔第一位，外銷值爲九百三十三萬美元，佔外銷總值的百分之四十一，外銷量爲一千三百七十萬九千餘碼，佔外銷總量百分五十，並比去年同期分別成長百分十五及百分十。

其他的主要外銷市場依次爲奈及利亞，外銷值爲四百七十八萬美元），新加坡（八十五萬餘美元），泰國（八十四萬餘美元）。

總計一至九月，絲織品外銷總值達七千一百零九萬美元，較去年同期六千四百三十九萬美元，增加百分之十；外銷總量爲七千九百十萬二千餘碼，較去年同期的七千九百五十九萬九千餘碼增百分之零點三八。

鑑定陶瓷年份真僞

鑽石工具用途極佳

一種年份測定的獨特技術，對於鑑定陶瓷古董真僞及價值，有相當高的準確性，這些都是自從在抽樣鑑定中採用了精準的鑽石工具而得到的。

英國牛津大學考古學及藝術史研究院若干年來爲不少拍賣行、收藏家等提供鑑定素胎陶器的服務，不過直至最近才開始利用熱致發光試測這種技術來鑑定瓷器。

這項技術乃利用了石英及長石等礦物質在放射綫的接觸下發射出光這個原理，由於素胎陶器及瓷器除擁有一些放射性元素外，更含有該等礦物質，因此經過一段時期後，它們產生內部輻射而得到熱致發光的性能。

在鑑定過程中，必須把小量試樣在實驗室經過加熱，其熱致發光程度便可加以測度，由於程度與其年份成正比例，這種技術爲有效的鑑定方法。

不過，在取出試樣時，由於瓷器的硬度頗高，因此對於用在素胎陶器測試的硬質合金鑽尖反應欠佳，反之，如採用一件含有美制第六〇至八〇目戴比爾斯EMB天然鑽石的電鍍鑽芯，在一分鐘內可獲得直徑三毫米、深五毫米的鑽孔，而瓷件不受震盪損毀。這個小型手提電鑽的轉速爲每分鐘一萬二千轉，在操作進行時採用水來潤滑及冷却鑽芯。

跟着，取出的樣本用一把精準而鋸速慢的環形鋸切成二百至三百微米厚，這把環形鋸的鋸片以五十微米厚的不銹鋼製成，鏤以美制第二七〇至三二五目的戴比爾斯SNDMB天然鑽石，在鋸切時切割口失量不超過二百微米。

在正確張緊狀態下，鋸片的內直徑爲八十三毫米，因此在轉速進行時表面速度爲每秒鐘一米，鋸切壓力平均爲二十克，同樣地需要用水來冷却。然後，丙酮被用來洗除在鑲嵌時用的牙科臘，跟着量度瓷塊的厚度，以進行熱致發光的測定。

首先，試樣放在電熱碟上以每秒鐘加熱攝氏二十度的速度加到五百度，用一個裝有特別濾鏡以收集三千埃察外光的光電倍增管來探測其發光度，從而估計瓷器的年份。

該研究院在完成測試後，均可發出一張證書，說明年份與真僞，對於真正稀世的古董珍品是非常有價值的保證。

投保額激加

預防海外戰爭

（華盛頓廿六日電）根據週一所悉的數目，美國公司去夏在預防外國發生戰爭與反叛和金融上冒險方面向美國政府所投購的保險，其款額等於對上九個月的近兩倍之多。

此巨額的急增，使美政府的海外私營投資公司所接受的投保總額，共達創紀錄的三十二億元。

該公司已獲授權，可接受投保至七十五億元之數。

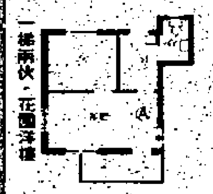
地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

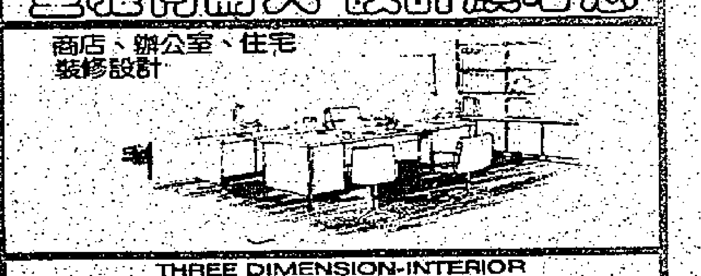
每天收費
三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

交吉廠房租售
成美工業大厦
葵涌葵榮路16,000呎廠房租售
通洲西街廠房
地下及3樓各5,000餘呎廉租
（免佣）
安泰置業有限公司
電話：3-953171—81郭先生洽

荃灣沙咀道 孖旺舖 連閣租售
闊30呎深55呎實用1650呎
適合銀行、金融、飲食業等。
電話：0—446222鍾

距廣州廿英里
廣州市郊番禺 市橋
超值樓宇 五年分期　華僑新邨　月供幾百 年尾入伙

每間只售港幣 四萬餘元起
開鎮發展有限公司
香港：九龍彌敦道563號文遜銀行大厦17樓
3-844305　321198
免費招待業主回鄉實地參觀

天厨中心 第一期
九龍北帝街/木廠街
招租
地點適中　交通方便
設計新穎　經已入伙
尚餘單位：閣樓商場　壹樓寫字樓
請電：3—7130221梁先生洽

室雅何需大 設計顯心思
商店、辦公室、住宅
裝修設計

THREE DIMENSION-INTERIOR
THREE DIMENSION-INTERIOR

滿湖花園出售
清水灣道碧沙灣
壹座全海景…………370萬
三層複式樓房2208呎
獨立私家花園露台2726呎
獨立兩個有蓋車位
附設：標準網球場、袖珍高爾夫球場、泳池、蒸氣浴室
大業 5—445171（經紀免）

旺角道 舖位租售
地下連地庫及二樓共8700呎
另四樓寫字樓1913呎及平台
500呎請於辦工時間內電
3—275111陳先生・梁先生
或鄭先生洽

鰂魚涌廠厦地下
萬餘呎廉租
樓高廿呎貨櫃直達
適合貨倉輕重工業
有意請電5—456852吳洽。

官塘工廠招租
鴻圖道54景雲工廠大厦二樓C-D座
5000尺月租$13,000　大厦管理處引看
電話：5—440160　5—442193洽

特價吉樓平售
①灣仔莊士敦道215至225號仁英大厦頂樓22字A B座面積350呎另露台139呎售價$250,000
②深水埗順寧道63至67號仁順大厦頂樓12字C座面積463呎售價$320,000乘巡天台338呎平通港九先到先得
③九龍大角咀埃華街3至5號仁榮大樓一樓面積456呎只餘一層年期68年交吉售價$240,000每呎533呎
洽購處：香港德付道中120—126號香港商業銀行大厦20字A座
仁德置業有限公司
電話：5—447229　5—437753

葵涌地下出售
金豐工業大厦　大連排道150號
6500呎…………680萬
大車位壹個
金龍工業大厦　大連排道152號
車位（有蓋）2個…共18萬
車位（露天）2個…共15萬
大業 5—445171（經紀免）

室雅何須大，屋大講氣派，
設計善安排，大小必達雅。

必達雅設計工程公司
P. D. R. & ASSOCIATES
香港灣仔洛克道275—277號金樂大厦2B
電話：5-752982　5-730350

洋樓 寫字樓 出租
九龍 福桃樓
宋皇台道8—12號　四樓商業3300呎
九龍 俊福樓
山林道1號　住宅800餘呎商業1500餘呎
九龍 俊三樓
柯士甸道　800尺兩房一廳
接洽處：香港房屋管理有限公司電話5—225546

基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間850呎連750呎閣
錦綉八間相連
D段1050及850各四間即可入伙
南昌街長沙灣
東南五樓1600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7413193陳先生洽（自讓）

旺舖出售每呎千元
太樂樓地下：荷荷灣電車路差館對面
富基大厦：石塘咀日富里六號地下
安基大厦：元朗聚壞路 游水池連住宅特價$1,600,000
金邦大厦：屯門4B區前高速公路後青山道 舖位商場特價平沽
——洽購處——
城記有限公司　5——226009
六基有限公司　5——252497

宜發大厦
砵蘭街10—16號・近窩打老道地鉄站
近地鐵站旺舖平售
每呎只售弍仟餘元
滙昌企業有限公司
5-410696　5-410683

荃灣廠房廉租
德士古路近貨物起卸區及貨箱碼頭、交通方便、單位少、上落貨快捷、樓底高、柱位少、適合各行業、面積約一萬三千餘呎，隨租隨用，每呎祇租1.7元
歡迎電詢0—265003洽

商住樓宇
元州街225號金源大厦弍樓D座
435方呎另平台378方呎(有蓋)
吉售65萬元
元州街352號二樓約千呎唐樓吉
售53萬元
全部水電交吉聯絡電話K615856
鄭生洽

鰂漁涌旺舖出租
英皇道933號得利樓面積：386呎
租金：$6500
洽租處：恆生銀行信託部
電話：5—8255429，5—8255244

中環寫字樓出售
國際大厦　德輔道中8樓
1219呎…………400萬
723呎…………217萬
1137呎…………380萬
嘉華銀行大厦 德輔道中四樓
750呎…………140萬
大業5—445171(經紀免)

西環旺舖住宅
山市街1號A卑路乍街口太生大厦地下
旺舖約4,000呎19呎6吋高租售樓上住宅
尚餘數單位廉售已有入伙紙5—236049"

寫字樓出租
九龍深水埗長沙灣道白楊街口長豐大厦
1250呎出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—256944洽

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	西環街坊福利會 電話：5 871663	卑路乍街14號
灣仔	翡翠軒文玩公司 電話：5 747766	軒尼詩道244 246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司 電話：5 7903915	登東街九號A地下
油蔴地分處	電話：3-687683	佐敦道44號左邊地下
何文田	恆達圖書唱片公司 電話：3-037195	亞皆老街124號M
紅磡	友誠書局 電話：3-621616	紅磡新圍街20—22號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內 電話：3-7418532	吉利徑17號A平台
荃灣	正興公司 電話：12-429081	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衡光書局 電話：12-812675	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司 電話：12-671800	大埔廣福道151號地下
元朗	元朗區社團聯誼會 電話：12-760683	元朗鄉第四座21 22號

截稿時間：每日下午五時正

細寫字樓出租
旺角彌敦道611—615號萬隆商業大厦獨立小寫字樓出租
電3—300325黎先生洽

中環地王 **威享大厦** 寫字樓出售
皇后大道中128—140
玻璃幕牆　外型宏偉
接洽電話H240601

旺舖連閣免頂出租
西營盤第二街139號
面積約1,400呎・合各行各業
電話：5—400688，5—469472麥先生　5—470740方先生・經紀免問・

青山道地王舖租
青山道324號千一百尺自由閣
八百尺適合飲食業銀行珠寶行
財務　電5—761132

寫字樓廉租
五百餘呎全新高級裝修天花地毡經理室
另枱椅梳化廉頂全部簇新即租即用電
3—300325黎先生洽

租售大嶼山各式別墅
環境清雅　用料上乘　無須裝修即買即住
交通方便　分層全座　歡迎參觀專車接送
（售價每平方呎$360—$800）
洽購處：冠南建築公司
日間電話5—9802515　5—9802340
夜間電話5—9802469　5—9802350

42層高成基商業中心
中央冷氣・高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

中環旺舖租售
雲咸街34號地下999年期舖面闊二十呎
約一千四百呎另有閣樓新裝修冷氣，水電電話齊即可營業請電H431337洽

工人世界

勞資關係協進會就港督施政報告建議
呼籲設中央公積金 貸款工友置業安居
應進行第二次工業革命發展先進科技

近日港督發表的施政報告，關於勞工方面的措施，大部份值得讚賞和支持。勞資關係協進會就此提出幾項建議如下：

（一）改善現行有薪病假制度的建議，必須保證工友不因僱主利用任何理由，得不到應得的款項，才能充分保障工友的利益。

（二）不設中央公積金和人壽保險，對受薪階級是一種恥辱，漠視生活傷殘無助的老者，孤兒和寡婦。返過來說，若有了公積金，還可參照新加坡的情況，由政府貸款幫助工友置業，解決居住問題。

（三）香港必須進行第二次工業革命——工業多元化，發展先進科技工業，務須放棄依賴小資本的低層工業，制止該等行業僱主，以廉假待遇聘請員工，犧牲工友利益來久延殘喘。

（四）在外國大大削減援助本港福利機構的同時，希望港府將該筆金錢，移交給照顧工友福利的志願團體運用。

（五）我們欣賞政府不斷立法，改善勞工福利，但對於數十年來，仍然未見全港工會組織工會聯合會卻很失望。

冬防時期鞏固治安 大廈鄰居守望相助
互助委員會首腦呼籲街坊團結 若一盤散沙焉能遏止暴力罪行

中午時份，在前樓閣報，突然聽到叫聲：「搶嘢呀，搶嘢呀」。本能地站立起來，探視究竟。適見三個青年，拔足狂奔，而一位中年婦女，一邊追一邊叫。光天化日之下，前邊有不少住在附近的街坊，竟袖手旁觀，不加援助，讓那三個匪徒，從容逃脫。

互助委員遲來一步

下樓訪問，這時，已圍集了不少人，向那不幸者投以同情，或好奇的眼光，問長問短。那不幸的被刦者神情沮喪，驚魂甫定，訥訥地說：「剛才，我從市場回來，買了一籃食物，手持銀包，走到這兒的轉角處，那三個臭飛，猝然走到我面前，攔住去路，其中一人出手，搶去我的銀包，得手後他們便向前狂奔，我立即叫喊，但卻沒有人帮我……」

「我一聽到有人叫搶嘢，便立即走下來，可惜他們已去遠了。」互委會的一名委員老彭說：「唉，人們太過自私，也太過怕事，亦可說由於未經過訓練所使然。如果當時有人帶口叫一聲『捉賊』，自然有人响應。那麼，邪不能勝正，那三個臭飛必然腳軟，若能捉到他們三個之中的一個，繩之於法，則以後，他們以街坊團結力強，不敢再犯。若各自爲政，別人被搶，懷住『睇戲』的心情去『欣賞』。那麼，縱大了匪徒的胆，說不定，以後搶掠事件，會臨降到每一個人身上」。

樓梯籠刦失敗 匪徒跪地求饒

「係呀，若有人叫，有人响應，就可以引起更多的人支持。大家記得嗎？有一座大廈，有歹徒三人，在樓梯籠刦，事主於匪徒走後，見有人才大叫搶嘢，街坊空羣而出，一邊追一邊大叫捉賊，嚇到匪徒左跑右轉，其中一個跨欄自二樓跳下，傷了腳，被街坊捉住，弄到那匪徒跪地求饒，後來交警辦理，三年了，匪徒不敢再向他們那座大廈下手。大家何必這樣的怕事呢」？剛下班回來的機械工友小鄭，也插咀說：「搶匪，有時可以智取的。早年，我在深水埗，有賊向鄰店下手，得手後逃走，我有備的迎住他們其中之一的來勢，伸足一絆，使他當堂作倒地葫蘆，跌傷右膝，後來的人把他捉住，送官辦理」。

「爲了個人和大衆的生命財產安全，同居之間，應發揚守望相助的互助精神，祗有團結、互助，才能使那些不器成的匪徒却步，壓制初入道的匪徒的活動，間接等於消滅了他日做大盜的根源」。老彭大聲疾呼說。

真的，冬防時期，天氣轉寒，白天時間短，鄰居加强多防合作，以策相安，很有其必要。（建佳）

工總青年中心 舉辦登山旅行

港九工團聯合總會青年活動中心，定於十一月一日（星期日），舉辦登山健行活動，目的地爲南丫島。是日上午八時三十分，於中環（深水埗綫）碼頭前集合出發，抵目的地，登山健行活動立即展開，暢遊南丫島各海灣，沿途風景秀麗，置身大自然環境中，於秋高氣爽季節，作此有意義之登山健行活動，實乃有價值之假日娛樂節目。歡迎各業自由工會會員及親友參加，費用每位五元正（糧水自備）。聯絡電話：（晚上八時至九時三十分）三—八四五一五〇。

勞工顧問委員會 選舉三名勞方代表 定明晨十時半進行

本年度勞工顧問委員會之勞方代表選舉，將於明（卅）日上午十時三十分，在銅鑼灣皇仁書院禮堂舉行。選舉將以不記名投票方式進行。

勞工顧問委員會是一個非法定組織，其任務向勞工處處長提供有關勞工事務之意見，包括法例、國際勞工組織協約及建議等。勞工處處長爲該委員會主席，其他成員包括六名僱主代表及六名勞工代表。

該六名勞方代表中，有三名由註冊職工會選出，另三名則由港督委任。

勞工處發言人昨日表示，有八名候選人被提名參加競選，名單已送交所有職工會以供參閱。發言人稱：「擬參加投票之註冊職工會，可派一名代表出席，該代表必須携帶其所屬職工會之理事會所簽發之授權書及勞工處於一九八一年十月九日所發出有關該項選舉之通函。」

絲織工人工作穩定 領呔銷路增加

目前由於漸屆冬寒，本港絲織行業，每因而獲若干應時工作。

據絲織業工友莫雄指出：絲織製品，除新式絲織廠外，頗多舊式絲織廠，其產品去銷對象，除銷往外地外，其中每屆目前時份，爲應一般百貨公司，大小商店甚或街邊檔需求，一般製作月內亦普遍增加。

據工友指出：爲應市民換季需求，頗多公司，普遍在近月開始訂購領呔，其在本銷市場亦佔相當地位，其間頗多外來貨，在經由註册商標商同意下，亦有在本港織，故此，目前甚於冬寒在即，換季其時，一般大小公司在推出舊款領呔及成衣之餘，同時亦在此際，增加新款領呔之入貨量，影响所及，一般舊式工廠，專營本港領呔生意者，其工人工作量分配每較前增加。

據工友吳君指出：除應一般公司應時進貨需求外，由於行將換季，部份工場亦有接做校服領呔訂單。除學校領呔外，上述工廠，彼等亦每以商標織錦爲主，目前甚於學校換季，頗多校徽織錦待做，在業工人，其日常工作量亦每因而增加。（行）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

瑪麗醫院雜工　薄扶林。男女均可，小學程度，流利粵語。月薪一六六〇元。

市政署雜工　港島，男女均可，小學程度，體健，流利粵語。月薪一六六〇元。

西營盤診所雜工　西營盤。女性，年十八以上，體健，無刑事或吸毒紀錄。月薪一六六〇元。

冷氣技工　港島各區，男性，年二十以上，四年冷氣經驗，有學徒證書者優先。月薪二〇四〇至二四一〇元。

秘書　土瓜灣。女性，中五，兩年經驗，獨立書信。月薪二五〇〇元。

會計　紅磡。男性，LCC高級文憑，年二十至卅五。月薪三〇〇〇元。

製衣檢查員　紅磡。女性，工業學校畢業。月薪一四〇〇元。

兼職售貨員　尖沙咀。男性，中三，逢星期日工作。日薪三八元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道樂禮大廈地下　電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下　電話：五—七一二三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下　電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下　電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十二號政府合署五樓　電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下　電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元州街郵局大廈二樓　電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下　電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓　電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下　電話：三—二六五一二一
（十一）新界荃灣大河街六十七至六十九號地下　電話：二—四二〇一五四
（十二）新界屯門德政園三十一號地下　電話：二—八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下　電話：二—六六五一八三

彩色生活

別開生面的魅力調查
青年男女發表意見

談到魅力，男士馬上會聯想起珍西蒙、瑪麗蓮夢露或近期的寶黛麗；而女性往往以羅拔烈福或畢雷諾士作爲男性魅力的代表人物。

事實上，烈福與雷諾士兩人除職業外，面貌並無一點相似，也許唯一相同之處，是香港及其他地方的女士，都爲他們神魂顛倒。

是甚麼令他們與別不同，吸引女性呢？因何男性亦公認烈福及雷諾士具有男性魅力呢？

要找出答案並不容易，因爲傳統上，有關魅力的調查只集中於女性，研究甚麼服裝最能令她們顯得性感，內衣、比堅尼、迷你裙還是貂皮大衣呢？她們用何種香水去吸引男士呢？

最近，一種男士古龍水及鬚後水進行一項調查，研究香港的男女對男性魅力的看法。

調查的內容是針對一般公認爲構成男性魅力的幾點因素，並以問卷形式進行，對象是二百名青年男女。

很奇怪，男性與女性對男性魅力的看法大同小異，彼此都認爲性格是構成男性魅力的最大因素，其次是智慧和幽默感。

「擅長運動」被列爲是這調查無關重要的一項，但與此同時，男性認爲財富可以幫助吸引女性，而女性則認爲穿着入時比財富重要；證明香港的男性過份着重金錢問題。

外表方面，身型被公認是最重要的，其次是面貌、眼睛、聲音及高度。

調查顯示，魅力男士應有五呎九吋至十一吋的高度，而且大部份人認爲發小、眼鏡及長髮都不是魅力的象徵。

據調查指出，魅力男性必須是聰明，有個性及幽默的；此外，身型標準、英俊瀟洒、眼睛迷人、聲綫性感、潔淨整齊都是不可缺少的。

金

金色是今年最流行的色彩，不知道跟時下拜金主義大行其道有否關係？無論如何，今年的衣服，祇要是緞上金綫銀綫，釘上金片金珠的，便是流行款式，因爲衣服流行金，連帶飾物，也是金屬的天下。

健體舞蹈簡介

健體舞蹈，在香港可算是一種相當新的觀念；但在美國則由六十年代開始便流行起來。

健體舞蹈，是一系列舞蹈或體操動作，用以强壯心血系統，帮助保持體型身段，同時使人感到充滿生氣和健康。

這種有益身心的活動，共爲三個步驟進行，首先是預備運動，繼之便進行熱身運動，即各種基本的健體舞蹈，按人體心臟、肺部和血液循環系統的需要和功能而應適進行。

最後則是鬆弛身心的動作，全部都是在音樂伴奏之下進行。

這些運動的動作，

清閒集
顧客尊嚴
章心

因工作上需用的雜物甚多，日常携帶巨型手提包的次數較多。發覺有好幾次提大手提包進入超級市場，被超級市場個別工作人員投以「注目禮」。那才驚覺可能是「懷疑高買」。

於是，盡可能在携帶大手提包的時候，不進入超級市場，或須急於購物，便對入閘近旁的工作人員表示：「我帶有這大提包，怎麼辦呢？」也巧，對方都回答：「沒關係，進去吧。」

進入後，也自警惕，不要對自己的大提包有任何動作，迅速找到必需品即結賬離去，免招嫌疑。

日昨，女友氣呼呼地談及她曾在土瓜灣區一間超級市場被懷疑是「高買」。

「上月風球掛起日，下班後到該超級市場搬些食品回家，結帳時突被那個身穿便服，站在收銀機旁包裝工作的男人命令要檢查我的手提包。被懷疑是高買，我當然憤怒而理論，質問他憑什麼資格隨意有權檢查顧客提包？他傲慢地說公司已立例，職工都有權檢查被懷疑的顧客。我見圍攏觀看的顧客愈來愈多，難爲情的想法下，便打開手提包讓他檢查了。」女友回憶被辱，說得神情激動。

我聽得比她更激動，像羞辱在我身似的嚷起來：「妳怎麼那樣蠢？肯讓他檢查？他憑什麼資格？要是我，心清理正的話，就緊抱着提包，偏不讓他檢查，除非穿上制服的正規警衞保安人員，或是能出示保安證件的便衣職工。否則，同上差館，讓警方檢查。」

從女友被辱事件，不禁憤恨「高買銘衰人」。也產生不明白之處：（一）店方貼出職工有權檢查被嫌疑高買者這做法是否妥當？大酒店內有權檢查人客的保安人員是經在警方註册批准的，便衣保安懷有合法證件。超級市場便衣職工是否合法地例外？（二）清白的顧客是否應該任由尊嚴被損？沒有保障？是否唯一保障就是不要携帶提包？

同情超級市場常有被偷名貴洋酒和罐頭鮑魚，損失甚巨。但是，其檢查方法以及爲顧客尊嚴設想這兩方面，值得商榷吧？

利用餘暇進修專業知識
·華·

我們處身一個競爭十分熱烈的社會，所以投身社會的人，必須具備優良的條件才可以與別的人一爭長短。過去很多人的觀念是認爲讀完了中學，在寫字樓找份白領工作，安安份份的過人生便心滿意足了。但是近年來，中學畢業生想找份理想的白領工作也不易，很多中五畢業生只有資格做寫字樓的實習生。

從這種情形可以看出，我們的社會是不斷在進步中，尤其是投身社會工作的人之教育水平已普遍提高，大學畢業生找不到理想工作的比比皆是。

從縱使本身已有所學專長，在社會上找到一份勉强稱心的職業，可以四方八面而來的競爭，使大多數人都有不能安穩於位的感覺，那麼尋求安定便是大家追求的最現實問題。

我們需要應付這種現象，最基本的方法便是充實本身的條件，事實能過大事的朋友也知道，學校給予我們的教育，多數是紙上文章，當我們切身處地的在工作時，便會發覺很多書本上的知識不能應用在實際的工作上，而我們必須付出現場的適應能力。

由這種事實，我們便明白，謀生的技能與讀書吸收知識是有少許差異，不是說讀書沒益，而是說讀書是人生修身及明白知識基礎的途徑，如果我們想在事業上更有所作爲，便必須更加深入研究行業內的專門知識，事實上我們也可以說這是一種維持我們於社會上的身份地位，更留昇名望的手段。

近年來香港大學及中文大學的校外課程十分受歡迎，在在反映出本港人對於求知及鞏固知識的心理，同時社會上有不少團體機構，也不是舉辦各種專業課程，供有志的人們深造。像明愛中心或一些社區服務中心，每個季，甚至每個月都有些適合大衆的課程設備，例如公關知識，勞工領袖訓練，電視編劇班，甚至是記者訓練班，其他又如電機，冷氣等修理課程，都是可以滿足求知慾强的本地人參加的。

我們不能小看這些課程，事實他們的導師也是來自各行各業的專家，我們選擇這些課程，既可以領受到專業的知識，也可以藉導師的講解，明白此等行業在社會上的地位及展望。

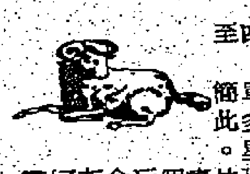
也許，我們只是利用餘暇去聽取一些知識，但於己也有一定的認知益處，這總對比把空餘時間花在電視機前有益，因爲目前香港的電視節目仍脫不了娛樂的框框，未能做到教育大衆的先天任務，所以有空餘時間的朋友，應珍惜你的寶貴光陰，選一兩科工餘課程進修，不獨可豐富自己的謀生條件，也使生活有意義得多。

每週星座
·馮雅麗·

星座與居住環境的關係（六）：——

天秤座的人需要有一個平靜的居住環境，尤其是日常工作多數不斷與人羣接觸者，更加不宜與太多人一塊而同住，因此，他們最好選擇一所獨立的居所，即使是室內設備不完善或者面積很細小都不成問題，屋子的座向以東南偏南爲佳。天蠍座的人充滿活力，所以他們不能居於一個偏僻的地方，否則，他們會感到寂寞和不能發揮他們在人羣中的魅力，買房子並不是他們的理想做法，因爲經常喜歡轉換居住地點的天蠍座會有不必要的麻煩，地理環境來說，以平坦的土地爲最上選，方向則以東南偏南和西南偏南爲理想。

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）
這幾天會有許多非意料中的事發生，因而令到正常的生活規律大受影响。圖謀發展的事情目前仍未到成熟階段，看來還需要暫時忍耐。家中有些麻煩，不過，只要客人齊心合力就沒有解決不來的事。

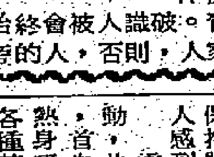


☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）
金錢上的運用必需要配合時機才能有優厚的利潤，可惜暫時要這些目的的並不容易。有閒餘的時間多點與舊日相識的朋友來會，他們會給你帶來好運。工作上要花點精神。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）
有些事情表面上看來十分簡單，而實質上並非如此，故此多點聽從長者的話對你有益。星期四有一個特別的約會，一羣好友會玩個痛快淋漓，可惜當中有人會樂極生悲。

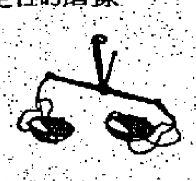
☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）
這個星期的心情很不穩定，尤其是在遇到一班昔日的好朋友時更惹來無限唏噓。假期到外地旅遊的計劃必須在這幾天來作出準備，否則屆時匆匆忙忙是沒法子能夠成行的。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）
與朋友談到一些人生哲理的時候，你會感到時光過得愜意快，實有些悔恨過往不夠努力求上進。投資的計劃宜放緩，否則難免損失。愛人的麻煩需要你在這幾天伸出援手。



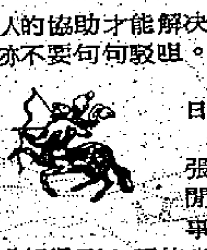
☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）
有一些事情並非人力所能及，不過，只要盡了個人的努力，成與敗也無愧於心。裝模作樣的事最好少爲，因爲到最後始終會被人識破。責任感相當重要，不要依賴身旁的人，否則，人家總有一天會離開你。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）
浪費精神而又會勞而無功的事最好不要做，別以爲這樣是斤斤計較，理由是浪費光陰比任何的損失更大。星期三有一個重要的約會，如果懂得把握機會，會得到多方面的利益。



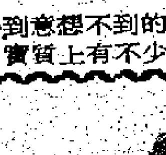
☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）
這幾天會爲着感情的問題而大傷腦筋，其實，只要多爲自己將來前途着想，一切都容易解決。錢財方面的運用宜與伴侶研究，獨斷獨行會導致彼此間的感情產生一定性的摩擦。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）
當你發現一個人是扶持不上的就不要勉强下去，否則，既白費心機更浪費金錢。消化系統上的毛病最好要在日常飲食方面着手療治，若然無節制的飲食只會令病况越弄越差。



☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）
這幾天你會受到陌生人的關注，別以爲他們是欣賞你的才華，實質上是正在心懷不軌。經濟上出現的困難必須得到家人的協助才能解決。上司的批評未必合理，可是亦不要句句駁咀。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）
最近你會感到生活相當緊張和枯燥乏味，看來你該利用閒暇的時間去做一些有意義的事。工作上的進展平平淡淡，若希望得到上司的賞識，相信還要花更大的精神和時間。



☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）
這個星期你會受到一羣人的包圍，特別是年青的女孩子，更加有應付不來之感。如果能把握迎面而來的機會，你可以得到意想不到的收穫。談情說愛表面上充滿詩意，實質上有不少現實問題要顧及。

青春派針織套裝

一般的針織品，部是斯文、端莊、高貴的，雍容有餘活潑不足。附圖的一套針織套裝，同樣是傳統式的裁剪，領口袖子細邊，配金鈕，很文雅。不過，在披上一件長方型披肩式的大褸，及穿上一對矮跟猄皮靴後，整個形象戲劇性地轉變，青春感洋溢。

中國國貨公司舉辦
黃金大抽獎

中國國貨公司爲適應港九各同胞，各國遊客添置多季衣物，家庭用品，吸引廣大顧客擴大多銷我國產品，該公司港九總分公司三間門市由十月三十日起至十一月廿四日（共二十六日）舉行多季酬賓黃金大抽獎。獎品共值港幣捌萬多元。頭獎送廿四（足金）K黃金十両，二獎送廿四K黃金五両，三獎送廿四K黃金二両。另設入圍獎一百名，每名送中國國貨公司禮券二百元，獎品是比較豐富的，名額也算不少，相信有一定號召力。頭獎黃金十両，價值已超過三萬五千元，比雙人旅遊歐美來回機票食宿還超過。

參加辦法亦很方便簡單，只要在舉行期內，凡顧客在我港九總分公司三間購買貨品金額滿五十元，就可換取參加黃金大抽獎券一張，多買多送。同時三間公司發票均可合算，幾張發票金額亦可合併計算，只要是當日發票便可，填妥幾項簡單姓名、地址，投入我公司商場內之抽獎箱，便有中巨獎機會。

抽獎日期：定於十一月二十九日在總公司商場公開舉行抽獎。屆時邀請名星主持。揭曉日期：在十一月三十日刊登各大報章中獎號碼。

現值多季開始，百貨業趨旺季，該公司爲優待消費者，特地正在舉行黃金大抽獎，同時在各部門近日大量運到多季應時服裝，新款套裝，真絲棉衣，高級毛料，傳統皮鞋，絲綢衣料，富有民族風格之抽紗絲綉品，新花長袖男庄恤衫，毛衫，以及郵寄海外聖誕禮物郵包，品種多樣，代寄，都是值得向各界人士推薦的。

韓忠義足球隊訪港

韓國忠義足球隊訪港，定本週日下午三時半與本港海蜂足球隊友賽一場，立辦賽會爲吸引球迷興趣，在半場休息時，增加觀衆幸運獎。獎額共五十三個，凡觀衆票尾抽出幸運獎，冠軍可獲西德「藍寶」彩色電視機壹架，亞軍，好運來體育用品禮券壹千式百元，季軍，好運來體育用品禮券陸百元，入圍獎伍拾個，各得好運來T恤壹件。屆時邀請體壇名流主持抽獎。

賽會爲方便球迷購票，除足球總會及南華體育會兩個售票站外，港九共設有五個售票站，地址如下：港島銅鑼灣銀幕街一號快樂體育用品公司，英皇道三十一號快樂體育用品公司。九龍旺角道奶路臣街十九號健盛體育用品公司，花園街十號偉力體育用品公司，尖沙咀疏利士巴利道尖沙咀中心一六八至一七〇號好運來中心。

八一年西服

天氣漸寒，是加衣的時候了。這兩款八一年西服，是正統剪裁西裝。圖右的一款是大方格外套，配上色調配襯之輕便西褲。圖左的一款是新穎的編織斑紋外套，配上同色調鴨巴甸絨西褲。

各大百貨公司巡禮

永安公司：（一）男裝天鵝絨外套，原價一百一十五元，特價六十五元。（二）女裝毛巾睡衣褲，原價六十九元五角，特價三十七元。（三）日本嬰兒二合一毯睡袋，原價一百二十元，特價六十九元。（特價品由本週五至週日止）

先施公司：先施公司三樓現正舉行特價貨攤。以及各類傢俬大平賣。

龍子行：（一）意大利FANCYLINE男裝羊毛T恤，價值一百九十五元，至三百三十元。（二）英國JOHN SMEOLEY V領及樽領男裝羊毛衫，價值二百四十元。（三）西班牙TORRAS麖皮外套，價值五百七十五元至六百二十五元。

佳寧旅業
佳寧集團
健的旅行團 富麗旅行團
首創旅遊企業化 進入電腦新紀元
泰國$1388
七天高級團$1599 住曼谷麗晶、芭堤雅皇宮
乘國泰超級三星豪華團噴射客機
早機去 晚機返 天天出發
三晚芭堤雅獨家遊覽東芭文化村
七天曼谷、芭堤雅、桂河橋豪華團$1388
逢星期二、四、六出發,住新皇后、芭堤雅亞洲
八天曼谷、芭堤雅、東芭、桂河橋豪華團$1488
逢星期一、四、六、日出發住新皇后芭堤雅亞洲
清邁$1988
八天清邁、曼谷、芭堤雅特級豪華團$1988
逢星期日乘泰航直飛清邁,晚機返港
八天清邁、曼谷、芭堤雅高級豪華團$2133
逢星期四乘泰航直飛清邁,六時機住曼谷
港九新界旅行團
傳信旅遊主辦
$38 西貢牛尾海麗灣水陸旅行團
費用包括豐富午膳、遊艇河、來回接送
及飲品歡迎團體報名參加
$33 大帽山青龍白澗遊
費用包括旅遊巴士接送、燒烤食物、叉、炭及飲品
$20 沙田彭福公園大尾篤一日遊 西貢白沙灣十四鄉道遙遊
費用包括旅遊巴士接送、牛奶公司餐盒及飲品,歡迎獨立組團
逢星期日及公衆假期出發,查詢電話:
(35人以上九折優待)查詢電話: 5-258065 5-232171
3-7215461 3-7216181
密切注意!
聖誕節及農曆年
各線旅行團
11月2日開始接受報名
菲律賓$1733
七天高級團$1733 住馬尼拉麗晶、碧桃源
乘國泰超級三星豪華團噴射客機
早機去 晚機返 天天出發
加強機票服務
各營業部增設票務專員代理世界各地機票
專線查詢電話: 5-232171
即將推出機票+酒店
日本$2388
六天全本州特級豪華團$2388
逢星期日乘英航直飛大阪、東京返港
八天/九天全本州特級豪華團$2988/$3088
逢星期三、六、日 乘747珍寶早機去 晚機返
韓日$3588
九天韓日特級豪華團$3588
逢星期二、日出發
十天韓日特級豪華團$3733
逢星期四、六出發
台灣$1688
九天環島特級豪華團 天天出發
早機去晚機返,乘國內航機
住希爾頓等一流大酒店
集團經營 直接主辦 超值享受 有口皆碑
採用本集團屬下各地酒店及遊覽車
歡迎查詢:獨立組團世界各地任君選擇
★中環皇后大道中連卡佛大廈16字樓
☎5-212215 5-255387
★中環夏慤道美國銀行中心地下商場
☎5-232171(前金門大廈)
★尖沙咀星光行1122室(星光郵樓上)
☎3-7216181 3-662668
★尖沙咀加拿芬道京華銀行大廈地下
☎3-7215461(河內道口)
★美孚新邨永安百貨公司三樓
☎3-7442282
假日及公衆假期照常辦公

中華民國七十年公曆一九八一年十月廿九日 星期四

華僑日報 WAH KIU YAT PO

夏曆辛酉年十月初二日 第五張第一頁 華僑經濟

美滙跌破五九〇關 同業拆息升後回順

港息高美元沽家相應回增

歐元與亞元利率略改低

（特訊）在持續地沽壓抑下，美元在本港外匯市場急跌至五九〇關下，跌幅爲年來最大的一日，其他主要外匯亦多隨美元報挫，港匯指數續大幅上升。銀行業內拆息回順，歐洲美元與亞洲美元利率稍跌。

據金融業消息報導：昨（廿八）日，業內美電以五九三至五九三五點四〇開成，隨後在五九一至五九二點五〇之間波動，午後沽家再現收市時美電急跌至五八七點五〇至五八八，比上日收市銳跌七點〇五港元。英鎊成一〇點六八五，跌〇點〇七五港元。馬克成二五七點五〇港元。日元成二五一，跌一點五五港元。

其他主要外匯價，每百澳洲元兌六八三點五〇，每百加拿大元兌四九八點三五，跌三點八五港元。每百瑞士法郎兌二八六點二〇，跌二點五五港元。

港匯指數續升〇點六而爲八十四點七。

高息與緊絀的銀根，爲港元洗脫頹態，在外匯市場上吐氣揚眉。

本港銀行優惠利率自從在本月七日提高至二十厘的空前高峰，超過美國的利率水平，反映港元强弱的港匯指數幾乎日日回升。直至昨日，已漲至八十四點七，成爲九月九日以來最高水平，較加息前的八十一點二，高出三點五。

外匯業人士表示：由於業內銀根緊，本港銀行存息較高，使連日有較多的亞洲美元套港元運用似有增多，同時，本港金融機構沽美元套港元運到期後轉爲港元存儲收息，也對美匯做成相當的壓力。

一家華資銀行外匯部發言人稱：港元近日不單兌美元回升，對歐日貨幣亦見强勁，原因除本月二日加息兩厘支持外，美元在外國市場的走勢雖未見軟弱，但比以前强勁已減，加上九月份本港外貿數字有些微改善，港日貿易差距亦見縮減，因此部份人士拋出美元，轉吸港元，以賺取匯水及高息兩重利潤，促使昨日美匯跌破五九〇關。外資銀行如萬國寶通，獲多利大致拋售美元影響。

但他强調，目前市場上對美息去向仍有分歧，且港息已歷史性首次高企美息兩厘之上，因此，在美息仍未明朗時過內本港減息的機會仍微。

渣打銀行外匯部經理周修人表示：近期港元疲弱的情況得以改善，除了受到高利率政策的支持外，還有外匯市場上不斷傳出政府加强控制信貸的消息，令一般人相信短期內息口不但不會回落，而且還有刺激上升的可能性。從近期銀行同業拆息的趨升，反映貨幣市場對港元需求的殷切。他表示由於信貸不容易，銀行同業拆息未來幾天的變化，有可能超越二十厘的優惠利率。

周修人透露，由於本地高利率的政策，不少以前透支港元購入美元的投資者，最近都反其道而行，拋售美元而購入港元套息。令港元需求日增。至於美元的回落，周修人認爲是短期性的技術調整，因爲美國高利率並沒有改變跡象，美元的强勢相信還會持續一段時期。他認爲造成港元積弱的基本因素——出入口貿易的逆差，并沒有獲得重大的改善，所以除非政府長期維持高利率政策，否則港元的强勢不會維持得太久。

對於銀行頭寸緊紀，好些市場人士認爲與匯豐銀行在本月二十日集資十億元後，並未將資金放出，反而從業內市場借貸有關，由於外資銀行倚賴業內市場套取港元，銀根緊辟，便會限制它們的放款能力，如果信貸需求下降，港元便會更穩定，不過港元的上升，純是利率的人爲支持，而基本經濟弱勢，並未改觀。

昨日銀行同業拆息先强後軟，業內廿四小時通知拆息成十八厘半，比上日無升跌。隔晚錢以十八厘至十八厘半開成，最高成十九厘至十九厘半，午後緩端回順至十四厘至十四厘半收市，比上日收市回跌三厘。長錢拆息亦回順，一個月及兩個月期均拆息十八厘二五至十八厘一二五，跌四分一厘，三個月期拆十八厘二五，跌半厘；六個月期十八厘一八七五，跌八分一厘；歐洲美元利率，一個月期十五厘二五，無升跌；兩個月期十五厘一二五，跌八分一厘；三個月期十五厘七五，無升跌；六個月期十五厘八七五，跌八分一厘；九個月期十五厘八七五，跌八分一厘；十二個月期十五厘七五，無升跌。亞洲美元利率，一個月期十五厘三一二五，兩個月期十五厘半，三個月期十五厘一八七五，六個月期十六厘五六二五，升十六分一厘。

最近輸美及西歐成衣 訂單注入減少

本年度配額使用期尚有兩個月，大多數類目未接滿；訂單預料到了十二月底，將有很大量配額用剩而被迫犧牲，反映配額使用率是四年來最低的紀錄。

（特訊）本港成衣及其他紡織品，對美國及歐洲共同市場輸出的本年度配額使用期，尚有兩個月便告完結，但最近新訂單注入仍少，預料到了十二月底，將有很多配額用剩而被迫犧牲，尤其是對歐洲共同市場輸出的配額，將是最近四年來使用率最低的一年。

昨（廿八日）據本港有關紡織製衣廠商透露：最近一個月美國及歐洲共同市場訂單注入顯著減少，反映當地市場的冬季及聖誕節成衣批發生意欠佳。由於本年度對美國及歐洲共同市場輸出的配額，最後使用期尚有兩個月便告完結，除了少數類目已接滿本年度配額訂單之外，大多數類目尚有大量配額未使用。以輸美配額而言，只有三三五類女裝棉質外套，三四一類女裝棉質梭織罩衫，四三八類羊毛套裝，四四五及四四六類羊毛外套本年度配額訂單已接滿，但最熱門的三四七及三四八類棉質梭織西褲尚未接滿訂單。輸往美國的配額，接滿本年度配額訂單的，只限於第五類針織毛衫，第六類男裝西褲，六類P女裝西褲。輸往西德的配額，并沒有任何一類接滿本年度配額訂單。不過，亦有特殊發展的，例如輸往美國的男裝、女裝外套，已接入訂單排至明年五月交貨，因爲這種成衣配額數量不大，近年在美國銷路較好。但牛仔褲近數月來美國市場積壓量轉多，美國商家已減少來港訂購。

紡織製衣業人士指出：褲類是本港製衣業生產量最大的一種，因爲本年度輸美配額五百七十餘萬打，輸英配額四千五百七十餘萬件，輸西德配額三千六百七十餘萬件，雖然今年首九個月配額使用量及使用率大幅下降，但最近輸美配額轉讓價亦告下降，每打由一百二十五元降至九十五元。輸英配額能夠接滿訂單，基本原因是去年本港出口商利用其他地區轉運英國的褲類，英國方面要將今年配額扣回。所以輸英褲類配額轉讓價每打仍保持八十元。輸西德配額因使用量及使用率較低，現在有配額而未有訂單接入的，可以免費轉讓。

紡織製衣廠表示：歐洲共同市場買家訂購成衣及其他紡織品減少，已經持續了幾個月，有關廠商早就對明年輸往共市的成衣及其他紡織品未許樂觀。但美國訂單注入減少，是最近一個月才較爲明顯，所以，有關廠商對明年上半年輸美生意亦未敢看好。

港股半日市突告彈升 指數漲達三十八點

收市恒生指數爲一二七〇點二八，半日成交二億一千萬元，爲近數日來表現最好的一日。市道雖好，惟集中於藍籌股，其他各類股票交投仍然偏靜。

（特訊）昨（廿八）日香港股市突告彈升，恒生指數漲升達三十八點，交投亦稍有增晉，四市場之交易數值合計祇過二億元，雖則交投未能稱旺盛，惟此乃是近多天來表現較好的一天。當昨日上午開市，各項股票市價已晉升，隨着雖有獲利回吐，但買家接承力强，故其後市價仍繼續見轉提升，市道雖好，惟多集中於藍籌股，大多數股票交投仍然偏靜。昨市之突告彈升，一則是接承前日好轉之餘勢，另一方面亦是受外圍股市向好的帶領，港元匯價回挺等亦有間接的刺激。同時，連日來市道已轉穩定，使人心稍感安定，茲際大市有好轉趨勢，買家乘低吸納增晉，亦爲形成市價彈升成因之一。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日交易總值爲二億一千二百四十萬元。在交易總值中，香港交易所佔三千二百三十萬元，遠東交易所佔九千二百零六萬元，金銀交易所佔八千七百七十七萬元，九龍交易所佔二十七萬元。至於指數方面，據恒生指數收市爲一二七〇·二八，比前日收市指數升三八·七四。遠東指數收市爲六三九〇·三三，比前日收市指數升一六·四九七。遠東分類指數中俱見報升，投資、地產建築、工商企業及倉塢類升幅較大。金銀綜合指數爲一一二五·六三，比前日收市指數升二七·六二，金指數爲一〇八九·五二，比前日收市指數升二五·二，銀指數爲一三五六·四〇，比前日收市指數升三八·二四。在遠東交易所有成交之一百二十五項股票中，上升者有九十七項，下降者有十項，無變動者有十八項。

整日成盤多集中於藍籌股，亦以該等股票市價彈升較爲明顯，其他股票做價多屬跟升而已。以收市價與前日各該項收市價比較上升幅度較大者計，凱聯酒店升三角，佳寧置業升二角半，長江實業升九角，怡隆升二角，置地公司升二角半，電話公司升五角，油蔴地小輪升二角半，新昌集團升一角二分半，和記黃埔升六角，恒和升四角，怡和證券升八角，新世界發展升一角七分半，海外信託銀行升一角二分半，保華建築升三角二分半，生力啤升四角，新鴻基地產升三角半及大寶升一角二分半等。

國際金融股市行情

一九八一年十月廿八日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋3.10（468.10）
午市	＋3.70（468.70）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	14.10	14.20
怡和	H.K.$	14.40	14.50
和黃	H.K.$	16.20	16.40
會德豐	H.K.$	6.10	6.20
置地	H.K.$	8.30	8.50

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 －0.08（838.30）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 ＋41.40（732189）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	＋4.70（431.50）
尾盤	U.S.	＋2.60（430.00）

美元開市價格：

法蘭克福	2.29575	馬克
倫敦	1.8160	美元
東京	234.70	日元
巴黎	5.77125	法朗

港匯指數

（特訊）一九八一年十月廿八日（星期三）的港匯實際匯兌率指數爲八十四點七，上升〇點六。

買家入市增 東京股市交投暢活

指數升一四一點四 總成交四億餘股

（特訊）東京十月廿八日電：買家入市增多，東京股市交投暢活，各類股價普遍上揚。

東京股市杜琼斯平均指數升一四一·四〇而爲七三二一·八九，新市場指數升二·三四而爲五四一·五六。

市況交投暢旺，全日總成交四億二千三百萬股，比上月的二億二千九百萬股爲多。

投資者吸訪一般國際性股份最爲活躍，而一般有消息在背後支持工商股類亦成爲全日買家購買對象。

部份股票收市價如下：平和不動產五九六，東麗工業三九七，武田製藥八六六，富士寫真一八〇〇，日本石油一二四〇，日本電氣六八二，松下電氣一三一〇，三菱重工二四一，丰田自一〇〇〇，三井物產三三三，東京海上五二〇，日本郵船三五九，三菱企業五八六。

本港主要外匯市價 美元續跌英鎊亦低 澳加日幣俱告下跌

（特訊）本港各主要外匯昨（廿八）日市價，美元續跌，英鎊及其他澳加日元亦報低。美元每百匯價五八七·五港元，較上日跌七元；英鎊匯價〇·八四五，跌七仙，西德馬克每百匯價二六〇·七，跌二·一元；瑞士法郎每百匯價三〇六·八五，升三，五角澳洲幣每百匯價六八三，五，跌四·九七元；加幣

清理準備寄候 米市成交轉呈減少

大陸米與泰國米 成盤量僅三千包

（特訊）昨（廿八）日米市，成交轉呈減少。入口米商十一家開盤，提沽食米廿八款，其中十二款有成盤的，中國大陸米佔二千六百三十中包，泰國米佔一百八十中包，另一千〇三十大包。

據米業人士指出：最近候寄米已經減少，但二、三盤商除了購入澳洲米較多之外，購入中國大陸米及泰國米尚未見復增，本來天氣漸涼，食米實銷量是增加的，不過，這些「未落部」的已要陸續「落部」，這些「未落部」的候寄米不能再事拖延，致令二、三盤商對中國大陸米及泰國米補給量亦受影響。

成盤紀錄：中國大陸洪字新絲苗每担一百九十九元及二百元，才字新油粘一百九十一元，梧字新絲苗一百九十七元，安字新絲苗一百九十六元及一百九十八元，展字新絲苗一百九十四元，大運新油粘一百八十九元。泰國黃三元米碌一百五十三元，齊發財舊米一百九十三元，紅菊花新香米二百卅一元，黃金鐘米碌一百七十三元。

法國限制港產電子錶入口 對港影響頗爲嚴重 意味今後去銷勢減

本港電子錶輸法去年達七百五十餘萬隻，而現時限制至五百五十萬隻，對港電子錶業打擊甚大，近來本港電子錶業開工率仍低，經營頗爲困難。

（特訊）在本港電子錶業正處於數年來最艱困的時候，傳出了法國限制本港手錶進口的消息，廠商對該業前景更感悲觀。據法新社巴黎電訊消息說，此間的工業界消息來源稱：法國外貿部對由香港進口的手錶設立配額限制，主要是針對石英表。該項配額限制是由本年十一月一日至明年十二月卅一日期內，配額只有五百五十萬個，但在十月廿三日以前已簽訂的訂單則不受此限。工業界人士稱，他們認爲限制的配額過高，原因是法國市場每年錶的銷量只有九百萬個，他們認爲只應准香港輸入一百萬隻表，他們並對現時日本精工與法國一間公司合作製造精工表，這些精工表的配額限制並未言明這類表之身份，彼等同時担心這類錶會由法國的公司負責銷售，則不知是算由香港進口還是法國製造。

本港電子錶廠商人表示，現時尚未接到工商署的正式通知，但從電訊的消息看來，相信法國方面限制的並不單是石英錶，可能還包括液晶顯字錶，因爲電訊消息說法國現時決定由今年十月一日至明年底內只准港貨進口五百五十萬隻，而事實上本港去年輸法的石英錶只有十八萬隻，故此並不構成限制的後果，但液晶顯字錶輸法則達五百七十餘萬隻，加上石英錶（同屬電子錶類）則達七百五十餘萬隻。

廠商說，按照本港去年輸法電子錶七百五十餘萬隻，而明年的數量則限制在五百五十萬隻（由於今年十月廿三日落單的不在此限，故此今年內受影響不大），從數字來看，本港受到的打擊不可謂不少。

統計數字顯示，本港去年輸法液晶顯字錶近五百八十萬隻，價值二億二千八百餘萬元，較前年的二百二十餘萬隻，價值一億零四百餘萬元急升一點六倍和一點一八倍。石英錶方面，去年輸法十八萬六千餘隻，較前年的二十七萬三千餘隻大減百分三十二，而價值則由前年的一千三百七十餘萬元減至去年的八百三十萬元，減幅爲百分三十九。

廠商說，從上述數字看來，石英錶輸法的數量去年已經大減，而今年以來亦無大增進，故此法國今次限制進口的不外是包括其他電子錶在內的。

電子錶廠商表示，表面上來說美匯高漲有利電子錶出口，但由於本港裝配電子錶的主要零件均爲進口，美元高漲同樣使電子錶的製造成本增重。而且廠租、工資等經營成本亦上升，持續不振，使經營頗爲不易。

廠商說，年來由於世界市場不振，電子錶的外銷已告大爲減縮，佔本港出口市場第二位的西德和第三位的英國，今年以來的訂單減少四、五成之多。利率長期高踞，亦是使外國入口商儘量減少存貨，和訂貨的原因。而且即使落單，數量亦頗有限，付貨期亦短，以減輕高利率下的壓力。由於現時本港電子錶業困難重重，而世界市場的復甦却仍未有期，最近又傳出了法國對港貨限制的消息，使廠商對電子錶業的前景多不表樂觀。

副食銷情淡弱

飲食業需求弱市民消費不振

即使現時爲飲食業旺季，但生意仍無起色，是工商酬酢減少與市民趨於節約有關，後市生意因此仍難樂觀。

（特訊）從飲食業近期對海味雜貨、凍肉、鮮肉、蔬菜及臘味需求弱勢中反映出酒樓業在生意淡季中表現仍無起色，制水實施後夜市生意更弱與近期飲食業生意不振亦有關係。

綜合副食品供銷消息稱：最近飲食業對一般副食品如海味雜貨、凍肉、鮮肉、蔬菜及臘味需求皆呈不振，充份反映出飲食業在旺季生意仍無增加，且這種現象持續了一段頗長時間，這與市民消費力下降有關，因此銷量減少不單止反映在飲食業需求不振，同時亦反映在家庭消費減少中。

副食品供銷商表示：飲食業在旺季表現仍無起色，除受市民消費力下降影響外，工商活動放緩與制水等問題也使飲食業夜市生意退步，雖然早午市生意可維持正常，但夜市生意不足對整體經營影響頗大，由於商業性飲宴酬酢減少與婚嫁酒席應旺未旺，夜市多靠一般晚飯及蔴局支持，所以晚飯及蔴局生意退縮，便令飲食業夜市全面偏淡，即使位處旺區的大型酒樓亦有類似情況出現，其他地區的酒樓食肆生意自然更差了，故此近期不少酒樓均推出特價菜，特價蛇羹或野味作招徠，主要是免令夜市過於冷淡而已，照目前經營環境而言，一般推出之特價菜式難有厚利可圖。

副食品供銷商指出：在百物騰貴情況下，市民生活壓力大增，不少已從飲食消費方面節約，因此未來一般副食品的批銷與零售生意仍難樂觀的。

蘇聯向英買糖 期糖造價全面企穩

市況仍旺，全日共成五百八十二手。

（特訊）昨（廿八）日香港商品交易所原糖期貨市況仍旺，全日共成五百八十二手，期現貨價平穩，報一一點六美仙，無變動。市場消息據報，最近蘇聯向英國買白糖七萬噸，訂在今年底至明年初交貨。

商品交易所發表昨日收市價爲：一月份一一點二美仙，共成四手；三月份一一點八五美仙，共成九手，五月份一二·三美仙，共成三十手，七月份一二點七美仙，共成四十五手，九月份一二點二美仙，共成一百二十五手，十月份一三點七美仙，共計三百六十九手。

香港金融行情表

一九八一年（十月二十八日）

九九金每司兩（最高）三〇四五·〇〇（最低）三〇一四·〇〇（收市）三〇一五·〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五八七·〇〇
美單	一〇〇	五八六·〇〇
美鈔	一〇〇	五八六·〇〇
英鎊	一	一〇六·〇〇
加拿大圓	一〇〇	四八五·〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇〇·七〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇八·五〇
西德馬克	一〇〇	二五四·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·三〇
荷蘭盾	一〇〇	二三〇·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六六二·〇〇
日本圓	一〇〇〇	二五·〇二
非律賓披索	一〇〇	七一·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八三·〇〇
坡圓	一〇〇	二七九·五〇
台灣圓	一〇〇	一四·九〇
泰國銖	一〇〇	二六·四〇
印度勞啤	一〇〇	五六·〇〇
澳門紙	一〇〇	九五·五〇
南非蘭特	一〇〇	五八〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·〇〇

九月份海運統計顯示 海運進出口貨量俱減下

該月份出口量比去年減少一萬一千噸，進口則減少八十九萬八千噸，減幅分別爲百分之一點六及九點四，反映本港對外貿易值增量縮實況。

（特訊）九月份本港全部出口貨值雖比去年同月增達三成，但該月份的海運出口貨量却比去年減少一萬餘噸，而該月份海運入口貨量亦比去年減近十九萬噸，反映出對外貿易值增量減事態。

據海事署剛發表的統計數字顯示：九月份海洋船由香港運出的貨量，共爲六十九萬八千噸，比去年同月微減一萬一千二百六十四噸或百分之一點六，但比今年八月則銳減十二萬二千噸，或減百分之十四點六。這反映今年聖誕貨及冬季貨付運往遠洋市場的高潮，實際已提前於八月店結束。其所以如此，航商認爲主要是由於西歐經濟淡弱，以致港貨銷去已呈銳減。例如英、丹、荷、法、西德等歐洲五國的商船，在九月份共由港運出貨物十一萬零三百二十六噸，比去年同月的十二萬九千噸已減逾百分之十四。美國船上月運出貨物七萬五千噸，比去年九月也減百分之二十一。運貨往東盟及歐美較多的新加坡輪，則上月運出貨物八萬九千五百三十七噸，比去年九月增逾百分之十九。

進口方面，據統計數字顯示：今年九月份海洋船運來香港的貨物，共一百八十二萬二千五百噸，比一年前二百零一萬一千七百噸減少十八萬九千二百噸或減少百分之九點四，比今年八月也減十萬零八千噸。貿易商認爲入口貨量減縮，可說是利弊參半，要待日後官方發表詳細貿易數字時才能作判斷。因爲假使消費品入口減少，當可對減少龐大的外貿入超有些幫助，但如果是工業原料及機器設備等輸入減少，則意味着今年第四季香港製品出口將會轉減了一些。

歐洲金融市 美元下跌 金價上升

是遠東區拋售壓力大有關，但波蘭局勢仍緊張，市場人士表示別期望美元急跌。

（特訊）倫敦十月廿八日電：美元在歐洲外匯市場開市報跌，金價則升。蘇黎世黃金開市每安士報四三一點五美元，上升四美元，倫敦每安士由四二八上升至四三〇點五美元，交投淡靜。

美元在歐洲外匯市場全面下跌，法蘭克福一美元兌馬克由二點三〇九七五下跌至二點二九五七五馬克，蘇黎世一美元兌瑞士法郎由一點九〇九下跌至一點八九八瑞士法郎。

米蘭一美元兌里拉一二二〇點五五下跌至一二一七點二五里拉，巴黎一美元兌法國法郎由五點七七五五下跌至五點七七一二五法國法郎，布魯塞爾一美元兌比利時法郎由四二點五六五下跌至四二點三比利時法郎。

倫敦一英鎊兌美元由一點八一上升至一點八一六美元。

市場人士表示別期望美元急跌，美元下跌主要是遠東區拋售壓力大有關，原因是波蘭局勢仍然緊張。

香港京華銀行 擢升兩名經理

（港訊）香港京華銀行總經理田慶堅宣佈，擢升魏若鵬K.V. AIYAPPAN及胡世平爲經理。

魏若鵬君在銀行具逾十年工作經驗，他除早期在海外銀行服務之外，近幾年來港任銀行經理職位，於一九八〇年加入京華銀行工作，現升任爲灣仔分行經理。

胡世平君於一九六七年加入京華銀行押匯部工作，他積極參與該行押匯工作發展，並於今夏赴倫敦BCC總行接受海外訓練。胡君現升爲觀塘分行經理，憑其豐富的出入口押匯經驗，將會爲該區客戶提供更完善的銀行服務。

魏若鵬

胡世平

栢克萊銀行展業務 兩日內連開四分行

栢克萊國際銀行經在本港大力擴展業務，在十月廿四日及廿六日之兩天時間內，在港九新界共增設四間分行，使該銀行之分行總數達八間。

該銀行香港總理司徒‧猶指出，由於現已擺脫過往銀行牌照的限制，所以該行將大力發展本地業務，廣設分行，作爲發展的基礎。

栢克萊國際銀行總辦事處經理戴信專程來港主持該四間分行之開幕典禮，該四間分行位於葵涌葵星中心，中區康樂大廈，銅鑼灣波斯富街及尖沙咀加拿分道。

該銀行總辦事處設於倫敦，在世界各地共設有五千間分行。

訂製洋服生意入旺 業績較去年減一成

爲刺激落行，不少店舖重新裝修，吸引顧客，部份公司在租約期滿後便無法支持，結業者衆。

（特訊）洋服生意進入旺季，工場及各店舖開工率已恢復正常，不少公司重新裝修，來迎接旺季到臨。目前，一般業績均較往年減少一成。

業內商人表示，去年底訂購的各地絨料，現已全面推出上市。雖然入市落行表現僅屬平常，但在目前的經濟情況下，成績已屬强差人意。

商人指出，由於匯價波動影響，各國絨料的競爭力亦相對地發生較大變化，例如英國和歐洲貨，今年均由於貨幣匯值變動較少，令該等國家製品的競爭力相應加强，反之，台灣、南韓、美國等國家製品，因匯價提高關係，貨價較往年貴近兩成，無形中，與英國貨的競銷力便被削弱了。

商人說，長期以來，英國絨料具有極崇高的地位，但由於貨價貴，非普通市民所能負担，因此，不少疋頭商和洋服商均轉向歐洲其它國家如法國、德國等地增購，故歐陸貨品現成爲中上價貨的重要貨源供應地。至於台灣、南韓等國家，則是近年來一般不可輕視的新興力量，由於新機器及新技術的大量投產，貨品質素已逐漸提高，而其較低廉的貨價，更是競爭銷場的力量，不過，今年由於貨價提高幅度遠較先進國家爲大，故競銷力相應減弱。

除此之外，中國大陸來貨價格也增加一成，商人指出，中國大陸是中下價西服原料的供應地，由於南韓、台灣貨價升幅較大，故中國大陸的絨料今年銷量會加强。

洋服商人表示，各地絨料進口貨價雖然已見增加，但由於今年下半年的經濟預期不會理想，因此，今年縫製西服價格會維持不變，當然，部份國家原料的製品，訂價會較爲提高，升幅約爲一成。

商人說，洋服加價對市道的阻力不大，由於今年衣款變化較大，衣襟和褲脚更趨窄小，故去年仍未換新西裝的市民，由於衣襟襴褲脚而顯得落伍，因此，訂製新西裝的市民會增多。不過，由於市民的消費力被高通貨膨脹率和開工率下降等因素影響，購買力已顯著下降，故洋服業務亦受到困擾，就現時的業績來看，已較往年同期減少一成，倘若後市未能振奮，則今年的業績將難獲得增長。

商人認爲，經營洋服生意，年來由於租金上升及熟練技師短缺，經營已越來越困難，一些租約期滿的店舖，多會因租金負担過重而結業，一些公司爲着刺激銷市，亦會重新裝修以新形象和寬潤的場面，吸引顧客，故此，今年的生意更難經營。

穗秋交會售機械 比上屆同期增一倍

外客對機床最歡迎

（特訊）廣州二十八日電：中國機械設備在本屆交易會中成交活躍。交易團團長賈慶林告訴記者，交易會開幕一個多星期，共成交二千二百萬美元，比上屆交易會同期增加一倍。

成交額較大的是各種機床，八天來已成交四百多萬美元。許多機床是根據國外用戶的使用要求加以改進的。展館一角擺着的一台BX三〇A回轉銑床便是根據外商的來樣加以研究改進的，它比來樣機床的加工範圍更大，轉速較高，精度較好，操作方便，受到外商歡迎。各種客貨車已成交了一百三十六輛。

工作人員說，本屆交易會展出的六十台車、銑、刨、磨各種類型的機床中，有四十六種是新展品，都有成交。老展品成交的也不少。葡萄牙非利毛公司在上屆交易會訂購了一批CA系列車床，這回又訂購了一批。

中國機械設備在外貿中，注意使產品向精密、高效方面發展，並且有許多成套設備，如冷凍設備、小水電設備機組，製氧製氣設備等已遠銷歐、美、東南亞等地。現在，有不少外商正在與主方洽談成套設備。交易團負責人說，買賣機械設備，不同於工藝、紡織品那樣很快成交，需要時間觀察、考慮，但洽談一天比一天活躍。

平織襯衫輸美國 今年來直綫上升 出口單價有提高

（台北訊）國產平織襯衫今年輸美已呈直綫上升，接納訂單已排至明年春季，出口單價亦提高。

據分析，今年上半年輸美六四〇類（男人纖質平織襯衫），三四〇類（男人棉質襯衫），外銷情況，比去年減少一半以上，而被六四一、三四一等兩類女人平織襯衫所取代，六四一、三四一均成爲今年最熱門的類別。而男人平織襯衫表現極差，同時美國進口商由於當地利率過高，對這種大宗性紡織品的採購，已改爲現貨，不控制存量，因此今年上半年輸美此兩類紡織品配額利用率不佳。

今年六月以後，美國進口商普遍手中均無現貨，市場供應不夠，開始向我國大量採購，在三個月之中，輸美男人纖或棉質平織襯衫的訂單湧至。同時，紡拓會因今年六四〇類利用率不佳，開放隨到隨審，使廠商能以放心接單。據數家紡織廠的資料，今年下半年已接到約一百五十萬打襯衫的訂單，而且要求儘快交貨。據初步估計，今年輸美六四〇類分成進口布及本地產製T/C布爲主，價格最高爲每打八十至九十美元，平均亦在四十五美元以上，比去年出口單價提高二成，今年光是輸美數量將超過二百萬打以上。

美華銀行經濟家預測 美元匯率挺升影響出口 明年美國貿易差距增大

據美華銀行預測，由於美元匯率挺升，導致貿易差距擴大，美國將會出現龐大赤字。

美華銀行助理副總裁史美爾在本期「美華銀行經濟週刊」中撰文表示，在明秋之前，美國的貿易赤字每月約爲六十億美元，而一九八二年度的全年貿易赤字將升至四百八十億美元（按統計則爲六百億美元）。

據史美爾指出，七月及八月份的貿易赤字均爲五十六億美元和五十億美元的現象，同時又預料今年度的美國往來帳將出現六十億美元的盈餘，然後到一九八二年度則反盈爲虧。

他表示：「美元自一九八〇年以來升值百分之十四，促使本國今年度出口值減低二百五十億美元左右，而且目前更有明顯的跡象顯示目前美國出口貨在世界貿易上亦已減低了競爭能力。」

他又指出：「當西德和日本的出口比較去年大爲增加時，美國在八月份的出口量實際上比較一年前減少了。」

這位美華銀行經濟專家又引證若干額外的理由，以解釋美國出口何以會在一九八二年進一步受到打擊。

①石油出口國組織和墨西哥，因其石油收益可觀，原是美國產品的兩個增長迅速的出口大市場，但現在却因這些國家的石油收益正在下降，以致美國在此等地區的出口增長也告放緩。

②正當石油價格趨定，非產油國努紓一口氣之際，高利率却對其積聚的外債造成重大壓力，並迫使它們收縮海外方面的開支。

③歐洲方面，預測經濟退持續未休止，一九八二年度雖然復甦，但進度却甚緩慢。

④商品價格下降，促使美國農產品出口價值減低數十億美元。

史美爾又表示：「美國減少石油入口雖然積極，是貿易帳上最大的美國展望，但連月來非石油類入口却大爲增加，油類入口量將會增加一九八二年度的百分之二十，而一九八一年的數字則爲一九八〇年下跌百份之五。」這位經濟專家又預測一九八二年度美國出口增長不足百份之五，價值約爲二千五百億美元左右，但入口則會增長二千九百八十億美元的水平。

美華銀行爲美國第一大銀行，截至一九八一年六月三十日之資產總值共達四百五十五億美元，該行在海外五十五國家，共設有分行，其中包括在東京設有一間分行和大阪一間代表辦事處。

尚有經濟新聞刊在第五張第二頁

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐授信財務	期限	滙豐財務及授信財務
廿四小時通知	17%	十八個月	16%
兩星期	17.75%	兩年	15.5%
一個月	17.875%	三年	12.5%
二個月	18%	四年	11.5%
三個月	18.125%	五年	11.5%
六個月	17.875%		
十二個月	17%		

最低存款額：滙豐財務：$1,000　滙豐授信財務：$50,000
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7909728-3-322571
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

股市成交價目表（十月廿八日 星期三）

香港會成交：32,200,000元　遠東會成交：92,060,000元
金銀會成交：87,770,000元　九龍會成交：270,000元

四會成交總額：212,400,000元

恒生指數：1270.28升38.74　遠東指數：6390.32升164.97
金指數1089.52升25.12銀指數1356.40升38.24金銀指數1125.63升27.62

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	111.00	112.00	110.00	112.00	112.00	112.00
匯豐銀行	14.00	14.20	13.90	14.10	14.10	14.10
海外信託	5.00	5.10	4.95	5.10	5.00	5.05
友聯銀行	13.20	13.20	13.00	——	13.10	13.10
東亞銀行	57.00	59.00	56.00	57.00	56.50	59.00
永隆銀行	89.00	89.00	86.00	——	88.00	86.00
嘉華銀行	3.55	3.575	3.55	3.55	——	3.55
工商銀行	3.95	3.95	3.90	3.95	3.95	3.925
地下鐵路債券	——	——	——	——	——	——
九倉債券7.75%	——	——	——	——	——	——
九倉認股權證	——	——	——	——	——	——
置地債券8%	——	——	——	——	——	——
港燈債券9.25%	——	——	——	——	——	——
港燈認股權證	5.75	5.85	5.70	5.75	5.80	5.85
置地認股權80	——	——	——	——	——	——
置地認股權證86	19.00	19.00	18.50	——	19.00	——
怡和認股權證92	2.90	2.975	2.875	2.975	2.975	2.95
（二）公用類						
九燈	9.70	9.85	9.60	9.70	9.70	9.80
港燈集團	4.95	4.95	4.825	4.90	4.90	4.90
中華煤氣	23.00	23.00	23.00	——	23.00	——
電話公司	18.10	18.30	18.20	——	18.20	18.30
油蔴地小輪	7.80	8.00	7.80	7.80	7.90	7.95
九龍巴士	10.70	10.70	10.70	——	10.70	——
中華巴士	17.50	17.50	17.50	——	17.50	17.00
（三）工商企業類						
隧道公司	8.90	8.90	8.80	——	8.80	8.90
青洲英坭	49.00	49.50	49.00	49.00	49.50	49.50
恒隆（拆細）	6.60	6.80	6.40	6.60	6.70	6.80
和寶（暫停牌）	——	——	——	——	——	——
永安公司	3.60	3.70	3.60	3.60	3.70	3.60
和記黃埔	16.00	16.30	15.80	16.20	16.20	16.10
怡和	14.00	14.50	14.00	14.40	14.40	14.40
立興	3.375	3.40	3.375	3.40	——	——
生力啤酒	6.80	7.00	6.75	6.80	7.00	7.00
瑞興公司	——	——	——	——	——	——
先施公司	56.00	56.00	56.00	——	56.00	——
寶光實業（除各項）	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50
屈臣氏	——	——	——	——	——	——
會德豐A	6.10	6.15	6.00	6.10	6.10	6.15
信德	2.10	2.10	2.10	——	2.10	——
仁孚企業	1.75	1.78	1.70	1.75	1.75	1.78
太古洋行A	11.60	11.70	11.40	11.70	11.60	11.70
亞洲保險	——	——	——	——	——	——
海化大同	11.00	11.00	11.00	11.00	——	——
莊士集團	1.30	1.30	1.29	——	1.29	1.30
邁卡佛A	8.30	8.40	8.30	8.30	8.80	8.40
鱷魚恤	5.00	5.00	5.00	——	5.00	——
利豐	——	——	——	——	——	——
（四）地產建築類						
世紀城市	1.15	1.16	1.15	1.15	1.16	1.15
廖創興置業	4.70	4.70	4.70	——	4.70	4.70
長江實業	19.60	20.30	19.40	20.00	20.10	20.00
恒基兆業	3.00	3.05	3.00	3.05	3.05	3.025
利興發展	——	——	——	——	——	——
新昌地產	0.79	0.80	0.77	——	0.79	0.79
嘉年地產	1.77	1.81	1.77	——	1.78	1.80
置地公司	8.30	8.50	8.20	8.45	8.40	8.40
信託公司A	7.60	7.60	7.60	——	——	7.60
合和實業除各項	14.60	14.90	14.60	——	14.80	14.90
新昌集團	2.30	2.325	2.25	2.40	2.325	2.30
四海地產	——	——	——	——	——	——
保華	3.50	3.65	3.35	3.575	3.65	3.575
海南	——	——	——	——	——	——
聯邦A	5.20	5.30	5.20	——	5.25	5.30
新鴻基地產	8.95	9.20	8.85	9.20	9.15	9.15
大賓	3.15	3.25	3.10	3.20	3.225	3.20
泰盛發展	2.80	2.85	2.80	——	2.825	2.80
新世界	4.80	4.925	4.80	4.90	4.925	4.90
啓明建業	——	——	——	——	——	——
鷹君	2.20	2.20	2.15	2.15	2.175	2.15
大昌地產	3.70	3.85	3.70	3.80	3.825	3.85
大新公和	5.30	5.50	5.30	——	5.30	5.50
亞細安（除紅股）	0.075	0.075	0.0725	0.075	0.075	0.0725
建煌新記	1.05	1.06	1.02	——	1.05	1.08
國際城市	1.10	1.10	1.05	1.10	1.08	1.10
大生地產	3.10	3.10	3.05	——	3.05	3.10
明輝發展	——	——	——	——	——	——
佳寧（除各項）	5.45	5.65	5.40	5.65	5.65	5.60
益大（除各項）	3.10	3.20	3.05	3.075	3.075	3.05
華光地產	2.30	2.30	2.275	2.30	2.275	2.275
希慎興業	0.61	0.61	0.59	0.59	0.59	0.59
志正國際	1.38	1.38	1.36	——	1.36	——
僑聯地產	2.225	2.275	2.20	2.275	2.225	2.25
利安	——	——	——	——	——	——
太古地產	7.00	7.20	6.90	7.05	7.00	7.05
兆安	——	——	——	——	——	——
周生生	——	——	——	——	——	——
好世界投資	2.10	2.175	2.075	2.15	2.175	2.175
富輝	——	——	——	——	——	——
協成行	——	——	——	——	——	——
萬邦投資	——	——	——	——	——	——
亨隆	2.70	2.70	2.70	——	2.70	——
世界發展	2.75	2.75	2.70	——	2.75	2.70
厦生工業	1.13	1.15	1.13	——	1.13	1.15
新城市地產	1.23	1.25	1.23	1.24	1.24	1.24
信和置業	1.01	1.05	1.00	1.01	1.02	1.01
遠東發展	2.70	2.70	2.70	2.725	2.75	2.725
統一機構	——	——	——	——	——	——
金山地產	2.45	2.50	2.45	——	2.50	2.45
永泰發展	6.55	6.60	6.50	——	6.60	6.60
華信地產	——	——	——	——	——	——
德榮建築	1.96	1.98	1.91	1.91	1.93	1.93
（五）倉塲類						
九龍倉	5.45	5.50	5.40	5.45	5.45	5.50
安全貨倉	5.60	5.60	5.60	——	5.60	——
中華造船廠	2.25	2.25	2.20	——	2.20	——
（六）酒店類						
凱聯酒店	8.10	8.20	8.05	8.10	8.20	8.15
海港企業	47.00	47.00	47.00	——	47.00	47.00
大酒店	43.25	44.00	43.25	44.00	44.00	44.00
美麗華	——	——	——	——	——	——
百樂	5.00	5.00	4.95	——	5.00	4.95
遠東酒店	1.62	1.63	1.60	1.61	1.60	1.60
富豪酒店	1.27	1.29	1.25	1.26	1.26	1.26
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	26.00	26.00	26.00	——	——	26.00
新馬製衣	——	——	——	——	——	——
南海紗廠	——	——	——	——	——	——
依時製衣	——	——	——	——	——	——
裕泰製衣	——	——	——	——	——	——
南聯實業	3.10	3.10	3.075	3.10	3.10	3.10
長江製衣	10.30	10.30	10.30	10.30	10.30	——
（八）航業類						
會德豐船A	5.10	5.10	5.10	——	5.10	——
萬邦航業	——	——	——	——	——	——
維達航業	7.40	7.40	7.35	7.40	7.40	7.40
東方貨櫃	2.75	2.80	2.75	2.80	2.80	2.75
華光航業（除息）	——	——	——	——	——	——
隆豐國際	2.525	2.60	2.525	2.60	2.575	2.575
（九）投資類						
聯合企業	7.20	7.20	7.20	——	7.20	7.20
怡和證券	12.50	12.90	12.30	12.80	12.90	12.70
森那美	——	——	——	——	——	——
新鴻基證券	3.70	3.775	3.675	3.75	3.75	3.725
（十）其他						
非立斯礦	0.10	0.10	0.10	——	0.10	——
邵氏	19.00	19.00	19.00	——	——	19.00
星島報業	7.20	7.20	7.20	——	7.20	7.20
南華早報	——	——	——	——	——	——
永安集團	5.70	5.90	5.70	5.70	5.90	——
紅寶石	——	——	——	——	——	——
港機工程	——	——	——	——	——	——
新鴻基財務	5.60	6.00	5.60	——	5.90	6.00
茂昌眼鏡	——	——	——	——	——	——

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	——	——	——	——
金佑	——	——	——	——
新安	——	——	——	——
永達利	1.16	1.16	1.66	1.16
偉益	——	——	——	——
永鴻基	——	——	——	——

華僑經濟

高開低收交投仍淡
九九金期金價互有升降

美元匯價低跌引致以港元購金成本減輕。九九金價收市時微跌四元，十二月期金價升二點五美元，飾金牌價持穩。

（特訊）昨（廿八）日本港九九金價下降四元，十二月期金價升二．五美元，飾金牌價無變。

週二歐美金價齊升，倫敦金價以每盎斯四二九．美元收市，較前高三．七五美元，紐約金價收市四三一．五美元，比週一高出五美元。

金商說，昨日本港九九金及期金價互有升跌，主因是由於港元對美元大升，使以港元購金的成本減輕，引致金價下降。金商稱：金市對波蘭的動蕩局勢，無大反應，而對利率的高昂則仍感到重大壓力。

昨日九九金價開市三〇三五，較前日收市報升十六元，上午大部份時間金價於三〇四二至三〇三五之間升跌，以三〇二九結束早市。下午開市三〇二六，稍後升上三〇二八，又跌落三〇二二，三〇一二，最後以三〇一五收市，較上午開市價低二十元，較後升上三〇二八，又跌落三〇二二，三〇二〇，最後以三〇一五收市，較上午開市價低二十元，較前日收市價跌四元，全日最高三〇四五，最低三〇一二，波幅卅三元，公價三〇三五，低息一五．一元。

期金方面，全日共成交二十七手，值一百三十萬美元。十二月期貨開市，買賣價四四三八，及四三五，最高價四四三八，最低四三四五，收市買賣價四三五三，結算價四三六．五，較前日升二．五美元。其他各月份結算價如下：十一月四三一．五，升四．五。明年二月四四六．五，升三。四月四五八．五，升五。六月四七〇．四，升七．五。八月四八二．五，升七．五。

飾黃金價每兩三千二百二十元，飾白金價每兩三千二百五十元，均無變動。富格林金幣每安士收市買賣價分別為二六一八及二六二八元。

港日入超情況嚴重 過去十年增逾五倍

日專家指出港衣價競力不如台韓

香港製衣業總會會長陳瑞球盼港日貿易促進會就港衣打進日本市場發表一份調查報告。

（港訊）香港製衣業總會會長陳瑞球日前在招待會上表示：香港對日貨的入超情況日趨嚴重，過去十年，香港與日本的貿易赤字增加超逾五倍，由一九七一年的四十億港元，擴至二百一十一億元。

陳會長在接待一個來自日本的紡織業考察團（十月二十七日）時指出：儘管港商經年作出多方面的努力，日本仍然名列本港十大成衣出口市場唯一沒有貿易增長的國家（負百分之十一），這對本港製衣行業而言，實在是異常失望的。

陳氏寄望港日貿易促進委員會即將發表的一份有關本港成衣如何打進日本市場的調查報告，能提供有效辦法，查實地解決本地成衣輸往日本市場所面臨的困難。

陳會長在致歡迎詞時又表示：一九八〇年本港的成衣出口總值為二百三十二億五千八百萬港元，較七九年增加百分之十六，主要銷場為美國、西德和英國，共佔總出口量百分之六十七，而作為本港第四位成衣入口國的日本，只購買本港成衣七億一千七百萬元，亦即百分之三點一。

陳會長認為值得注意的是，以價值言，這個數字只比瑞士高出一千六百萬元，但日本的一億一千三百萬人口較瑞士的六百三十萬人是超出很多的。

日本紡織業考察團團長，日本神戶大學教授村上敦博士在會上解釋稱：日本人非常重視名牌子貨品，港產成衣雖然在近年來已晉身優質產品之列，但不能與意大利、法國等名牌衣服競爭，但另一方面，在價錢而言，香港的競爭力則遜於台灣、南韓等地。

不過，村上敦博士相信，香港製衣行業如能在提高品質及適應日本人口味方面繼續努力，一定可以在日本市場爭一席位的。

由村上敦博士帶領的日本紡織業東南亞視察團於週日抵達本港，成員包括朝日新聞專欄作家，銀行界及中小企業團體代表共七人。

村上敦博士表示：由於日本官方和機構生活產業局正在進行一項日本紡織業狀況的檢討，以便製訂中期發展計劃，因此委託該訪問團往東南亞鄰近國家視察製衣業情況，搜集資料作為研究及參考之用。

東京美匯回順

回叶力轉強

收市跌〇點八日元 總成十二億餘。

（特訊）東京十月廿八日電：隨着近日持續挺升後，美元在東京外匯市場回挫。美元開市價為二三四．七〇，隨後在二三四．七〇至二三五．五〇之間波動，收市為二三五．〇五，比上日收市價二三五．八五，下跌了〇．八〇日元。

市況交投暢活，全日總成交十二億四千八百萬美元，比上日的十三億四千七百萬稍減。

市場消息稱：波蘭政局緊張的消息大部份已被交易商所消化，他們相信波蘭團結工會的一小時罷工行動不會構成重大危機。此一意念使交易商沽出美元轉收日元及其他歐洲貨幣。

期豆市活躍

全日共成三千七百四十三手，造價軟順。

（特訊）昨（廿八）日香港商品交易所大豆期貨交投活躍，全日共成三千七百四十三手，較上日增加九百四十二手，造價軟順。

十一月份大豆合約開市價報一二〇點二元，收市一一八元，共成一百四十三手，十二月份開市一一八點二元，收市一一七點二元，共成二百七十九手，一月份開市一一七元，收市一一六點二元，共成三百五十九手，二月份開市一一六點八元，收市一一六元，共成六百五十六手，三月份開收市價同報一一八元，共成一千一百三十手，四月份開市一一八點四元，收市一一八元，共成一千一百七十六手。

明年中共海外貿易展會 安排達四十個

（北京二十八日專電）中國國際貿易促進委員會已經排定外國來華經濟貿易展覽和在國外舉辦中國經濟貿易展覽會日程。

明年第一季來華舉辦經濟貿易展覽會的，有美國和加拿大，分別在北京、天津舉行輕工業、國際塑料及橡膠工業和美國石油設備展覽會。

貿促會人士說，外國來華舉辦展覽是促進貿易，促進技術交流、促進經濟合作的一種有效的方式。近幾年，貿促會在組織這方面工作中取得了良好的成績。

一九八二年，中國擬在國外舉辦十四個經濟貿易展覽會。這些國家有蘇丹、津巴布韋、意大利、墨西哥、塞浦路斯、巴布亞新幾內亞、馬耳他、阿根廷、愛爾蘭、阿爾及利亞、冰島、羅馬尼亞、阿拉伯聯合酋長國和阿曼。

生猪市平淡

天氣清涼，市民對肉食需求增加，配合蔬菜價格昂貴，肉食銷量理應增加，但實銷情況並不理想。

（特訊）天氣清涼，市民對肉食需求增加，配合蔬菜價格昂貴，猪肉的銷量理應增加，然而，從目前的供銷情況來看，市道並不如理想，生猪銷量僅屬普通，並沒有壯旺的表現。

港島生猪計有大陸大猪二千二百九十三頭，最高成四百四十六，最低成三百八十元，本地生猪四十頭，成四百九十元。

九龍市場猪市行情暫停數天。

幼砂糖價格繼續下降 港糖市疲態更明顯

南韓幼砂糖明年一至五月付船期貨，每担以一四四元拋出，買家仍未敢大量購入。大陸粗砂糖新盤未開，現貨交投靜止。

（特訊）昨（廿八）日砂糖市，疲態益甚，南韓幼砂糖現貨及期貨價續下降，中國大陸粗砂糖買賣兩難。

據糖業人士指出：南韓幼砂糖新訂價C．I．F．每噸降至四百美元，等於二千四百港元，每担為一百四十五港元。所以，十一、二月付船期貨低價拋出，明年一至五月付船期貨拋售價更低，但買家仍未敢較大量購入。中國大陸榴花粗砂糖，九月底經銷商沽出每噸二千九百五十元的期貨，現在尚未到齊，但台灣特砂糖期貨價格比榴花粗砂糖低得多，致令榴花粗砂糖買賣兩難。

昨（廿八）日市價，南韓幼砂糖碼頭交收現貨每担一百七十元，下月初「快樂星」輪到港碼頭交收每担一百六十三元，十一、十二月付船期貨每担一百四十八元，明年一至五月付船期貨每担一百四十四元。台灣特砂糖十一月付船轉手期貨每噸二千七百元。

國際糖價，期貨富為反彈。倫敦（廿七日）原糖現貨每噸一百五十二鎊，降二鎊。一月期貨每噸一百五十五鎊七〇，升點七〇鎊。三月期貨每噸一百六十二鎊八〇，升點五七鎊。五月期貨每噸一百六十六鎊六〇，升點六〇鎊。紐約（廿七日）原糖一月期貨每磅十一點一二美分，升點〇七美分。三月期貨每磅十一點七五美分，升點一五美分。五月期貨每磅十二點〇六美分，升點一二美分。

去年美在亞洲直接投資 數達二二八億美元

（華盛頓航訊）美國商務部統計顯示，一九八〇年美國各公司繼續增加對亞洲以直接投資，但速度已比前一年減緩。

一九八〇年年底，美國在該地區的投資金額總計二百二十八億美元，比一年前增加七%。這項統計包括日本和澳大利亞。

同時期，美國在全球的投資成長率為十四%。在以前幾年，美國在太平洋地區的投資增加率都比今年高。

該地區開發中國家在美國資本成長方面勝過日本和澳大利亞，但是一九八〇年她們全部成長率只有十二%，低於一九七九年的十九%。

商務部專家表示，美國資本流動普遍趨緩，是由於受到國內利率上升和擁有相當多美國資本的亞洲國家經濟情況不佳。

以下是一九八〇年底美國公司對亞洲各國的投資金額（括弧內為和一九七九年比較增長率）：澳大利亞七十五億八千萬美元（增四一九%），日本六十二億七千四百萬美元（增六四%），香港十九億六千九百萬美元（增一九九%），印尼十三億三千萬美元（增一四三%），菲律賓十二億四千四百萬美元（減一〇%），新加坡十一億九千六百萬美元（增三三六%），馬來西亞六億一千八百萬美元（五五七%），韓國五億八千七百萬美元（減一〇五%（，紐西蘭五億七千九百萬美元（增五五%），中華民國五億一千萬美元（增一一七%），印度三億九千六百萬美元（增五五%），泰國三億六千萬美元（增一六〇%）。

台無子西瓜產銷量提高

（台北訊）台灣省農林廳表示，七十一年外銷無子西瓜目標，產銷會開會決定提高為六十萬箱，其中蔬菜輸出公會出口五十四萬箱，省農會及青果社各生產出口三萬箱。

農林廳說，配合外銷市場的需求，避免產期集中，七十一年增加的十萬箱，應選擇可分散產期的新地區生產供瓜。

本省外銷無子西瓜自六十二年起，逐漸試辦計劃產銷以來，對穩定產銷秩序，確保農、商雙方利潤助益很多，至七十年已達五十萬箱。

新品種「農友新一號」無子西瓜生長強盛，使用肥料及農藥較省，產量高而成本低，經雲林、花蓮試植結果，頗受瓜農歡迎；七十一年試銷數量訂為五萬箱，包括在總外銷目標六十萬箱內。

德航第三季業務佳 每月盈利較預期高

（港訊）德國航空公司宣佈，該公司一九八一年度第三季業務盈利總數共達一億三千二百萬馬克，其中僅九月份盈利即佔七千一百萬馬克。此外今年第三季內，每月之盈利，不獨較預期為高，同時亦較去年同期盈利為高。

由於業務表現甚佳，德航至目前止之業務虧損數字已下降至一億一千二百萬馬克，這其中包括一筆數額達二億馬克之特別撤銷帳目，這項特別撤銷帳目，部份是由該公司自一九七九年起實施之波音七三七機隊交換計劃中所得之帳面盈利所抵銷。德航預料到本年末，飛行業務方面將出現虧損，但此項虧損將可由非業務性方面盈利所抵銷。

該公司第三季的負載收益因數（即飛機所提供的負載量與實際售出的負載量之比）方面，亦增加百份之六十四點一，而由去年同期的增幅則為百份之六十二點五。

日本下半年度 柑桔進口量 一萬三千噸

（東京電）通產省公佈今年下半年度（十月到明年三月底）柑桔（ORANGE）進口總限額一萬三千公噸，有進口實績業者，可在自己的額度內從中華民國、美國或歐洲國家柑桔類中，自由選擇進口。

我國柳丁輸日，必須在明年一月間爭取日本進口商，利用本下半年度期配額，採購我國柳丁輸往。

一九八一年第一一七五宗雜案

香港最高法院

高院原訟庭
雜案

有關
屈臣氏有限公司
及
香港法例第三十二章公司條例事項

茲通告：香港最高法院於一九八一年十月二十七日發出之指令以確認上述公司資本由150,000,000元分為30,000,000股每股面值五元之股份減縮至97,688,965元分為19,537,793股每股面值五元之股份；及業經法院核准之有關該公司更改資本額之會議紀錄，顯示出根據上述條例之數項細則，均已於一九八一年十月二十八日由公司註册處註册存案。

上述會議紀錄之正文如下：

"屈臣氏有限公司之資本經已按照該公司之一項特別決議案及經香港最高法院於一九八一年十月二十七日發出之諭令批准由150,000,000元分為30,000,000股每股面值五元之股份減縮至97,688,965元分為19,537,793股每股面值五元之股份。根據一份經上述諭令及特別決議案批准之協議計劃，於本會議紀錄註册時該公司之資本為150,000,000元分為30,000,000股每股面值五元之股份。其中21,910,193股每股面值五元之股份經已發行及為繳足或列為繳足者，其餘8,089,807股每股面值五元之股份則未予發行。"

一九八一年十月二十八日

屈臣氏有限公司
代表律師
的近律師行啓
香港遮打道太古大厦六字樓

日本信用保証財務有限公司
政府註册接受存款公司

三個月 19.25%

港幣存款利率

存款期	年息
廿四小時通知	17.25%
二星期	18.25%
一個月	18.75%
二個月	19.00%
六個月	19.00%
一年	18.00%

（利率如有更改，恕不另行通知）
本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款 A6

總行：中環置地廣場告羅士打大厦17字　電話：5-266415

[illegible]分行 ☎5-7902669	[illegible]分行 ☎3-315285
[illegible]分行 5-[illegible]	[illegible]分行 3-7445416
銅鑼灣分行 5-766045	油麻地分行 3-677048
灣仔分行 5-746245	土瓜灣分行 3-657061
[illegible]分行 5-[illegible]	尖沙咀分行 3-698395
北角分行 5-700371	[illegible]分行 3-874893
[illegible]分行 5-670461	深水埗分行 3-815391
上環分行 5-403149	屯門分行 0-812901
中區分行 5-266908	荃灣分行 0-434187
西環分行 5-479148	元朗分行 0-762146
香港仔分行 5-538231	葵涌分行 0-200121
官塘分行 3-440264	大埔分行 0-665207
新蒲崗分行 3-283175	證券部：☎5-266900
旺角分行 3-940253	旅遊部：☎5213123

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全資附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號 電話：5-8255111

港幣存款利率行情

存款期	年息
七天	17.000%
十四天	17.500%
一個月	17.875%
兩個月	18.000%
三個月	18.125%
六個月	17.875%
一年	17.000%
一年半	16.000%
兩年	15.500%
三年	12.500%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.875%
兩個月	18.000%
三個月	18.125%
六個月	17.875%
一年	17.000%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

亞洲聯合金融投資有限公司
ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED
（實收資本港幣肆仟萬）
政府註册接受存款公司
各項存款利率行情

期限	港幣	美金
一星期	17.000%	——
一個月	17.750%	15.250%
二個月	18.125%	15.500%
三個月	18.250%	15.875%
六個月	18.250%	16.125%
九個月	17.500%	16.000%
一年	17.000%	16.000%

一年以上之存款利率面洽
欲知詳情請電：5-258202—8 或5-215277—8
或駕臨中環康樂大厦27樓

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬
自動續期存款利率

一個星期	16.50%	三個月	18.125%
一個月	17.75%	六個月	18.125%
兩個月	18.00%	一年	17.00%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息 21.00%
十五年分期　週息 22.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

總統·華盛頓·金冠 明天

午夜場介紹觀衆拍爛掌

盛大映

一百分鐘在緊張中！

「大冒險家」女主角：柯妮拉慕蒂

硬派英俊生角：曾加路眞里尼

聯合携手演出傑作

無端捲入政治漩渦
英雄被困身繫囹圄
存心靠害遭人追殺
安排逃獄要走險着

與「黑太陽」「午夜快車」鼎足而三之佳作！

懸疑曲折 火爆

life is beautiful

美華 新蒲崗 3-211655 · 大華 · 華聲 3-617169 · 京都 5 722883 · 紐約·凱聲 · 國泰 灣仔 · 樂聲 深水埗 · 民樂 尖沙咀 · 金門 紅磡 · 國都 北角 · 麗聲 旺角 · 環球·宇宙

即日獻映 日本色情電影 禁果櫻桃 兒童不宜 日籍艷后由紀原作 水徹底傑作 今早詐傻扮懵 三四點 愛的接觸

五場請早 全部香艷色情大胆電影 徹底奉獻 兒童不宜 羅拉金沙·蒙妮嘉仙 徹底色情聯合主演

最後兩天 歐洲影片公司發行 七彩艷情巨片 色慾狂徒 兒童不宜 後天獻映 禿鷹人 晚後午夜場：凶榜！

今天五場 魔子陰謀！大正邪鬥法 當前大片 請速訂座 兒童不宜 凶兆三集 禮拜早場 十點半：斷魂橋

今天五場請早 和路迪士尼 出神離譜超級巨星 上錯天堂招錯魂 The Devil & Max Devlin FROM WALT DISNEY PRODUCTIONS 伊里奧高·蘇珊安菲絲柏芝 主演 後晚午夜場映凶榜

今天最後五場 緣印 陳惠敏 黃家達 呂小龍 劉丹 主演 粵語對白 兒童不宜 明天獻映神枱貓 後晚午夜場凶榜

今天最後五場 緣印 陳惠敏 黃家達 呂小龍 劉丹 主演 粵語對白 兒童不宜 明天獻映神枱貓 今午民樂午夜場！ 後晚午夜場凶榜

今天最後五場 緣印 陳惠敏 黃家達 呂小龍 劉丹 主演 粵語對白 兒童不宜 明天獻映神枱貓 今午麗聲午夜場！ 後晚午夜場凶榜

今天五場 奪魄幽靈 佐治史葛主演

今天五場 「衝鋒車」 王鍾·鄭則仕主演

南洋·南華 5 737388 3 881755 · 新大華 3-841199 · 新光 碧麗宮 · 新都·快樂 H773496 K666148 · 龍華 油麻地 福星 · 新樂 K618167 · 富都 K429997 · 寶石 K657116 · 南昌 深水埗 · 國寶 K208917

今天盛大獻映 參加坎尼影展 威尼斯影展 獲頒 最受推荐影片 榮譽 野果 今天早場：旺角四條友 南華四點場功夫迷 午夜場 串女人渣

最後今天 四時半場 十一點 九點 六點 九點半 正 片巨獎像金項六獲榮梅高美 齊瓦哥醫生 DOCTOR ZHIVAGO 明天令人心曠神怡的電影 兩小無猜

今天四場 敬請早到定 放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半 時光倒流70年 「超人」男主角 基斯杜化·李夫 領銜主演

今明兩天五場獻映 保羅紐曼 主演超級巨片 紅番區 眞人眞事 血黑題材 燃火！ 密中秘 首次揭露 罪惡檔案 爆 兒童不宜

最後今天五場 慾誘嬌 明天起映 食人族片來上作 之居後新人 殘酷食人族 今早場 新都 銷魂夢人 中 快樂 大笨吧

最後今天五場 龍華 福星·油蔴地 大胆空前色情片 藏春閣 狗晒疏肝潤肺 陳惠敏拼命作 緣印 明天起映 新藝城大笑片！ 神枱貓 笑料新鮮出衆 今早 龍華：賭王上千 油地：性花 福星：飛刀又見飛刀

最後今天五場 慾誘嬌 明天起映 食族片來上作之 新人居後 殘酷食人族 今早 新樂：哈爾濱 夜人 富都：按摩女郎 寶石：瘋狂大老千

今天放映 日本八一年度賣座冠軍片 獸性大發 高倉健 中野良子 日籍巨星主演 公餘場：難鼓姬絲汀

最後映 血印狂魔 冷心殺妻 婦婦 緣印 陳惠敏 黃家達 早場：如花貝領野

皇后·皇都·嘉禾 · 金黃·月明·聲寶·娛樂·順利·蘭宮·亞洲·文華·翡翠 · 明珠·普慶 · 百樂·海運 K 678091 · 珍寶 3-206506 · 麗華 · 域多利

今天獻映 兇殘惡毒空前未見血腥電影 殺人狂 演相封到人頭落地 六國大處！ 精采粵語對白 獸性大發 高倉健主演 佐藤純彌導演 嘉禾午夜場：鬼打鬼 嘉禾早場：妖獸都市 後晚午夜場：無毒不丈夫

即日五場隆重公映 衝出警匪片框框！ 馬齊動車炮出！ 衝鋒車 導演 王鍾 呂良偉 林崇正 蔡瓊輝 龍天生 王青 鄭則仕 王鍾 寶聲早場：蛇王子 黃金早場：大內高手 午夜場放映：死囚

今天全線盛大獻映 性格好比衝鋒車 三九最流敎恒怕 衝鋒車 導演 王鍾 呂良偉 林崇正 蔡瓊輝 龍天生 王青 鄭則仕 王鍾 翡翠早場：面具 文華早場：佛跳牆 兩院午夜場：衝鋒

今天五場 明珠時間 十一點半 兩點半 五點四 七點半 九點八 普慶開天後加場 午夜場 請早訂座 凶兆三集 魔子陰謀要治球風突色正大法 全統！雲變，邪門！ 普慶：早場十一點半 末代皇帝溥儀 明珠午夜場 鐵羅漢

大滿大讚 海運天開後加四點二 施維亞姬絲桃 主演 兒童不宜 少爺有難 海運午夜場 寶英 兩院午夜場 無毒不丈夫！

今天五場盛大映 日本八一年擧世轟動賣座冠軍！ 獸性大發 高倉健 中野良子 藥師丸裕子 森村誠一原著 佐藤純彌導演 粵語對白 全村人口一夜被殺 心驚目觸血濺橫屍 有性有性殺恒勁眞得驚扣心 人·獸·人最·正人·人弦 麗華今早場：QI爆棚

今天獻映 嘉國際殺手究極玄妙影電 精配粵語 大獸性發 超級殺手扣人心弦的 兒童不宜 今早嘆風流

總統·華盛頓 · 珠江·銀都 3-891 87 · 影都 · 倫敦 · 利舞台 · 國際 · 紅磡 黃埔新邨 · 香港仔 華富閣 · 觀塘 金茂坪 · 金冠 · 大埔 寶華 · 帝國 帝后 牛池灣 香港仔

今天最後 一爛處搾 命條處殺 火力 一百分鐘在緊張中 明天獻映懸疑曲折火爆！！！ 靠害 華盛頓今午夜場 冷血擂花手

今日獻映 曹禺原著 劉曉慶·楊在葆 原野 全部在外景東北實地拍攝！ 今天早場 大丈夫與騷婦 四點場 仔與大滾友

今天五場 霍士公司驚魂巨片 森尼爾主演 凶兆三集 伏魔七首出土 壯士上戰場

最後五場 未看速看 立献力震撼巨片 亞洲實劇 兒童不宜 明天盛大獻映 鐵娘子血歌莉亞 今起訂座

今天四場 高倉健主演 大獸性發 兒童不宜 後晚午夜場無毒不丈夫！ 十點半方！何罕五點半小滿樓春

K636388 今天五場 高倉健主演 大獸性發 兒童不宜 後晚午夜場無毒不丈夫！ 十點半有你！夜場河魚 牛午險記

四場獻映 衝鋒車 王鍾 鄭則仕 蔡瓊輝 龍天生 主演 特別客串：呂良偉 公餘場：性愛交流

五場獻映 專語對白 緣印 陳惠敏 黃家達 呂小龍 劉丹 主領演銜

今天最後 火力 明天映 一百分鐘在緊張中 靠害 今早 旋風方世玉

最後今天 理想暴力猛片 張同祖編導 胆搏胆 明正場 神枱貓 今早 刀劍霸王拳 四點三 猛龍怪客 午夜場：偷情

五場映 兒童不宜 揮斧利六國封相黑幫 演殺闖怒大廿！ 大獸性發 高倉健·中野良子粵語對白

時辰到、磨利刀
行刺聖嬰！
殲滅聖徒！

京都 珠江 明珠 普慶

請早訂座

今天盛大獻映

明珠時間：12點半。兩點半。五點四。七點半。九點八

導演 葛量洪培加

與「異形」的萊利史葛，「午夜快車」的阿倫柏加同被輿論權威譽為影壇三大新秀

「凶兆」是魔鬼的誕生「凶兆續集」是魔鬼的成長

凶兆三集

THE FINAL CONFLICT

THE LAST CHAPTER IN THE OMEN TRILOGY

「凶兆三集」是正邪的決鬥

魔子大陰謀．
要統治全球！
風雲突變色．正邪大鬥法！
胎記666，陷人於死局．
伏魔匕首出土 壯士齊上戰場

「凶兆」三部曲之「最後的鬥爭」

紐西蘭電影皇帝 森尼爾

「南太平洋之戀」主角 羅山奴巴拉西

「巴比龍」「沖天大火災」性格巨星 唐哥頓

西歐影視新后 麗莎哈露

四大紅星領銜主演

霍士公司 驚魂奪魄鉅片

兒童不宜

「凶兆」「超人」大導演 李察當納 監製

「凶兆」金像音樂大師 謝利高史密 最新傑作

20th CENTURY FOX

衷心銘謝觀衆捧場
上週末午夜場冠軍

香港：國都 國泰 福星 香島 柴灣
九龍：麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油蔴地 龍華 萬年 同樂 行樂 寶華 金茂坪
澳門：麗都

預售三天．請即訂座

笑神枱猫

新藝城出品

明天獻映

麗聲 民樂 今晚午夜場！

黃百鳴 策劃．編劇：

麥嘉 石天 監製：

華都 銀都 南洋 南華

今天盛大獻映

請早訂座

本片參加威尼斯影展 獲頒「最受推薦影片」榮譽

有抒情的愛情故事
有火爆的復仇情節
細膩刻劃男女的靈與慾 大胆新銳

劇力萬鈞
動人心魄

南海影業公司出品
春田映畫樂譽貢獻

原野

中國內地民間電影公司創業超水準影片

中國新一代女導演 凌子（葉向真）一鳴驚人之作

戲劇大師 曹禺 名著早已家傳戶曉！

劉曉慶 楊在葆 領銜主演

鏡頭如詩如畫
全部外景在東北實地拍攝
氣勢磅礴 細膩感人

獲得本港文藝界人士廣泛好評

「劉曉慶一出場幾個表情幾個動作，已經光芒四射得令人不由不目爲之眩。這是眞眞正正的"明星質素"。」（明報／簡而清）

「《原野》確實有着與衆不同的大胆觀點。……突出了女性的感性的新銳之作。」（明報／羅卡）

「原野一文革以來最出色的中國電影。……改編自話劇而沒有話劇的影子。是一個把話劇電影化的非常成功的例子。」南北極 黃國兆

血腥恐怖！殘酷眞實！

更勝「食人族大屠殺」「人食人實錄」！

CANNIBAL FEROX

「食人族大屠殺」大導演岩巴度蘭茲傑作

「第七街淫娃」主角 尊摩根
天體女星 羅蘭妮
狄茜
野性嬌娃 蘇娜嘉
露華
「食人族大屠殺」主角 羅拔加
曼
「喪屍食人城」主角 尊巴達
傾力演出

狄龍國際電影企業公司 榮譽發行
DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明

狄龍公司 簇新貢獻

明天六院盛大聯映

火速訂座！

殘酷食人族

狄龍公司發行 食人族影片後來居上之作

兒童不宜

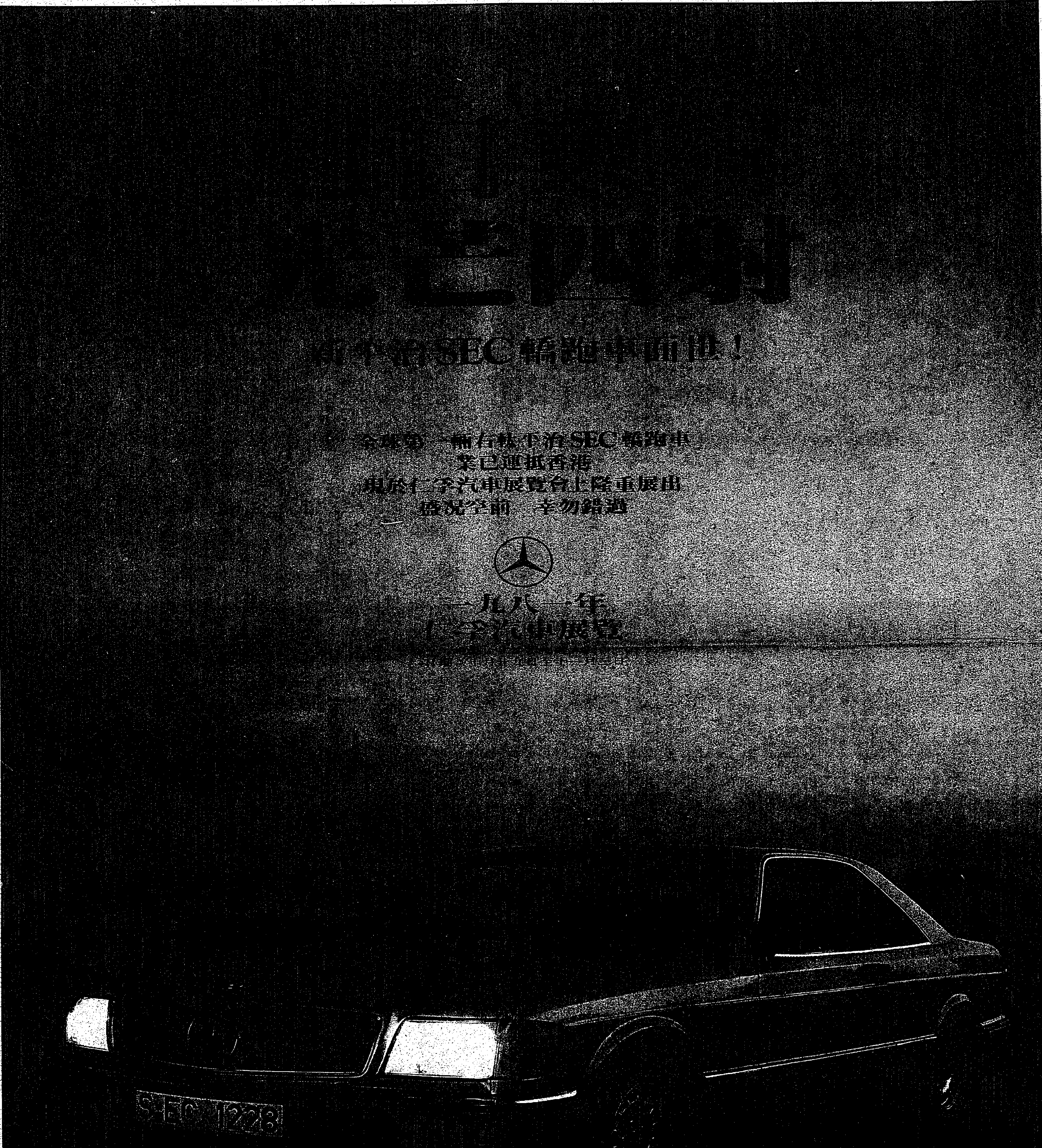
請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5-491181

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費


SEC轎跑車面世！
全球第一輛有軚平治SEC轎跑車
業已運抵香港
現於仁孚汽車展覽會上隆重展出
盛況空前 幸勿錯過
一九八一年
仁孚汽車展覽
S-EC 1228

正正邪邪

何行者

這一篇：美女．財主．朋友

鄭祥元若是這樣坦率的說，也許能挽回呂雅芳的心，天下沒有再比誠心誠意來得動人了，這叫做至誠所至，金石為開的，他不此圖，卻在掩飾缺點在作假。

倘然呂雅芳不明是非，比較幼稚一點，她告訴呂雅芳有關鄭祥元的一切，那末好似她在說謊了，在挑撥離間他們了，現在既然是鄭祥元自顯原形，不是要發笑？

她在笑後，對呂雅芳說：「在香港，財產地位是最要緊的事，譬喻說，我們也有不得意的事，當逢着在未騰達時候，什麼事都要看人嘴臉，現在給他看嘴臉的人，反去包圍他了。

「這一陣，鄭祥元邀你出去，和鄭祥元在一起的朋友，地位都比他低，他們當然都要奉承你，也等於在奉承他，至於黎財發、朱賈珊和曹幼成這三個朋友，我們是並不怎麼熟悉，但我在逢春口中聽到的，這三人的地位，都比鄭祥元來得高，尤以黎財發，是靠黎財發這家銀行的助力不少，所以他們是不必去奉承鄭祥元的，亦可以隨意的和他開玩笑了，也許是因你的關係，才和他開玩笑，否則可能連對他開玩笑的興趣也不會有。」

呂雅芳知是笑笑說：「恩姊！我到想知道的，這三個朋友，可以說是香港上流社會中人物了吧？難道香港的風氣，是這樣的嗎？他們明明知道我是鄭祥元的女朋友，將來可能成為他的太太的，他們也這樣不擇手段的破壞，亦想這樣在他手中搶了去？是最荒謬的朱賈珊對我說的話，是三個人都對我有這種企圖。」

鮑太太是微搖搖頭說：「我生在香港不少年，以前雖則沒有踏進過上流社會，但聽到上流社會的事卻太多了。

「別說你和鄭祥元還是女朋友性質，沒有嫁給他，即使你是鄭祥元的太太，他們也會對你起這一種企圖的，這不能說是風氣，卻是一種環境在推動，在必要時，每一個人會用上這種不擇手段的方法。

「你應當知道香港是個笑貧不笑娼的社會，每個男人，日夜就在錢眼中翻跟斗，翻了出來，有了身價和地位，飽暖之餘，就想到女人，什麼都不管。

一翻不出去，他身畔有漂亮年青的太太，也會利用，把太太供獻出去，作為自己進身之階的，不少有地位和已成功的人，都靠這種方法爭了來的。

「他們成功了，就想別人的太太，上流社會更有利用婚姻來聯繫的，一個身價較高的人，去追一個身價較低一點人的女朋友，在他們的心目中，是不足為奇的，你是不必引以為怪的，香港上流社會中，稀奇古怪的事有的是，你以為上流社會是值得尊敬的？」

（四十二）

天邪劍

賀豪．著　秋風．圖

這一回：千年古樹連根拔　萬里江河一日還

胡剛拍拍胡峯肩頭，說：「我們都看走眼了，這位郁姑娘真是一位奇人，我已試過美玉的功力，幾乎無法相信，她比我強出可能不止一倍。我已用盡全力，她只用手輕輕一撥，我就坐不住樁，無法站得穩，你想不到吧？」

胡峯確是想不到。他凝視着大哥，道：「你這話當真？」

「當然真，我為什麼騙你。」

「怎會這樣呢？太不可能了。」

「我也說沒可能，但卻是事實。」胡剛說：「我很放心，相信她不會出亂子。」

胡峯轉過話題，將王百通請了帮手的事告知大哥。胡剛道：「假如在半個月前，我聽了會十分緊張，但今天，我一點不緊張。有郁姑娘在這裏，我們一點也不必怕。」

午夜過後，美玉同來了。他告訴哥哥，王百通請了好些人帮忙，決定後日中午二時到四海鏢局生事。

胡峯道：「他們打算怎麼生事？可會說到？」

「他們打算插贓，今晚、明晚先來插贓，然後就生事，再找出贓物，這樣，我們便要吃官司，非弄至傾家蕩產不可。」

胡峯忿然道：「好狠毒的心腸，就怕未必能如其所願，我們加派人手監視，來一個抓一個，來兩個抓一雙，不信他能逃得過我們的眼睛。」

胡剛聽完妹妹的話，一點也不緊張，別過妹妹之後，也睡覺去了。

翌日，第一鏢局的人在四海鏢局門口走來走去，似有所事，但又未十分明顯其真正目的，所以，四海鏢局的人只是在留意，卻並未干涉。

午後，有一個女人似是要到四海鏢局，第一鏢局的人故意阻其去路，女人轉了兩個方向，都受阻，便停了下來，旁觀的人擁近來。

女人開口了，她說：「你們四海鏢局的人就是這樣無禮的了？還不讓開！」

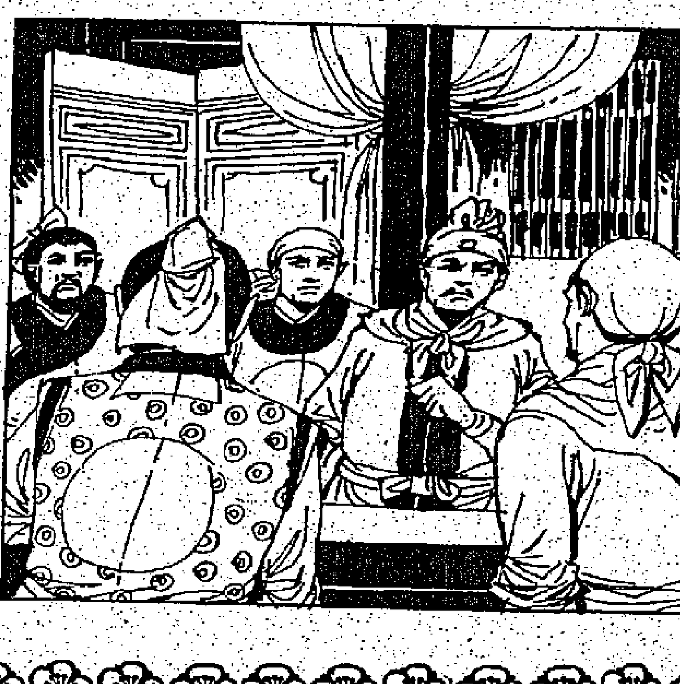
第一鏢局那三個人本要否認，其中一個已經說出「我們不」三個字，似是想否認，但另一個卻想到一個更絕的辦法，插咀道：「我們四海鏢局的人怎樣無禮？你侵犯我們的地頭，還說我們？」旁觀的都知道他們說謊，但沒有人敢說，那女人卻不理會，再說：「你們到底讓不讓開？我是來你們鏢局托鏢的，你再不讓路，我可要去第一鏢局了。」

「好呀，臭婊子，你以為我們好願意接受？我們局主才不在乎，你去第一鏢局好啦，臭婊子！」

「哼，你好沒禮貌，竟敢罵我！」一抬手，「劈劈拍拍」打了對方幾記耳光，再說：「好，我就去第一鏢局。」

那個女人出手好重，打得第一鏢局三個人滿天星斗，咀角流血，然後轉身回頭走。

（六六二）



小樓春暖

鳳三

二○○：並不光榮也是事實

「甚麼意思？」曹岡有些惱惑了。

「姐姐難道是拜金的嗎？另一方面，姐夫的正當收入也一些不低呢！我是做過舞女的，我由舞女而作人外室，雖然是拜金，這是一定的事，若是經濟基穩後，就不會再拜金，但我此刻要有遇到我所心愛的男人，我還可以資助他，帮他立業，你相信嗎？姐夫！」

「相信，我完全相信，阿娟！我知道苗麗真正愛我，確是我的幸福。」

「天下女人遇到自己所喜歡的男人，都不在乎他窮，姐夫，你又不窮。」

「我的收入，在白頭階級中勉強可算中等」

電話鈴響，主人去接，寥寥數語即收綫，這時女工自外面回來了，勞琳又對曹岡說：

「我感到高興，此刻不再是別人的外室，外室的地位，無論如何是不光榮的，是不是？姐夫。」

「在香港很多呢！」

「很多是事實，並不光榮也是事實，對不對？姐夫。」

「我們怎樣？」「對！對！阿姨！」「我們……」

「我們今夜要多喝一些酒。」

曹岡倒有些害怕，醉後怎麼辦呢？主人離座到廚房中，曹岡去把電視機開了，十分鐘後，主人出來，在客人身邊坐下道：「今夜我們喝一種白蘭地，這是他以前帶來，不過兩瓶，是不知年份的老酒。」

「不要喝它。」曹岡忙說：「你們家的XO已經很好了。」

「我祇是表示自己的高興而已！你怕出甚麼？我們此地有客房，萬一你們喝醉，可以睡在客房中，以後你們也可以常睡在此地呢！」

曹岡總感到不安，他立刻岔開了話，問道：

「令兄知道你這件事吧？」

「不知。」勞琳搖搖頭：「我不是把甚麼都告訴他的，我與陳太的感情又還不能與我對姐姐比呢，不過，我以後會告訴他們。」

電視台上在報告新聞了，曹岡對這節目有興趣的，這節目完畢，苗麗來了。七點半，三人入席，勞琳真是把那瓶看來「古色古香」的酒開了，大家喝純酒，不加冰與水，勞琳對兩人道：

「我是第一次喝，此前從未喝過。」

「確是特別醇。」曹岡試了一口說：「當然，我更是第一次喝。」

「我也是。」苗麗嚥了一口望着曹岡：「你叔叔家中有嗎？」

「沒有，沒有。」曹岡向勞琳舉杯：「祝你新生。」

苗麗也向勞琳舉杯了，勞琳與他們碰了杯喝了一大口，後來很快是她把酒乾了，另兩人也祇得乾了。

香港竹枝詞

橫過鐵路

橫過鐵路，又出事故，何言者諄諄，而聽者藐藐也。正是：

此路過時應睇透，
何堪笛響當粗心，
遲些本是平常事，
總勝車來意外臨。

半個詩人

疑雲重重

西蒙

八五：幾個人都有嫌疑

辛普森這個人又怎麼樣呢？說到辛普森，此人來頭大，名銜多多，他是鄉村俱樂部董事會的董事，共同救濟基金會的發起人。每逢星期日早晨，就拖着他那個身穿皮裘的心愛的妻子到教堂去做禮拜，這個人很會做作，有時過份會令人作嘔。

史提夫點着一枝香烟，又想到占姆，他是個醉鬼，常因飲醉酒而失職，這個人一心一意想找機會弄一筆錢，同去南部印第安納州買個農場從事耕種之外，別無野心。

當兩宗命案發生時，上述這幾個人都在廠裏，而都犯有謀殺的嫌疑。索非歌雲絲和這幾個人也有來往，至於阿本被人推下爐底的烟道，決非索非歌雲絲做的。索非歌雲絲這個姑娘很聰明，絕對不會做出這種傻事。

史提夫搖了搖頭，自從他被開除之後就沒有見過索非歌雲絲了。他打電話到廠裏去找她，辦事處的人說，她是上夜班的，也許這時候她在家裏吧，於是再撥電話到她寓所，卻沒有人接聽。

昨天下的雪開始融解了。雪融解了，今晚的天氣就會更冷。天空是鉛灰色的，沒有太陽，陣陣寒風吹進小酒館，他打了個寒噤，等了幾分鐘，見到占姆匆匆走進來，可能辛普森和比加丹知道他來見史提夫，故意把他留難了一下，使他遲到了。

他們叫了啤酒和醃牛肉三文治。占姆喝了一大口啤酒，說道：「史提夫，喝啤酒不夠癮的，再喝杯威士忌，如何？」

「我喝啤酒得了，你隨便吧。」

「史提夫，你想知道些甚麼事情？」

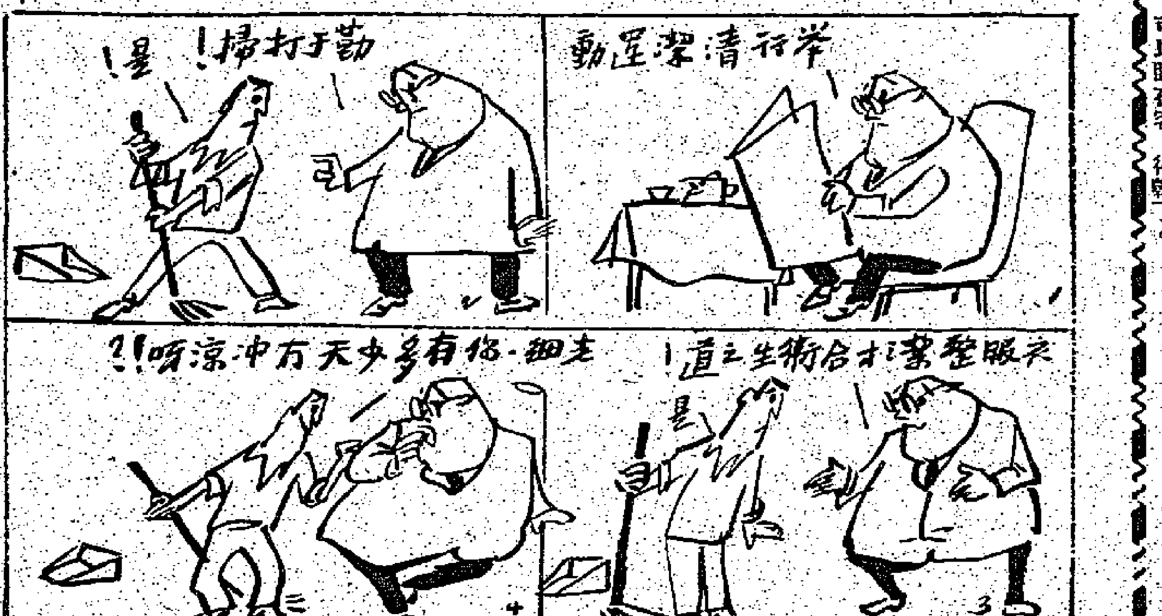
「占姆，我想知道誰在調查那件事，他們從甚麼地方着手呢？」史提夫問道。

占姆吃吃地笑起來說道：「你應該知道，史提夫，你應該知道他們為甚麼要開除你呢？」他叫來一杯威士忌，一口把它喝完，大力將杯子向桌上一頓，說道：「根本沒有人去調查。」他又大笑起來。「辛普森說得好，他說：『我們只要把史提夫革職，把他趕出廠去，沒有他在這裏滋事，廠裏就太平了。』他的話聽起來是對的，你記得嗎？那天晚上我醉倒在廠裏，因為這是觸犯廠規的，當時我以為你向他打報告，及後他對我說，那天晚上他看見我醉倒，史提夫，我誤會你了，我現在要向你道歉。」

「不，我沒有告訴他，占姆，但我知道那天晚上，他在廠裏四周巡視。」

牛公車傳

其身不利　楚子



微中集

擲果盈車

全港的清潔運動開始了。

香港並不是全世界最骯髒的都市，但也不是最清潔的都市。人口多，地方便骯髒了。這又不然，是公德心低落的地方才是最骯髒的。

走在街上，常遇到無妄之災，很難預測會給拋擲，果皮，紙團，甚至電視機，鑊沙發擲中。

有些駕汽車的朋友，假如他擁有超過一部汽車的話，他可能喜歡一部開蓬車。但是誰能預料，當你駕車路過人烟稠密的地方，你能預知有什麼東西會擲將下來。

古時的潘安駕車出遊，歸來盈車都是擲果，潘安如在今天，盈車的可能是樓上擲下來的垃圾。

點滴留痕

瑩翠

她的一生——她是一朵花？

「但另一派的意思，表示你隨時退出也不要緊，姬姐——你的意思怎樣？」

「他來了。」椿警望着門口。

「我去找他說話！」

「傅先生！」胡姬緩步迎前，輕輕點頭。

「啊！胡小姐，我們的影迷公主，我們的主角，我們的大明星，有甚麼指教？」傅先生欠身說着半帶譏嘲的恭維話。

「傅，你忘記了？自己人也這樣客氣。」范先生是老實人，他感到奇異。

「不，胡小姐是我們團裏的主角，我要靠她吃飯的，怎能不小心侍候？」他說完話格格大笑。

「老板，別這樣挖苦我好不好？我有正經事和你商量啦！」胡姬帶着溫和笑臉。

「有甚麼要說？」傅僮在表示討好。

「傅老板，這本來不關你的事，不應該麻煩你的，但楊團長說：現在團裏事無大小，一切由你親自處理。」

「那我只好麻煩你了。」她先婉轉地說明理由。

「到底是什麼一回事，直說好了。」他假裝不懂。

「我和楊團長簽合同的時候，合約內訂明供給我一部汽車連司機的，但今早胡先生說劇團上演後，那部車沒辦法再給我私人應用了。」

「我以為是什麼大事，嚇了我一跳！原來這小事情，為的是劇團剛上演後的第二天，可能車子和人事不夠應用，這你應該體諒，即使是小姐你私人的自用車，也可以借出來為團體服務幾天？總之到登台前一點鐘，我着胡生回酒店接你的大駕就是了。」

胡姬聽了無話可說，反覺自己有點過份，不禁赧然低首無語。

「請入席，開飯了！」范太太走過來招呼。

這一頓飯，胡姬吃得特別開心，為的是范太太對她十分親切和好感。

「申源，怎的不約呂青同來，他太不賞面啊！」

「這兩天他忙着了，請你原諒他。」申源護着范先生。

「明晚我為胡小姐請客，預祝她演出成功，你可要拉他來，否則我罰你代我出錢！」蘇丹拍了申源肩膊一下，哈哈大笑。

「好吧，我決不辱命是了。」申源點頭。

胡姬聽了不知怎的心裏餘感快意。

（一三四）

京華感舊錄

年班與內館、外館

周簡段

年班制度是清朝政府管理和籠絡各民族的辦法之一。

北京是清朝的帝都所在，年班制度規定蒙、藏等族的王公貴族頭人等，每年輪班到北京觀見皇帝，瞻仰聖顏，領略京城的文物之盛，與風光之美。計內蒙古分成三班，外蒙古分成四班，新疆、青海等地分成五班、六班，每年一班，輪番晉京。規定每班要在農曆十二月十五日至二十五日之間抵京，翌年正月以後陸續各返原地。康熙五十九年（公元一七二○年）清廷規定，年例朝覲，「如有事故不能來京」及「患病等情」，應將情由報理藩院，「如並無事故托詞不朝者」，一經發現，則「題參治罪」。足見清朝對於各民族地區統治之重視。

對於「年班」來京的各民族的王公貴族等，朝廷給予隆重的禮遇和優厚的賞賜。按規定，親王以下，可以按級別分別帶有五十人至十人的隨侍人員，理藩院還對前來朝覲者提供一切食宿費用。此外，在朝覲期內，朝廷還在圓明園或保和殿等處，賜宴款待年班來朝的王公們，禮親王昭連在描述年班御宴時寫道：「國家威德遠披，大漠南北諸藩部，無不盡隸版圖。每年終諸藩王貝勒更番入朝……上於除夕日，宴於保和殿，一二品武臣咸侍坐。新歲後三日，宴於紫光閣，上元日宴於正大光明殿，一品文武大臣皆入座，典甚巨也。」清帝還要對朝覲者賞賜一些名貴的器物，其所以如此，就是清廷采用的是「寬猛互濟」、「恩威並用」的政策，用乾隆的話說就是「天朝之於外藩，恭順則愛育之，鴟張則剿滅之。」

內館和外館，是理藩院所設的，專門接待年班到京王公的地方。內館在現在東交民巷（當時稱東江米巷）內，是明朝會同館的舊址。佔地約共有房一百三十餘間，分成大小宅院十餘所，專供內蒙古年班來人居住。

外館是康熙時新增設的建築，在安定門外正黃旗教場以北，規模與設施大體與內館相似，是外蒙古朝覲人員住宿之地。康、乾之世，每屆農曆元旦前，便可見成羣結隊的蒙古王公子，跨駿馬，牽駱駝，從茫茫草原來到天子腳下。現在，外館的地名尚在，而內館則連地名也無存了。

雙劍天涯

高峰

四：大漠英雄

晁保一口氣點了孫得勝幾個穴道，點穴的手法，乾淨利落，具見名家手法。

孫得勝大叫道：「窮酸，你如果敢去碰姑娘一下，包保程天山拆你的骨頭，剝你的皮。」

孫得勝腦聲大鳴，猛地頭昏腦脹，身子飄飄蕩蕩，一下子如中了邪，似乎魂遊太虛，神不守舍。

孫得勝大吃一驚，想了一想，叫道：「窮酸，你……你是使用麻烟……」

咚的一聲，坐在地上，死命的摒住呼吸，決不敢再吸進一絲一縷毒烟。

然而毒烟又這麼誘惑，又香又甜，在他鼻子上鑽來鑽去，孫得勝內力太淺，禁不起誘惑，只得嗅了一口氣，吸了幾口，罵道：「窮酸該死，老孫也該死，你害了程姑娘，她老子得知，如果不把你這窮酸拆骨剝皮，我決不姓孫。」罵了一陣，便又陷入麻醉的夢境之中。

孫得勝知道麻烟為何物，知道麻烟之毒，天下無匹，也自着了道兒，那程芳芳不知麻烟為何物，吸了又吸，便手舞足蹈，狂呼高叫，狀如瘋人，什麼戰鬥，什麼過招，已完全忘記了。

她已陷入麻醉之境，比孫得勝更甚。

晁保便如此這般，贏了一仗。

孫得勝叫道：「窮酸，你在什麼地方找得麻烟，你告訴我，使我死得眼閉。」

原來孫得勝生平最喜歡搜集毒品，八寶囊中，什麼毒品沒有，唯獨這毒中之毒，毒中之王大麻烟，卻搜遍回疆，無法獲得。

與大麻烟相比，什麼鶴頂紅，孔雀胆之類的中國最厲害的毒藥，算不得什麼。

鶴頂紅孔雀胆之類，頂多是使中毒者立刻死去，或十天八天之內死去，但大麻烟卻使人慢慢的死去，經過多年的折磨，才慢慢的死去。

其毒害的程度，不愧稱為毒中之王。

晁保微微一笑，並不說話，把旱烟管熄了烟火，在後領一插，在懷中取出幾顆藥丸，拋到口中。

孫得勝叫道：「這是解藥麼？快快給我幾顆。」

晁保笑道：「這些解藥調製不易，我自己也僅得半百之數，對不起，欠奉欠奉。」

（一七九）

花鳥蟲魚集

四季海棠

園叟

四季海棠，許多人都認為很容易種，很粗生，很不值錢的花卉。

但是栽種過的人，都認為並不如是，雖然四季海棠是不大值錢的花卉，售價便宜，可是若然栽得好，並不是一件容易的事情。

每年當進入盛暑的時候，我們就會眼見一盆盆的海棠的莖爛掉了，一株株的倒下來，跟住死亡，栽種過的朋友都這麼說，那是因為水份太多，以致其莖腐爛而死亡。

水份過多，那是原因之一，但也有些朋友，在盛暑時減少澆水，卻仍然一樣死亡，正所謂水多不成，水小也不成。

四季海棠一般來說，進入暑天之後，就應該把它移到陰涼的地方，因為四季海棠要求較低的溫度生長，高溫對它不利，另一方面也應稍為減小澆水，渡過暑天之後，進入秋涼的時候，我們便把它從陰暗的地方移出來，此時的四季海棠的生長不大良好，我們可切取它的頂整進行扦插，大約一個月後可出根生芽，跟住移植，移植後生長安定，移到陽光充足的地方，分枝多，將來開花旺盛，每十五天施肥一次。

（附圖：四季海棠。）

碧海恋

葉果

五○：和雅倫同上遊艇

雅倫聳了聳肩，笑笑說：「算了！不要氣憤！你從來不為這樣的事氣憤。」

安薇心想——他說對了！我從來不為這些男男女女的事氣憤！怎麼……我竟這樣認真起來？

「雅倫，你早上有空，我和你一起搭遊艇展運，介紹你見見他！」她說。

「有這樣的必要嗎？」

「隨你，如你喜歡我就介紹，否則拉倒！」她又是一臉氣憤。

「好吧！你別生氣。」雅倫說。

「做得像個男子漢的樣子！」她笑望他。

「那水手，一定是個男子漢吧？」

「不見得，但他表現得很有氣慨！」她說。

想起那次和樹聲在快艇上，他說着無論如何也不吃表妹給他帶來的「死貓」。她當時雖然批評他對表妹沒有那份深厚的愛。但細想一下，她卻覺得他有其男子漢的本色。

「好吧！我就去向他多學點氣慨吧！」

「明天早上，七點半鐘，你在大厦停車場等我。」

明天早上，七點半鐘，阿六姐照例帶了一籃事先燒好的食物，用兩個保暖盒放好。如火腿與煎蛋，一些牛肉麥片或通心粉之類。她也以暖壺入了燒好的熱鮮奶，她和安薇離家，走到大厦的停車場，雅倫等在那裏。

安薇向司機招招手，司機把車開到她們身邊，讓她們上車。然後，車子把三個人搭載到大會堂對開的碼頭。等她們下了車，司機把車子開回家。阿六姐照例向那艘早已開來在海上等候的「飛魚」號招手。

遊艇靠近岸邊，三個人在程勃叔伸手拉扶之下上了船。

安薇介紹着雅倫。程勃點點頭說：「他以前搭過飛魚號啦！」

然後，她拉着雅倫的手，走到駕駛室門邊，高聲說：「樹聲，介紹你認識一個朋友！」

樹聲轉身，安薇說：「這是馬雅倫，拉小提琴的；這是李樹聲，這裏的水手。」

樹聲和雅倫互相握手，其實兩個人早已互相知道名字。

金風恋

文：童華信　圖：楚子

一、初冬的海灘

已是十月了，才有點秋的氣息。

這時光，海灘的遊人已少了，縱然是在星期天，也只有一些戀戀于夏日情調的人才會到這兒來，要再找尋長夏的情趣。雖然，南國的秋天，樹木還那般青綠，甚至連黃葉也難得見到飄起片下來。

這一個小小的海灘，本來也少人到，在夏天，乘坐遊艇到來作海浴的倒有一些，這等富貴人家，玩過了汽車，便要玩遊艇，養一艘遊艇所花的錢要比汽車大得多，有錢人便要以此作為標榜身價，有了遊艇，要不到外邊玩樂，不邀請一些朋友，不接受讚美一番，花的錢豈不是落了空，但是這地方，可遊之處並不多，于是那些離島小海灘也成為有艇之人所常到之地。

有一些海灘，可以從陸路去，不過要走三兩個鐘頭，也沒有車路可通，但從水路去，卻是方便得很，九龍半島東面便多這等海灘。

夏天，從陸路步行前去的人是很少很少的，在烈日之下，誰會走這麼長的一條路，但在冬日則不然，這足旅行呀，倒也有些人來此散步的，他們也多是在假期來，也都是結隊而來，獨個兒來的十分少，治安不靖呀。

這一個海灘，水清沙白，確是好去處，只是交通不便，附近又沒有人居，不是沒有，以前是有過的，為了生活艱難，村民已棄家外出謀生了，有些已到英國去，有些則入了市區找到了工作，這一條只得三戶人家的小村，已荒置了下來，早已沒有人居了，門也腐爛了，屋內也長了雜草，門前更不必說了。

這等屋村，在偏僻的郊野中也常有，大都是交通困難，他們一走，也常常就此作了，不再回來，為了地方那末僻，是不會發展的，縱然此地地皮有價，但在偏僻地區，地皮還是不值錢，也沒有人要，這等棄家出外謀生的村民，在外邊有了立足之地，也便不管這些祖屋了。

這些破破爛爛的屋子，給那些旅行過此的人，發思古之幽情憑吊一番，也有些人偶然進去避風雨，亦有人在此作野餐，逗留一些時間也便離去了，這三間破屋，距離海灘不遠，走不過十分鐘便到海灘，屋後是小山坡，還有老樹，地勢也不錯，風景很好。

今天，並不是假日，這一帶應該是找不到遊人，海浪輕拍着石山巖，拍着海灘，是那末有規律，規律得單調，甚至是寂寞。

這是向東的海灘，風浪都比較大，經過了千萬年的沖擦，泥給沖走了，剩下來是山骨嶙峋，海灘的沙石也很細，細如粉末，記得去年夏天，便常常有一雙男女在此游泳嬉浪，他們並不是乘坐遊艇而來，也不是富家男女，他們是步行來的，他們只是欣賞這兒的風光，愛好這兒的海浪。

他們泳後便常坐在石上看浪，聽浪濤，直到黃昏才離去，戀戀不捨的離去，他們不能不離去，是為了路程遠，要在暮色四合之前走到公路上，這海灘是沒有公路直通的，公路是在老遠。

可是今天，只有一個人來，是男的，那女人不見了，這個男人還是如以前一樣，從陸路走，走過了山頭，過了一座廢村又一座廢村，走過了樹林，走過了荒棄的禾田，來到了這海灘，他並沒有帶泳具，顯然他不打算游泳，何況游泳的季節也已成過去了，風起，海浪更高。

浪花集

薔薇盛放

白玫瑰

鄭家仍然居住在加東區，距離加東公園不遠，謝如心只在巴斯巴讓山坡和海灘玩耍了五年，便遷居香港，而在加東的居住期更長，出生後直至整個童年。

童年時代，謝如心和鄭阿威玩耍過的，兩家只相隔十多幢花園洋房。不過，鄭阿威並沒有留給混身活力的謝如心深刻印象。

現在她的腦袋裏，根本就沒有阿威的影子。童年的阿威已經安靜而帶木訥，可以說是遲鈍傻勁作的呆小子一名。

他與謝如心完全是兩種類型的人，所以，他也沒有把謝如心放在心上，當時，他甚至是不喜歡那個剪童形短髮，皮膚黑亮，愛笑愛跑的那麼一個女孩子。

現在，他的腦袋裏，同樣沒有謝如心的影子，這次她們來時，他沒有去接機。

因為是到鄭家作客，二少奶要女兒穿件花綢裙子，並叮囑她斯文些：「不要忘記這裏的華僑是守舊的。」

「唉！阿嫲身體不好，又要我快出嫁，我心裏像有塊石頭壓着；我一定斯文的。」謝如心倒是情緒低落，根本就沒有興緻去赴宴。

她只想清靜地一個人，她喃喃自語：「去公園我才有興趣。」

「別對着人家愁眉苦臉啊！」二少奶囑咐。

其實，她同樣心情落寞。

鄭家有司機驅車來酒店接她倆。

汽車進入加東區，熟悉景物出現眼前，謝如心雀躍起來。

她趨身車窗前，觀看景物。

「這是嗎哋路……是嗎？媽！」

「是啊！噢？妳還記得？」

「加東公園就在……」車子拐過一個彎，她指點着前方說：「就在那邊。」

她指的是海濱方向。

汽車拐上斜坡。

「啊……」謝如心激動地：「不知我們以前的屋子怎樣了？」

（二九二）

這是21世紀

雙腦人

稚名

他離開她只有幾步罷了，她僵硬地握着手槍，就像安德斯剛才那樣，但她的手抖得很利害。「本森，請你別再走過來，我求求你。」

他笑了笑。

他又走近一步。

她真不知道應該怎麼辦，但她發覺自己扣着扳機，槍彈飛出去了，槍聲叫她不敢張開眼睛，同時，開槍的時候，手槍的反彈力差點把她彈倒。

她倒退了幾步。

本森還是站在那裏，笑聲使她霍的清醒過來，她張開眼睛向前看看，在烟霧中，她見到他在眨着眼睛。

他又笑了。「不是你所想像那麼容易吧。」

手槍變得暖和了，她舉起手槍，但她的手抖顫得很利害，最後，她用雙手握住手槍。

本森不理會她的勸告，又向前走了一步。

「我不許你再過來了，本森，我是認真的。」羅斯緊張得連聲音也抖顫了。

這時候，在她腦袋裏面，閃動着許多影像，她盯着本森，好像第一次見到他一樣，然而，她仍舊覺得他是一個溫順的人，但他的疾病很可怕！使他給人一種恐怖感，她了解他，在長時間的晤談中，在各種心理測驗中，在各種藥物的試驗中，他都是一個好人，一個誠實的人，一個受到驚嚇的人。

他並沒有過失，一點也沒有。

這次的反常，實在是她的過失，是莫利仕的過失，是艾理斯的過失，是麥主任的過失，只顧自己的地位和名譽，就拿了他來做試驗品。

「羅斯醫生！」本森說。「你是我的醫生，你不會傷害我的，是嗎？」

「照道理就是。」

他已經跟她很接近了。

他伸出雙手去搶她的槍。

她全身哆嗦着，眼看着他的手越伸越近。

然後，她突然的一個抖顫。

她又開了一槍。

手槍的反彈力把她彈退幾步。（七六）

日本遊踪 Japan Holiday　大韓航空 KOREAN AIR LINES　大韓遊踪

日本八天遊　收費$3180

遍遊：東京、美加多夜總會，鎌倉、箱根、富士五合目、山中湖、名古屋、萬國博、東映片場、大阪、奈良、京都、濱名湖、白絲瀑布、豐島遊樂園等名勝風光。

乘搭珍寶豪華客機、逢星期六出發

韓日 北九洲 關西 海陸空聯遊

八天收費3680-

暢遊：日本本洲關西之大阪、京都、奈良、神戶博覽會、北九洲之別府、野生動物園、溫泉地獄、阿蘇火山、熊本天草五橋、雲仙、長崎、佐世保、福岡。韓國漢城景福宮、民俗村、華克山莊等名勝風光。

逢星期六出發

詳情請向
各大旅行社查詢

韓國日本七天遊　收費$3380

韓日遍遊：韓國漢城之景福宮，國立博物館，民族村，日本東京、橫濱，鎌倉，箱根，富士山，白絲瀑布，名古屋，京都、大阪等名勝

住宿包括：漢城凱悅，華克山莊喜來登，日本東京大皇宮，山中湖，名古屋［都］，大阪國際等一流豪華大酒店。

特別增加全亞洲最豪華之華克山莊喜來登大酒店 HONEY BEE SHOW 媲美拉斯維加斯。　逢星期六出發

韓國四天遊

逢星期六出發　收費$2090

遍遊：韓國漢城、景福宮、國立博物館、民族村、自然農園或龍平滑雪場。

住宿：漢城凱悅大酒店、華克山莊喜來登大酒店。

特別增加全亞洲最豪華之華克山莊喜來登大酒店 HONEY BEE SHOW 媲美拉斯維加斯。

中大旅遊 H-431331-3

中山、石景山兩天 水翼船往返$350 逢星期六 住宿冷氣房

交易會期間 代訂廣州梅花賓館 冷氣房加接送

桂林、陽朔、靈渠 五天直航團$1590 逢星期六出發

北京直航七天 住宿國誼賓館$2888 10月16,22,28日 11月3,9,15,21,27日

承中旅社委托代辦各團

寶通旅運 3-910377 3-969861

星馬豪華團 八天$2388 逢星期三出發

台灣豪華團 八天$1790 逢週三、六出發

台北白沙灣 四天$1150 逢星期六出發

韓國豪華團 四天$1990 逢星期六出發

台灣急證160泰證100 美加廉價機票

台北機票十酒店十接送$950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

中國旅遊專線 3-943256 旺角彌敦道721號 華比銀行大廈1301室

桂林、陽朔 四天/五天 特價$1298 逢星期二、五早上出發 全程乘搭飛機，回程可停留廣州

全北京八天團 特價$2498 逢星期日出發 遍遊紫禁城、頤和園、天安門、萬里長城。

代訂「中國民航」各地機票、直通車票 代訂國內機票、火車票及訂房服務

金門 K-319151 即運輸署樓上

旺角登打士街56號雅蘭商業大廈2010室

平價機票市場

泰國	$850	上海	$750
日本	$1090	美國	$1850
台灣	$620	澳洲	$2050
菲律賓	$1130	溫哥華	$2300
韓國	$1250	英國	$1650
韓日台	$1650	德國	$1850
星馬泰	$1490	多倫多	$2800

各國簽證　特快台證　代訂酒店

利華 3-306331-4

全台灣環島 九天$1750 北迴鐵路火車野生動物園 逢星期一出發，聖誕新年加班

只收工本費$35 台證特快十天出證

台北機票十酒店四天$799

永安 來來 麒麟 天成 樂園 芝麻 財神 天天出發專人接機住宿三晚雙人套房

總代理台北永安大飯店四天單人房$250

旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福旅遊有限公司 5-259241(10線) 3-670091(3線)

美加豪華團 $7190起 多款行程任君選擇

香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

環通旅行社 5-765017(兩線) 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.

特快台證十天保到$140

台北四天$805

台北—樂園飯店$65

台灣八天	$1688	泰國七天	$1688
星馬七天	$2388	星馬泰	$3288
日韓八天	$3388	夏威夷	$3688
韓國四天	$1888	菲律賓	$1688

銅鑼灣怡和街9號利士商業大廈1407室豪華戲院對面

多來美旅運 3-673107-0 5-216131

菲律賓碧瑤7天遊	1388
曼谷芭堤雅6天遊	1488
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
新航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲14天遊	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證 代理中國旅遊團及代訂國內機票

九龍尖沙咀金巴利道68號地下 香港中環環球商場303室

領先旅運有限公司 5-276455 5-283059

開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天 $2550 20/11,29/11,23/12,25/12 一程飛機 一程包廂

北京七天豪華直航團 1/11,7/11,13/11,19/11,25/11 $3088

桂林陽朔四天直航團 26/10,29/10,1/11,4/11,7/11 $1480

昆明、石林直航團五天$2180、四天$1980

夏門、鼓浪嶼、泉州六天遊(豪華客輪來回) 逢星期五出發 $970

從化、廣州三天 逢星期五出發 $400

石景山、中山、翠亨二天遊(水翼船來回) 逢星期二出發$375　逢星期六出發$405

代辦機票．各地簽證

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

北京

九天直通車來回$1580
七天直航豪華團$3080
七天航空酬賓團$2880

中環德輔道中130號大生銀行大廈501室 彌敦道466號恩佳大廈9A 敦煌酒樓對面

---

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531

富麗碧桃源 菲島七天豪華遊 $1733

代辦各國廉價機票

軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

中国精華遊

北京

七天飛機軟臥包廂火車團$2350 5/11, 13/11, 24/11, 27/11

七天直航飛機豪華團 $2980 3/11, 6/11, 7/11, 8/11, 13/11, 14/11, 19/11, 20/11, 25/11, 26/11

旺角彌敦道636號銀行中心711室 3-309259 3-301387

安全 5-222823 5-222851 5-222300

台北酒店十機票十接送 $1099

來來．財神．希爾頓(四天三晚)

天天出發．早午晚班機任選．美妙假期特約

各地廉價機票 特價簽證 英美加包機

中環域多利皇后街利隆大廈203室

星馬旅行社有限公司 5-444644 德輔道中141號國際大廈1601室

星馬七天$2290

逢星期二、三、六出發

乘直升機遊覽雲頂高原

遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、露靂洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬六甲、極樂寺。

膳食全包，絕無自費

星馬泰特快簽証．平價機票

康年 5-257148-9-0 5-224765

著名台証　台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送

特平機票 台北

高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

榮泰 3-944255(三線) 代理韓、台、新加坡各大酒店訂房

韓國漢城華克山莊板門店四天	$1690	逢星期三、五
韓國漢城華克山莊板門店五天	$1790	逢星期一、三
韓國漢城大韓航空縱橫遊四天	$1990	逢星期六
韓年漢城古都廣州春門湖六天	$2390	逢星期五
日本本州韓國漢城縱橫遊八天	$3480	逢星期六
頁嚴美景日本福岡韓漢城五天	$2399	逢星期四
日航天地東京富士山大阪六天	$3150	定期出發
日航天地九州福岡鹿兒島七天	$3550	定期出發
日航新加坡聖陶沙週末園四天	$1888	逢星期五、日
日航天地瀨戶內海廣島遊七天	$3550	定期出發
台灣環島航兩程內陸機 八天	$1990	逢星期六
菲律賓菲航碧瑤夏蓮娜園七天	$1599	逢星期一、四
坂國曼谷芭堤雅桂河橋園七天	$1590	逢星期二、四、六
泰國清邁曼谷芭堤雅古城八天	$2090	逢星期日
泰國馬來西亞新加坡聯遊十一天	$3388	逢星期一、四、六
馬來西亞雲頂新加坡聯遊七天	$2488	逢星期三

旺角彌敦道729號地下 華比銀行右鄰

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期 六/七天豪華團 HK$1599起

行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大雪郡、百島、火山湖、蠔島樂園、百勝灘等名勝

逢星期三、四、六出發

大發行地產旅遊公司 5-446749-50 0-440169-60

博羅惠州、溫泉、羅浮山三天 日期：4/10 17/10 31/10	$250
順德、西湖、從化、廣州五天 日期：3/10	$550
廣州、從化、七星岩、鼎湖五天 日期：3/10 5/10	$580
順德、江門、新會、佛山、廣州四天 日期：7/10	$450
韶關、南華寺、丹霞山、錦江五天 日期：3/10 8/10	$550
廣州渡假體育旅遊團三天 逢星期六出發	$380

中環永安中心10樓1002室 荃灣青山道279號地下

元亨 3-320901 3-303703 彌敦道570號華利商業大廈1304室

韓國豪華團 酬賓 4天$1788 6天$2388 逢2,5,6出發

台灣豪華團 4天$1098 7天$1599 天天出發．獨立成團

★免費停台北★ 星馬特選團 7天$2288 逢3,6出發

特快台證 星馬泰 $80

專辦各地台證．機票十酒店

CIC 吉時吉中國遊覽團

廣東特選團：

廣州、從化三天遊	星期五	$420
廣、佛、西樵、星五天	星期六	$595
廣、從、佛、星、西樵六天	星期五	$720

$195 惠州西湖二天 星期六出發

江南 八天豪華團 $2888 直航　桂林 五天豪華團 $1488

九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字 K-694971-4 K-695545-8

中外旅行社 3-699327

印尼巴峇島

十二月二十三日出發只辦一團

九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店(三晚四日)單人房		330
台北世紀大飯店(三晚四日)單人房		380
韓國四天	星期五、六、一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三、六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

曼谷七天團	$1650
台灣八天團	$1850
菲律賓七天團	$1699
台證特快	$150

代售各國廉價機票

香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧旅業 5-232171

泰國七天$1599 菲律賓七天$1733

乘國泰超級三星豪華噴射客機 早機去晚機返 天天出發

★連卡佛大廈 5-212215 5-255387 ★美國銀行中心 5-232171 ★星光行 3-662668 3-7216181 ★京華銀行大廈 3-7215461 ★美孚永安公司 3-7442282

假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-953429 3-910852

北京

七天航空團 $2290 逢星期二出發
十一天北京華東 $3290 逢星期一
十天北京華東 $4090 逢星期二

九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

TL 豐利 5-215191

澳洲八天 報名開時1個月	$5500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$12800
美加西岸10/12天遊	$8390
日本本州7天遊	$3100
菲律賓7天遊	$1590
曼谷芭堤雅6天遊	$1490
芭堤雅、曼谷酒店(每晚十早餐)	$195起

＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊

香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

良辰美景 熱線查詢電話 3-960384 UT

韓國 四、五、六天團 $1790

韓國(漢城) 日本(福岡) 五天團 $2399

中華航空公司

遍遊：華克山莊、景福宮、民族村、國立博物館、古都慶州普門湖　出發日期：逢星期一、五

遍遊：全日本衞生活中心、各大名勝及全日本最佳購物中心、漢城、華克山莊等　出發日期：逢星期四

早上出發、夜機返港、專人領隊 回程可停台北及高雄(不另收費)

詳情：請向各大旅行社報名查詢

司諾 3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線3-7216171

韓國板門店仁川4天豪華團	$1790起逢星期一三五六
全台灣環島9天豪華遊覽團	$1750起逢星期一三六日
菲航菲律賓碧瑤7天豪華團	$1690起逢星期三四六日
泰國曼谷芭堤雅8天豪華團	$1690起逢星期二四六日
新航馬星7天豪華渡假遊覽	$2288起逢星期一三四六
新航星馬泰11天豪華渡假團	$3288起逢星期一三四六
西北航日本本州8天豪華團	$3190起逢星期二四五六
大韓日韓8天縱橫遊豪華團	$3480起逢星期二四六日
華航日本福岡韓國5天遊覽	$2399起逢星期二四六
新航假期美國西岸8天遊覽	$5989起逢星期二四六日
新航假期7天夏威夷渡假遊	$3989起每天均可出發
法航歐洲13天中南歐精華遊	$7995起逢星期一三六

※優待本報讀者．凡持本廣告報名 一律減收$100．請剪存永遠有效　$100

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 5-412938 5-409213 5-446955 5-409895

桂林 四天$1298 五天$1398

本團特點：全程飛機．豪華遊覽車．雙人冷氣套房
出發日期：10月20,23,27,30日，11月3,6,10,13,17,20,24,27日

專售香港—廣州、英美加機票

北京八天觀光團 $1499

本團特點：冷氣直通車來回港穗．特快臥鋪往返穗京
出發日期：10月17,18,24,25,31日，11月1,7,8,14,15,21,22,28,29日

中環德輔道中185號峯寶璋大廈1215-6室

---

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-268407

※暑期酬賓．各綫減價$100-$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三、四、五、六、日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一、三、六、日出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室(按6字)

彩色生活

替威士忌改名威士吉

·風鈴子·

我們習慣將WHISKY稱爲「威士忌」，沿用既久也不發覺這個名字有什麼不妥。不過，最近一間洋酒代理商卻一反傳統，不將它叫威士忌，而冠以新名字「威士吉」。

據洋酒代理商的發言人說，「威士忌」的「忌」字意頭不好，因爲凡跟「忌」字有關的，都不是美事，例如猜忌、肆無忌憚、忌食、生忌、死忌等，通常我們都在高興的場合下才飲酒，既然如此，威士忌便沒有理由用這個「忌」字。不用「忌」，用什麼才好？洋酒代理商幕後的一班謀臣，終於想出個「吉」字。吉是大吉、吉祥、吉利之意，單一個「吉」字，可解作「順利喜歡之事」，論意頭之佳，相信別無一字可以超越，於是「威士忌從現在開始，便有人以「威士吉」來稱呼。

既然提到威士忌，這裏有一個路邊社消息，據云在不久的將來，本地市場將有一種高級威士忌上市，零售價是每瓶七十六元，這個價錢對威士忌來說，是頗爲高價的了。生產這種威士忌的酒廠，也是生產「皇室」威士忌的廠商，「皇室」（ROYAL HOUSEHOLD）是專爲皇族成員生產的威士忌，已有近八十年的歷史，每年的產量不超過五百箱，即六千枝左右，香港每年大概可配給到約一百枝，貨一抵港，便由代理商轉送給有特殊關係的顧客。這皇室，市面上是沒有得賣的，雖然「無市」，卻有價，每瓶約值四百元。

上文提及的高級威士忌，據云味道就跟這種「皇室」差不多，皇室因種種原因不能推出市場大量供應，用另一個方法上市，不成問題。總之，香港飲家口福不淺，不連盡三杯「威士吉」，對不起自己，也對不起生產的廠商。

陳列櫃與酒吧新組合

香港人的生活方式，越來越趨向日本化，日本人習慣了在下班後，跑到酒吧喝個痛快，藉此忘卻日間的繁忙工作，香港人逐漸也有此習慣。喝酒最理想的地方，當然是在家裏，不過卻不是人人的家裏都有足夠的地方來做一個小酒吧間。在設酒吧間之前，有幾件事情須要考慮，空間是考慮因素之首，跟着是水源及去水問題。調較雞尾酒，通常在吧間洗酒杯及調酒用具，當然是比在別處洗妥後再搬往吧間方便得多，所以，最理想的酒吧間，一定要接近水源，去水道亦要通暢。

若你祇調製簡單的雞尾酒，或祇飲淨酒的話，事情便好辦得多，因爲水源問題已不用再考慮了。

附圖是一個大組合櫃，其中一半擺設電視機，裝飾擺設及雜物，跟一般的組合櫃，並無不同。較特別的是它外一半，那是一個低式的酒吧間，上格的櫃貯酒，中間凹空部份，是調酒的地方，在櫃前放上兩張高腳櫈，便是極簡便的現成酒吧了。

豹皮秋衣

一九八一年的秋冬時尚，發揮淋漓盡致！人造豹皮鑲邊外衣，華麗的直綫型剪裁，配襯以煤炭色法蘭絨馬褲，愈覺高貴成熟，漂亮而迷人的編貝邊級襯衫，把溫柔的美感加添在這套秋多裝束之上，煤炭色的牧師帽乃今年最新的款式之一，這雖是豹紋衣裳，卻一點也沒有　人的感覺，相反的，是褒溫柔得很的設計。

希爾頓舉辦美國食品節

香港希爾頓酒店將于十一月二日至廿九日分別在扒房及地窖廳舉辦美國食品節。

美國地大物博，五十二州各有特色。食物方面，美國牛扒早已馳名于世，此外，美味龍蝦，火腿，火雞及其他海鮮等亦早爲人津津樂道。

十一月是美國各州產物的豐收期，加上感恩節在即，香港希爾頓酒店特舉辦美國食品節，推出美國各類精美食品，供客食家享用，特別介紹各州名菜如：「長島香橙鴨」、「密西西比鱸魚」、「維珍尼亞蜜汁火腿」、「新哈芬蜆介」及「西岸軟殼蟹」等，讓客人一新口味。

扒房將全日供應美國食品，客人可在菜牌上選擇各款美式名菜；而地窖廳逢星期一至五，下午十二時至三時供應美式自助餐，每位收費五十元，另加一小賬，如欲訂座，請電五－二三三一一一內綫六四五（扒房）或內綫一六四五（地窖廳）。

於十月卅一日，晚上七時至凌晨二時，香港希爾頓酒店「巴她杜遜」大型樂隊將在大宴會廳表演一晚，每位收費一百廿元，另加一小賬，包括一頓豐富的自助晚餐，「巴她杜遜」大樂隊將會爲賓客演奏四十年代流行音樂，包括著名抒情搖擺樂隊GLENN MILLER的作品，如「珍珠串串」（STRING OF PEARLS）；客人可一邊品嘗豐富精美食品，隨着音樂起舞，享受一個浪漫而愉快的晚上。有興趣者，如欲訂座，可電五－二三三一一一內綫九〇〇（宴會部）查詢。

新興行業補鞋業

最近的新興行業中，有一行是修補皮鞋。這其實是很古老的行業，祇不過從前的補鞋業，屬一人生意，通常鞋匠在街角或樓梯底開一個檔位，便開始撰生意了。現在的補鞋檔，不是「檔」，而是「店」，舊式的補鞋匠。多數由人工修補皮鞋，因爲礙於空間及資本，他們也沒有能力可以負担安裝機器。但補鞋店則不同，這些店子的幕後資金雄厚，安裝了自動化機器，可以比人力更迅速方便的補鞋。

補鞋店的服務，包括一般的皮鞋常出現的問題，如補皮底、扯綫、補生膠踭底、打掌外，還有嚕鞋及換鞋服務。此外，還有鞋面車綫和將窄鞋改大的新式服務。

將鞋面車綫，收費約由八元至十多元，據悉是可以使皮鞋耐用得多，改窄鞋每對收費約十五元，鞋店有本事將皮鞋改大成半個碼，而絲毫不損皮鞋的形。

有間補鞋店，還介紹一種新產品，那是鍵康鞋墊，將墊舖在鞋內，據云是可以辟除腳氣，令鞋履乾爽，可防止香港腳，所以稱之爲健康鞋墊。

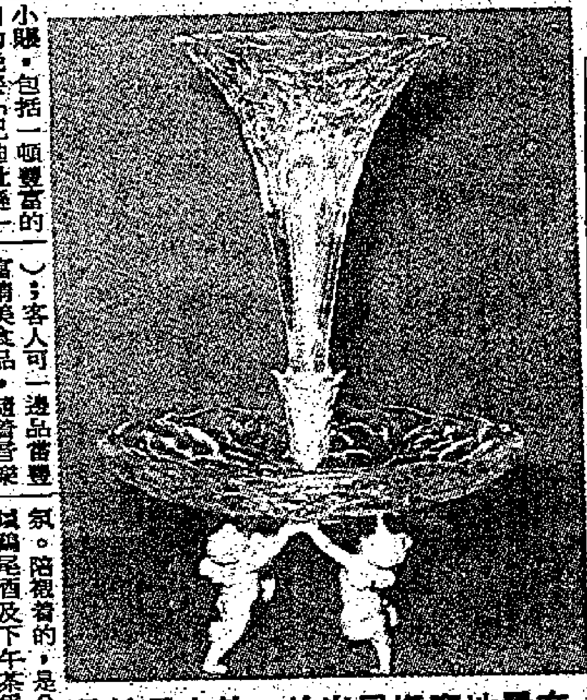
補鞋店的開張，並不影響一人生意的補鞋匠，因爲補鞋店的收費，比補鞋匠貴得多，香港補鞋匠本已不多，拿鞋去修理的人卻多，一直以來，生意不愁，現在有補鞋店來分一杯羹，影響不大。

鐘鳴鼎食展覽會

古時皇室及貴族宴客，必在所用餐具安排妥當後，敲鐘恭請賓客上座，稱之爲「鐘鳴鼎食」。

一個名爲「鐘鳴鼎食展覽會」是由世界最負盛名，產品供應多國元首之用的三家法國公司，被譽爲「帝皇的水晶」BACCARAT，將靈魂帶到餐桌的瓷器BERNARDAUD及「帝皇的銀匠」CHRISTOFLE聯合舉辦。

在展覽場中，以一張隆重晚宴餐桌爲主，桌上的鮮花、燭台及香檳等，更增加了盛宴氣氛。陪襯着的，是分別以雞尾酒及下午茶爲擺設，充份表現工餘時間的輕鬆風格。當然，少不了的是法國式浪漫午餐，以設計簡單而精細的餐具及裝飾，表達遁忙裏偷閒而又富羅曼蒂克的時刻。其他還包括各種毒桌用具，擺設的飾物、花瓶及烟灰缸等展出。



在置地廣場展出的一件水晶精品

除此以外，展覽場中更有各式水晶吊燈，一盞名爲「波斯御用燭台」的座地燈台，日本天皇、法國、埃及、突尼西亞總統及教宗庇護十五世所用的酒杯，一個由法國著名的藝術家RIGOT設計的水晶，鐫着一面會在月球飄揚六十小時的歐洲議會旗幟及由法國博物館爲此次展覽而運來的無價古董水晶，使整個展覽更添上古今豪華宴會的氣派。

此次展覽，至本月三十日（星期五）止，每天上午十時至下午六時，在置地廣場展出。

金蜥蜴皮革品

蜥蜴皮本身已是非常名貴的皮革，一些普通的蜥蜴皮包，動輒過千。用蜥蜴皮鍍金，名貴程度當然加倍遞增。卡地亞最近推出的「S」系列新產品中，就有用金蜥蜴皮製造的皮具首飾，那是將天然皮具鍍上一層廿三K金所製成的，用來配襯名貴的金絲銀綫衣料，效果極佳。

女記隨筆　全眞全假與半眞假

·阿翎·

世界上祇有三種人：祇講真話、專講假話、及時講真話，時講大話的。三種人中那一種人最大？我想，應該是時真時假的那類。平日在無關痛癢的事情上，說真話又何妨？但到了利害關頭，爲了保護自己，不免偏私，有時也就會講講大話。假如有人說他從未講個假話，肯定此人就是謊話連篇。

最易做的人，當然是句句真話，因爲話在說出來前，根本不必要去考慮這句話有沒有破綻，既然是千真萬確的，那會有假？不比說謊的人，他要將假話說成真，就先要經過周詳的策劃，否則被人問得幾問，千瘡百孔，很容易當場被揭破，識穿其面目。那麼，爲什麼要說假呢？原因很多。最平常的相信是因爲過份的保護自己。人處世越久，對別人的戒心越大，替自己製造的保護網也越厚，久而久之，這個網是刀槍不入，不能稱之爲網，可以說是一堵厚牆，隔絕外人，尚易，隔着牆，則什麼也看不到。

句句真的人雖然做來簡單，但有時則不免流於自私。真話不是人人愛聽的，這就是爲什麼有時天生誠實忠厚的人也要在某些環境下被迫說假話的緣故。若真說話對人是有害無利的話，說來幹麼？倒不如說說動聽的假話還好。有些人說話從不考慮別人的感受，想到什麼便說什麼，雖則是說的是真話，也會被認爲討厭和不通世務。通常，初出道者最易犯這個毛病，逐漸釘子碰得多了，悟出不能句句真的道理，便會偶真偶假，最後道行深了，便索性句句假。

不過，全部假話的人並不是聰明人，因爲他太虛偽了，人人都知道此人不可交，很自然的便以不着邊際的話來應付，爾虞我詐，說假的人也得不到什麼益處。

就痔論痔　引起便血的疾病

陳頸富

遇到大便出血，人們最易聯想到的就是生痔，有些不負責任的醫者，遇到便血的病人求診，不經詳細檢查就輕率下結論爲患痔，以致有很多伴有便血症的病變被誤診痔，拖延了治療而造成後患。更有一些患者遇到便血，便自作聰明認爲是大腸濕熱或腸風下血，這是最累事的。

究竟產生便血的肛門疾病有多少種呢？而它們的便血又有什麼不同的地方？現僅以數種常見的病變說明，使患者能作一分辨。

（一）直腸[illegible]肉：患者腸[illegible]肉的便血，是最易和內痔出血混淆的，單以出血來比較，兩者是無甚分別的，但直腸[illegible]肉脫出肛外，是帶蒂的硬膩組織，色較淡白，而內痔脫出肛外則是紫紅色的軟體，以手指按入肛內，患直腸[illegible]肉者可摸到腸腔內硬的腫物，而患痔者則無。

（二）肛裂：以出血症狀而言，肛裂的出血和內痔發炎時出血幾無分別，但肛裂卻伴有內痔所無的特殊疼痛，在排便時受糞便刺激，立即有出血及疼痛，稍後卻疼痛消失，再不久又出現程度更嚴重的疼痛，歷時甚致數小時之久，這是肛裂特有的疼痛，患者很容易區別。

（三）直腸肛管癌：該病雖然亦會便血，但卻和內痔便血完全不同，內痔出血爲鮮紅色的鮮血，而直腸肛管癌的出血非但鮮血，且混有粘液，血塊，並伴有惡臭，故患者發覺出血症狀如上述時，應即警覺直腸肛管癌的可能了。

星藝海陸聯遊

星藝旅行團，逢星期日，郊遊叙餐，歷史悠久，做成香港人遊香港之風氣，每週行踪，次次不同，本週日兩綫遊：㊀環遊：上午八時半在尖沙咀（海洋大廈對面）集合，威威早餐，九時專車，在北京道口（郵局前）出發，首遊最近開放之北潭郊野公園漫步青年渡假營，萬宜水庫全景入目，麥理浩徑起點處，宜影宜遊，中午西貢粵菜酒樓叙餐，抽獎，下午續遊大滘水賞景，佛堂門登遊大廟（香火最盛之天后宮）坦途漫步，專車隨隊，最宜合宅老幼同遊，每券仍舊五十三元，不用早餐者五十元。㊁海陸聯遊：出發地點及上午行程同第一綫，中午安排海鮮席叙餐，下午遊艇，遨遊東海，賞奇岩怪洞，有遊山玩水之樂趣，每券六十五元（大細同價）船位限制，四十位截（留券電話三一三〇一七一式上午陸姑娘）港九券站：㊀香港大道中二〇三號英記茶庄；㊁北角碼頭海港道廿六號，模型店；㊂九龍旺角道與彌敦道交界英記茶庄、旺角分店；㊃上海街六八二號鴻門冰室，聯絡電話五－六一一壹〇三六莫君。

林克漢演奏會

以其創辦人及指揮爲名的林克漢管弦樂團，將於十一月五日晚上八時正，應市政局之邀假大會堂音樂廳舉行演奏會，屆時，樂團除由林克漢指揮外，更邀得所羅門、巴德担任客席指揮，又請得男高音余章平及女高音丘曉秋担任獨唱，歌與樂互相輝映。

林克漢出生於印尼，六歲開始學習小提琴，十六歲便進入阿姆斯特丹皇家音樂學院肄業，以優異成績畢業，其後在歐洲各地巡迴演出，曾隨彼葛學習指揮，又隨奇勒、巴克、班立狄第、德治及麥陸等名小提琴家深造。

林氏於一九五七年任教於北京中央音樂學院，後被委任爲中央交響樂團的小提琴獨奏家，一九五八年曾到蘇聯舉行成功的演奏會。一九六八年，他任教於上海音樂學院，並在上海交響樂團担任獨奏。

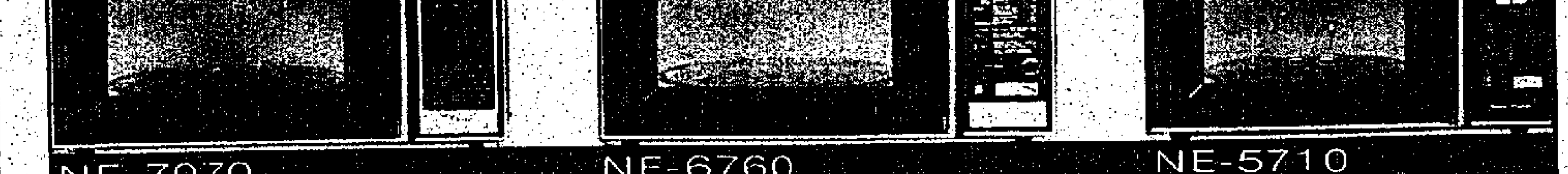
林氏於一九七一年來港，漸而成爲本港著名的指揮家及小提琴家，並努力向香港聽衆介紹以現代手法改編的中國作品。一九七八年七月，他所創辦的林克漢管弦樂團成立，以後舉行多次之中國作品演奏會。

客席指揮所羅門、巴德早年居於中國北部，九歲即學習小提琴，及後進入哈爾濱音樂學院，研習音樂理論。巴德早在十五歲即已參加管弦樂團演出，可是，他卻選擇以醫生爲專業。一九三九年在香港畢業後，便開始在醫學界服務。一九四七年戰後，巴德返回香港，成爲香港管弦樂團的助理指揮和樂團首席。一九六九年十一月，他更應邀前往菲律賓，在當地國家管弦樂團担任客席指揮，巴氏現任香港管弦樂團協會副會長。

是次演奏會中，樂團將會演奏舒伯特、蘇佩及其他中國作曲家的作品，而丘曉秋及余章平亦將會分別演唱風格各異的中國歌曲，秉承了該團一貫以介紹中國音樂爲目的的精神。

演奏會門券分五元、十元及十五元三種，現已於大會堂票房公開發售。

樂聲牌微波爐　全家好知己



NE-7070　全電腦電子感應，控制溫度、時間及多種煮食程序。

NE-6760　60分鐘電子跳字時間顯示，煮食火力最高達600W。

NE-5710　體積較小，最適合一般家庭採用。

用樂聲牌微波電子爐，無論解凍或煮食，在分秒之間便可完成，並保持營養成份，快捷妥當，是你全家好知己。

Magic-Platter

National　樂聲牌　垂詢請電3-315111　信興電器貿易有限公司

服務中心：黃浦貨櫃碼頭路51-63號義順工業中心七樓・電話：0-281771

分站：香港中環聯邦大厦1401室・電話：5-256161-8
香港歌頓道三號地下・電話：5-709444
九龍彌敦道625號麗斯大厦十樓・電話：3-325961
九龍北帝街二號・電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下・電話：89398
澳門俾利喇街八號地下・電話：86886

陳列室：香港中環聯邦大厦1401室・電話：5-256161-8
九龍彌敦道625號麗斯大厦二樓・電話：3-315111
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號・電話：0-423346

新加坡航空公司直接主辦

新航假期

帶你遨遊美加夏威夷各地風光

暢遊北美，人人皆喜，新航美洲假期，爲您刻意安排遍遊檀香山，洛杉磯，迪士尼樂園，環球片場，洛杉磯古城，拉斯維加斯，三藩市，溫哥華，多倫多，尼加拉瓜大瀑布，華盛頓，紐約等地。

夏威夷渡假逍遙遊	$ 3,989
夏威夷七天列島	$ 5,389
美洲西岸加拿大及夏威夷十四天	$ 9,689

美洲西岸八天	$ 5,989
美洲西岸十天	$ 7,289
美洲西岸十一天	$ 7,489
美洲西岸加拿大十二天	$ 9,089
美洲西岸加拿大十三天	$ 9,289
美洲西岸加拿大及夏威夷十六天	$ 11,589
美洲東岸十天	$ 9,989
美洲東西岸十七天	$13,989
美洲東西岸加拿大夏威夷二十一天	$15,989

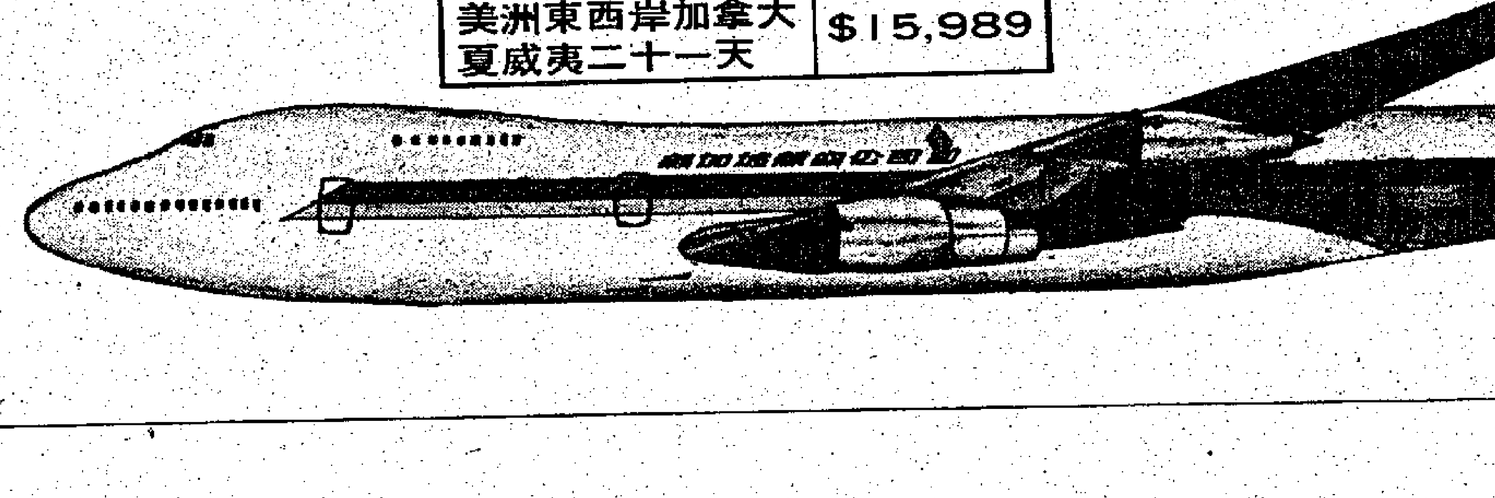
夏威夷之景色迷人，本團安排遊覽夏威夷各大羣島，包括夏威夷大島之千納市，火山國立公園，黑砂灣，希路市，茂兒島，加亞拉波里渡假區，歐湖島之檀香山市內名勝，夏威夷大學及國家紀念墳場等地。

精美行程表備索，請將此表格塡妥寄香港皇后大道中萬邦行四樓新加坡航空公司營業部

□ 新航美洲假期
□ 新航夏威夷81假期

姓名＿＿＿＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿

新航美洲、夏威夷假期是由新加坡航空公司直接主辦。
各團均有經驗豐富華籍專人領隊隨團出發
查詢電話：3-660222或請聯絡港澳各大旅行社或新加坡航空公司



分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一大字四個位，小字廿四個位。每天收費八元。

大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

官塘鋼琴學院 招生 經驗教師 鋼琴 樂理 結他 小提琴 保送考試

豐田冷氣 補 新車 電3 741109

各級英語 港大畢業廿年經驗 F.3,4,5,6 會考英數理優異速成 港九早午晚任擇月80元 K 810752

鋼琴樂理 近大埔火車站 經驗教師 各級鋼琴樂理 電0-674143

英語會話 最新方法保證速成 H七二八四九七

職業裁剪

家庭托兒 朝八晚六 理想環境 常識 ⑤740104

攝影初班 十月卅一日開課 K 684723

家庭托兒

英人會話 小組 554 8464

專救肥佬

學 華九龍 ③335011

會考函授

兒童畫班 15星期四下午 K 31911

英人教師 MR. EDWARD 道201號三樓 ⑤750860

標準國語 北京教師

你想替學 請電5-409480

公開大專 立案 免收學費

正宗陳楊吳太極拳功劍 上門授拳 電③672402

學 K 845980 駕駛時間 利用空餘 拔能學習

英語會話 留英教師 H 72849

授舞 李文瑞雅麗 (日夜個別) 初學35元 彌敦道326 百樂大廈十樓 (近佐敦道) 李H 463284

學 中香初用 H 775284

史正中藝院 書法 兒童成人 彌敦道234號 K 685028

藝晶鋼琴 鋼琴 電子琴 ③711719

中區街坊 時貨會半25元 至九時星期 電5456393

學 ★★★★ 九龍合用各路勝

教授批命 國際貴賓 27號座出洛相

托兒 生小孩 環境好 九龍五 六七三二一

油畫專科 教授易學 電3-961198

洋服醫院 換領機手

吉他古箏 經驗教師

學 急用新法 保易成功 K 938001

教電子琴 H 7905465

教授鋼琴

裁剪招生 學費每月20元

兒童會考素描 國畫 美術 商業設計 香港美術教育中心

私家成人英文速成 港大畢業卅年經驗 由最基礎拼音會話文法至會考預科英數月80元 港九早午晚③810752

打字國語 唯一能保證培養專才之進修計劃 電K950125 彌敦道642號一樓

醫護英語 循道衛理中心 ... 號電話 2722249

元朗國際英語中心

水彩 素描 專教 查詢③850403

婦女補習學校

補習夜校 香港英文 女生 男生

室內設計

鑽石玉器傳授

快活嬰兒院 政府註冊 K 6355 7304

YMCA 功夫班 十一月三日開課 2322332

兒童畫 會考美術 ... 報名請臨彌敦道525號寶寧大廈A座11字1105室 ③850403

英日國語 旺角彌敦道 K-954187 K-950125

德誠烹飪 ★師資好★ ★學科多★ 粵燒點 西油打菜 西麵豆 彌敦道554-556號 ③849248

速成學校 招生 P.4至F.5會考班

英專

彌敦道642號 ③950125 954187

★政府註冊★ 香港洛克道427號 ⑤729410 舞蹈新班 社交舞蹈班、中國古典民間舞蹈班 現代舞蹈班（導師ANA. M. CRISTI-NA） 中東古典舞蹈班（導師LYNDA RALLO）

強化精氣神・請練 **強身精氣術** 精氣術是總精強氣強神秘傳獨特功法，練法輕鬆簡易十餘分鐘健身心壯機能 腎強氣足・百病不侵 說明書備索請電③869869 馮一正

英國專業函授學位 英國修錫斯理工學院開辦函授學位及文憑課程分設工商管理及文理等多項學科。課程遙照英國專上教材編寫議義由英國直接寄付。畢業頒發學位文憑並可免試申請成為英國商業學會會員資格。註冊處：彌敦道638號702室電話：③924298

馮氏英專 幼童英文班

素描班 教室：香港藝術中心16樓工藝室 主持：黃來 星期二晚 費用：300元（十五節） 詳詢電：K 650869 星期六晚 油畫班

英語小組

日文初班 YMCA

旅遊領隊 YMCA 十一月六日開課 導師黃思漆 22233562

德信烹飪學校 創辦十三載★譽滿全球★桃李滿天下 總校：彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街三號四樓 索章：③303062 ③968771 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

阿朗素 社交舞 初班 K九七三九

宇宙語言書院 日語：映畫教會話倫大試題人人可學 中日教授初學起GCE月$50 拼音：一月速成能讀任何英字 法德文：初中級文化協會附翻譯$50 英語：中英人教各業會話 國語：北京師範老師教標準國語 校址：彌敦道554-556一樓 ③-840502

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴樂理 結他電子琴 古箏小提琴 旺角奶路臣街地鐵口遠東大廈8字 電話：③951437 ③962824

視聽日本語 ★視聽教學實習最多★ 十一月份早午晚加開新班報名從速 ... 村軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

英文數學科 中學會考輔導課程 開課日期：十一月二日 校址：劍橋商學書院 旺角彌敦道7-9號銀都商業大廈三樓（近旺角地鐵站） 電話：③-953113

視聽學校 視聽會話 打字拼音 招收IBM聽覺打字文憑班 速成打字班二月速成天天上課有次一小時★國語日本英語拼音視聽教學實習最多打字電動聽覺IBM銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字（新鱷魚恤樓上）⑤772431

唯一商科語言學校 軒尼詩道417-421號3-4/F 5-721668・749741・737278

曉彤音樂之家

鋼琴・結他・樂理・電子琴 聲樂・長笛・口琴・小提琴 中樂・視唱・練耳・手風琴 兒童音樂班・會考音樂班 名師教授 師資優良 保送考試 個別小組 時間任擇 琴室租練 旺角西洋菜街240號凱聲鋼琴院對面電話③911778

社交舞初班 中環總統大廈三樓 ⑤265599

女青年會速記班 W.P.M. 70-80 90-100 110-120 120-140

港九樂聲琴行主辦 專教師授 古結典他 民結歌他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244-246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

香港英華商科外文學校 教署立案・招十一月份新生及插班生 英皇道425-431 ... 611601 商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 初學英文 英文拼音 英語會話 國語文法 日文會話 室內設計 別文速記 打字班

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679567 電腦 簿記速記 打字 出入口班 航空地勤 電報 商業信扎

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話 德文 英專TOEFL 日文法文 創辦十餘年班級多 正式美籍學者講授 國語西文

香港微型電腦訓練中心（政府立案）

初級或高級電腦實習課程（分日或夜班制）二十五小時（兩科共$315） 九龍佐敦道渡船街1-4號A座3樓按②（碼頭行人天橋側） 電話：③858615

羅馬鋼琴學院

樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18-22號泰安閣二樓③948090

德法速成專科學校 ☆名廚袁石師傅保證認真教授☆ 最適合出國及本港就業廚師 凡學全科特價優待 彌敦道494號21樓K 306427K 300110

理工學生 以下 化學 理 聖若瑟 數 港大數學 港大預科 理工

補習

香港美專（立案）

歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴增專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3.4樓K 859929 洛克道272號H 735830

第一商科外文學校 港大學術研究社 合辦 會考補習班 保證合格（英、數、理、化、生物、經濟、地理） 加開十一月新班 5-747479 5-740686 校址：灣仔軒尼詩道274至288號三樓

中業專科夜校 十一月新班：英文簿記、打字、英文字母、中文高數 十二月新班：中文簿記、會計、各業會計、成本會計、日文、英文字母 插班生：中文夜中全科、英專P.4至F.3 地址：九龍界限街166號 電話③369647 九龍城鄉子石道45號電話③824703

港九豪華琴行招生 歡迎租練鋼琴及電子琴 鋼琴 電子琴 結他 小提琴 樂理 流行鼓 唱歌 香港銅鑼灣伊榮街11號地下⑤777892 九龍亞皆老街122號A地下③7140071

到府補習 中大教師 工專講師 專補會考 聖類斯預 理工三年 瑪利諾港大 天才揭秘 經驗補習 港大預科 數理補習 專補小六 港大理科 經驗補習 英皇預科 英文數理 國光補習 港大預科 鯽魚涌 教師補習 港大預科 樹仁大專 港大學生 庇理羅士

浸信會考補習班 科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文 新班開課日期：十月卅一日 根據會考範圍，編訂講義，由經驗教師任教 亞皆老街校址道29-33號 3-7110224-6 彌敦道719號都大廈一樓 3-951494 荃灣大河道路德圍40號 0-445386

會考82 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ★入學時發出能保証書 ★保証會考「良好」級或以上 ★否則退還一切學費 ★英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80-86號五樓 ③959571 ③953329

F3 F4 習分組 分科補習 英數理

益智補習社 81年F5會考中三淘汰試中小學各級各科補習 現聘經驗教師任教保證 優異 ... K 808869

荃灣補習 大專畢業誠替中小學生補習英數各科。決在短期內將學生困難教好。了解學生困難有耐心。每天上午電0-404511

深水埗補習 ☆☆恒基補習中心☆☆ 特類小組形式3至4人 小學$120 中學$180 ... K790682

預科生 港大中大 理工港大 聖心 經驗補習 薄扶林區 理工女生 經驗教師

港大精英補習社 大學導師 筆記齊備 11月初新班每月75元（五位一齊報名者70元） ⑤82年會考英文保證及格班 ⑤82年會考理科班及數學及附加數班 ③中三英文班及數學班 ⑤中小學及成人個別（200元） 灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B1⑤8914692 荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓0-436556

荃灣商科語言中心（補習部） F.4 F.5 會考英文 港大英文系畢業生現任政府中學教師講授精編筆記免費派發特設星期六班 地址：海壩街107號2樓 電話0-422650（午一時後）

會考速成課程 英文、附加數、物理、化學 全部由大學畢業之經驗教師任教 精編全套會考講義，分析歷屆試題，指導答題技巧。課程四個月完成，學費每月60元另講義費10元。十月底開課，報名時間下午2至8時 深水埗順寧道306號邦文輔導中心③618913

邦文公開試輔導中心 82會考 ●保證及格課程 ●選科全期課程 ●選科短期課程 英、數、理、化、附加數 報名時間：下午2時至8時 深水埗順寧道306號 ③618913

數理化 新舊附加 會考英文

中小學補習中心 專補小學至中學各級全科特設個別小組教授應付功課測驗考試等難題均有專人悉心指導另設成人英語個別教授中西雅數 師均可地址彌敦道642號一樓 奶路臣街地鐵站側K 950125

栢克萊補習中心 ①會考專修班：英文、數學、物理、化學、附加數、中國文學、美術 ②中四基礎補習 ③中三淘汰試、英、數 ④小學初中全科補習、兒童畫班 九龍太子道426號二樓 K 820099

三角鋼琴 YAMAHA 新舊鋼琴廉讓 保用仟捌元起 K-八六九五九四 冷氣雪柜 鋼琴廉讓 藍寶彩色 三腳鋼琴 YAMAHA BYGRAND 飾櫃機讓

出讓 什項

物理化學 英文數學

香港大學畢業經驗教師聯合主辦 四中大中考會 香港精英數理研究院

利用餘暇獲取大學資歷

現在我們無須就讀大學，而能夠獲取英國及香港政府認可之大學畢業資格。你只要F5或以上英文程度，參加英國MIL考試合格後便可申請升職或轉職（如非學位轉為學位等）本處特為在職人士，搜集有關資料，協助閣下達成願望。 免費介紹講座時間：10月30日星期五7.00預約留座電話：K 305545李小姐 地址：油麻地南京街8至20號（聖瑪利奧書院，佐敦道彌敦道泰林入，地鐵站側）

港大學社 現誠替中三學生以英文及各級補習科補有晚七後電H 432505

夜冷高級電子廠

大批全新馬哥奴、菊水、天活、示波器、調頻器、中央系統等儀器、運輸帶、風批風泵、錫爐、剪線機、AM FM收音機，成品半成品，機內原子粒、電容、電阻、中週、磁棒、錫條、喇叭、推製、天線、日立牌220V電源插、電源棒、電線、P.V.C.、整流、傢俬什物、工具、破產大平賣，官塘成業街16號4字樓D座怡生工廠大廈（限日沽清）

夜冷大製衣廠寫字樓 大批美國白木高級寫字枱椅大班枱秘書枱四門文件柜會議長餐枱奧林比亞打字機郵票機計算機歐化新式皮座椅梳化轉座椅百葉簾製衣用品線球拉練布匹鋼鈕橡根帶繩膠袋吊扇樓底扇有轆鐵籠推車衣桶座福士熨爐熨斗各種衣車工作枱椅貨架生財工具大平賣 青山道通州西街1066號安泰工廈5字樓

打字機大平賣 BROTHER手提 $338 電動 $998 波機 $1680 清倉特價貨平賣售完即止歡迎買對交換修理 亞皆老街54號5樓先施對面香港文儀器材行 ③962903

保暖高貴 招標承購 傳呼機讓 食店出讓 麻雀牌機 古瓷出讓 英德鋼琴一千八百

本報分類廣告 效力宏大

招標公告 翠屏二十四座對面木屋區約共二佰戶為供電事招承裝商詳情及叠本備存於觀塘民政處諮詢處有意之承裝商從登報日起至十月廿八日開標止可向該處諮詢 官塘翠屏24座對面互助委員會啓

招商承辦電器裝置 德望村公開招標承辦本村三百餘戶電器裝置接駁由用戶屋內至電錶之一切安裝設投者須於11月3日前逕往黃大仙彩雲邨長波樓彩雲民政分處索取表格詳情請電③7572510 德望村互助委員會啓

停止業務啓事 中國之旅有限公司於一九八一年十月十六日起停止一切業務，敬希週知 中國之旅有限公司謹啓 一九八一年十月廿八日

聲明啓事 本公司股東兼經理伍少偉君已於一九八一年十月廿四日退股並放棄本公司一切職務，由該日起伍君在外一切華洋轇轕概與本公司無關特此聲明 永勝五金機械行 謹啓 一九八一年十月廿九日

退股啓事 本公司股東張寒淵君（MR CHANG HAN YEN）（台灣籍人）於本年10月16日起退股今後張君在外一切華洋轇轕與本公司無涉特此聲明 信豐貿易公司（香港）啓

聲明啓事 遺失聲明 啓事 旺舖招頂

華僑日報・分類廣告 柯式印刷・字體清美

以往取用電版製作過程：

①植咪紙→影版（菲林）→電版

②電版→壓版（打稿）→影版（菲林）

現已直接取用菲林植字

為取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間

避免用電版引至模糊不清的效果

深圳最大醫院婦科 計劃生育婦科疾病男女全身檢查（專人護送即日來回）各科手術住院處女膜修補香港辦事處信中有限公司銅鑼灣渣甸街45號十樓⑤769185

正宗指壓 穴位指壓 醫藥

大道中82號 寶石 光 珠 電話 H 453101 453111

珠寶

茲遺失海 遺失聲明 遺失存摺 本人遺失 遺失聲明 茲遺失豪園 遺失上海 遺失息摺

遺失

廣州趙美卿婦科 ... 香港莊士敦道十八號七樓M座・彌敦道五八號十樓Q座 晚7-12時商業一台有周大文專科治療直播敬請收聽

診斷正確，用藥力強，治標治本，迅速痊癒。 廣州周大文皮膚專科綜合治療院 中國醫科大學皮膚科內外科三位專家主診廿年臨床經驗。頭手腳癬，陰癬，股癬，對面蛇癬，濕疹皮炎，牛皮蛇癬，皮膚過敏，全身癢癬，紅腫暗瘡，汗斑白蝕，灰甲，暗瘡，一切頑癬，流膿刺痛，風月毒症，精改包皮，根治痔瘡及臭狐 ... 請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

外皮過長有極嚴重之危害性 外皮過長污漬發炎，對妻對己危害極大，醫學專家指出，除男性易患陽萎癌和易早洩之外，百分之九十以上患子宮癌的婦女，其丈夫都是外皮過長之故（醫學專家實驗証明，將包皮內乳白色髒物塗白鼠身上，會產生癌病，引至死亡）。本所用現代化醫學儀器嚴格消毒，醫學一流不用休息四天痊癒，使你今後一生幸福。高級專家主診請你放心。問症檢查一切免費。廣州外皮改良專科治療院啓 旺角彌敦道578號恒隆大廈十樓C座，灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七M座 問症掛號專線電話③882369 ⑤286592 請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

本報分類廣告 效力宏大

先父林江鄉紳 ... 嗚謝

北京狗主 貓狗

暗瘡頸癧 損害顏容健康 前博愛醫院中醫主任李少白醫好眾皆光滑人人話靚請查醫案信賴剪報贈診藥半價廿元頸癧未穿膿者無疤穿者有疤40元見效你自薦醫同病康樂慎勿亂醫 上海街684二樓電941519

新醫研究診療院 跌打 新針 醫灸 指壓 藥物 班班班班班 每週各一晚三月速成發給証書令你一技傍身學費特廉官塘翠屏道邨第一座57號地下③893222（地鐵游泳池附近）

深圳醫院 為你解決 婦科難題 驗孕即知 全身檢查 外皮改良 來人護送 即日來回 九龍彌敦道745號金都中心（大大公司對面）四樓（4字）C座電K 801083

可怕的手指涸皮症

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優忩

博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室　京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

全台灣
阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

七天 $1590　九天 $1790

* 全程高級豪華，減少行車時間16小時。
* 住圓山、希爾敦、來來香格里拉，阿里山賓館。
* 乘日航、早機去、晚機返，足九天行程
* 團團獨立、分社經營　逢星期一、三、六出發

增加成本300元・兩程內陸機

台北入高雄返七天（逢星期三）

新增：佛教聖地佛光山・野柳奇石公園＊持證參加者送銀行現金禮券一份

全台灣
阿里山・溪頭・墾丁・花蓮
地獄谷溫泉・野生動物園

四天 $1298　七天 $1668　九天 $1798

★全程最高級豪華享受四次豪華夜總會、早機去、晚機返、旅遊時間最充足。
★台北—花蓮，乘內陸機、花蓮—台北、乘坐北廻鐵路，減少行車時間16小時。
★住宿：希爾敦、來來香格里拉、國聯、阿里山賓館、團團獨立、專人領隊、分社直營。
逢星期四、六出發　（台証＄100）
聖誕加開：12月20, 21, 23, 24, 25.　農曆新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28.

佳運旅行社
3-953227-0
5-215494-6
實力雄厚・穩健可靠
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
星期日及公衆假期照常辦公

韓國
漢城、華克山莊、仁川
板門店、自然農園、民族村

四・五天豪華團＄1798

本團特點
★免費享用韓國傳統皇帝享受之「伎生」藝宴。
★全程住宿喜來登、漢城東急、半島、奧林匹斯等一流大酒店。
★行程足、早機去、晚機返、回程可停留台北不另收費。
★持護照、身份証明書免簽証（持綠印者可參加）。
逢星期一、二、三、五、六出發

代理廣州 **东方賓館**

天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室 3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

北京高級豪華團
● 香港—北京—香港來回直航，舒適省時。
● 全程住宿北京外賓級飯店，內設游泳池、網球場、健身室及康樂室等。
● 住宿房間冷暖氣設備，附設私家浴室、彩色電視。
● 膳食一流，包括全聚德北京烤鴨、仿膳皇帝餐及聽鸝館太后餐等。
● 團團依期出發，專人領隊。
日期：10月21, 27日　11月2, 8, 14, 20, 26日
12月2, 8, 14, 20, 26日　七天 $3190

桂林・陽朔・靈渠直航團
● 來回雙程飛機，舒適省時。
● 全程住宿外賓級飯店，一流設備。
● 獨家安排參觀秦始皇三大建設之靈渠。
日期：10月23, 27, 31日
11月4, 8, 12, 14, 18, 22, 26, 30日
12月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28日
五天 $1590

桂林・柳州・南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車
回程可自由停留　$1890

江南高級豪華團
（上海・杭州・蘇州・無錫・南京）
● 來回雙程飛機，直航上海，回程可自由停留
● 住宿澳資外資級賓館，舒適豪華。
● 品嚐江南名菜，蘇州點心餐。
日期：10月24, 31日　11月7, 14, 21, 28日
12月5, 12, 19, 26日
◀逢星期六出發▶　九天 $3190
江南北京十五天高級團 $4990
● 來回飛機，十五天暢遊六大名城。
● 住宿外資賓館，膳食精心挑選。
日期：10月24日　11月14, 28日　12月12, 26日

代訂世界各地及國內酒店及機票　**多來美旅遊**　**範圍遍全球**　東南亞各地旅行團每月定期出發

桂林直航五天
遍遊桂林、陽朔等名勝，住宿桂林最豪華之丹桂飯店，雙人冷氣套房，全程採用冷氣巴士，保証獨立成團，專人領隊，依期出發。
10月26, 30　11月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27
12月2, 6, 10, 14, 18, 22, 26, 30
$1488

北京七天豪華團
直航北京，來回住宿北京外賓級飯店，北京烤鴨及皇帝餐招待，遍遊北京各大名勝等，團團獨立，專人領隊出發。
10月21, 27
11月2, 8, 14, 20, 26日
12月2, 8, 14, 20, 26日
$2988

多來美旅運有限公司
③323661，673107-0

華東十天豪華團
直航來回，暢遊杭洲、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京等名勝，全程住宿奧資賓館，雙人冷氣套房，品嚐名菜及精美點心，獨立成團，專人領隊隨團服務。
10月26　11月4, 13, 22
12月1, 10, 19, 28
$2988

華東北京十五天豪華團
直航飛機往返，暢遊杭州，上海，蘇州，無錫，南京及北京等名勝。全程住宿外賓級賓館，冷氣旅遊巴士保証獨立成團，專人隨團服務。
逢星期六出發　$4488

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫　油麻地彌敦道永安置業大廈1301室
香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

博覽旅遊 歡樂優忩

博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室　京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

日本本州
東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城

日航八天 $2950

＊全港獨有：日本環球片場・琵琶湖
直飛大阪、東京返港、無須乘內陸機
減少行車16小時，免除舟車勞頓之苦

＊乘日航747客機、早機去、晚機返。　＊住東京太陽城、富士山山中湖等一流大酒店。
＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。　＊獨立成團、專人領隊
逢星期六出發（回程可停台北）

北海道　七天 $4190
一年一度雪節盛會、兩程內陸機

暢遊：東京、北海道、函館、大沼國立公園、洞爺湖有珠、昭和活火山、登別地獄谷、札幌、白老倭奴、滑雪勝地眞駒內奧林匹克冬運村。
＊全程住宿一流大酒店＊乘日航、西北航空公司747豪華客機
1月22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30,　2月2日（加班）

全台灣
四天$1350 七天$1590
飛機往花蓮・豪華夜總會
九天遊$1790
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊・團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊
遍遊箱根・大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日本珍珠島八天$2890
日台聯遊八天$2690
日本豪華五天$2090
商業渡假五天$1790
住宿：太陽城太子大酒店
逢星期四、五、日出發

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
九龍渡船街1-4號金龍閣地下（近佐頓道碼頭）
電話：3-308311-6（六線）5-254596-9（四線）3-321361-6（六線）

菲律賓 馬來西亞 星加坡 聯遊
遍遊三邦・多晚夜總會
豪華九天遊$3190
馬星七天遊$2490
早機往 晚機返 逢星期六、一出發

美國東西岸（夏威夷）
夏威夷　7天 $3790
美州西岸　8天 $6250
美州東西岸 10天 $9990
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城
首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 泰馬星十三天$3590
檳城 十一天$3390
逢星期六早機出發
泰國國際航空公司特別贊助
馬星（檳城）七天 $2390
逢星期三・六出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
乘搭新航豪華噴射客機

全泰國・清邁・芭提雅
清邁芭堤雅八天＄1690
直航清邁八天＄1990
清邁獨家住宿凱悅
曼谷文華・芭堤雅海景
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
天天出發
新加坡航空公司鼎力贊助

全部行程均乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機　SINGAPORE AIRLINES

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室　大華戲院對面
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

馬（檳城）星泰
吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期一、六出發（檳城）七天 $2690 十一天 $3390
逢星期二，三，六出發（檳城）七天 $2290

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬈娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
● 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
● 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。　八天 $5490
● 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超値享受。　十天 $7190
逢星期六、一出發　十二天 $8990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納素，清邁住素里旺大酒店。眞正日日出發，獨立成團。
$1490　新航早機　日日出發
泰，星八天逢星期1, 4出發 $2390　清邁八天團 $2090

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠　**永安旅行團**

曼谷
本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
A組：曼谷六天豪華酬賓團　$1490　逢星期二出發（住亞洲大酒店）
B組：曼谷六天豪華團　$1590　逢星期五出發（住文華大酒店）
C組：曼谷六天超級豪華團　$1890逢星期六出發（住律賓他尼大酒店）
D組：曼谷布吉島七天豪華團　$1990　逢星期五出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）
A組：馬星檳城七天豪華團　$2690　逢星期六出發
B組：馬星關丹七天豪華團　$2590
C組：新加坡聖淘沙島五天豪華團　$2290　逢星期六出發

星馬泰
由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。
A組：星馬泰十二天豪華團　$3380　21/9 15/10 23/11 22/12 25/12
B組：泰馬星十二天豪華團　$3380　17/9 5/10 19/11 2/12 24/12
C組：泰馬星十天豪華團　$3090　逢星期五出發
D組：馬星泰十天超級豪華團$3880　17/10 21/11 19/12 23/12

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星馬(檳城、怡保)泰 新增①皇城江沙 ②美馬高原

新加坡、聖陶沙島　吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅

星馬檳城七天 $2299　星馬檳城泰國十二天 $3390

新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時

乘直升機遊雲頂高原

＊全程高級豪華・節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。

＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機・早機去、晚機返

＊獨立成團、專人領隊。逢星期一,三,六出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司　新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）

星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

曼谷七天 $1490起　清邁八天 $1990

全港獨有①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園

酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓

＊三晚芭堤雅、六次夜總會　節目全港最多 新址酬賓送銀行現金禮券$100元

＊曼谷住MANHATTAN　芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL

＊乘泰航，早機去，晚機返　逢星期一,二,四,六日出發

在交易會期間因租不到房間而發愁？

請即向廣州梅花園林賓館租訂房間，一個舒適的客房正等待你來臨，切莫遲疑，本賓館為你妥善安排所有交通及餐膳的問題，讓你能盡量專注於交易會的工作上。廣州梅花園林賓館由香港川輝有限公司經營。立刻撥通你的電話，向香港川輝有限公司聯絡！

香港川輝有限公司　地址：香港德輔道中156號通用商業大廈504室　電話：5-409223　5-409383　5-409667

（由1981年10月30日開始，新電話號碼：5-414977(四線)）

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠　**永安旅行團**

總社：德輔道中50號裕昌大廈401-3室　電話5 256243　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3 694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下　電話0 432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話83901　83905　77701

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

A組：日本本州富士山八天超級豪華團	$3480	逢星期六出發
B組：日本南北九州本州八天豪華團	$3880	逢星期六出發
C組：日本本州八天豪華酬賓團	$2990	逢星期日出發
D組：日本南北九州南本州四國八天豪華團	$3480	逢星期六出發
E組：日本北本州北海道八天豪華團	$3990	逢星期三出發
F組：韓國日本本州九天超級豪華團	$4280	17/10 21/11 24/12 23/1 24/1 25/1

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

A組：台灣阿里山九天豪華團	$2080	逢星期六出發
B組：台灣溪頭九天豪華團	$1850	逢星期六出發
C組：台灣七天豪華團	$1680	逢星期三出發
D組：台灣白沙灣五天豪華團	$1290	逢星期三出發
E組：韓國台灣十天豪華團	$3080	逢星期一出發

菲律賓

乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大富郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓碧瑤七天豪華團　$1690　逢星期五出發

南華快捷旅行社有限公司　HATA BONDED 保障

香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

韓國四天 $2190
逢週六乘國泰出發，早機去夜機返，回程可停留台北，住宿巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
機票十酒店三晚 $1790
加班：12月24、25　1月23至28

韓國龍平滑雪團
四天 $2390
加班：12月24　1月23至26

韓日 八天
$3480逢週六出發
加班：12月25　1月23至27

本州
六天$3150
八天$3290
逢週五、六出發

九州七天
$3550
乘日航

夏威夷
七天$4480
列島七天$5389
渡假逍遙遊
七天$3989
逢週日出發

星馬七天 $2499 逢週三、六
泰星馬12天 $3590 逢週三、日
曼谷八天 $1698 逢週四、六
印尼七天 $2750 逢週一

美國西岸8天 $5989
美國西岸11天 $7599 } 逢週四
美加 13天 $9349
美加東西岸10天 $9989
歐洲 14天 $8250　24/8 14/9 19/10 16/11
歐洲 16天 $8890　3/9 17/9 22/10 19/11

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司

中環大道中31號陸海通大廈602室　皇后戲院樓上　5-240061
中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
酬賓七天 $1490　清邁曼谷八天 $1990
豪華七天 $1590　九天 $2090
小童收成本1000元
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
阿里山酬賓團九天 $1850（逢星期三、四）
七天 $1690　九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
1.乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2.華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
3.早機去晚機返，足九天行程
4.台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店SHANGRILA HOTEL

全泰馬星 乘搭泰航直飛清邁 清邁 檳城
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
全泰馬星(清邁・檳城)十三天 $3690
十一天 $3290　豪華七天 $2590
逢星期一、四、六、日出發

日本韓國
八天高級豪華團 $2790
韓日九天豪華團 $3490
逢星期二、四、六出發
韓國、民俗村、華克山莊、自然農莊、景福宮
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪節省行車九小時
②回程可停留台北，收100元

星輝旅運　彌敦道582—592號信和中心1303B（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）　3-320408　3-320409　3-320400

菲律賓$1488
乘搭國泰三星豪華客機・遍遊碧桃源碧瑤
遍遊碧桃源・蠔島火山湖・百勝灘臘像館・神秘谷・碧瑤夏蓮鄉・總鐘趣堂・百島等三次愛加多・蘇魯・夏威夷豪華夜總會・住宿五星翠園・喜來登・巴喇沙酒店
10月14, 17, 21, 24, 28, 31日　11月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28日
12月2, 5, 9, 12, 16, 19, 22, 23, 24, 25日
菲島專綫・星輝首選・分社直營・團團獨立・逢週二・三・六・日出發

泰國$1490
曼谷・芭堤雅・桂河橋
足七天 遍遊佛國勝踪・四次夜總會 住曼谷新麗澤・清茵大酒店
＊泰國清邁七天 $1950
早上出發・晚上返港・天天出發

星馬檳城七八天$2188
檳城馬星泰十天 酬賓 $2888
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天兼遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸
團團獨立・逢星期三、六出發
10月14, 17, 21, 24, 28, 31日　11月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28日
12月2, 5, 9, 12, 16, 19, 22, 23, 24, 25日

韓國$1788
華克山莊四・五天豪華團
遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴
早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費
逢星期一・五出發

台灣七天最舒適豪華團
$1550 直航高雄・台北返港 逢星期二出發
遍遊：高雄、澄清湖、春秋閣、佛光山、台南、彰化、溪頭、日月潭、台中、梨山、天祥、太魯閣、台北、野柳、陽明山、地獄谷、故宮、忠烈祠、六福村等名勝。
本團優點：
1.乘坐三程飛機、早機直航高雄、花蓮至台北、晚機由台北返港。
2.全程舒適享華、免坐12小時長途車之苦、七天行程等於九天。
3.住宿國聯、來來香格里拉、嘉年華、華園等一流大酒店。團團獨立、專人領隊。
聖誕加開：12月22, 23, 24.　新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 25, 26, 27, 28.

佳運旅行社
3-953227-0
5-215494-6
實力雄厚・穩健可靠
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中環球商場349室
星期日及公衆假期照常辦公

泰國 曼谷 芭堤雅 **六天超值豪華團**
$1398
團團獨立・專人領隊・分社直營
第一天：香港—曼谷—夜拜四面佛—泰式夜總會。
第二天：曼谷—水上市場—鄭皇廟—天皇宮—玉佛寺—玫瑰花園。
第三天：曼谷—金佛寺—雲石寺—芭堤雅。
第四天：芭堤雅—珊瑚島（乘坐玻璃船觀看海底奇景）
第五天：芭堤雅—古城（泰國縮影）—鱷魚潭—曼谷—嘉樂斯豪華夜總會。
第六天：曼谷—香港（機票有效期一年、回程可自由停留不另收費）
逢星期六出發（CI簽証$60）
聖誕加開：12月19, 23, 24, 25, 26.
新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28.
曼谷住宿DUSIT THANI REX
芭堤雅住宿ROYAL CLIFF SEAVIEW

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日韓八天超級豪華團
乘搭國泰航空公司豪華珍寶747客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊（賭場），安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演。住宿全部一流大酒店。專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸。
逢星期六出發　八天超值 $3490
韓國四天逢星期六　特價 $1890

溪頭野柳 **直航高雄 台灣環島** 阿里山六福村
1. 住園山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六、日出發。
九天大特價 $1950　直航高雄 台北返港 七天 $1690

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發 聖誕期間、天天有團出發
七天特價 $1790　六天特價 $1690

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈６０３室 ⑤246196—7 ⑤268407 ⑤233912
美國1550 倫敦1590 溫哥華1700 台北630 ★免費協辦簽證
紐約2600 南美3900 多倫多2300 東京950 ★美加回港機票
巴黎1850 巴西4200 椰加達1820 星馬1450 ★歐美國內航機
漢城1200 澳洲1550 馬尼拉520 曼谷820 ★特價優待★

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室239147 ⑤254272⑤254276
美國900 加拿大970 英國850 荷蘭1500 台灣團750 曼谷團1490
紐約1350 椰加達950 日本650 巴西3500 星馬團2050 歐洲團5200
澳洲1200 星加坡850 台北390 南美2250 美加團4650
歐洲1600 馬尼拉350 曼谷490 巴黎1350 菲島團900

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156－164號通用商業大廈M4⑤454811（10線）
台北450 亞庇800 檳城800 倫敦1600 洛杉機1400
日本680 漢城700 椰加達700 巴黎1700 紐約1900
曼谷450 星加坡650 芝加哥1850 溫哥華1690 澳洲1200
馬尼拉400 大阪950 夏威夷1200 三藩市1400 南美2150
★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

移民　留學
本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當價
有專業人仕包裝及處理一切文件查詢請電
③7214158　亞洲捷運包裝有限公司

做台證講真實　**台證** 老招牌靠信譽
特快收費90　得其利　招牌响噹！噹！
往台灣可帶合法 **百貨** 包賺・包銷・包退貨
分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675⑤413674
世界**機票** 台北來回機票——特平
總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③301275③849562③859555

電子錶 **大特價** 出口價
水客・批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街５號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠　電話③850786③840380
35元男裝表　40元計時秒表（零售價）
女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表
ＬＣＤ錶20元起 頸鏈掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1／100秒計時秒錶 超薄型電子錶

香港旅行社 5-720362 5-731730
桂林、陽朔、廣州6天 $1398
港穗來回直通車・桂穗來回飛機
10月10-24・11月7-21・12月5-24-26
北京桂林豪華團10天 $3950　10月22日
代辦廣州機票、車票、船票、酒店
星湖、從化、廣州 5天 保証直通車來回 逢星期三$690
石景山豪華遊 水翼船來回、冷氣車 逢星期六、日$405
香港灣仔道137號10樓（近國泰戲院）

特快入台證130
台泰證 ・台證專家・ 專辦特快台證 9天辦妥$130 專辦泰國探親 綠印可往泰國
星馬菲泰國證$70
旅遊探親代辦各國簽證・代訂台泰酒店
專辦綠印出國
有1年綠印即可辦中華民國護照250
怡達旅行社 香港中環李寶椿大廈4字樓405室 ⑤432945・⑤432919・⑤432945

海明威旅運 3-958807・3-958547
韓台專線 $1250
★韓台百貨　可賺機票
★韓國四天旅行團1788
★台證保證三天辦妥
★台北來回機票640
旺角彌敦道655號胡社生行801室

特快台證
$ 130元
四海旅行社
H232065 H216148 K308317 K300297

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊 每週有團出發
廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室　電話：5-413081

電請廣分本惠
話撥告類報刊
⑤462583

華僑日報・分類廣告
柯式印刷・字體清美
以往取用電版製作過程：
①植咪紙　影版（菲林）　電版
②電版　壓版（打稿）　影版（菲林）
現已直接取用菲林植字
爲取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間
避免用電版引至模糊不清的效果

康樂旅遊★特平機票 代簽辦証 信可譽靠 絕不取巧
香港中環先施公司對面 世瑛大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531
曼谷三天自由團（星期四出發）$1050
菲律賓四天三晚乘搭國泰$1450
台証$90　特快泰馬証（24小時可取）
主辦世界各地豪華團・代售世界各地廉價機票

通達利旅行社 TONTALY TRAVEL CO.,LTD.
香港德輔道中130—132號
大生銀行大廈四〇三室
電話：5-431012，5-435871

英法八天遊 $5,980
獨家主辦
專人領隊
全程包食宿
出發日期每月５號
聖誕團：1981年12月23.24.25日
春節團：1982年１月23.24.25.26日

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0，266498-0，3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士噏樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
天天出發$2990
特有優惠：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間９小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘演變時間４小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

鹿兒島九州八天豪華遊
暢遊九州福岡、關門大橋、長崎、雲仙、熊本、阿蘇火山、自然動物園、別府地獄噴泉、宮崎、青島、日南海岸、錦江灣、長崎鼻、櫻島活火山、鹿兒島指宿、森林夜總會。全程住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本行程內容最充實，全港獨有，歡迎比較。
逢星期三出發　八天特價$3290

九州本州九天豪華團
行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、豐島園樂園（日本廸士尼樂園之稱）購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。眞正獨立成團，專人領隊。
逢星期六出發　九天超值特價$3690

先遊埠後付款・服務時間朝九晚七

貴賓卡 VIP CARD
逾十年經驗　信與最穩健
眞正台灣專線
利華旅運
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.
香港皇后大道中636號中保行中心905室
TEL：3-306331-4

利華旅運

台灣 九天環島$1750 逢星期一出發
乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠，故宮，太魯閣，橫貫公路，梨山，台中，日月潭，芝麻城，石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，高雄，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，赤嵌樓，地獄谷，中正紀念堂。
住宿：台北芝麻，花蓮國際，台中鴻賓，涵碧樓，高雄壽星，石門芝麻城。

台灣 聖誕・新年 七天環島$1750
12月21,24日　1月23,24,25,26,27日
乘莒光號豪華冷氣火車經北迴鐵路往花蓮乘國內機返台北
阿里山環島九天$1799
逢星期一、三、六出發

台北 來回機票＋酒店 四天$799
永安 天成 富麗華 松柏 樂園 三普 芝麻 財神 來來 麒麟 東亞
天天出發　專人接機
住宿三晚　雙人套房
四天豪華團$1290
四天酬賓團$1090

台北
溪頭杉林溪團2天$280
石門芝麻城團2天$180
阿里山觀日團2天$470
花蓮太魯閣團2天$385
澎湖飛機團2天$480
蘭嶼飛機團2天$830
礁溪福星團2天$250

總代理
台北永安大飯店
四天單人房$250
歡迎同業社團訂房
台證35 只收工本費 十天出證
代理各大航空公司機票

（天天接受預訂上海市房間）
錦江、靜安、上海、華僑
上海國際飯店
預訂雙人房及套間須三晚以上由$750起計
由上海市中國旅行社負責配房並派員接送
※代售香港上海往返機票・及國內各地聯票※
唯一旅遊有限公司
旺角山東街47號中僑大廈1504室
3-304361-2，3-318800

江南遊 9天直航團 $3180
（上海，杭州，蘇州，南京，無錫）
11月13，23日　12月5，16，23，24，25日
北京遊 7天直航團 $3080
11月9，15，21，27日　12月1，7，13，19，25日
江南北京遊 15天豪華團 $4880
（上海，杭州，蘇州，無錫，南京，天津，北京）
11月23日　12月5，19日
桂林・陽朔 4天 直航團 $1480
11月1，4，7，10，13，16，19，22，25，28日
經年舉辦江南京津線被譽爲權威　再精心策劃使全程舒適力求享受

佳寧集團
佳寧旅業 健的旅行團　富麗旅行團
首創旅遊企業化　進入電腦新紀元
泰國$1388　七天 曼谷 芭堤雅 $1599
清邁$1988
港九新界旅行團　僑僑旅遊主辦
$38　$33　$20
菲律賓$1733　七天 馬尼拉 碧瑤 $1733
加強機票服務
日本$2388
韓日$3588
台灣$1688
歡迎查詢　獨立組團　世界各地　任君選擇
★中環皇后大道中連卡佛大廈16字樓 ☎5-212215　5-255387
★中環德輔道中美國銀行中心地下商場 ☎5-232171（前金門大廈）
★尖沙咀星光行1122室（星光郵樓上）3-721618　3-662668
★尖沙咀加拿分道東亞銀行大廈地下 ☎3-7215461（又一城）
★美孚新邨永安百貨公司三樓 ☎3-7442282
假日及公衆假期照常辦公
密切注意！聖誕節及農曆年各綫旅行團　11月2日開始接受報名
佳寧集團

新界版

荃灣體育節下週盛大展開
建兩體育中心
活動增逾七十項・可供十萬人參加
專員許舒籲善用設備・區議會撥助廿五萬元

（特訊）荃灣市鎮專員許舒昨日透露，政府計劃在區內興建兩所臨時體育中心，以配合該區人口之需要。

兩所體育中心將分別位於衣康邨及荃灣市中心美環街。預料全部工程約於明年三月完成。

許氏指出，荃灣區議會更於本財政年度撥出二十萬元，以便在公共屋邨內推行各類康樂及體育活動。一個工作小組已於最近成立，以便統籌及協助舉辦各類活動。

許氏是在第三屆荃灣體育節記者招待會中作以上的透露。體育節將於十一月七日至二十九日舉行，為期三個星期。

許氏說：區內人士每為了種種原因，例如訓練、設備、管理及督導等問題，使他們直接或間接不能充份使用各類體育設備，則縱使能鼓勵許多人參加體育節，也是徒然的。

他強調：我們並不是只看重於這三個星期內盡量利用現有的體育設備，而是全年都要盡量加以利用。每年在體育節期間舉辦多項體育活動，正好刺激及提醒我們應做的事。

今年的體育節將舉辦體育活動，友誼賽及團體表演共七十多項，會於去年舉辦的小型賽事及為傷殘人士提供的節目亦會繼續舉辦。

體育節籌備委員會主席周厚澄指出：今年的經費約為三十萬元，其中二十五萬元將由區議會支付，餘數由私人捐贈。他答覆記者詢問說：上屆荃灣體育節有六萬多人參加，今屆希望達到十萬人。新增的項目包括有保齡球賽，滾軸溜冰，韻律操及水上嘉年華會等十多項。

各項活動歡迎市民參觀。免費入場券及節目表可於荃灣理民府、各諮詢處、康樂體育事務處荃灣辦事處及荃灣區體育會索取。

體育節開幕典禮將於十一月七日下午三時假葵涌林士德室內運動場舉行，屆時將由新聞司兼香港業餘田徑總會會長施恪主禮。

荃灣區體育節是由荃灣區議會、新界市政署政府康樂體育事務及荃灣區體育康樂聯會聯合主辦，由新界政務司鍾逸傑任贊助人，許舒專員則任會長。

主持招待會還有荃灣市政事務主任李天銘及荃灣區康樂體育主任潘樹基。出席有荃灣理民府呂孝端，副主席陳天逸、陳偉民、黃帶喜，統籌主任黃乃彭及各組主任。（田）

貿易發展局在荃灣舉行
新界首次服務展覽
配合發展鼓勵利用
簡悅強爵士表示將增美洲兩個辦事處
新界司鍾逸傑邱德根夫人聯主持開幕

（特訊）新界區首個「香港貿易發展局服務展覽」，由昨日至卅一，一連四日在荃灣大會堂展出。這是貿易發展局為應付新界迅速的發展及蓬勃的經濟活動，加強工業家和貿易商之間的聯繫，及鼓勵新界商人盡量利用貿易發展局的服務和設備而舉辦。由新界政務司鍾逸傑及新界總商會會長邱德根之夫人裘錦蘭女士聯合主持開幕儀式。

簡悅強爵士在儀式上表示：去年成立的該局荃灣辦事處，在短短一年中，已極成功地使該局各項服務更為接近新界的工商界人士。而該辦事處的設立，意味着該局在這地區擴展各項服務。因為新界有着本港三分之一以上的工廠及勞工人數。

簡氏說，是次展覽目的，便是為進一步貫徹該局的政策及解釋該局如何助協新界地區的商人，在本港及海外各地拓展貿易。

他表示：該局在世界各國主要城市中，設有廿四個海外辦事處。到明年初，為繼續擴大工作範圍及促使香港市場多元化，該局將在拉丁美洲的布宜諾斯艾利斯和墨西哥城增設兩個辦事處。這些辦事處對新興和發展中的市場提供新的貿易機會，及為本港商人提供與海外強有力的聯繫。

成立已十五年的貿易發展局在此期間約有一萬家香港商號參加了該局在海外的各項拓展活動。而該局在世界各地平均每周便有兩次拓展活動。

該局為本港工商界提供多項服務，其中包括：（一）貿易服務：這是為本港廠家介紹海外市場，及為海外買家介紹本港廠家。

（二）資料研究：該局蒐集了二萬餘個本港廠商，出入口商紀錄，及擁有約十二萬個海外入口商的檔案，供廠家參考。此外，並有四份主要定期刊物，全球銷數達一百萬册以上，介紹本港最新產品。

（三）提供廣泛的宣傳工作，務使本港產品成為萬衆注目的焦點。（生）

圖為（一）荃灣體育節招待會，圖為專員許舒，周厚澄，李天銘及潘樹基主持。（二）新界政務司鍾逸傑主持貿易發展局展覽會開幕。圖左為該局主席簡悅強爵士。右為新界總商會會長邱德根之夫人裘錦蘭女士。（三）仁濟醫院歷屆總理聯誼會大會。圖為會長胡郭秀萍女士。主席周厚澄與各執行委員合照。

仁濟歷屆總理大會選出新員
會長胡郭秀萍主席周厚澄

（特訊）仁濟醫院歷屆總理聯誼會昨晚假座香港合和城大酒樓舉行歷屆總理週年常會，選舉會長、主席暨各部門職員。下午八時大會開始，由秘書李業華宣讀大會通告，繼由會計師關超然宣讀上年度會計報告，並由胡郭秀萍與周厚澄主持選舉執行委員及各部門職員，選舉結果如下：名譽會長邱德根、萬之英、胡忠、查濟民、周文軒、唐尤淑圻、林建名、邱裘錦蘭、廖湯慧靄，會長胡郭秀萍，主席周厚澄，副主席查劉璧如、蔡慶順，秘書李業華，總務魏天欽，司庫何耀華，稽核孫蟾海，執行委員：王惟翰、周錫雨、虞孌、吳禎貽、周炎輝、羅家駒、方俠、關思明、謝志新、張南中、黃達材、陳永欽、王王少冰、何大偉、范甲何、李芷蓉、邱汪梅冽、許添、嚴葆華、唐宏英、周蘇宗慈、蔡歐陽慧冰、何李新梅、關嘉麗君、徐茄愃。會議完畢，全體歷屆總理舉行聯歡宴會，氣氛熱鬧，深夜始散。

長洲發展人口增加
鄉會建議改善設施
盼建街市污水廠重鋪街道擴場地

（特訊）長洲目前趨發展，除當局關建避風塘及加緊進行開山填海外，地方之新樓亦陸續興建，人口亦迅速增加，故對地方公衆衛生之改善，亦日形迫切。長洲鄉事委員會主席馮兆泰就目前長洲急待改善之問題，向理民府提出建議，籲請協助早日解決。

（一）整飭市容：長洲為一小島，但四面環海，空氣清新，且有優美之海浴場，故每年來此地旅行海浴之人士，逐年增加，而外國遊客，慕名來島觀光者，亦有不少，但現下長洲，不論大街小巷，常見廢物垃圾堆積，溝渠淤塞，每當烈日當空，發生異味，極不衞生。

日來推行清潔運動，大事清除，已有改善，希望能經常維持此種情形，但小販擺賣，亦需加以適當安排，若雜亂無章，不祇阻塞街道，更使人留下極壞印象，尤以碼頭鄰近一帶街道，更應注意改善，同時更希望在環島各處，廣植樹木，使成為綠化小島，吸引更多旅遊人士。

（二）重鋪長洲各街道路面及污水排洩系統：長洲各街道三合土路面用經已多年，大部已呈破爛，高低不平，本會曾於去年函請政府當局分期進行改善路面，以利來往行人，但至今仍未有進一步好消息。至於長洲各住戶污水排洩，尚未作有規劃系統改善，為免有碍衞生及遭遇意外發生，請早日實施有計劃之改善。

（三）興建避風塘污水處理站：長洲避風塘工程快將完成，為配合工程處理塘內之污水，請早計劃興建一污水處理站，使污水不致積存塘內，日久發生異味影響整個長洲環境與衞生以維居民健康。

（四）興建新型街市：長洲居民日增，但現下仍無一健全完善之街市，各小販隨處擺賣，交通受阻，各肉食商私屠生畜，影響公共衞生，本會希望政府興建新型街市及居房，希望轉請有關當局能早日實現。

（五）請早日完成山頂運動場工程：山頂運動場第一期工程，早已完成，及後展開第二期工程，但進展遲緩，迄今三年，仍未見完成，使長洲各項運動缺乏場地應用，影響地方青少年之體育活動，請轉請有關當局加速進行，使全部工程早日完成。（家）

邁向豐盛人生
廉署廣福分處舉辦
青年歌唱比賽
引導精神物質並重真義

（特訊）廉政公署廣福分處自成立以來，不斷積極地聯絡新界東區各界人士，提倡廉潔風尚，今年的工作重點，則集中以青年人為主。建立一個廉潔的社會，必先從培養個人清廉自持的修養開始。青年人是未來社會的棟樑，建立一個廉潔的社會，青年人的力量是不可缺少的，但隨着物質文明的不斷進步，從事教育工作，社會工作及關心香港青年的人士卻面對新的問題，他們普遍感覺到現今部份青年對社會漠不關心，他們做事處世的價值判斷，全以物質收益，多寡作為依歸。當然這種功利主義不是任何過錯，但如果盲目地追求物質享受，甚至不惜犧牲大衆利益，放縱一已貪念，這種作風對社會實有不良影響，亦助長了貪污風氣。其實，青年人應認識到人生不應只是追求金錢為目的，盡量發展個人潛能，努力承担責任，積極參予社會事務，退求和諧的人際關係，都是快樂之源。廣福分處為激發青年人對人生有更深入的思考，引導他們明白在生活中，精神與物質並重的真義，於將十一，十二月間以「邁向豐盛人生」為主題主辦青年歌唱比賽。該活動是由國際獅子會三〇三區，新界獅子會聯合贊助，並由音明統籌處，沙田文藝協會，大埔文藝協進會，香港青年文藝協進會，北區協會獅子會大埔青年中心等機構協辦。

比賽分大合唱組及民歌組，兩組之參賽隊伍均需演唱大會指定歌曲一首及自選曲一首。大合唱組之指定歌曲為：快樂的人生，生活之歌及豐盛的人生三首。民歌組之指定歌曲則為莫負青春，「邁向豐盛人生」活動主題曲及做人要正直（暫譯）三首。大合唱組初賽於十一月廿八日（星期六）下午二時卅分假沙田明愛中心禮堂舉行，民歌組初賽則於十一月廿九日（星期日）下午二時卅分假大埔大元邨社區會堂舉行。優勝隊伍將可參加於十二月六日下午二時卅分假香港中文大學邵逸夫堂所舉行之決賽。凡年齡在十三至廿五歲，而居住，工作或就讀於新界東部（沙田，大埔，粉嶺，上水，沙頭角，打鼓嶺，西貢北約）之青年均可參加，報名地點如下：（一）廉政公署廣福分處，地址：新界大埔廣福道八十四號地下。（二）沙田文藝協會，地址：沙田瀝源邨壽全樓地下沙田區議會轉。（三）大埔文藝協進會，地址：大埔汀角路政府合署大埔理民府轉。（四）北區文藝協進會地址：上水新豐路理民府諮詢處。（五）香港青年協會獅子會大埔青年中心，地址：新界大埔墟寶鄉街。

參加者可向上列機構索取報名表格，報名時須附上自選曲及曲譜及註明所用樂器，截止報名日期為十月卅日，有關其他比賽詳情，可致電廉政公署廣福分處查詢（本）。

新界公路飛車撞死路人
肇事司機承認控罪
判監六週停牌年半

（新亞社訊）一名司機在新界公路「飛車」，失去控制，橫越路中安全島，撞死對面行人路上的一名青年，事後警方將其控以危險駕駛導致他人死亡罪名，昨解荃灣裁判署審訊，被告認罪，杜寬誠法官於審閱案情後，判被告入獄六週，另停牌十八個月。

法官在判案時指出，被告在公路超速駕駛，使對面行人路上的行人無辜慘死，實在罪無可恕。

被告求情請輕判謂家中食指浩繁，而案發當日為去年農曆新年前數日，他為了多賺一些錢以渡年關，故須超時工作，因而發生意外。

被告男子胡國友，廿一歲，司機，控罪指他於本年三月三日在青山公路十三咪半，駕駛一輛私家車，引致廿六歲男子黃潤球死亡。

案情：案發日上午七時廿五分，被告駕私家車由九龍向新界行駛，至深井十三咪半附近，其時速高達四十六咪，而當地規定時速為卅咪，被告的私家車在開始轉一右彎時，失去控制，橫越路中的安全島，撞毀對面鐵欄及撞死一名路人。

青衣醫療輔助隊
擴大服務招隊員
青年男女・均可參加

（特訊）青衣醫療輔助隊現決再擴大服務，招收男女隊員。新成立的該隊現有隊員四十八名，除醫療訓練之外，並有多項康樂活動。凡年齡十八歲以上，有興趣之青年男女，有意參加者，可致電5-67972與鄧龍輝處報名。（田）

盧氏宗親會秋祭
范陽堂謁祖

（國際社）盧氏宗親會昨日下午二時在范陽堂舉行秋祭謁祖，理事長盧思文主香，監事長盧展發，獻酒第，副理事長盧耀宗獻寶帛，陪祭者有會長：盧超駿，盧健榮，偉誠，登然，副理監事長：盧倫，盧標，仲熙，盧泉，各組主任寅拱，伯樂，福泉，兆林，盧炳，東山，富鑾，盧陳瓊，盧溶，少卿，小敏小姐，蓀明，植英。宗人子弟集體謁祖，焚錢化寶，禮後紅肉酒會，茶點聯歡，與會者，獲分胙肉，場面熱鬧。晚上在會福酌聯歡。

本港新聞

四人承認誤殺
各判入獄兩年
北啓德難民營一死兩傷命案

（特訊）本年二月二日，九龍城北啓德難民營發生命案，數名越南難民在營內因小故發生爭執，繼而動武，混亂中一人被斬死，兩人受傷。事後四名越南難民被拘控，該案昨在高院刑庭審結，四名被告否認「謀殺」罪，但承認「誤殺」。結果控方接納被告等改認「誤殺」罪，法官即席判各被告入獄兩年。

法官在判案時聲稱：法庭輕判被告殺人祇入獄兩年，乃因被告來港居留期間行為尚良好，且獲得受僱東主担保，始予輕判。

被告：（一）武則，卅九歲；（二）武重衡，廿六歲；（三）武德勇，廿六歲；（四）阮世雄，卅三歲，四人均為越南難民，同被控本年二月二日，在九龍地區謀殺男子王石秀；同時同地，在北啓德臨時收容中心門外，毆打武克進及陳廣雄，導致兩人受傷。

檢察官申述案情：本年一月廿九日，被告等被人偷去一架收音錄音機，後來發覺該機乃為死者及傷者所取去，乃向死傷者問罪，並向其索償八百元，但死傷者只允賠償三百元。

迨二月二日晚上，被告向死者等追索償款，雙方一言不合發生爭執而動武，死傷者不敵被刀斬傷，死者傷重不治，警方據報將四被告拘捕。（均）

技工化裝意圖强姦姪女
判有條件當庭釋放
一年之內不能再犯

（新亞社訊）一名工務局技工被控企圖强姦姪女，昨在高院被判有條件當庭釋放。

陪審團於十四日前裁定被告企圖强姦及緊握受害人頸部使其窒息兩罪俱不成立，祇一般毆打罪名成立，法官以被告為一鰥夫，受僱於工務局，工作勤奮，但因此事他在八月已被通知解僱，加上又被扣押了四個半月，因此在有條件下，判被告當庭釋放，但在十二個月內不能再犯。

被告男子張星明，四十六歲，政府技工。被控於本年五月二日在九龍大角咀一樓宇內（一）意圖强姦其廿一歲姪女。（二）緊握其姪女頸部使其窒息等罪名。被告由何炳炎大律師代辯，否認控罪，高院按察司鍾仕聆訊。

案情透露：被告乃受害人之堂叔，住在大角咀一樓宇內房間，分上下碌架床睡宿，當日凌晨二時許，女事主往如厠時，在走廊中被一戴黑眼鏡，白恤衫，戴帽男子用硬物擊其頭部，使其頭部流血，幾至暈厥，幸女健壯，奮力支持，男子壓於女身體上，一手握其頸部，一手扯其內褲，女奮力掙扎，糾纏間，男子眼鏡和帽跌於地上，女認出其為被告，斯時，電話鈴響，被告匆忙離去，而女亦飛奔下樓報警，其後警方將被告拘控。

鐘聲慈善社籌款
一日舉辦換物會
名譽社長李均剪綵

（國際社）鐘聲慈善社，為學校，診療所，善社，童軍旅，救傷隊，拯溺會籌募慈善經費，慈善換物會，十一月一日在城多利道，請永遠名譽社長李均剪綵開幕，社長葉志光，陳鼎臣，顏為善，監督張錦添，劉梅軒，林子賢，陳德才，曾洛生，東邀官紳僑領及善長參加。永遠名譽社長李均對鐘聲社所屬機構，為市民，提供慈善服務，對眼災，恤難，多服寒衣被，施棺及助殮六十六載無間，希望大家以熱誠在抱精神，鼎力支持鐘聲善業，造福羣黎。

好市民 隨時隨身携帶身份證

清潔香港 人人有責 大家合作

萬推誠衷亞比倫哥
映獻大盛天明
影都 美孚 倫敦 利舞台
女性溫情火辣鉅片
威尼斯金獅大獎及奧斯卡最佳女角提名榮譽
國際電影年鑑世界五大導演之一
斯蒂維薩嘉尊
最佳傑作

暗黑有後背榮繁紐約
身一然子・門滅遭慘兒孤歲六
心甘之殺黑幫市全・根除草斬
親無目舉・茫茫路前
亞莉歌求只・淚滴一流不
未映先轟動
獨具品味 本年必看佳片

皇后 皇都 金明 帝后 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 滿堂 多利 域多利 澳門 南灣
★★★★★★★★★★★★★★★★
本片轟動國際！新報搶先優評！
緊扣心弦，令你關心他安危的
超級兇手！！
揮利斧，劈全村人口！
闖黑幫，連斃廿大漢！
衝血路，怒殺卅特警！
原名 野性の證明
獸性大發

日本影帝 高倉健
美豔女星 中野良子
領銜主演 三國連太郎 松方弘樹 夏木勳
聯合主演
原著 森村誠一
首席暴力派導演 佐藤純彌
她是全村唯一生還者，為何認兇手作父!? 藥師丸裕子「日本稱她為一億人的妹妹」清新可愛 秀麗純真
精配粵語對白
兒童不宜
嘉禾公司 榮譽發行
NEVER GIVE UP
映獻大盛天今
目擊證人 有口難言
推理兇殺電影
睇緊心驚胆跳
睇落恍然大悟

麗宮
爆滿
今天請早定座
狄龍公司發行 必進正貨之 斗旺映 式人作
小樓初夜 意綿綿
升級作之同不響凡！ 睇過嘅總之話好嘢！
兒童不宜觀看。
下期獻映 秃鷹 ……

新大華
油麻地 西貢街 電話 K八四一九一九
一對童年戀人偷吃禁果的故事！
全新印本
明天獻映

恩培公司 羅大賞 座名片
比知樂隊插曲
男一女幼老致最證念愉快的電影！
最可愛的配搭！最流行的歌曲！最突出的題材！最真實的表演！
人見人愛的一陣容！再看的佳片！
麥里斯德 杜麗詩 海德 積懷德 主演

華僑教育

教署果眞有人了解 新辦資助中學問題

中學應增副校及就業輔導職加强推動
班佐時望教育檢討顧問團將導致改善

班佐時議員昨在立法局席上講述她對本港教育的意見。

班議員不斷爭取改善本港學校的質素，她重申在本年三月二十五日及四月二十九日在立法局演詞中，促請當局在中學增設副校長和就業輔導員的職位，並增加人手負責高中的輔導工作。

她說：「本人會要求教育署特殊教育組派督學前來講述教導那些學習遲緩學生日常所遇到的種種問題。

「本人正等待教育署指導怎樣加强學校的中層管理，並且和該署人員商討副校長和各科主任的職責。

「本人懷疑教育署沒有人眞正了解管理新辦的資助中學所遇到的問題。尤其是獲分派的學生都是在中學學位分配辦法下列入最低組別（第三、四、五組）的學校。」

學校需要多些教員，才能下午四時半放學，及替有需要的學生加課和輔導他們。我們必須爲這些學生開設多些小組補習班，向他們提供額外幫助，因那些家境較富裕的同學都有私家補習。

政府不願進一步改善本港的教育制度，令班議員極感氣餒。

她問道：已知的需要尚且不加理會，則對整個教育制度進行全面檢討又有何用？

現時一個顧問團已來港研究教育制度，班議員希望他們的研究報告將來使本港的教育制度獲得更進一步的「眞正」改善。

班議員又談及中五以上班級的制度，班議員說：「本港何時才能爲專上教育學院提供一個統一的入學制度？這個制度必須與中五以上教育制度相銜接。

「政府有否對英國的大學入學中央管理局制度進行研究？本港需要一個類似的制度──將兩間大學、理工學院、教育學院及工業學院的入學制度統一。」

同時，也許要徵詢浸會學院是否有興趣加入這個計劃。她相信這個制度不論對本港學生有好處，而對所有學校及專上學院亦有裨益。

多教師、更多設備，這一切我們必須提供。

「我承認世事難兩者兼得，但既有盈餘在手，我實在認爲我們應該把它一部份用在這些社會的改進上。」

黃麗松議員立法局力申 教育房屋康樂仍待改善

遍設場外投注於理不合
港財力大可以爲青年提供美好前景

黃麗松議員昨在立法局上呼籲政府應採取行動制止最近住宅樓宇租金上升，改善中小學程度的教育制度，及提供更實在的文化康樂設施。

此外他指出：在過去二、三十年間香港的社會情況已有了急劇的轉變，尤以家庭生活型式和家庭結構的轉變爲甚。

他說：「由於一家人的生活，不能單靠一個人所賺的薪金支持，於是父母均須外出工作，對兒女的照顧便減少了。

「培育孩子的責任便盡留給學校，而學校每班又人數太多，使教師無法給予每個學生充份的照顧，補家庭照顧的不足。」

他發覺在今天的香港社會，中國傳統的美德已日漸消失，貧富懸殊的距離日益加大，父母忙於追求物質生活的改善，子女忙於應付教育的競爭。

黃麗松博士關心到此種情形對年青人的影響，他說：「大家局處於斗室的『家』，有益身心的康樂設施既少又隔涉，道路擠擁，公共交通又不舒服，要享受這些康樂設施並不容易。」

他說：「這種週遭環境的惡劣影響遲早要顯露出來，因爲只有意志堅强的人，才能免受到這個壞環境的影響。」

黃氏認爲爲青年提供一個美好的遠景，並不超越我們的經濟或能力範圍。

至於中小學程度的教育制度方面，黃麗松議員强調有必要改善之處。

正如港督所建議，可以加强職業輔導和輔導教學，擴大課程以應適宜攻讀非學術課程的學生的需要，以及推行更多課餘及促進社區精神的生活。

他又說：「我們必須在這幾方面謀求改進。爲傷殘兒童提供更有效、更有建設性的措施，這些改進無疑需要更

鄧肇堅維多利亞工業學校陸運會。左：校長呂保羅致詞。中：李子文致訓詞。右：全場社際冠軍：黃社。

女童軍週年大會 廿九日社聯舉行

香港女童軍總會定本月廿九日下午六時卅分假座灣仔社會服務大廈溫莎公爵社會服務大廈禮堂舉行週年大會。

是次會議由該會副會長卓保邦少將夫人主持，議程包括香港女童軍總監梁王培芳太平紳士報告過去一年之會務發展情況，通過財政報告，修改會章，選舉副會長和名譽副會長，及頒發獎章和證書等。

會後，該會並設晚宴於合和城酒樓，聯絡感情，享受一個愉快的晚上。

女童軍週年晚宴由胡鴻湘夫人担任主席，出席晚宴的嘉賓有：律政司羅弼時爵士，駐港三軍司令卓保邦少將伉儷，民政司黎敦義伉儷，新界政務司鍾逸傑伉儷，社會福利署署長程尚文，夏利里，胡拉伉儷，廖烈正伉儷，胡應湘伉儷及龔漢森夫人等。（成）

流水篇

阿濃

清歌

方華女士寄來了她的新書「清歌十八拍」，一拿在手裏就覺得愉快，那美術設計好使人妒忌。一連看了兩天，也未能把這一百五十多頁的書看完，因爲它追得我要細細咀嚼，有時更要掩卷思索一番。說實在，我也捨不得太快把它看完。

方華說，她的執筆，有時是爲了「捕捉心深處一根微弦的輕顫」。不錯，在她的文字中讀者不斷地可以感受到這種心弦的顫動，而且它使讀者的心弦也起了共振。

現在的年青一代，太急躁、太浮誇、太追求感官强烈的刺激，似乎只有巨大而刺耳的聲浪、炫目而跳動的光綫、越來越快的速度、越來越强烈的情慾，才能吸引他們的注意。有多少人肯靜下來聽那出自心靈的清歌，感受那一根微弦的輕顫？

可是方華說：「縱是吶喊於生人之中，而生人並無反應，我仍不忍沉寂，祇不過因爲我仍相信，我仍盼望。」

香港清潔 人人有責 大家合作

華僑日報教署教協合辦 傷殘人士年徵文賽 歡迎學生市民參加

馬會贊助得獎文章將刊華僑教育版

學生及市民現可參加一項中文作文比賽，是項比賽之目的爲使各界人士對傷殘人士多加關注。

比賽由教育署、華僑日報教育版及香港教育專業人員協會聯合主辦，以響應國際傷殘人士年。費用由英皇御准香港賽馬會贊助。

比賽將分三組進行，即小學組、中學組，及供大專學生與成人參加的公開組。

小學組的作文題目爲「給傷殘朋友的信」，字數不得超過五百字。中學組的題目爲「一個傷殘者給我的啓示」，字數不得超過一千字；公開組的題目爲「傷健一家」，字數不得超過二千字。

各組均設有冠、亞、季軍，獎金額依次爲五百元、三百元及二百元。此外，每組並選出優異獎五名，每名獎金一百元。

參賽作品首頁須寫上參賽者姓名、年齡、性別、身份證號碼、住址、電話、及學校名稱、地址及電話。

所有作品應於十一月二十一日或以前寄交香港希慎道利園大廈四樓教育署特殊教育組。

三個主辦機構將邀請評判團選出獲獎作品，得獎文章將在華僑日報教育版刊登。

如有查詢，可電五－七九〇四六七九與特殊教育組趙惠明聯絡。

關注中三試問題 討論中三試委會 會見教育檢討團

各界關注中三試聯合委員會，將於本月三十日會見國際教育組織顧問團，屆時雙方將有四十五分鐘會談，考論問題以中三試爲主。

該聯委會主席黃文泰表示，這次與國際教育組織顧問團討論的內容，由於時間問題難作討論，但是主要讓他們了解，中三評核試是衆人所關注的問題，當局是不能忽視。

黃氏稱，各界關注中三試聯合委員會共有五十一個團體所組織而成，他們都有共同目標，希望政府取消中三評核試，並且望政府提早檢討中三評核試。

彼表示，較早前，該委員會曾去函教育署，要求提早檢討中三評核試，教育署曾答應委員會提出作檢討，但其後却指出由於技術問題和原則性問題尚未有詳細資料，所以不能提早給予該會回覆。

黃氏表示，從這幾個月觀察中，有關當局，但事實上當局也有其存在困難，不過，黃氏深信當局應該有能力解決。

黃氏謂：該會希望區議會可以提出中三試問題作討論，彼等並希望該委員會能成立監察小組，監察教育署如何檢討中三試？用什麼原則檢討？什麼時候進行，什麼時候公布，這一切都是大家關注的事項。（軍）

鄧肇堅工校陸運 各比賽成績美滿

鄧肇堅維多利亞工業學校第三屆週年陸運會，日前假香港政府大球場舉行，賽後，由校長呂保羅訓勉。隨後請北九龍獅子會會長李子文致訓詞，讚揚該校對學生的德、智、體、羣、美五育皆能均衡發展，以便日後應付社會的挑戰。最後由李氏主持頒獎。主要賽果如左：

社際冠軍：黃社。班際冠軍：三G3。男甲個人冠軍：許智文（藍社），李耀庭（紅社）。男乙個人冠軍：田代明（紅社）。男丙個人冠軍：何承烈（紅社）。女子高級組冠軍：黃燕娟（黃社）。女子初級組冠軍：高少娟（黃社）。全部比賽共五十八項，破紀錄者廿一項。

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce and Careers

商科、英語、日語、電腦
日夜間課程招生通告

一、一年制商科全科證書課程（十一月十日開課）
1.秘書全科班　5.銀行學全科班
2.行政秘書全科班　6.工商管理全科班
3.會計全科班　7.商業學全科班
4.高級會計全科班　8.法律學全科班

二、商科專業學會試課程（十一月十六日開課）
1.ACCA特許會計師公會試全科班　3.ACCA試選修科班
2.IOB英國銀行家學會試全科班　4.IOB試選修科班

三、商科選修課程（十一月二日開課）
初級簿記　打字　香港稅例　銀行實務　商業書信
中級簿記　電機打字　商業法律　工商管理　商用英語
高級會計　聽覺打字　公司法　人事管理　行政英語
成本會計　Telex　契約法　市場學　秘書英語
審計學　速記理論　商用電腦　C I F　貿易英語
經濟學　速記速度　商用統計　黃金期貨　股票地產

四、英語課程（十一月二日開課）
1.英語會話班　3.英文文法及寫作班　5.會考英文班
2.英語拼音班　4.英文全科班　6.GCE英文班

五、語文課程（十一月九日開課）
1.日文班・2.德文班・3.法文班・4.國語班・5.托福英語Toefl

六、電腦學課程（十一月十六日開課）
設備IBM System 34電腦及多部Vector Graphic微型電腦供實習
1.二年制電腦學文憑班（備考英國電腦學會試）
2.一年制商用電腦學證書班　4.電腦學全科班
3.半年制微型電腦學證書班　5.電腦入門及操作班
6.Computer Concepts. Computer in Bus. Studies. BASIC. COBOL. FORTRAN. RPG Ⅱ. PASCAL

亞皆老街梭椏道33號 3-7110224　旺角彌敦道719號 3-951494
亞皆老街勝利道36號 3-7110225　油蔴地彌敦道483號 3-7125200
太子道大南街18號 3-948090　太子道214—6號 3-7140301
深水埗塘尾道197號 3-7142810　官塘裕民坊輔仁街 3-423025
荃灣大河道路德園 0-438219　葵涌青山道屏麗徑 0-432143

加拿大升學
HIGH PARK SCHOOL
加拿大多倫多海博中學
・本校爲安大略省教育局註册學院，現招收82年1月份中學9-13班及英文專修班。
・校舍佔地五畝，設備完善，實驗室，圖書館，電腦齊備。
・辦學認眞，師資優良，紀律嚴謹。
・爲海外學生提供入大學課程，畢業後並協助升入美加大學。
本中心備有加國中學12,13班教科書及課程指南
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078　K-951230　K-948213

多倫多國際書院（高中及預科班）
INTERNATIONAL COLLEGE OF TORONTO
2000, WESTON ROAD, TORONTO, CANADA

本學院爲安大略省教育局註册學院，成立於1973年。現招收1982年一月份春季及六月份夏季學期由11至13班學生，（F3或以上同學均可申請）畢業後，可直升加美各大學。

自置校舍，樓高三層，面積爲六萬餘平方呎，設備除課室外，有實驗室、圖書館、電腦儀器、戶內運動場等，極爲完善。

本學院爲全日制學院，辦學認眞，師資優良，紀律嚴謹，並協助學生安排食宿。有志申請者，可逕向本學院駐港辦事處接洽，簡章備索。

爲方便解答各同學有關升學問題，本校之學生顧問MR. DEREK WU將於十一月六日及七日由加拿大專程抵港接見學生，請電香港辦事處預約會見時間。

地址：香港北角英皇道379—381號福英大廈13樓C座（近北角電車總站）
電話：5-661846辦公時間：星期一至六由上午十時至下午六時（假日休息）

加拿大・伊士頓書院・（多倫多）
EASTERN COLLEGE CANADA

港區辦事處：九龍尖沙咀星光行1525室
現已開始接受82年春季一月份文理工商系新生入學報名。
★招收G、11—13班，（凡香港F3—F6學生均可申請）
★本校創立多年，自置獨立校舍及男女生宿舍，學生可按校內積分升讀美加各有名大學達97.5%
★設學生顧問，協助海外新生入學申請及辦理學生簽證手續。
★駐港辦事處往加升學資料設備齊全，歡迎各同學家長查詢。
有關本校詳細資料及報名手續，請親到九龍尖沙咀星光行1525室或電3—672857查詢。

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA
加拿大升學佳音
☆本校爲加拿大教育部正式註册高級中學
☆由現任蜜瑪斯打大學教授陳萬華博士 DR. LUKE M. W. CHAN 主辦及前任安大略省教育部高官MR. COLIN CROZIER B.A. B.Ed. 担任校長
☆招收82年1月，6月及9月第11至13班及英專新生。
☆歡迎各家長及學生諮詢一切赴加升學問題
☆地址：香港銅鑼灣高士威道16—22號12字B座
☆電話：5—7954189，5—7953913
☆澳門聯絡處：新馬路正興藥房

劍橋商學書院招生通告
甲、倫大G.C.E.預科課程（AL/OL）──
經濟學、會計學、數學、統計學、商業導論、商業管理學、英文、（凡於十一月三日前報名者均由學校保送參加82年度倫大入學試）
乙、出入口實務及C.I.F.計價證書班
丙、商業選修課程──
初級簿記、中級簿記、高級會計、打字、成本會計、日文、國語。
開課日期：十一月中旬
校址：九龍彌敦道719號三及五樓（電梯按3字）
電話：3—953113

華僑日報救童助學請解善囊

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大厦）
校務處：二樓（2字）3-853568，3-858577
九龍彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大厦）
校務處：二樓（2字）3-306173
九龍太子道375號全座（獅子石道對面）一夜校 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓（3字）
金聯商業大厦（鱷魚恤樓上）5-776799
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
New classes commence in November 1981（十一月份新班通告）
PART TIME EVENING COURSES（夜校）
Single-Subject Courses
Elementary Bookkeeping 初級簿記　Shorthand Theory 速記理論
Intermediate Bookkeeping 中級簿記　Shorthand Speed 速記速度
Higher Accounting 高級會計　Costing 成本會計
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation 進出口實務及計價　Typewriting 打字
Commercial Correspondence 商業信札
Commercial Course (Evening) 夜校商科班
學制：三個月結業
科目：簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校全科班在下列校址上課。
香港西區校
校址：香港德輔道西119-127號三樓（近高陞茶樓）電話：5-461226，5-476464
九龍太子道夜校
校址：九龍太子道375號全座（獅子石道對面）電話：3-305487

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL
MATRICULATION & CERTIFICATE EXAMINATION SECTION
新法夜校預科及會考專修部
會考、中大補習班
倫大(OL/AL)保送班 招生
港大中六班、英專班
REGISTRATION TIME：2PM—9PM（MON.—SAT.）
ADDRESS：219, PRINCE EDWARD ROAD. KOWLOON.
（近高打老道明愛中心）
TEL：3—7119206，3—7119207
倫敦大學普通程度及高級程度之學校考生將於十月卅一日截止報名

加拿大溫哥華（譽業）學院招生
本學院爲一所由大學教授、醫生、律師等專業人士創辦的高中及大學預科學院，校長爲前任美國富佈萊特基金會教授，對美加大學教育素有心得。有自置校園廿萬呎。現招收一九八二年春季新生，詳情歡迎查詢：九龍金巴利道25號長利商業大廈1501室。電話：3—7210133

Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto Ontario Canada.
加拿大　多倫多　哥詩姆書院
A 招收明年1,6,9月份，第11,12,13班大學預科新生
B 歡迎香港及澳門F3F6學生申請報名，協助辦理簽證
C 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D 駐港辦事處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大廈7G室
E 諮詢電話：3-669468　3-676769
F 澳門聯絡處：[illegible]18[illegible]電話：72159

加拿大
哥倫比亞中學
COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA
430 EAST 25TH STREET HAMILTON ONTARIO CANADA L8V 3B4 TEL：（416）383 1626
八二年一月份海外新生開始接受報名申請
★本校招收十一・十二・十三班及英語課程進修班，畢業可直升著名大學。
★特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。
★本校早經加教育部批准註册，並供應規模龐大完善設備校舍。
★有專員負責協助註册及申請入境證，附設新型男女生宿舍。
★海外辦事處設有加拿大移民及各項入學資料室，歡迎各界家長參觀。
海外辦事處地址：香港灣仔洛克道五十三號占飛商業大廈6A座（近關信大樓）
電話⑤二七六九八〇・二七八二五九・（星期六全日照常辦公）

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce and Careers
會考及GCE課程招生
新班開課日期：十月卅一日
會考英文　會考物理
會考數學　會考附加數
GCE英文（OL）　GCE會計（AL/OL）
GCE企業學（AL/OL）　GCE經濟（AL/OL）
GCE法律（AL/OL）　GCE地理（AL/OL）
GCE歷史（AL/OL）　GCE數學（AL/OL）
GCE附加數（AL/OL）　GCE附加數（OL）
GCE商業學（OL）　GCE物理（OL）
GCE化學（OL）　GCE生物（OL）
GCE統計學（OL）　GCE日文（OL）
各課程均以半年完成。精編講義，免費供應
亞皆老街梭椏道3—7110224　彌敦道719號 3—920801
亞皆老街勝利道3—7110225　彌敦道483號 3—7125200
太子道214—6號3—7140301　塘尾道197號 3—7142810
大南街18—22號3—967433　荃灣大河道路德園0—438219
官塘輔仁街90號3—423205　葵涌青山道屏麗徑0—432143

Mack International Academy of Arts and Sciences
A pre university program in Toronto, Canada designed to train tomorrow s leaders today. With residential facilities, well qualified teachers, and a warm, personal atmosphere, it can be your gateway to North American universities. Interviews will be held at the YMCA, Salisbury Road, Wednesday and Friday, 4-8 p.m. For information phone Mrs. J. Weldon 5 509276.

香港商業專科學校
HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE
十一月份新班通告
一、夜校全科班
Professional Accountancy—Part A　專業會計全科班
二、選修班
初級簿記　經濟學　英語會話
中級簿記　法律概論　速記理論
高級會計　香港稅法　速記速度
高級會計學　CIF及計價　初級打字
成本會計　銀行押匯　中級打字
高級成本會計　商業通訊　中文簿記
管理會計　商用英文　中文會計
三、試前溫習班
LCC I Higher Accounting Questions　英國倫敦商會會計試題班
校址：香港北角英皇道129號　5—781914
九龍尖沙咀柯士甸道81號　3—671353
九龍油蔴地彌敦道601號（夜校）　3—854392
中區辦事處：域多利皇后街15號14樓　5—231207

多一分技術，多一分機會
創新｜職業｜課程「技術快餐」
11月9日起 陸續開課
工業 ① 機械繪圖 ② 冷氣工程 ③ 建築繪圖 ④ 機械零件强度計算 ⑤ 無綫電對講機 ⑥ 刀具切削原理
電腦 ① 微型電腦入門及應用 ② BASIC 語言程序編寫
英語 ① 英語拼音 ② 初級英語會話 ③ 中級英語會話
旺角工人夜校招生
電話：K—7144115—8
（星期一至五晚7—9時）

加拿大HALLOWE'EN DAY
開放雙週
放映加國生活，校內活動電影。展覽安省大學先修班教科書及歷屆學生講座影片。「托福」試題練習。幸運抽獎等。
日期：本月廿七日至下月七日
時間：下午三時至五時半
地點：九龍尖沙咀星光行一五二五室
電話：3—672957
（免費歡迎各同學或家長參觀。）
主辦機構：加拿大伊士頓書院（港區辦事處）

昨晚六場賽事冷門天下
蓋世寶銀城爆大冷 容少文開齋表現佳

沙田馬場昨晚在天氣回暖下挑燈夜戰，場地照常灑水，變成比較濕重，所以跑出時速比較快。第一場洪維德策蓋世寶力放到底刷新第五班的千八米班際時速紀錄獲勝，舊紀錄一分五十九秒四，新紀錄快了一秒。

第一場爲場外孖Q頭關，結果洪維德策蓋世寶力戰獲勝爆出九十五元四角大冷門，連贏搭埋伏派六百卅八元二角，也告爆冷。

場外孖Q次關是第二場，成爲熱門天下，三大熱門包辦三甲，而大熱門金光影相機第三，次熱門向日葵獲勝，三熱門新企業跑第二，連贏派彩也有一百八十三元九角，場外孖Q變成大冷夾大熱。冷熱不協調，派彩頗可觀。

第三場大熱門老頭固力戰獲勝，曹達頭場匯馬無恙，此場獲勝頭馬，譚文就以閃電一號跑入亞軍，熱頭冷脚連贏派彩有三百一十二元八角之多。

第四場投注頗爲均衡，結果二、三熱門獲勝，大熱門行好運跑第四，容少文以財運亨通，一齊打開勝利之門，金麒負於揚威聲而跑第三，連贏派一百一十四元五角，已算得爲全晚最低。

第五場又爆大冷門，徐雨石策銀城成爲冷門，結果同廐的發威大熱落敗，銀城却由頭放到尾獲勝，溫拿每派九十九元四角，譚文就策大波士也是冷門，跑入第二，連贏每派六百九十元九角，熱門發威、好好運落第，不少六環彩在此關擊斷纜。簡廐中孖寶，以老頭固搭銀城包辦第二口場外孖寶。

尾場選贏又爆冷，李森策銀碧以第三熱門獲處女勝利，陳日存策草皮跑第二，連贏每派二百八十九元六角，大熱門恒勝及次熱門孖寶，俱告落第，因此，場內孖Q也成爲冷門天下。

第一場，第五班，一八〇〇米，出馬十二匹。時速：十四秒八，三十八秒九，一分零三秒五，一分三十秒三，一分五十八秒四，末段：二十八秒一。

冠軍勝亞軍兩馬位，亞軍勝季軍兩馬位。第四名：12大吉（騎師劉同安）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	11蓋世寶	洪維德
次名	10埋伏	洪偉才
三名	1猛鼠	何鑑森

獨贏：九十五元四角

位置：二十二元六角，十二元二角，十五元八角。

連贏位：10埋伏搭11蓋世寶。派彩：六百三十八元二角。

第二場，第三班，一二五〇米，出馬十三匹。時速：二十一秒二，四十五秒正，一分十一秒三，末段：二十六秒三。冠軍勝亞軍四分三馬位，亞軍勝季軍一馬頭位。第四名：5草心（騎師莫理斯）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	7向日葵	梁偉德
次名	11新企業	呂健威
三名	1金光	浩德

獨贏：二十八元七角

位置：八元八角，九元正，七元二角。

連贏位：7向日葵搭11新企業。派彩：一百八十三元九角。

六環彩冷門天下 中彩者少要登記

昨晚賽馬六環彩在前四場比賽，熱門馬有得有失，仍未斷纜，到第五場熱門馬悉數落第，打入的全是冷門，所以六環彩又有可觀的派彩。

六環彩開彩結果如下：

第一場：⑪蓋世寶 ⑩埋伏

第二場：⑦向日葵 ⑪新企業

第三場：③老頭固 ②閃電一號

第四場：⑦財運亨通 ③揚威聲

第五場：⑨銀城 ⑦大波士

第六場：⑧銀碧 ⑪草皮

派彩：中彩者少要登記

特別彩池派彩表

（場外孖Q）

第一場 ⑩埋伏搭⑪蓋世寶

第二場 ⑦向日葵搭⑪新企業

派彩：三萬九千二百二十三元

（場內孖Q）

第五場 ⑦大波士搭⑨銀城

第六場 ⑧銀碧搭⑪草皮

派彩：今晨九時公佈

（場內三寶）

⑦財運亨通 ⑨銀城 ⑧銀碧

派彩：今晨九時公佈

幸運好馬投簡廐

馬會賽事秘書鐵瑞時，昨日下午宣佈，張學文馬房的幸運好馬，轉入簡[illegible]

第三場，處女班馬，一六五〇米，出馬七匹，時速：二十九秒八，五十四秒八，一分二十一秒一，一分四十八秒三，末段：二十七秒二。冠軍勝亞軍四分三馬位，亞軍勝季軍四馬位

第四名：①水同勝（騎師劉同安）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	③老頭固	曹達
次名	②閃電一號	譚文就
三名	⑥奔提	李森

獨贏派彩：十三元六角

位置派彩：（首名）七元三角（次名）十五元八角（三名）九元七角

連贏位②閃電一號搭③老頭固派彩：三百一十二元八角

第四場，處女班馬，一六五〇米，出馬九匹，時速：三十秒三，五十五秒一，一分二十一秒九，一分四十八秒四，末段：二十六秒五。

冠軍勝亞軍半馬位，亞軍勝季軍四馬位

第四名：①行好運（騎師譚文就）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑦財運亨通	容少文
次名	③揚威聲	李森
三名	②金麒	曹達

獨贏派彩：二十七元六角

位置派彩：（首名）八元七角（次名）八元四角（三名）十二元五角

連贏位③揚威聲搭⑦財運亨通派彩：一百一十四元五角

第五場，第五班，一八〇〇米，出馬十四匹，時速：十五秒，三十九秒二，一分〇三秒八，一分三十秒四，一分五十八秒六，末段二十八秒二。冠軍勝亞軍一又四分三馬位，亞軍勝季軍五馬位。

第四名：⑤好好運（騎師告東尼）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑨銀城	徐雨石
次名	⑦大波士	譚文就
三名	④千里馬	梁備

獨贏派彩：九十九元四角

位置派彩：（首名）二十元六角（次名）十六元四角（三名）十五元三角

連贏位⑦大波士搭⑨銀城派彩：六百九十元九角

第六場，第三班，一一五〇米，出馬十三匹，時速：二十一秒四，四十四秒九，一分十一秒三，末段：二十六秒四。

冠軍勝亞軍四馬位，亞軍勝季軍三馬位

第四名：⑨神寶（騎師陳子鈞）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑧銀碧	李森
次名	⑪草皮	陳日存
三名	③利是吉	施泰浦

獨贏派彩：三十一元四角

位置派彩：（首名）十一元九角（次名）十二元三角（三名）十六元四角

連贏位⑧銀碧搭⑪草皮派彩：二百八十九元六角

場外彩池派彩表

（場外孖寶）

（第一口二搭四場）

7向日葵搭7財運亨通 二百七十二元八角

安慰獎

7向日葵搭3揚威聲 六十六元七角

（第二口三搭五場）

8老頭固搭9銀城 四百三十五元四角

安慰獎

3老頭固搭7大波士 四十九元七角

（第三口四搭六場）

7財運亨通搭8銀碧 三百八十六元八角

安慰獎

7財運亨通搭11草皮 九十三元六角

世界波退役

馬會賽事秘書鐵瑞時宣佈，鄭棣池馬房的世界波退役轉當脚馬，夏志信馬房的勇追退役後已被毀滅。

上述兩匹都有一段長時期健康欠佳，無法康復，終致出局。

華僑馬經

華僑教育

1982 中學會考試題預習專欄

中國語文（五）

德明出版社 陳大爲 周淑嫻 提供資料

（甲）課文分析：

一個人在途上

主旨：本文是作者自述中年失子的悲痛心懷。生存在一個動亂的時代，作者的生活已是不得安寧，偏又遇上愛子早逝，心中的孤寂悲苦是難以言狀的。文中通過回憶往事，以倒敘的手法寫出龍兒的活潑可愛和對父親的依戀，從而見出作者憶念之情，孤寂之苦。

結構分析：全文共有二十八個段落，按情節的發展，可分爲四個層次。

（一）「在東車站的長廊下………墓碑上只有『龍兒之墓』這四個紅字。」

這一層次共有四個小段，作用是交待因由和概述。

作者和妻子分開後，又是「孤零丁的一個」。

作全文開始，點出了題旨——一個人，也就是孤獨的意思。接着借廬騷的話寫了自己的孤獨和悲苦，同時交待了回北京的因由和季節。

在第二個小段記述了離家遠去只是爲養妻活兒。怎料兒子如今已死去，而自己却因奔波在外頭，連她最後一面也見不了，這奔波又是爲了什麽呢！言下有極其凄涼的況味。

三、四兩小段的憶述剛到家時得知龍兒死訊的心情，並寫了夫婦爲兒子的早逝那股難過的心情。

（二）「妻兒因爲在浙江老家內不能和母親同住……終於斷氣了。」這一層次包括十個小段，可分成五個部分，全部是憶述過去的生活，當中包括了龍兒病中及臨終的情況，作者與妻兒一起生活時的快樂，和交待一些個人生活的奔波。

①首先作者以一個小段補敘了過去兩次搬家的因由，並交待了與妻兒一起的家居之樂。

②接着的五小段先寫先後離開妻兒的因由及時令，並寫兒子對自己的戀戀不捨，跟着交待個人的奔波于北京、上海之間的情狀。最後以兩小段寫出兒子對他夫婦倆的重要——只教他們的笑臉一開，女人和我就可以把一切窮愁，丟在腦後。可惜這樣的一個兒子却逝去了。

③這部份只有一個小段，是憶述龍兒初病時的情況，從而見到這孩子的乖巧，也暗伏了將死的徵兆。

④接着兩個小段的憶述兩件事情，一件是寫龍兒對離家遠去的父親的懷念，見了與父親有關的事物便以爲爸爸了。記述第二件事的目的不在記事，而是借記事以見作者對兒子的戀念，覺得自己不能在兒子生前滿足他那一點無邪的慾念，是辜負了他，通過這個憶述和上一小段結合，表示了父子倆的互愛互念。

⑤從「我女人說」至「終於斷氣了」這兩小段首先再寫龍兒對父親的懷念，臨死也不得償心願，實在亦是借兒子對父親的慾念來表達父親對兒子的愛，其次是寫母親對兒子的愛，從母親的對話中流露了父、母、子三者的愛。

（三）「葬掉以後………在悲嘆和幻夢的中間消逝了。」

這一層次共有十一個小段，當中又分成四個部份。在這個層次中，作者已從回憶中走回現實世界來，主要是記述龍兒死後作者夫婦倆的情狀。在敘事上是超越第二層次的憶述而與第一層次緊接，是作者親歷的事，而不是從妻子的複述得知的。

①首兩小段複述了剛到北京，見了門上通知郵差信有所更改的告示，心知兒子已逝去的事，及至見到妻子飽經歷磨折的衰容的哀痛。

②接着的四個小段敘因欲追求兒子生前的遺迹，搬回什刹海居住，借見到兒子生前玩的花燈，下殮時燒紙錢的痕迹，生前採寄子的情況及作者怕聽娶嫁聲等敘事，寫了懷念之情。

③以一段寫墳前拜祭的事，借此表達了母親對兒子的愛，因兒子早逝，做母親的神智已有點痴迷。

④接着的四個小段是再借敘事見懷念愛子的情狀。如怕見兒子衣服而不換衣衣，睡夢中以爲兒子回來等，都是寫痛思痛，心中戀戀不忘的凄酸。最後寫不願意接受親友的邀請解悶，以強調思念兒子的深切。

（四）「這一回南方來催我就道的信」至末。

這一層次是全文的結束，敘述離家時的心境，寫出未能到亡兒墳前，是心中的憾事，亦寫妻子的愁苦，個人的再度飄泊奔波，從而帶了「自家只一個人，只是孤零零的一個人，在這裏寄寓此生中大約是免不了的飄泊。」與全文的開首遙遙呼應，強調了題旨——「一個人在途上」。

爲了方便同學更清晰明地掌握這篇頗不少的課文，再爲大家來一個簡單的層次介紹，以方便記憶。層次分段和上面的分析相同：

㊀交待離家遠去的因由和初知兒子已逝去時的心情。

㊁憶述以前和兒子對自己的懷念，及兒子臨終時的情況。

㊂跳過去，承接第一層寫與妻子重聚，共同因兒子的死而悲感難禁的情況。

㊃寫再度離家，獨自飄泊的孤獨離遇。

複習指導：

（一）了解整篇小說安排情節的手法。

敘述當前——→憶述過去——→（回到現實——→敘寫當前。）

（二）掌握作者的選材手法，抒情手法。

①有直寫個人念兒的，但更多借寫兒子對自己的思念，妻子對兒子的思念，以烘托個人的哀戚。

②多敘具體事例，少寫直接抒情的句子。

③用今昔對照的方法，因今不如昔，愈覺襯了當前的悽苦。

④借物在人亡的敘寫，表達感情。

這些選材和抒情手法，都能有更深的感人效果。）

（三）有那些具體事例可以看出作者對兒子的思念？試想加歸納和分類。

（乙）語文練習：

（一）閱讀理解及擬寫：

小孩子學走路的時候，常是走不了幾步便摔倒在地上，但是他們爬起來再走，這樣經過許多次的摔倒，起來，起來又摔倒；最後才終於邁出了堅實的步子。

小孩子學走路是這樣，我們青年人由於生活閱歷不廣，實際經驗少，在生活的道路開始也不免搖搖擺擺的，也免不了要犯大大小小的錯誤，要較一些觔斗。但是犯了錯誤，也不要害怕。只要我們像小孩子學走路不怕失敗那樣，摔倒了爬起來再走，就能夠逐步取得經驗，做到不犯或少犯錯誤，在生活的道路上，邁開堅實步子。有的青年朋友就有這樣的精神，他們栽了觔斗了錯誤，就認真分析產生錯誤的原因，找出經驗教訓，在工作中仍然是鬥志昂揚，意氣奮發，積極地幹。這種人往往進步很快。另一種人則不然，犯了錯誤以後，不是冷靜地分析；一會兒怕別人不信任，一會兒怕別人看不起，一會兒又怕對自己的前途有什麽影響……總之，顧慮重重，患得患失，於是工作情緒低落，上進心也不强了。這種人如果不趕快改變對待錯誤的態度，栽了一個觔斗，就裹足不前，就永遠躺在缺點和錯誤上爬不起來，結果，不但會給工作帶來損失，也會阻礙自己的進步。

①試以不超過三十個字寫出本文的主旨。

②試用自己的文句，把上面一篇語體文，仍用語體擬寫成一四〇至一六〇字的文章，標點符號不包括在內。

（二）積極修辭的辨識和運用：

在語文學習裏，修辭一門，本分有消極修辭和積極修辭兩大類，這裏談的，只集中在積極修辭一類。積極修辭的項目很多，同學只須掌握一些實用和常見的，如譬喻（包括明喻，暗喻和借喻），借代，比擬（包括擬人和擬物），誇張，雙關，反語，設問，反問，排比對偶，層遞，拈連等等，懂得它們的特色和作用，在日常閱讀和寫作時候要加留意和練習便成。

細閱下面一段文字，然後依照指示作答：一陣傾盆大雨降下來，恰像飛機從天下撒下大大小小的晶亮的珠子在海裏，這些珠子在碧綠的海水裏沸騰，翻滾，沸騰，它們在跳躍，它們在怒吼，它們在歌唱。這時候，也許你在躲在一株大樹下面避雨，雨點打在樹葉上的聲音，山洪瀑發的聲音，小溪澗裏流水的聲音，這又是另一種天然的音樂在合奏着雄壯幽雅的交響樂。

就在這時，雨忽然停住了，海水翻滾着洶湧的浪濤，樹上滾下亮晶晶的水珠，碧草搖擺着柔軟的軀體，棲息在枝葉下的小鳥振兩翼，拍的一聲又向遠方飛去了。這時一輪强烈的日光，衝出了雲層，像向大地示威似的照得滿山遍野通紅。在海上，又是另一番景色，海濤在日光的反照之下，現出五色燦爛的花紋，恰像孩子們玩的萬花筒，起着各種不同的變化。

①文中「撒下大大小小的晶亮的珠子」（見第二行）句中，「珠子」一詞，是用來形容什麽？這裏運用了甚麼修辭方式？

②試依括號內的提示，改寫下面兩組句子：

（甲）樹上滾下亮晶晶的水珠。（提示：把「水珠」一詞改用借喻的手法表達出來。）

（乙）一輪强烈的日光，衝出了雲層，像向大地示威似的照得滿山遍野通紅。「提示：把日光（太陽）加以人格化，但須盡量保留句子的原意。」

（上期答案）

（一）閱讀理解：

①那時的貴遊子弟，由於有先代的餘蔭，生活富裕，享受奢靡。他們在公私燕集，需要賦詩的時候，都有人代筆；在科舉考試的時候，也可找人代寄。這樣一來，他們便養成疏懶和不肯用功的惡習。

②梁朝亂離以後，政局起了大變化，這些貴遊子弟再找不到昔日的可供依附的權勢，科舉考試，也找不到任何憑藉。他們發現自己一無是處，對社會也毫無貢獻，就像脫掉了珠玉美飾的外衣，而顯露出枯乾破敗的內在一樣。他們最後流離顛蹶，被社會淘汰。

③作者認爲青年人應該多讀典籍，按照自己的性品，立定自己的志向，然後勉力用功，勤學不懈，這樣才能自立。

（二）飾寫：

在這高度發展的社會裏，我們不但有豐富的常識，同時也要有一些專門的才學，才可以適應社會的需要。因此，我們在求學時間，應當好好去發展自己的長處，依着自己的能力和興趣去學習一些專門的學問。這樣，假以時日，我們總可以有點點的成果。假如我們對學問老是東學學，西看看，對每一門學問都不肯作深入和全面一點的研究，那麽我們便會一事無成，渾渾噩噩的過一生了。從前楊子的鄰人失了一隻羊，雖然派了很多人去找尋，但始終沒法把羊兒捕回來。原因是歧路太多，使追捕的人都感到茫無頭緒，不知從何入手。對待學問也是同一道理，對於多方的學問我們只選擇一門去深入研究，否則便也會像那搜尋羊兒的人們，站在歧路上，茫無目的，不知何去何從，最後走上失敗的道路。

（按這題沒有一定的答案，這兒是供同學一個參考。）

金門旅遊 3-319151

台証 $85

台北機票十酒店十接送 四天單人房$910

東京·大坂·機票十酒店 四天單人房$1950

旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室（運輸署樓上）

金輝 旅遊公司 3-9681323-951635

金輝環台灣環島9天豪華團 $1790逢星期一、三、六、日

菲航菲律賓香港島7天豪華團 $1599逢星期三、四、六、日

新航星馬（檳城）7天豪華團 $2288逢星期一、三、六、日

新航星馬泰（檳城）12天豪華團 $3490逢星期三、四、六、日

西北日本（本州）8天豪華團 $3190逢星期一、四、五、六

韓國板門店仁川4天豪華團 $1690逢星期一、三、五、六

代理美妙假期台北4日3晚單人房 專辦台証$160

來來 750 財神 650 國聯 420 嘉年華 420 一樂園 420 全保 270 福君 270 東龍 240 太平洋 200 九天包出 全省各國機票

九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

香港—廣州—香港

（中國民航包機）

逢二、五、日

請向各大旅行社接洽

查詢請電：3-322628 3-322620

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

五天海陸空聯遊

少行枉路700里，省時四天半 行程輕鬆 五天行程勝九天

逢週二出發 祇收$1,450

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

中環興亨利街21-27號新威大樓地下4號

康年 *中華民國觀光局認可 台北市 甲種 國際 旅行社聯營

台灣 台灣旅程費

旅團總滙 九天$1490

天天出發 八天$1390

七天$1290

台灣四天三宿自由團航機酒店任擇

皇后大道中14號大夏行1001室

⑤257148-9 ⑤224765

香港華商旅遊協會會員

港九各大旅行社聯合廣告

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大厦203室

電話：5-458384 5-452370

怡安旅遊 5-254431-6 3-886351 3-886366

泰國 六天$1490 八天$1780 暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁 逢星期六出發

馬星 七、八天$2290 逢星期三、六出發 檳城、怡保、馬六甲、雲頂

日本 本州七天 $3188 日韓海陸空聯遊$3450 日韓八天 $3390

全台灣 七、八、九天 $1780 代售各國廉價機票

漢誠 K 883071 H 438231

台北 HK$850 機票十酒店（三晚）十接送 天天出發

全台灣環島觀光 四天：$1288 七天：$1450 九天：$1588 住圓山·希爾頓 逢星期日出發

特快台証 平價機票

九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室 香港中環華寶樓大厦512A室

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567

台北酒店十機票十接送

$760-1280

專辦特快台証$150

代售世界各地廉價機票

九龍尖沙咀新世界中心商業大厦610室

利安 旅運有限公司

確馳譽東南亞之專業旅遊 勝一籌

日本交通公社 本州七天團

宮崎交通公社 九州七天團

逢星期三、六出發

九龍尖沙咀彌敦道100號 香港干諾道中140至141號

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

泰國芭堤雅六天	$1588
菲島六天特級團	$1599
韓國四天豪華團	$1690
台灣週日環島七天	$1780
日本本州八天	$3190
星馬泰十一天	$3288
新航美洲假期	$5389起
新航歐洲假期	$5990起

香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層（吳冠豪）主理

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣0-4326[illegible]

西南歐洲十四天豪華團	$8350	10月29、11月29、12月20
美加西岸十三天豪華團	$8980	10月23、12月20
日本本州八天豪華團	$2990	逢星期二、五、六、日出發
全日本九州本州八天豪華團	$3880	逢星期六出發
日本北海道八天豪華團	$3880	逢星期三出發
台灣環島九天豪華團	$1850	逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團	$1699	逢星期日出發
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1490	逢星期二、五、六出發
星馬泰十二天渡假團	$3380	10月19、11月23、12月22、25

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

先施 世界旅運

中國各地精選旅遊團

擔辦旅遊兼體育團體活動

港⇄廣·機票·直通車·船票·酒店

世界各地平機票·酒店·簽証

東南亞及美加精選豪華遊覽團

精美行程表齊備·電索即寄

旺角先施大厦5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

台北四天	$798	台灣七天 $1950
東京四天	$1645	日本八天 $3290
韓國四天	$1590	日韓五天 $2399
泰國四天	$1390	泰星馬十二天 $3590
夏威夷七天	$3989	菲律賓六天 $1699
美國西岸七天	$5499	冲繩五天 $2399

香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室 九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-303285-6

全台灣 4天510 5天650 7天850 9天1050 台証90

全泰國 清邁·曼谷·芭堤雅 6天700 逢星期六、日 8天850 逢星期四、六 嘉樂斯夜總會

天天出發·超值享受 泰華賓館·超值享受

台北機票十酒店 四天三晚 699

中環域多利皇后街15號裕成商業大厦703A 九龍油麻地彌敦道534嘉榮大厦19樓B

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670213

每月舉辦遊覽團

美加日韓星台泰芭菲

拿 馬 堤律

國大本國泰灣國雅賓

香港中環大道中萬宜大厦531室 九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦221室

星馬泰專綫

專綫服務·更勝一籌·分社直營·全港最平

星馬泰·印尼特快簽証·平價機票

星馬旅行社有限公司

中環德輔道中141號國際大厦1601室

5-434681-3 5-430044

星期日全日辦公

星馬豪華七天$2290

星馬泰九天$2790 十一天$3190

星加坡、印尼七天豪華團$2750

逢星期一、二、三、六出發

乘巨型直升機遊覽雲頂高原·膳食全包·絕無自費

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、雲頂高原、清眞寺、英雄紀念碑

星加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花園山巔賞星加坡全景

曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、泰皇夏宮。

印尼、椰加達、萬隆、多峇湖、棉蘭、沙摩西島、仙達、北拉八、茂物、本哲。

本優團點 ①全港獨有兩晚雲頂高原（新館）、一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店 ②四晚豪華夜總會一阿坡羅、雲頂酒店、曼谷嘉樂斯、藍天夜總會

特快簽証 星馬泰專線 平價機票

全泰國 清邁九天$1990 曼谷七天$1490

逢星期二、三出發（清邁——曼谷內陸機）

暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、曼谷、水上市場、鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅、玫瑰花園、桂河橋。

住宿：清邁蓬賓大酒店、曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店。

五晚豪華夜總會——清邁康萬、詩英豪華夜總會、曼谷嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會。

星、馬、泰、印尼平價機票·天天出發

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
三光	SANKO SCORPIO	新加坡	廿九	天祥
百利怡美利	PATEVERETT	日本	廿九	福來
光輝	BRILLIANT	日本	廿九	協成
澳洲丸	AUSTRLIA MARU	阿拉伯灣	廿九	中央
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿九	山下
海皇翡翠	NEPTUNE JADE	高雄	廿九	怡和
太平口	TAIPINGKOU	華北	廿九	新僑
依莉莎星	ELYLIAN STAR	日本	廿九	中央
桂江	GUIJIANG	華北	廿九	新僑
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿九	海豐
木星	JUPITER	基隆	廿九	港興
海興	HAI XING	上海	廿九	招商局
泰勒總統	PRES.TYLER	美國	廿九	總統
快樂海洋	MERRY OCEAN	基隆	廿九	川崎
沙拉柯甸	SALAH ALDEEN	台灣	廿九	怡和
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	歐洲	廿九	馬士基
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	廿九	港郵
	OMEX PIONEER	基隆	廿九	日郵
加安船長	KHIAN CAPTAIN	日本	廿九	大三
太和丸	DAIWA MARU	歐洲	廿九	汎洋
乘風	SINGWIND	曼谷	三十	順昌
斯加蘭	SEGALAND	基隆	三十	福來
海順	OCEAN HOPE	日本	三十	大三
海洋快輪	OCEAN EXPRESS	基隆	三十	泛達
亞利三	AURELIO 3	關島	三十	富必
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	三十	百保利
安達馬士基	ANDERS MAERSK	美國	三十	馬士基
光明	GUANGMING	天津	三十	招商局
聖周安	SAN JUAN	南美	三十	太古
海利	NAVALIS	南非	三十	渣華
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡	三十	馬士基
萬輪	MAIN EXPRESS	美國	三十	捷成
渣華士巴尼吉	NL.SPAARNEKERK	南非	三十	渣華
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	三十	馬士基
賓加柏美	BUNGA PERMAI	日本	三十	麥達初
海峽貨櫃	STRAIT COTAINER	基隆	三十	海豐
白馬	WHITE HORSE	日本	三十	華英
寬城	KUAN CHENG	上海	三十	招商局
甲斐丸	KAI MARU	基隆	三十	日郵
藍雅士	BLUE ACE	日本	三十	日郵
史達寧雅士	STERLING ACE	西非	三十	美亞
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	三十	東洋
金星	VENUS	日本	三十	美邦
高麗元勳	KOREAN WONIS SEVEN	高雄	三十	利洲
光大二號	KWANG TA 2	高雄	三十	永裕
江寶	MINDANAO CAREER	上海	三十	汎洋
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	曼谷	三十	港恒
國利	KUO LIE	高雄	三十	海昌
新球	NEW GLOBE	天津	三十	新僑
力恒	RIHENG	汕頭	三十	華夏
寶山	BAO SHAN	大連	三十	招商局
興隆	XING LONG	秦皇島	三十	招商局
新華三號	XIN HUA 3	武漢	三十	招商局
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	卅一	太古
愛華樂	ADVARA	澳洲	卅一	麥達初
福興	FOO HSING	高雄	卅一	海豐
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	高雄	卅一	捷成
海皇鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國	卅一	港恒
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	美國	卅一	寶隆
三星	THREE STAR	基隆	卅一	達高
嘉洋丸	KAYO MARU	台灣	卅一	大興
亞洲之峯	ASIAN SUMMIT	日本	卅一	大三
新滿地可	ZIM MONTREAL	美國	卅一	新興
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	一日	海豐
美國貿興	AM.MARKET	美國	一日	美輪
寶利星	BONNY STAR	釜山	一日	新興
海富	MARINE CONTAINER	基隆	一日	永裕
天馬星	TIMMAR STAR	日本	一日	天祥
達文	UNION DARWIN	台灣	一日	安興
利康	NIHON	歐洲	一日	寶隆
森巴華	SUNBAWA	曼谷	一日	寶隆
朱莉達	JURATA	歐洲	一日	天祥
美西美	MAH 2	曼谷	一日	振盛行
自由	SL.FREEDOM	美國	一日	海陸
吉利島	KELLETT ISLAND	高雄	一日	香島
金華	KING HWA	高雄	一日	東海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	一日	東海
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	二日	海豐
陶南六號	DONAM 6	釜山	二日	港興
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	二日	東洋
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	二日	海聯
長巨	EVER LARGE	美洲	二日	利達
東方榮譽	ORT.DESTINY	台灣	二日	港郵
東南	HP DONG NAM	釜山	二日	東發
新海順	NEW HYASAN	印尼	二日	聯航
謝佛遜總統	P.JEFFERSON	美加	二日	總統
碧麗羅素	BELA ROZA	日本	二日	天祥
興華	HSING HWA	高雄	二日	海豐
沙盈	KHODOZHNIK SARYAN	歐洲	二日	華林
派麗培	NOVIKOV PRIBOY	日本	二日	華林
榮富	GREEN FORTUNE	高雄	二日	利達
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	三日	太古
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	三日	中央
利堡	LADY BIRD	日本	三日	協成
邊路達	BENALDER	歐洲	三日	太古
韓國好運	KOREAN JACEWON	歐洲	三日	川崎
愛國者	SL.PATRIOT	美洲	三日	海陸
金亞洲	GOLD ASIA	基隆	三日	新興
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	印尼	三日	馬士基
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	美國	三日	香島
威爵騎士	CHEVALIER VALBELL	基隆	三日	沙嗒
歌古隆	GYOKURYU	日本	三日	美邦
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	三日	福來
蘇華倫	SOVEEREIGN ACCORD	印尼	三日	日郵
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	三日	港郵
天加	TANGA	新加坡	四日	大源
快樂星	HAPPY STAR	釜山	四日	新興
東方爲業	ORT.IMPORTER	阿拉伯灣	四日	港郵
夏美雅士	HERMES ACE	阿拉伯灣	四日	中央
利邦力加	NIPPONICA	歐洲	四日	大三
威爵騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	四日	天祥
長貴	EVER VALUE	美洲	四日	利達
東方首長	ORT.CHIEF	高雄	四日	港郵
美麗安	MERIAN	基隆	四日	天祥
樂好信	NORDHAUSEN	日本	四日	東亞
沙加路夫	KAP.SAKHAROV	蘇聯	四日	華林
巴山	BARZAN	日本	四日	怡和
天時	B.TENNESSEE	美國	四日	百保利
皮雅士總統	PRES.PIERCE	美國	四日	總統

出口船期表

美洲綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
快樂海洋	MERRY OCEAN	美國西岸	廿九	川崎
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	三十	總統
力加馬士基	LICA MAERSK	加州紐約	卅一	馬士基
高麗元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	卅一	利洲
萬輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	卅一	捷成
海皇鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	卅一	港恒
聖周安	SAN JUAN	南美	卅一	太古
森巴華	SUMBAWA	加州西北太平洋	一日	寶隆
美國貿興	AM.MARKETER	加州紐約	一日	美輪
自由	SE.FREEDON	西北太平洋	一日	海陸
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	二日	山下
長貴	EVER VALUE	加勒比海	三日	利達
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	三日	香島
愛國者	SL.PATRIOT	西南太平洋	四日	海陸
福他德班	FROTA DURBAN	南美	四日	川崎
皮雅士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	四日	總統
天時	B.TENNESSEE	西北太平洋	五日	百保利
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	五日	山下
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	加州西北太平洋	六日	總統
安達馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	六日	馬士基
百保圖	BARBER TOBA	洛杉磯紐約	六日	百保利
東方統帥	ORT.COMMANDER	西雅圖溫哥華	六日	港郵
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	七日	捷成
新滿地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	七日	新興

歐洲綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
海皇翡翠	NEPTUNE JADE	歐洲	廿九	怡和
皮恩蘇夫	PETR EMTSOV	地中海熱那亞	廿九	華林
賓加柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	三十	麥達初
贛江	GANGJIANG	英國歐洲	三十	寶隆
	OMEX PIONEER	地中海	三十	日郵
海順	OCEAN HOPE	地中海	三十	大三
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	一日	捷成
沙盈	KHUD SARYAN	歐洲	二日	華林
榮富	GREEN FORTUNE	地中海	三日	利達
成爵騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	四日	沙嗒
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	五日	港郵
長勝	EVER VICTORY	歐洲	五日	利達
樂好信	NORDHAUSEN	歐洲	五日	東亞
沙加路夫	KAP.SAKHAROV	歐洲	五日	華林
康俊	CONTENDER ARGENT	地中海	六日	寶隆
哥力根	KORRIGAN	歐洲	六日	寶隆
魯賓	LUPIN	地中海	七日	日郵
邊路達	BENALDER	歐洲	八日	[illegible]
	VASILIY KLOCHIKOV	地中海	八日	華林

澳洲綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	廿九	新興
太平口	TAIPING KOU	澳洲	三十	新僑
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	弗力曼特爾	卅一	寶隆
愛華樂	ADVARA	澳洲	一日	麥達初
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	一日	太古
鹿洋丸	KAYYO MARU	新畿內亞	一日	大興
龍珠島	PEARL ISLANG	澳洲	二日	香島
派麗培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	二日	華林
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	三日	怡和
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	八日	香島
成都	CHENGTU	新畿內亞	九日	太古
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	十日	新興

印·巴·中東綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
多倫士	TORRENS	波斯灣	廿九	百保利
長洲	CHEUNG CHAU	紅海	三十	香島
沙拉柯甸	SALAH ALDEN	波斯灣	三十	怡和
百利怡美利	PATEVERETT	吉大港仰光	三十	福來
澳洲丸	AUST MARU	阿拉伯海	三十	大三
桂江	GUI JIANG	杜拜達曼	三十	新倫
甲斐丸	KAI MARU	遮打	卅一	日郵
海洋快輪	OCEAN EXPRESS	科倫坡	卅一	泛達
意士堤利馬士基	ESTELLE MAERSK	波斯灣	一日	馬士基
三星	THREE STAR	卡拉奇孟買	一日	達高
吉利島	KELLETT ISLAND	波斯灣	二日	香島
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	阿拉伯海	二日	總統
達文	UNION DARWIN	遮打	二日	安興
榮富	GREEN FORTUNE	遮打	三日	利達
東方爲業	ORT.IMPORTER	阿拉伯海	四日	港郵
夏美雅士	HERMES ACE	阿拉伯海	四日	日郵
巴山	BARZAN	波斯灣	五日	怡和

東南亞綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿九	海陸
新海德	NEW HYDE	印尼	三十	聯航
第八義宗丸	GISO MARU NO.8	新加坡	三十	海聯
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	三十	百保利
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	三十	天祥
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡曼谷印尼	三十	馬士基
藍雅士	BLUE ACE	印尼	三十	日郵
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	三十	振盛行
海潤	OCEAN RESOURCE	新加坡巴生吡能	三十	中央
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	三十	中央
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	卅一	港恒
光輝	BRILLIANT	新加坡吡能	卅一	協成
華納海地	ANDHIKA WANABHAKTI	印尼	一日	亞利來
高輝	OLDFAIR	新加坡巴生	一日	大源
新海和	NEW HERO	印尼	一日	聯航
天馬星	TIMMAR STAR	新加坡巴生	二日	天祥
陶南六號	DONAM 6	曼谷新加坡	三日	港興
乘風	SINGWIND	曼谷	三日	順昌
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	三日	東洋
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	三日	泰航
碧麗羅素	BELA ROZO	新加坡巴生	三日	天祥
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	三日	馬士基
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	三日	日郵
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	印尼	四日	福來
利堡	LADY BIRD	新加坡吡能	四日	協成
美西美	MAH 2	曼谷	四日	振盛行
亞廸利亞	CATTLEYA ACE	印尼	六日	亞利來
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	七日	東源

台灣·日本·釜山綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
靈江	LING JIANG	寧波	廿九	招商局
木星	JUPITER	高雄釜山	廿九	港興
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿九	海豐
快樂海洋	MERRY OCEAN	日本	廿九	豐利行
雅詩	HP ACE	釜山	三十	東發
大和丸	DAIWA MARU	上海	三十	汎洋
徽玉泉	SHU YU QUAN	青島	三十	招商局
泰來	TAI LAI	高雄	三十	東海
天翔	SKY HOVER	天津	三十	華夏
建華	KIEN HWA 2	高雄	三十	海聯
金星	VENUS	日本	三十	美邦
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	三十	東洋
寬城	KUAN CHENG	上海	三十	招商局
亞利三	AURELIO 3	關島	三十	富必
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	卅一	海豐

非洲綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
渣華仙路士吉	NL.SINOUTSKERK	南非	廿九	渣華
亞洲羊駝	ALPAC ASIA	留尼汪	三十	仕嘉
加安船長	KHIAN CAPTAIN	東非	三十	大三
海洋快輪	OCEAN EXPRESS	南非	卅一	泛達
斯加蘭	SEGALAND	拉高斯亞巴巴	卅一	福來
白馬	WHITE HORSE	洛比托羅安達	卅一	華英
聖周安	SAN JUAN	南非	卅一	太古
史達寧雅士	STERLING ACE	拉高斯亞巴巴	卅一	美亞
利華尼士	NAVALIS	南非	一日	大三
亞洲之峯	ASIAN SUMMIT	西非	一日	大三
三星	THREE STAR	西非	一日	達高
東方榮譽	ORT.DESTINY	西非	三日	港郵
金亞洲	GOLD ASIA	南非	四日	新興
金多哥	GOLDEN TOGO	拉哥斯阿咪巴	四日	嘉聯
史提林寶	STREAMBANK	南非	五日	天祥

今日空郵（星期四）　截郵時間

地區	截郵時間
西澳洲、馬來亞、台灣	上午十一時
菲律賓、泰國、緬甸、新加坡、沙巴、斯里蘭卡、印尼、沙勝越	正午十二時
斯里蘭卡	下午二時
澳洲、斐濟羣島、紐西蘭	下午三時
刁拜、埃及、叙利亞、卡塔爾、約旦	下午四時
印度、意大利、利比亞、英國及北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）南非、肯雅、莫三鼻給、扎伊爾、西屬北非、加拿利羣島、蘇丹、坦桑尼亞、巴基斯坦、西德、奥地利、巴布亞新畿內亞、巴林、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、桑比亞、日本、琉球羣島	下午五時
美國、朝鮮共和國、夏威夷、墨西哥、秘魯、巴拿馬共和國、厄瓜多爾	下午六時

今日平郵

地區	截郵時間
泰國、寮國、印尼、巴基斯坦、阿富汗、澳洲、法屬波利尼西亞、所羅門羣島、新加里當尼亞、瑙魯、海洋島	下午五時

航訊

美國聯邦民航局下令
航機需裝震盪測儀
避免發生空中意外
國泰長久以來對其三星機隊作嚴格檢查

（本報訊）類似在過去幾個月一些三星飛機在美國經歷過的引擎事故也在某些英航噴氣機中發生。

該公司之營業主任侯活晉甯曾斯說數月前他們曾有幾次引擎在飛行中死火，其中包括勞斯萊斯RB二一一引擎，其中一次在七四七發生，但這不是嚴重問題，「這是技術毛病，並不導致任何主要操作困難。」

英航工程師密切與有關製造商聯系，找出問題出在引擎的旋轉軸，公司已作出計劃對付此類問題。希望明年春季完成。

本月初，美國聯邦航空局向美國航空公司發出命令，要安裝振盪機測儀以更有效地監測此類過度的內燃機振盪，這些振盪曾經六次迫使以RB二一一引擎爲動力的三星機緊急着陸。

國泰航空公司長期以來對其三星機隊作嚴格的檢查，它在製造商受任製造振盪測儀之前，就用此儀器裝備其機隊。

性能優越，操作靈活
洛歐大力士運輸機
執行海上巡邏任務

（本報訊）由美國洛歐飛機公司製造之非常省油的噴射推進式C一一三〇大力士運輸機，長久以來一直爲美國海岸巡邏隊，美國空軍搜索拯救隊以及巴西空軍作執行海上巡邏任務，由於其性能優良，目前更被世界多個國家採用作爲執行其離岸二百浬經濟專用區之長程海上巡邏任務之用。洛歐公司最近已將這款飛機加以改良成爲C一一三〇H一MP型，這款機體的改良型，由於性能更爲優異，因而獲得日本海上安全廳採用，供作爲長程海上巡邏，搜索及拯救任務之用。

此外，號稱千島之國的印尼，因爲海岸綫非常漫長，故此採用這種改良型的洛歐C一一三〇H一MP大力士運輸機尤其特別適用，該國已於較早前向洛歐公司訂購一架，供作海上巡邏使用。這架C一一三〇H一MP型大力士運輸機將於本年底交貨，供印尼空軍使用。

據洛歐商治亞公司營業部副總裁雷查理表示：「敝公司對這款C一一三〇大力士改良型的運輸機銷路極有信心，由於世界各國相繼執行「離岸二百浬經濟專用區」的政策，故此需要應用一種能經常性而快捷地巡邏廣大海域的飛機，同時海上搜索及拯救行動，亦需要在最快的時間內尋回和拯救海上事故的生還者，而新款的C一一三〇H一MP大力士型運輸機，不獨能完全符合這些要求，更可有效而經濟地達成有關之飛行任務。」

洛歐這款經改良後之C一一三〇H一MP大力士運輸機，配備有省油之ALLISON噴射引擎，以及可供長程飛行之舒適機艙設備。此外，C一一三〇H一MP機上更設有高度準確之海上搜索雷達及先進之電腦航行系統。

C一一三〇H一MP型除了性能優越和省油外，更具有超卓的海上巡邏性能。它若以五千呎（一五二四公尺）高度飛行巡邏時，航程可達二五一七浬（四六六一公里）。在搜索及拯救方面，它更能在半徑一八〇〇浬（三三三四公里）範圍執行任務爲期兩個半鐘頭之久。（澄）

英航空姐李淑嫻
獲頒發特獎殊榮

（本報訊）住在九龍的英國航空公司空中服務員李淑嫻將獲英航頒發特獎讚揚其拯救一名嬰孩的急智行爲。

這是英航中國籍職員首次獲得這項殊榮。

拯救嬰孩事件發生在六月十七日，航機正由倫敦飛往孟買，李淑嫻剛爲一位被掉在地上的汽水罐割傷了腳的中國女子照顧傷口，而又在忙着爲一些乘客填寫着陸證。當她獲悉一名嬰孩需要救援時，她立即趕往發現該嬰孩被一些東西哽塞着咽喉，而嬰孩的母親卻不知去向。

李淑嫻立刻用手指替嬰孩清理咽喉的阻塞物，當嬰孩開始大聲哭叫時，她的心頭大石才放下來。知道該嬰孩已安全了。嬰孩平靜後，嬰孩的母親才由洗手間化裝完畢回來。

李淑嫻說：「她以爲我在與嬰孩玩耍，或者到現在她還未知道當她在洗手間時，她的嬰孩幾乎沒命。」

「英航訓練我們在危急時候如何照顧所有年紀的人士，而每年我們都要接受急救考試，但當然如果可能的話，這些問題最好能避免。」

「有些時候，當我們忙碌時，有些中國籍乘客不好意思要求我們幫忙，但如果母親們要往洗手間時，我們很樂意照顧她們的嬰孩，因爲嬰孩是一定不可以單獨留在座位上。」

圖李淑嫻。

渣華首腦在研討會稱
世界用煤量增
散貨輪有發展

（特訊）乘着世界用煤量有所增長之利，散裝貨輪運輸業在數年內將有穩定的發展。

鹿特丹渣華散裝貨輪公司（NEDLLOYD BULK OF ROTTERDAM）總經理安萬廸莊，日前在萊特航運世界研討會中有上述透露。

他表示，鐵礦與穀物之運載對散裝貨運業務亦有很大幫助，而運煤業務亦有很大利益。

但無論如何，他並不認爲運煤會在最近將來陸升。因爲世界上不少碼頭無法應付超過裝載十萬載重噸的船，但是運煤船是要較大型的，所以，在八五年之前不可能有急劇發展。

他稱，回顧運鐵礦的市場，由於近年來世界經濟放綏，這市場已大不如前。

他認爲，由於世界人口不斷增加，所以穀物運輸方面將會是穩定的，但並不太重要。

他說，散裝貨運將可能會轉移航路，行長程可能比短程好。

由於船隻數目不斷增加，他希望能將船隻分配平均，而發揮其效能。（乃）

亞寶士貨櫃週五進口
新依力自澳洲來
嘉康由地中海到

（本報訊）百保利輪船公司代理之亞寶士貨櫃（ABOITIZ CONCARRIER）號貨櫃輪，將於本月三十日（星期五），從馬尼拉港，碇泊在國際四號碼頭上落貨，即日離港，前往馬尼拉。

新興行船務有限公司代理之新依力（ZIM EILAT）號貨櫃輪，在下月六日（星期五）由澳洲駛到，停泊在現代櫃碼頭起卸貨物，翌日（七日）啓碇，直放[illegible]。

嘉慶航業（香港）有限公司代理之嘉康（CHAR KANG）號貨櫃輪，將在今日（星期四）從地中海抵達本港，碇泊在A號泊起落貨物，翌日（三十日）離港，開往地中海之港口：突尼斯，丹港，阿歷山大港等。

馬泰下週駛印尼
金星明天泊葵涌
溫寶隆總統六日返美加

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之馬泰（MATTY）號貨櫃輪，於下月五日（星期四）由日本抵達香江，碇泊在A號泊上落貨，即日駛往印尼耶加達、三寶壟及泗水。

美邦輪船（香港）有限公司代理之金星（VENUS）號貨櫃輪，將在本月三十日（星期五）從日本抵達香江，停泊在國際櫃起卸貨物，即日開行，前往日本大阪及橫濱。

美國總統輪船公司代理之溫寶隆總統（PRESIDENT VANBUREN）號貨櫃輪，在下月五日（星期四）由美加到達，停泊在國際四號碼頭起落貨，翌日（六日）開行，駛往美洲西雅圖、溫哥華、洛杉磯、長堤、三藩市、紐約、波士頓、丹華、多倫多、芝加哥、聖周安等。

日本第二大港口
東京港使節團
促港商多利用
設備日趨完善專爲貨櫃運輸

（特訊）日本東京港近年來發展迅速，其設備亦日趨完善。一個名爲「東京港振興使節團」的代表團目前到港，將「新東京港」介紹予本港海運業人士，希望他們在日後多加利用。

該團團長島田信次昨日表示，東京港現時在日本港口中，名列第二位，僅次於神戶。而在世界各大港口之中，排名第五。

他稱，東京港在海外名聲不高之原因，是由於過去港口設備不足。現時這港口已日趨完備。

他說，這港口佔地二千五百多公頃，有八個可予四萬至六萬噸船舶碇泊處及兩個四萬噸以下的船舶停泊處。

他表示，去年東京港共處理六千二百萬噸貨物（即六十三萬個廿呎櫃），從數目計算，僅低於神戶。他認爲去年貨櫃之處理不多，但現時港口設備完善，將來所處理之貨物中，有一半是貨櫃的。

而且，這個港口的設備多數是爲應付貨櫃方面而設。

他指出，在過去東京多數是處理國內的貨物運輸，而橫濱則處理國際貨物的出入口。所以東京無論在出入口方面，均利用水路及陸路將貨物在橫濱轉運往東京，但如今設備充足，無須利用橫濱作爲轉運站。

他說，利用橫濱作轉運站，無論在水路及陸路均引起擠塞，由橫濱——東京間之貨櫃車龍日日出現，這都是極不經濟的，所以不如利用自己港口直接出入口，可節省不少支出及減輕負擔。因爲，間接經過橫濱而入東京及附近地方的貨物是很多的。

他強調，他們利用自己港口運貨，並非想搶橫濱及名古屋的生意，而是免除不必要之支出，才減少利用橫濱。

該團發言人說，他們無意獨佔日本的港口貨運，更非與本港競爭。他表示，往年由本港直接入口至東京港貨物有十一萬四千噸，而東京至本港則有三十八萬噸。他指出，該港設備雖完善，但全部尚未完成，現時已進入了第四階段，如要全港口完竣，是在十年之後。

該團是在前日由日本到港，昨日曾與本港海事處長戴偉揆及船東協會見討論。（）

百保圖下週五到
利華尼士月杪往南非
伊莉莎星由岷來途中

（本報訊）百保利輪船公司代理之百保圖（B. TOBA）號貨櫃輪，在下月六日（星期五）從美洲抵港，碇泊在國際四號碼頭上落貨，即日開行，前往美洲亞美、紐約、波士頓、滿地可、多倫多、聖地牙哥、三藩市、溫蘭、庫拉卡奧、聖約翰、橋城、西班牙港、聖羅爾互特。

日本郵船（香港）有限公司代理之利華尼士（NAVALIS）號貨櫃輪，於本月卅一日（星期六）由新加坡到來，停泊在A號泊起落貨。翌日（一日）啓航，駛往南非德班、約翰尼斯堡、開普敦、路易士港、伊莉莎伯港等。

中央航業有限公司代理之伊莉莎星（ELYSIAN STAR）號貨輪，將於本月廿九日（星期四）從馬尼拉抵達，碇泊在B號泊上落貨，翌日（三十日）離港，駛往馬尼拉。

海灣橋下週末到
魯賓將航地中海
亞洲翡翠星期日抵港

（本報訊）川崎（香港）有限公司代理之海灣橋（BAY BRIDGE）號貨櫃輪，將於下月七日（星期六）從美洲抵港，停泊在現代櫃上落貨，翌日（八日）啓航，直放美加長堤、洛杉磯、溫蘭、西雅圖、溫哥華、三藩市、多倫多等地。

日本郵船（香港）有限公司代理之魯賓（LUPIN）號貨櫃輪，於下月六日（星期五），由紅海駛到，碇泊在A號泡起卸貨物，翌日（七日）開行，駛往地中海比利九斯、利馬索、列加基亞、貝魯特及塞得港。

太古船務（代理）有限公司代理之亞洲翡翠（ASIAN JADE）號貨櫃輪，將於下月一日（星期日），從澳洲抵達，停泊在現代櫃上落貨，翌日（二日）啓碇，前往澳洲雪梨，墨爾砵，比利士彬及阿德雷特。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	三二五六三一
太平洋	二三七一一九
太平船務	二三六一七四
太古	二四六一九一
大來	二四七七一
天祥	二四三一九九
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	二四九六〇〇
中央	二三七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙嗒	二二五一四四
明仁	四四五〇六一
怡和	二二八〇一一
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四〇五五五
香港海運	三一五〇四六
萬洲	四五七一六一
美邦	二六〇八一一
美輪	二三七〇七一
海陸	二五六一八七
海鐵	四五七〇八一
捷成	二四九二〇一
確華	四五五六三三

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大厦弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大厦六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察滿。
內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠

船名	收貨期	開行
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	27/10-2/11	3/11
雅利洲輪 APLI CHAU	6-12/11	13/11
銀洲輪 NGAN CHAU	16-22/11	23/11

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨物）

船名	收貨期	開行
圓洲輪 YUEN CHAU	28/10-4/11	6/11
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	8-14/11	15/11

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

船名	收貨期	開行
吉利島輪 KELLETT ISLAND	28/10-3/11	4/11
青衣島輪 TSINGYI ISLAND	7-16/11	17/11

收貨站：九龍倉海運櫃（二號閘）電話：（3）688729.

香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

船名	收貨期	開行
長洲輪 CHEUNG CHAU	21-29/10	30/10
大嶼島輪 LANTO ISLAND	29/11 5/12	6/12

收貨站：九龍倉海運櫃（二號閘）電話：（3）688729.

進口船期

圓洲輪	5/11	香島貨櫃輪	14/11
雅利洲輪	12/11	坪洲輪	18/11

澳門代理：安遠貿易有限公司　電話：86954

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
光輝輪 M.S. "BRILLIANT"　十月廿九日由日本抵港　三十日開往星洲、巴生、庇能
利堡輪 M.S. "LADY BIRD"　十一月四日由日本抵港　五日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈二一〇二室
電話：5-249420，5-250241（十綫）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 EUROPE EXPRESS SERVICE
M. S. SULU CAREER 江亞快輪
十一月九日落貨　十一月十日開行
直航：HAMBURG ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON.
Also Accepting Cargo: -Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon. Leixoes Via Hamburg, Le havre Via Antwerp. Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam.

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大厦5字樓
電話H—443575, 447614, 444746.
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街95號

由歐洲入口
DaiwaMaru 大和丸　船泊A7泡　十月三十日開行
Manita 萬利德輪　十二月十五日到港　十六日開行
直航：上海

體育

甲組特別銀牌足球開鑼戲
流浪巧逢東昇
聯賽首循環流浪勝東昇二比一

（特訊）甲組特別銀牌足球淘汰賽今晚開鑼，揭幕戰爲流浪巧逢東昇，八時正在政府大球場挑燈角逐，打和加時卅分鐘，加時仍和，由兩隊輪流互射十二碼球，直至分出勝負爲止。無序幕戰。門票收廿五元、廿元、十五元、十元共四種。

流浪與東昇，今屆結不解之緣，季初會長盃七人足球淘汰賽第一週，流浪主力甲隊以二比〇淘汰東昇非主力乙隊。七人賽第二週，東昇主力甲隊以二比〇淘汰流浪非主力乙隊，還以顏色。甲組聯賽第一循環，上半場東昇佔盡優勢，屢攻不下，下半場反而被流浪兩度突襲得手，一路領先，卒以二比一擊敗東昇，是役梁活武被罰離場，東昇損兵折將。今晚狹路相逢，東昇爲報復聯賽敗辱，以哀兵上陣，兩隊實力不相伯仲，又將有一番極劇烈之爭，始能分出勝負。銀牌是淘汰賽，初賽採一場決生死制，對壘隊伍勢必放盡來博殺，往往有意想不到的戰果產生，值得球迷捧場。

流浪今屆重新升上甲組，獲得財團支持，組成職業巨型班，戰績不俗，流浪在甲組聯賽首仗以二比一勇挫東昇，次仗徐海弘被罰出場，流浪十人應戰，以二比〇擊敗荃灣，三仗以三比二僅勝保濟，四仗以一比三負於班霸精工，流浪四戰，三勝，一負，得球八只，失球六只，淨贏兩只球，得六分，排在第三席。流浪勝在全隊鬥志高昂，死纏爛打，氣力充沛，推進快速，八上八落，陣型組織整體合作較佳。流浪今屆外援，除了中堅羅渣士，及中鋒莊屈臣，兩人具六呎以上高大身材外，其餘麥佳迪，羅倫，丹尼羅斯，梅鐸，均屬短小精悍，腳法上乘，走位靈活之球員。全隊瀰着一股大無畏之戰鬥精神，足與任何勁旅一拼。

東昇今屆重金禮聘前足總教練包勤担任教頭，邀得荷蘭，巴西，葡萄牙外援加盟，組成職業巨型班，希望有一番作爲，但事與願違，東昇在甲組聯賽，首仗以一比二負於流浪，次仗又以一比二敗給加山，三仗以二比一力挫南華，四仗以〇比一負於海蜂，五仗以一比二輸給東方，五戰，一勝，四敗，得球五只，失球八只，淨負三只球，得兩分，排在第十席，倒數第二位。如不努力搶分，今屆將捲入護級漩渦中。東昇全隊不夠平均，攻擊力並不銳利，後防亦欠穩固，前鋒缺乏一對有份量正宗左右翼，以致不能拉開來打，巴西腳施路華一味扭死波，扭甍爲止，張家平亦非左翼人材，東昇一對翼，很少殺入底線傳中，俾由中路硬攻，不易突破敵方密集防禦網，後防少了一個高大身材門將把關，後衛包抄未夠嚴密，往往露出很大漏洞，今仗如不改善踢法，恐怕仍非流浪之敵手。兩隊均以外援爲主力，旗鼓相當，俱無必勝把握，那一隊能抓住臨門一腳或罰球機會，便有希望晉級。流浪攻守較平均，稍被睇高半綫。（七趾）

兩陣可能如下：

流浪

仇志强

譚耀華 羅渣士 朱德鳴 麥佳迪

梅鐸 丹尼羅斯 莊屈臣

張炳衡 曾英全 羅倫

東昇

鄭子賢 威瑪

馬天雄 潘長旺 麥馬士 温奧 張家平

鄭偉雄 吳錦華 奧保 施路華

名古屋國際獨木舟水球賽
香港隊膺首席
參加國家有泰國，大馬，新加坡，南韓，日本，中共等。

（本報快訊）香港獨木舟水球代表隊，昨午在日本名古屋舉行的東亞水運大賽中報捷，力挫佐賀隊勇奪大賽錦標。

東亞水運大賽爲日本今年所首度舉辦的水上運動大賽，參賽國計有泰國，馬來西亞，新加坡，南韓，中共，香港及主辦國日本，而本港派隊參賽之項目亦有多類，其中如划艇，獨木舟，及獨木舟水球等，而獨木舟水球捷報先傳。

今次在大賽中掄元的代表隊爲昆輝隊，他們自剛於本月舉行的一九八一萬寶路獨木舟水球錦標賽中擊退所有本港勁旅後，隨即整裝前赴日本，今仗他們在大賽中表現英勇，勢如破竹，先在準決賽中以十比〇將東京隊擊潰後，又在決賽中以八對二之大比數，打敗佐賀隊而榮膺寶座，爲港爭光。

據悉該萬寶路錦標賽冠軍隊賽後將再赴日本獨木舟水球之發祥地鹿兒島，進行友誼賽。

東京網球大賽揭幕
首種子麥恩萊告捷
戴查爆冷被擯出局

（路透社東京廿七日電）首號種籽麥恩萊保持冷靜，並且以其強勁的發球，以六比二及六比二擊敗同袍沙廸，闖過獎金達港幣一百八十萬元的精工超級網球大賽的第一週。

温布頓冠軍麥恩萊打出幾乎完美的網球，擊出共十一個ACES，九個正手及反手勝球取分，加上一次雙重誤失，輕取處劣勢的沙廸。沙廸是七九及八〇年精工大賽的四强之一。該場比賽僅歷一小時。

第三種籽蘇克亦獲晉級，他以六比二及六比四，力挫澳洲麥納尼（將來港比賽）。但第四種籽戴查及第七種籽匈牙利的戴洛斯失手，他們分別被美國的文遜及瑞士的根赫特擊敗。

非種籽的文遜爆出全日最大冷門，他以六比三，六比三擊敗戴查，而根赫特則以四比六，六比三及六比四打跨戴洛斯。

麥恩萊在第二週比賽，將會遭遇日本的福井。麥恩萊擊敗沙廸後稱：「場地表面强差人意，場地太快了。」第二種籽波格，將會在明日第一週賽事中，與新殊南交手。卅二名來自九國的一流網球好手，包括温布頓冠軍麥恩萊及波格參加爲期六天的男子賽事，爭奪冠軍獎金卅三萬港元。

南華會主辦馬拉松保齡球大賽，各得獎者與主禮人等合映。

康樂盃小球
純安獲冠軍

九龍小型足球總會主辦第十二屆青少年康樂盃小球淘汰賽，由浩青友聯隊對純安隊，昨晚在麥花臣球場舉行冠軍決賽，終場零比零無紀錄，隨即擲毫決勝負，結果純安隊得勝獲冠軍，浩青友聯隊屈居亞軍。賽後由旺角民政處主任劉國材頒獎。又九龍小球總會與政府康體事務處合辦小球裁判訓練班結業學員二十餘人昨假麥花臣球場頒發結業證書，由該會名譽會長葉子明主禮。

南華馬拉松保齡大賽
趙錦明榮膺冠軍
區永桂主席主持頒獎

（本報專訊）南華體育會主辦第十三屆馬拉松保齡球大賽昨決賽已完竣，由該會主席區永桂主持頒獎，主委關志誠夫人致送紀念品給區主席，場面熱鬧，茲將各得獎者名單列下：

冠軍：趙錦明（七二九三），亞軍：鍾培振（七一五九），季軍：凌禮武（七一〇五），殿軍：陳東（七〇七〇），一局最高分：李嘉琦（二八五），體育精神獎：陳東。

參加亞洲男籃
港代表隊產生

第十一屆亞洲盃男子籃球錦標賽，將於十一月十二日至二十一日在印度加爾各答舉行，香港男子籃球代表隊，大軍一行職球員十九人，由領隊葉述袞率領，定於下月十日下午七時五十分，乘搭泰國航空公司六〇七號班機經曼谷轉機前往加爾各答，參加十一月十二日亞籃揭幕禮。

籃球聯會亞洲盃籌備委員會日前會議，經已審核通過香港男子代表隊十二名正選球員名單，而所有職球員之旅遊證件可於今日集訓時交到籃聯會。是次選拔乃由該會訓練小組及比賽小組聯席會議由初選集訓之二十四名球員中選出，絕大部份以年青後起新秀爲主力，並經籌委會邀請籃聯名譽會長葉述袞担任領隊，率軍前往印度參戰，茲將香港隊職球員名單列后。

團長黃建文，領隊葉述袞，名譽領隊，湛兆霖，李桂，楊植秋，邱福平，王爲謙，盧建華，程萬琦，教練劉應，助教韓家耀，幹事梁自强，顧問李國松，温良。

隊員：雷威健，陳少坡，徐嘉諾，李萬燊，崔海全，呂劍樑，陳冠基，鄧學來，謝熾鴻，吳桂業，鄭振千，王堯奮。

世界盃歐洲區外圍賽
葡萄牙力撼以色列
蘇聯迎戰勁敵捷克

（路透社拉維夫廿七日電）葡萄牙對以色列的一場足球賽戰果，將可決定葡國能否與蘇格蘭聯袂赴西班牙，參加八二年世界盃決賽週。

以色列 早已沒有機會出綫，但他們總希望在這場比賽中，挽回一點聲譽。他們的英國教練文索表示：「我們希望向那些嘉過我們的球隊證明，我們也能取勝。」

以色列尚有一仗，作客在百爾法斯特對北愛爾蘭隊。倘若葡萄牙受挫的話，他們便無機會出綫，北愛便有機打入最後廿四强了。

葡萄牙 隊在此間有兩天時間集訓，領隊比維拿表示：「我們要擊敗以色列，以及在下月打敗蘇格蘭，我們亦希望以色列在百爾法斯特帮我們一個忙。」

葡隊最近在主場一比二負予瑞典，今仗自然心理負担大，但他補充說：「我們還未輸，這一場定必困難。我目睹以色列在主場敗於蘇格蘭腳下，但他們的表現應該可以取勝。」

他會稍爲改變對瑞典隊時的陣容，但他對三名有經驗球員——高大的中堅高浩，他在主場對以色列時，曾入兩球，以及前鋒尼爾和祖杜，以色列陣容包括利物浦守衛高度，以及另兩名效力英國甲組會球員，如米頓隊左後衛甚及，中場加維尼，在格拉斯哥會經射入的克納，以及爲以色列射入另外一個入球的丹地，俱會上陣對葡萄牙。

（路透社莫斯科廿七日電）蘇聯國家足球隊，明日在第比斯迎戰勁敵捷克隊，爭世界盃歐洲第三組出綫權。若蘇聯獲出綫，那就是他們十二年來首次。

蘇聯 今仗若勝出，他們便是第三組進軍西班牙的大熱門了，不過蘇聯及捷克分戰五及六仗，同獲九分。無論戰果如何，威爾斯若不能出綫了。蘇聯今仗，第比斯戴拿摩中場球員新比尼，因斷腳將不會出戰，但他們陣中仍包括兩名世界有名的球員，他們是滑道佚捷維斯及寶鋒施治力。

捷克 方面，雖然前鋒萬斯尼不再狀態，但他們的實力相當，除長尼荷達仍是替區內，最危險的球員。

青少年康樂盃小球賽，旺角民政主任劉國材頒發冠軍獎給純安隊。

東京網球精英賽
文遜力挫戴澤

（本報訊）新近在東京舉行的全亞洲區最大的網球精英賽中，名將文遜表現神勇，打垮了戴澤，戴氏曾在七八年的香港精英賽中掄元，又是去年廣州網球精英賽的亞軍好手。

在該個總獎金達三十萬美元的賽事中，文遜第一回合即以六比三、六比三之成績，打下了第四號種籽的戴澤，至進階半準決賽時才爲亘星波格所敗。而其實在本季中，文遜已不止一次使亘星如迪比斯，美亞，麥南馬拉，及力佳等在拍下稱臣。

回溯在七九年，文遜與波格也曾在球場對陣的紀錄，可是當時已排名世界第二位的波格，竟最後還是敗在文遜的左手擊球下，據悉波格是最怕遇上以左手持拍的對手的。

另外，已報名出席香港精工網球精英賽的好手，如侯曼臣，哥力臣，雲柏斯及李維斯等亦分別在東京大賽中亮相。

李維斯爲七五的國際少網冠軍，而今季因傷休養復出後，在美尼黑的美國運通杯賽中掄元，而在新西蘭加特的公開賽中敗在蘭度拍下，取得亞軍；而八月在國際男子職業網球錦標賽中爲最受歡迎者，賞得亞席。

此外，李維斯亦擅長雙打，今季即曾四番在公開賽中打進了準決賽外，在温布頓大賽中亦與科和合作，排衆而擠身半準決賽。

今屆賽事並有獎金達五萬美元的女子豐田巡迴賽，大賽本週日即告展開，據悉尚有小量門券在銅鑼地廣場，怡東酒店，及香港酒店出售。

籃球聯會昨歡送前市政局
沙理士主席榮休
湛兆霖會長讚揚沙氏任內推展體育運動猷績懋著

籃球聯會昨晚假座中環亞寺村茶寮設錠歡送市政局主席沙理士榮休，該會首腦湛兆霖，李桂，葉述袞，楊植秋，邱福平，王爲謙，程萬琦，譚翰華及謝必榮等出席歡送儀式，湛會長在席上致詞時一再强調指出沙理士在市政局主席任內，對資助與扶掖本港體育運動，厥功至偉，渠謹代表籃球聯會同人致以萬二分謝意，並代表籃聯會致送「政績彪炳」銀碟予沙理士留念。圖爲湛兆霖會長致送銀碟予沙理士時攝。

精英大賽規模空前
今年賽事逾百七場

（本報訊）今年本港的網球迷將可有更多機會欣賞到國際巨星的表演，原因是快將在下星期舉行的精工香港網球精英賽，其賽事竟達一百七十四場之多。

正式大賽已訂十一月一至八日假維園舉行，比賽場次較去年多出卅八場，據香港網球賽助人協會賽程裁判夏迪士透露，「賽事之所以較多，主要因爲由於今屆女子賽之參賽者陣容鼎盛，故使大賽在正式女子甄選賽外，更需加設女子甄選賽，以達賽事之基本要求」。

夏氏自七三年始爲精英賽出任賽事裁判三十二屆。」

據表示女子甄選賽已定於本月卅日上午十時正在維園開始，以決定誰可正式參戰該個總獎金達五萬元的豐田女子巡迴賽之單打項目。

其中參加甄選的好手來自澳洲，巴西，意大利，荷蘭，紐西蘭，美國，英國和本港的名將。而男子賽亦參加者衆，競逐只三十二席的七萬五千美元獎金的富豪及格蘭披士網球之香港一站賽事，由於今年各健兒實力接近，故預料比賽高潮將自甄選賽便告開始。

第十一屆全港舞蹈公開賽
報名週末截止
參加踴躍賽會增設現代舞

由觀塘民政處政府康樂體育事務處及觀塘區文娛康樂促進會聯合主辦之第十一屆全港舞蹈公開比賽，自接受報名以來，參加者非常踴躍，由於部份社團，學校，志願團體，各青年及兒童中心，籌備短促，未能及時報名。賽委會爲使該項比賽普及各區，使未能及時報名之機構，有機會參加，特將截止報名時間延展至十月卅一日中午十二時。

比賽分（甲）幼稚園唱遊，及舞蹈，（乙）少年組（六至十二歲小學生或兒童中心會），（丙）公開組（凡社團，工廠，中學，青年中心或個人非職業性者），項目有東方古典舞，東方民族舞，西方土風舞，東方組雙人舞，西方組雙人舞，而公開組則增設現代舞（兩人以上）。特別歡迎參加現代舞。

每參加隊在需遞交報名費二十元，並請用劃綫支票，抬頭寫「第十一屆全港舞蹈公開比賽委員會」。

詳情可電三——四一六三一五沈淑娟小姐，或電三——四三六一二三李秉焱君女士查詢。

今上演三仗
工商盃籃球

工商盃籃球賽今晚在九龍伊館場上演三仗，六時三刻（男）旭暉對華爾街，七時三刻（男）自力對漢青，八時三刻（男）思遠藍對兒稅店，門劵收三元，二元。

英國聯賽足球第二週次仗
諾斯郡史雲斯爆冷
分被乙丙球會淘汰

（美聯社倫敦廿七日電）英國丙組球會林肯城隊週二晚在聯賽盃第二週裡，作客擊敗了甲組球隊諾斯郡隊，淘汰了他們出局。

兩週前雙方在第一仗以一比一言和，當時兩名諾斯郡隊員被逐。「今仗他們以三比二製勝。林肯隊三分鐘由根特取得領先，然後在下半場，由確加利及施比利奠定勝局。

在六千餘擁躉面前，諾斯郡隊由萬遜在二十二碼及哥頓射入，追成二比二，較接近比數。這一晚另一個冷門，是在甲組有優良表現的史雲斯隊，被乙組會般斯尼隊擯了出局。這一仗雙方表現粗野，八名球員被警告。

史雲斯首仗以〇比二落後，但他們經過十分鐘劇戰後，追平成總比數三比三，但般斯尼後備球員確巴在加時完場前七分鐘，射入一球，奠定勝局。

入球後兩分鐘，史雲斯球員羅拔遜及般斯尼的金保因打架，被逐出場。

甲組的阿仙奴幾乎成爲另一個冷門，今仗他們再戰爲非聯隊。阿仙奴首戰〇比一落後，阿仙奴在廿六分鐘由中堅首開紀錄，最後在加時，才由辛特蘭射入，替阿仙奴打入第三週。

去年亞軍韋斯咸以二比〇擊敗打比郡隊，兩個入球由高達包辦，結果他們以五比二獲晉級。而高雲斯亦包辦阿士頓維拉以二比一勝狼隊的兩個入球。維拉以五比三獲晉級。

葉士域治以總數四比〇勝列斯聯，亦獲晉級，上半場基斯，史廸高斯及馬運奪建功，首仗葉隊作客一比〇勝出。

米頓在完場前三分鐘，射入兩球，結果以總數二比一勝丙組赫特斯菲隊。赫隊全場大部份時間佔盡優勢，未能晉級實在不幸。

愛華頓亦晉第三週，他們作客完場前五分鐘，由菲根遜射入，以一比〇勝高雲地利城隊。

國際奧委成立
運動員委員會

（路透社瑞士盧桑廿七日電）國際奧委會今日宣布，由於巴登—巴登奧運會議運動員的參予異常成功，所以他們決定成立一個運動員委員會。

英國世界紀錄保持者高爾，是五名成員之一。該委員會將在奧運當中，代表運動員的意見，他們將在明年五月舉行第一次會議，那就是國際奧運會議之後。

該運動員委員會其他委員包括西德的比治，挪威的科毛，肯雅的新奴，保加利亞的奧沙杜娃。委員會由芬蘭國際奧委會員桃保任主席，他也曾參加莫斯科奧運會。

市局乒總合辦
青少年訓練班

市政局及香港乒乓總會合辦男女子青少年乒乓訓練班，將會在十一月中旬開課，至一九八二年一月十七日結束，凡年齡在十三歲至十八歲之青少年男女，均可報名參加，訓練地點在香港新伊利沙伯體育館二樓健身室，男女子兩班，每班四十名，逢星期日下午十二時半至四時半，女子先訓練，男子下午二時半後訓練，欲參加男女子青少年，可以到伊利沙伯體育館詢問索取表格或到灣仔道香港乒乓總會報名，亦可，將來乒總決定派出教練陳盛興担任訓練工作云。如成績良好青少年，則會被選繼續參加更深入之訓練。

各項排球戰果

市政局港九排球聯會聯合主辦第四屆全港公開錦標賽及第五屆工商杯排球錦標賽近週比賽成績如後。

第四屆全港公開排球錦標賽。

女乙複：華星勝雄鋒二比〇；上智勝藝峰二比〇；青葉勝雅各B二比〇；英華A勝目剌二比一；琵琶山勝對擊二比〇；寧波勝浪影二比〇；伊中勝培友二比〇；模範勝荃灣二比〇；上智勝雄鋒二比〇；華星勝藝峰二比〇；青葉勝目剌二比〇；英華A勝雅各B二比〇；對擊勝浪影二比〇；琵琶山勝寧波二比〇；模範勝伊中C二比〇；荃灣勝培友二比〇；藝峰勝雄鋒二比〇；華星勝上智二比〇；英華A勝青葉二比〇；目剌勝雅各B二比〇；寧波勝對擊二比〇；琵琶山勝浪影二比〇；荃灣勝伊中C二比〇；模範勝培友二比〇。

女丙決：脊官勝李惠利二比〇；寧波勝崇真二比〇；華富居協勝柳青二比一；華富居協勝李惠利二比〇；崇真勝脊官二比〇；寧波勝柳青二比〇；寧波勝李惠利二比〇；崇真勝柳青二比〇；華富居協勝脊官二比〇。

男甲決：觀工甲勝警察三比〇；南華紅勝消防三比〇。

男乙決：南華藍勝普通人二比〇。

第五屆工商杯排球賽

女甲決：盈亞勝新青三比〇；南華A勝飛鷹團道三比二。

元兩種，今晚是比較有實力的賽事，到時勢必展開一番爭奪。

南華鬥保濟
今寶預售劵

銀牌淘汰賽南華對保濟之戰，亦發寶預售劵，今日球迷可以到何文田乒乓總會及南華加山場館購買，票價是廿五元，廿元，十五元，十元，但其能否吸引球迷，一時亦屬難料。

阿根廷網球賽
波格證實參加

（法新社布宜諾斯艾利斯廿七日電）五屆温布頓冠軍波格，證實將會在十一月十六至廿二日參加阿根廷公開賽。較早時，有消息傳出，他要在下年春天才會參加比賽。

港島童軍田徑賽
十二旅榮膺盟主

（特訊）香港童軍總會港島地域於日前假香港賽竹坑球場舉辦的地域田徑錦標大賽，經已完滿結束。是次比賽共有三十六個旅團四百八十四人參加，其目的除帮助該支部之童軍完成各類進度章中的體能項目外，復提供機會發掘童軍之體育潛能。賽後由港島地域會長孔憲康，地域總監施克然，北區主席何元秋及各委員總監頒贈各項獎牌。成績左列：

全場總冠軍：港島第十二旅。

雙亞軍：港島第一四九旅、港島第一旅。

深資童軍支部全場冠軍：港島第十二旅，亞軍：港島第一四九旅，季軍：港島第一五九旅。

童軍支部全場冠軍：港島第十二旅，港島第六十旅，港島第九十九旅。

幼童軍支部全場冠軍：港島第十七旅，港島第十六旅，港島第一旅。

幼童軍支部

項目	第一名	第二名	第三名
六十公尺	鄧國樑	陸啓龍	黃海信
一百公尺	鄧國樑	許秉聰	任希麟
四百公尺	鄭德維	盧文康	張智遠
擲木球	朱文俊	許正	鄧國樑
跳遠	馮偉業	李銘康	蔡立德
四百接力	十六旅	十七旅	一七五

童軍支部

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	吳偉基	歐偉賢	王志生
二百公尺	吳偉基	歐偉賢	王建達
四百公尺	王建達	黃紹基	魏建仁
八百公尺	麥廣林	馮建才	陳耀銘
千五公尺	王志生	林仲峨	梁瑞發
跳遠	吳偉基	黃紹基	鄭祖康
跳高	黃紹基	倪德强	鄭祖康
推鉛球	王建達	林世豪	朱方正
四百接力	十二旅	九十九	六十旅

深資童軍支部

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	鍾建文	楊健聲	歐文樂
二百公尺	鄧雲標	楊健聲	鍾建文
四百公尺	葉錦强	馮燈瑋	鄧浩榮
八百公尺	鄧志聰	何玉棋	劉志光
千五公尺	鄧志聰	何玉棋	鄧永然
擲鐵餅	范永明	楊健聲	李偉鵬
推鉛球	江國俊	范永明	鄧惠標
跳遠	葉錦强	徐沛偉	梁兆義
跳高	徐廣俠	何玉棋	徐沛偉
四百接力	十二旅	一五九	六十四
女童一百	黎志文	張孟虹	
領袖接力	管賽灣	北區	銅鑼灣
女領袖二百	梁樹好	陳馨翠	林慶娟
男領袖一百	梁樹福	郭漢	譚國文
接力邀請	紅十字	港島地域	大會人員

雙方主將缺陣影響下
阿根廷賽波蘭
門票未見搶手

（法新社布宜諾斯艾利斯廿七日電）阿根廷國家足球隊在超級球星馬勒當那缺陣底下，明晚將在河床大球場與波蘭隊，進行一場友誼賽。

河床大球場共有九萬座位，但今仗球迷購買未見踴躍，在賽前廿四小時左右，只有二萬五千球票售出。

除了因爲未有參加操練而未列入國家隊的馬勒當那之外，中場球員加力高則因腳傷，可能不會上陣。

球迷未見踴躍的另外一個原因，可能是波蘭隊本身，幾名一流球員未見隨隊。

阿根廷足球波士們認爲，這場友誼賽，以及下月對捷克的賽事，對他們備戰八二年西班牙世界盃十分重要。

波蘭今次亦有機會一雪前恥，七八年世界盃時，阿根廷會以二比〇擊敗波蘭。

華協盃小球
明截止報名

香港小型足球總會與華協會合辦華協盃小型足球賽，現已報名多達卅隊，現已定卅日（星期五）下午八時正截止報名，限廿隊，報名費收十六，會員隊可報名，額滿即止。

小總今晚選
香港代表隊

香港小型足球總會定於今日下午六時在維多利三號場，舉行兩隊小球遴選賽，挑選香港代表隊的選手，經過多次的遴選練習賽後，收獲成績極佳，今日繼續遴選後，將在短期內舉行決選。

七四世界盃西德奪標功臣
轟炸機中鋒梅拿
不滿西德足球壇

（特訊）七四年世界杯足球決賽，爲西德射入奠定勝局的一球的著名中鋒梅拿，自從移居美國後際遇日差。

衝風車一般的梅拿，相信很少球迷會忘記他。他顛峰時期，可謂一柱擎天，他一個人便足以吸引全場滿座。不過，以他的一把年紀，還不能高掛波鞋。

當年，他操練時也有三千人觀看，無論他到那裏，均受球迷包圍。他被譽爲「國家的轟炸機」，這個別名的來源，是因爲他的入球能力。他爲拜仁慕尼赫贏得四個西德錦標賽冠軍，四項歐洲杯賽冠軍及世界杯金牌。他爲國家出賽六十二場，共射入六十八球。他在本土聯賽中，比其他球員多射入七倍入球。

他是歐洲冠軍，世界冠軍的隊員，而且會被選爲歐洲足球先生。他目前效力美國留頓德里隊，由於他的表現十分差，教練卡慕經常要他坐冷板櫈。七九年八月梅拿十分喜歡留頓德里。他說：「每當我下車時，人們總喜歡與我握手。」現在他疲倦兼且厭倦說：「我受夠了。」

他對西德更加不滿，他出賣了所有地產，他在慕尼赫的體育生意，也被前溜冰手紓力度非所收購。

梅拿希望永久居留美國，他或許開一間足球訓練中心，或做其他生意。但最重要的是能夠離開德國。

他認爲西德對他太不公平。七八年時他獲授勳章，一年後，他再無法在拜仁隊中以正選姿態出現。

他當時已卅三歲，在四百廿七場西德聯賽裏，他共射入三百六十五球。不過，在職業足球圈裏，明星也很快便會殞落。七九年二月，拜仁領隊沙亞紐因他表現未及水準，所以調他任後備，這是他職業足球生涯中，首次被追當後備，相信他至今，仍未能忘記這個恥辱。

數週後，他離婚，表面上拜仁給他自由轉會往美國，但據悉，私底下拜仁收取了五萬馬克轉會費。看來這就是他足球生涯的尾聲。

梅拿當初離開學校，成爲紡織工人，至一九六四年，他以數百馬克代價，加盟拜仁慕尼赫，兩年後他便任西德隊長。據稱他每年賺五十萬馬克。

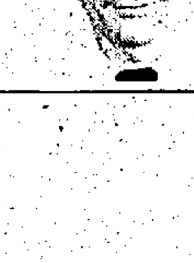
婚姻生活快樂，愛護兒子。在七四年世界盃賽之前，西德隊友荷尼斯指出：「若果我們贏得冠軍的話，我們下半生便無憂了。」所以梅拿沒有理由担心經濟環境？梅拿總是十分正派，聲名從不對他有多大影響。他從未參予過任何枱底交易活動，所以當時限到了，他便沒有選擇餘地。他退休時，會希望西德足總主辦告別賽，目的不是爲金錢，而是他退休最適合的方法。足總會答允他舉行告別賽，但他們忘記了。在梅拿帮助下，西德足總在七四德國世界杯賽中，共賺了一千二百五十萬馬克。雖然各球員分得七萬馬克，但在通貨膨脹影響下，那根本不值得甚麼。雖然我們在經濟不必爲梅拿担心，但對他有點惋惜，特別因爲他順利時，也未有吃盡甜頭。梅拿可能會繼續參加美國聯賽，不過他可能會再次受辱。名譽亦不往的。

卡地亞委喬兆基
遠東區董事經理

卡地亞遠東有限公司宣佈委任喬兆基（D. GUEORGUIEVSKY）爲卡地亞遠東區董事經理。

現年卅五歲，法籍之喬兆基君早年肄業於歐洲著名學府，專攻商科，獲市場學博士銜，精通英、法、德、俄、義、西班牙等五國語言；並有十多年行政管理經驗。於一九七六年加入卡地亞，曾任卡地亞（國際）市場經理，德國、比利時、奧地利、卡地亞董事經理，對卡地亞之業務瞭解至深。

尖沙咀上海夜總會
明日開幕隨即營業



位於九龍尖沙咀德興街九至十號之上海夜總會，經籌備半載，耗資巨大，現已裝修完竣，並訂本月三十日隆重開幕，屆時設鷄尾酒會招待嘉賓。酒會時間定當日下午五時至九時，酒會後隨即開始正式營業。上海夜總會是由工業界巨子嘉禾紡織集團主席巫志中經營，該業先進卓泗，區欽，談柏等主持業務，人材濟濟，並且不惜巨資羅致一流樂隊歌星演唱，各國佳麗常駐，陣容鼎盛，場面龐大，氣派萬千，裝飾美輪美奐，一如皇宮，而且地點適中，交通便利，誠爲尚人仕最佳交際消遣場所。

消防總隊目
余龍賢退休

（港訊）在消防事務處服務三十二年的消防總隊目余龍賢，將退休，他在過去三十二年來，負責接聽數以千計的救急滅火召喚。

消防事務處處長范達昨日在消防控制中心舉行的惜別儀式中，將一份紀念品贈予余龍賢。

余氏於四九年九月加入該處服務，任職消防員。十年後，被調派往防火控制中心，一直工作迄今。

六八年，他獲晉升爲消防高級隊目（控制）。

七五年六月，獲擢升現職。

六七年，余氏獲頒授殖民地消防長期服務獎章。七四年，又獲頒授殖民地消防長期服務獎章第一勳扣。

中央各軍校香港校友會
組團返國參加紀念典禮
紀念先總統蔣公九五誕辰

（港訊）中央各軍事學校香港校友會，以十月三十一日爲先總統校長蔣公九五誕辰，爲表達崇敬追思，除於是日在該會所禮堂隆重舉行紀念儀式及茶會外，並組成代表團回國參加紀念典禮。

代表團由李均慶任團長，楊石夫任副團長，陳錫熙任秘書，團員計有張煜、會祥興、鄒孟生、覃鑫崇等多人，將於廿九日乘坐中華航空公司班機返國。

本港新聞

新田可能蘊藏石油
石墨礦公司準備與外國人合作勘探

（特訊）本港一間石墨礦公司準備與外國人合作，在新界新田白鶴洲勘探石油。

新界石墨礦公司在新田白鶴洲探採石墨已有廿五年，投資三百多萬。

據負責人表示：該公司起初以爲在地點約一米深下的深色物體含煤量高，可以開採，但鑽探至七百多呎後，發現這些物體含煤量低。不過，挖出的岩石則爲有機體。

石墨場負責人估計在這些有機物體存在的地層下有石油。

另外，他又表示：在一九七四年時，一間日本公司和德國公司曾前往視察後稱，該處有石油的可能性很大，但須挖至二千呎深。

負責人續稱：該公司於早上泵水時，最初會噴出奶白色和有氣泡的液體。

不過，當該公司向政府申請取專利權時，政府方面則表示沒可能有石油。

該公司於一九七六年向布政司署存案，登記發現石油。

近數年人，南中國海發現有石油，珠江河口油田與新田相距不足四十哩，因而在該處開探石油並非沒有可能。

該公司已經與幾間外國公司研究，合作勘探新田，今年年底可作出決定。

勞工處礦務部總監王伯淵表示：目前本港未有勘探開採石油的法例，而本港亦毋須立法例，但如果有人申請，當局會予以考慮。（綺）

娛樂圈

麗的宣佈七三年迄今虧蝕太鉅
傅偉仁決定大裁員 以僱傭條例定權益
通知說：如欲經營成功，節省開支乃唯一途徑，更需裁減人員始能達到目的。

麗的電視行政總經理傅偉仁昨（廿八）日宣佈該公司經已裁減若干僱員。

傅偉仁表示：裁員之舉，至爲不幸，但爲公司前途計，實屬必需，傅氏並表示今後將不再有此需要。

傅偉仁說：大部份被裁人員，均爲臨時僱員。

傅氏深信在麗的電視全體職員之支持下，該公司製作之節目質素，將不受影響。

終止職務員工通知如下：

敬啓者：本公司自一九七三年迄今，虧蝕頗鉅，多年來雖經採取多項改善辦法，但成效未見顯著，此情況台端或有所悉。

本公司自更改組織後，對此問題曾作深入研究，現已確認：如欲經營成功，節省開支乃唯一途徑，更需裁減人員始能達到目的，因此本公司將在全面性加强工作效率及生產力之原則下進行改組，有若干職位因而成爲冗職，台端之職位，亦在此列，至感遺憾，特函通知終止台端之職務，即日生效。此次裁員措施，已盡量以服務年資之久暫爲準則，終止服務並不等於本公司對台端之能力及工作表現有所不滿。

台端之應得權益經已根據僱傭條例之規定計算，並在附件中逐項列明。現附上支票一紙，請查收。遣時工作津貼將於七日內撥入銀行戶口或以支票派發。台端並可獲得按比例分配之任何年終賞金，於派發其他職員之年終賞金之同時發給。至於公積金之權益，則將於一個月內根據公積金條例派發。

本公司對裁員事件，深感不幸，但保證將來如欲聘請具有台端資歷之職員時，將優先考慮重聘，並對台端過去之服務表示謝意，今後如有任何可以幫助之處，請與本公司聯絡。

謹祝事業成功

麗的電視有限公司 助理總經理（政務）黃維城謹啓

爲此，傅偉仁舉行記者招待會，以解釋該事的前因後果。

傅氏謂，裁員由他一人決定，因爲他爲麗的最高決策人，事前亦未知會董事局，不過相信董事局會支持他的決定，因爲麗的賺錢是他們最終目的，麗的今後要開源節流。

問傅氏爲何不製作好節目以增加營業額，而採取大裁員的消極方法。

傅氏表示，開源需要時間，在這時間內節省開支，就只有裁員的方法，況且，裁減僱員大部份爲臨時僱員，對今後節目質素及質量將不會構成影響。

傅偉仁是兩週前決定行此法，昨日實行，所有僱員在接獲信件通知，即停止其職務。他相信這樣容易令員工接受。同時亦可給他們予時間另謀高就。

今後麗的製作方針，傅氏以爲黃金時間內節目不變，同時計劃發展九時半後的黃金時間。此外添置新器材，以省時的方法增加產量。

傅偉仁解釋大裁員的因由時，心情非常沉重。

劉志榮認爲裁員本屬無可厚非。

麗的裁員人人震驚 大員們多表示遺憾
黃森表示法律上已依足條例，人情上是難過的；馮瀚英似有難言之隱，頻打哈哈；伍衞國以「唔出奇呀！」對。

麗的「大裁員」，「澳洲帮」決定既已執行，各人亦無話可說，上下員工有幸有不幸，有等被解僱者更立刻執包袱「走人」，而上下各階層職員中對此均有不同的意見，但**宣傳部有十人被解僱，盧國沾顯得心帶沉重。**

準新郎黃森貴爲一台總監，當然不會被炒，但對於公司此次大裁員，黃森表示深感遺憾。麗的多年經營中，年年虧蝕，爲求收支平衡，只好將一些冗員削減，希望以現有人手重頭再來。法律上麗的已依足勞工法例作出賠償，不過人情上，他也覺得很難過。不過，看來黃森的心情仍很開朗，大概是喜事在即的關係吧。

同樣身居高位的馮瀚英，被問及大裁員一事時，顯得很高興似的，不時以哈哈大笑。他表示，此乃爲勢所逼，「有甚麼好講？」問他是否不說意見時，他只是支吾以對，隨即還是打哈哈！好像似有難言之隱。

藝員中，也有人對於大裁員事件非常關注的，雖然事與他們無關。馬敏兒得聞此消息時，表示非常可惜。並四處向人打聽有關情況，頻說「爲甚麼呢？公司其實不需要這樣做的。」

伍衞國大概離開了麗的一個時期，對於麗的目前情況不大清楚，他表示，對整個事件過程不大清楚，所以談到大裁員時更是若無其事「好閒啫」的態度，當然了，經過佳視一役，大裁員又有什麼了不起？

蔡琼輝也是休息了很久，到最近才恢服工作的。她得聞很多節目部工作人員被解僱所以最關心的只是用不用開工。因爲工作人員解僱了，誰人開工呢？

劉志榮對此則表現得頗爲客觀，他表示，站在客觀的立場來說，公司這樣做亦未嘗不可，因爲若人不解僱，何來新血呢？現在唯有希望留下的工作人員能夠振作事氣，使麗的再創一番新景象吧！

春田發行之影片「原野」，今日公映，並定於晚上八時卅分在南洋戲院舉行酒會，招待本港影視、文化、工商各界名流。該片導演凌子、演員楊在葆、劉曉慶亦同時出席，並與嘉賓一同觀賞九點半場的「原野」。圖爲男女主角楊在葆、劉曉慶抵港時攝於記者招待會上。

商台今現場直播 廣東粵劇團演出

廣東粵劇團今晚應邀爲第六屆亞洲藝術節演出四個精彩的折子戲，商業一台於今晚（廿九日）作現場實地直播。

廣東粵劇團是次爲藝術節演出的四個折子戲，包括「活捉孫富」、「拉郎配」之「武拉」、「平貴別窰」及「虹橋贈珠」，演出的包括羅品超、文覺非、郭鳳女、曹秀琴等。

江玲鮑正芳來港 演出樂韻報平安

台灣著名女歌星江玲及鮑正芳應麗的電視之邀，今（廿九）午二時卅五分抵港，參加明（三十）晚在大專會堂舉行的「工業安全歌唱大會—樂韻報平安」。

江玲及鮑正芳抵達本港後，隨即在機場舉行記者招待會，並於是晚接受「香燈開飯暖電視」的訪問，隨後立即開始歌唱大會的綵排工作。

牡丹亭作者湯顯祖
「三借廬筆談」記述
湯氏未顯時，揚州女子金鳳鈿喜愛其詞曲，寄書表愛慕之忱，及湯氏跋涉尋訪，女已逝，在墓廬住了一段時期，冀望有「夢會」之事。

·河海流·

在粵劇中，常有演出「牡丹亭驚夢」一齣，作者爲明作家湯顯祖，百多年來，觀衆對「牡丹亭」一劇很欣賞，至今其盛況未替。雖然劇本是否根據歷史和杜撰，觀衆很少理它，說到「夢會」就有點跡近神話了。

湯顯祖字若士，江西人，從小便以文名，明萬曆年間得進士，官禮部主事，雖然是五品官，但敢作敢言，得罪權貴，被貶廣東徐聞。

「牡丹亭」所說的少女杜麗娘，是西安府人士，而柳夢梅是廣東秀才，兩人相距千里，爲什麼會構成夢會呢，相信是一個謎，不過，讀請人鄒弢的「三借廬筆談」，湯顯祖其一生遭遇，有點像「牡丹亭」，這大概是把柳夢梅比作自己，完成他的希望。

在「三借廬筆談」有一段記述，大意是：相傳揚州有一女子名金鳳鈿，父母遺產甚豐，她喜愛曲詞，十分欣賞湯顯祖的作曲才華，但不知他家居何處，乃着人尋訪，后探知湯氏住處後，乃寄書表示自己愛慕之意，有「願爲才子婦」之語，但惜那時湯氏赴京應試，經過半年後信才收到，湯顯祖已中進士，感女愛慕之情，跋涉訪她，時女已逝，遺命婢女說：「湯相公得我書，必來相訪，惜命薄不能相見，我死後，可把牡丹亭曲殉葬」。湯感她相愛厚意，在墓廬住了一段時期，更爲她養育幼弟，一同回去！這段情節，很像「牡丹亭」，相信「夢會」這一場，是湯顯祖的心情流露，所以寫得特別感人。

「梁淑怡爲大匯演」 昨選拔舞蹈演員

梁淑怡監製，吳瑩萍編導之「迪士尼穿梭大匯演」，已定農曆新年期間在伊館演出。昨日，梁淑怡、吳瑩萍聯同特約來港的英國著名舞蹈家德紀、史佳雅，假寶勿南中學禮堂選拔舞蹈員。因爲這次大匯演，除主要演員來自美國外，部份舞蹈演員則在港就地取材。

英著名舞蹈家德紀、史佳雅與梁淑怡（右）及吳瑩萍（左）合攝。

大會堂看戲要知禁忌
·朱侶·

戲言戲語

總以爲往大會堂看粵劇的，已是知道該音樂廳的規矩了，結果還是看見擺外的長枱上還是擺上大包，包的食物真不明白往看粵劇的人爲什麼一定要吃食物的呢？不要說那些菓殼糖子可把座位弄得滿地垃圾，而且吃食時的咀嚼聲也騷擾別人看戲的。

廿七日廣東粵劇團爲亞洲藝術節在大會堂音樂廳演出五個折子戲，該晚的觀衆很多可能是稀客，也是少看粵劇的，所以他們看戲時不停的在說話，在猜想那個是誰，那個又是誰的，有的還在說故事，以文覺非和白駒榮的「拉郎配」戲官」和現在的作比較。

如果常看粵劇的，也知道主角出場一定不會靜靜的，也不會一堆的出來，因爲這樣不夠突出也。羅品超演的「易水灘」是押尾的大軸，羅品超是演荊軻的，所以他的出場是內場唱首板才上場的，但一些觀衆，可能結果是慕名來的罷！他們左猜右猜的也不知，結果做了好一段戲，好容易才等得羅品超出場了。

其實看戲，要知道是誰看來不是一清二楚嗎？說是主角當然是有名有姓了，如若不然，編劇的也不會以他作主角了，只要耐心的看下去，不是知道嗎？真不明白他們爲什麼要不停的談論的，也不怕騷擾人嗎？

馬敏兒蔡瓊輝因爲被炒同事遺憾。

好時光之捉鬼記 謠言滿天疑雲陣陣

迷信的東西孩子聽多了，很易便會信以爲真，所以大人的說話當要小心，切勿誤導孩子。今次「好時光」播映一集「捉鬼記」，講述孩子聽了大人講述的東西，信疑參半，一次，他們到填場玩耍，其中一人扮鬼嚇人，較細膽的，便弄得心慌慌，疑雲陣陣。

「好時光」之「捉鬼記」，由溫燦華導演，岸西編劇，余凱詩，林嘉慶，林嘉華，王耆怡，李文俊，李宗翰，鄭英豪合演，星期六晚上七時卅分，在無綫翡翠台播映。而本週日晚六時正，麗的一台將播映「好時光」之「謊大話」。

又最近港台接到很多小朋友來電，要求索取「好時光」海報及書簽，爲此，港台特別印了一批宣傳海報，歡迎觀衆寫信到九龍廣播道香港電台電視部「好時光」節目索取，先到先得，送完即止。（來信請填寫回郵地址，方便派遞）

兒童功夫片 忍者飛斧神童

「忍者飛斧神童」是成龍自組成龍影業有限公司，第一部發行的電影，片是一部以忍者功夫爲主的兒童電影，目下，此片已排下月七日在麗聲院線映夜先午夜場，十一月中正式公映。

黃淑儀台慶之夜將飾女魔術師變白鴿。

二千多名小孩子中選出
尊阿當斯創新 現代童星形象

在銀幕上，扭當要做份的小孩，于居其九皆可愛的，如加上牛奶與蜜糖搗成的麵粉人兒，像尊阿當斯這樣倔強又自大憂鬱，絕難討好觀衆的小孩罕會見，尊卡羅伐提斯並不是神經有問題，拍「鐵血娘子歌莉亞」時，怎在二千多名應徵者中，選出了一頭鬈髮的尊？很簡單，因爲尊阿當斯真實，十足一個住在布洛克士區的小孩樣子。

鬈髮早熟的尊阿當斯，在「鐵血娘子歌莉亞」保護下，逃出紐約黑人物魔爪。

早在「鐵血娘子」開始排練前，已花了五星期時間尋找小演員，扮演父母姊姊全遭馬非亞黨人處決的小孩，尊和他的製片，與紐約各家演員介紹所聯繫，找一個年紀在五至七歲左右，大膽，聰明的小孩，此外，又派出八名星探，在紐約各區尋找，他作深入小學，小童會所，遊樂場及街上找尋。

夏日一個星期六早上，這些小孩應邀到叫「紐約紐約」的的士高，由導演尊卡羅伐提斯選拔，這是頭痛的事，不過在一組一組的淘汰後，老尊選出了七歲大的小尊。

小尊的父母，雖不是波多黎各人，一如片中他的父母，不過，他們來自多明尼加，也是有西班牙血統，小尊的父母在一九六五年搬到紐約，在異地謀生，如今住在紐約的「小意大利區」，導演尊說：「實際上，我選小尊演那個倔强的小孩，也爲了他的家庭背景很相似，他在家中是最小的，還有四個哥哥和兩個姐姐。

導演尊的決定是聰明的，因爲小尊從沒受過演戲訓練，而在片中，他佔戲又重，最好是發揮他自己，而小尊就是如此一個適當人選。

螢影星聲

黃淑儀　月前拍罷「紅顏」之後，隨即飛往台灣拍電影。日前她已返港，並即投入無綫台慶的籌備工作，芝芝表示，她已接獲公司通知該晚表演魔術「變白鴿」，目前她已在苦練中，除此之外，並未接獲其他工作。

關之琳　受麗的力捧後，果然一砲而紅，但與此同時，也帶來了不少麻煩。關之琳透露，她的家裏最近頻頻接到一個陌生男子的電話，該男子除了向她傾盡愛慕之詞外，又向她求婚，也不時對她說出一些粗言穢語，令她不勝其煩。

原野　劉曉慶，昨午應邀入無綫上「歡樂今宵」接受訪問，中午他們在春田映畫人員陪同下進入無綫，還時何守信適巧也在餐廳。記者要求何守信與劉曉慶合映時但爲何B拒絕。

葉麗儀　將爲「女黑俠木蘭花」唱主題曲，她表示，目前正爲登台表演而積極綵排。

靠害寧枉勿縱 曾加路眞里尼

男星曾加路眞里尼主演的影片數年前上演後，停歇了一個時期，最近已有一部新片完成，那就是「靠害」。故事內容大致是說，他原是一個空軍人員，退役後在義大利當的士司機，每日清晨到一間餐室喝咖啡，認識了一個女侍柯妮拉蒂，日久生情，但女的是特工人員，將他牽涉在內，受了種種冤枉，甚至被捕下獄。

眞里尼是義大利明星，一九四二年八月一日出生，第一部舞台劇是在羅馬上演的「夏夜之夢」。

「靠害」的劇情與不久前在本地上映的「午夜快車」有些雷同，描述的皆是監獄內的黑暗情況，獄犯如何遭到酷刑逼供，如何惹起暴動，最後設法逃出囹圄的經過。

久違了的呂瑞容，將出現於「婦女新姿」。

秦祥林首次演恐怖時裝片「凶榜」中一鏡頭。

林青霞看過凶榜 禁查理拍恐怖片

世紀公司出品，余允抗導演，秦祥林，岳華，余綺霞等主演的恐怖鬼片「凶榜」在港公映有期，日昨余允抗打長途電話去台灣找到查理秦，希望他能在本週五之前來港，出席招待會，秦祥林的答覆，是週五前來港的可能性不高，因爲週五（十月卅日）正是金馬獎頒獎禮在高雄舉行的日子。他還與余允抗說笑謂，拍「凶榜」累他被林青霞埋怨，因青霞在台看過「凶榜」試片，認爲太恐怖了，已下閘令，禁止他以後拍恐怖片云。

邵音音十二月 走埠澳洲登台

邵音音走埠有如吃飯，平常之極，但是由北半球的香港跑到南半球的雪梨去，以前她從未去過澳洲，今次有人專誠來港邀請她到彼邦演唱，她感到興奮。

據邵音音表示，她將會在十一月底便拍竣「伏虎」和「大西宮」的戲份，大約十二月初便啓程赴澳洲，預算在彼邦逗留三星期。由於澳洲盛產羊毛，所以，很多朋友已囑咐邵音音屆時代買皮具、皮褸，使她應接不暇。

邵音音有一位舅父在澳洲成家立室，她打算因利乘便，到雪梨探望未曾見過面的表弟表妹哩！

不順眼
·七怡·

不知爲什麼，總不接受華瑋的方世玉，以爲看得多了會順眼點，怎知看下去，覺得那方世玉太不似樣了。

方世玉看得多了，看過石燕子的，羽佳的，林家聲的，傅聲的，孟飛的和衛子雲的，但總不似今天的方世玉，給人看得不順眼。

「英雄出少年」，以無綫來拍應該有點新鮮感吧！以古人面貌，加上現代人的精神，我們應該接受的，問題就是它既沒有古人的面貌，也沒有現代人的精神，有的只是古人的名字而已。

提名奧斯卡女主角獎後 歌莉亞奪威尼斯金獅獎

挾威尼斯影展金獅獎與及奧斯卡最佳女主角提名榮譽片商乘勢推出，「鐵血娘子歌莉亞」公映。

影片特色在於有極高生活透視力和娛樂性，「鐵血娘子歌莉亞」放棄了荷里活一貫警匪暴力片範疇，從人與人之間的感情作主調，將「鐵血娘子」的形象用血肉靈魂鑄成。片中金娜羅蘭斯飾保護孩子的兇悍表演，贏得不少大男人的讚嘆。

「鐵血娘子歌莉亞」奪金獅大獎，意義與「普通人」奪得奧斯卡大獎相同，證明了人性電影才是近年電影趨向。

梁碧玲不會游水 拍偷渡幾被淹死

港視女藝員梁碧玲，日來正趕拍「香港八一」節目。她最近拍了一部大榮公司出品電影「無毒不丈夫」，與劉敏儀分任女主角，戲的前段，她與鄭光榮（飾其丈夫）一同偷渡游水來港，談起在荒僻海灘拍潑水鏡頭時，她表示至今猶有餘悸，因爲她根本不會游泳，有時和家人同到游泳池玩，也從不敢踏進水深及腰之處，她說在拍到被屈蛇組的人拋下水時，幾乎被水淹死云。

麗的猛片 俠女

胡金銓以「龍門客棧」震撼國片影壇，更以「俠女」轟動國際，名揚中外。

「俠女」，安排於今（廿九）晚及明（卅）晚，在麗的一台「猛片九點半」節目中播映。

「俠女」不單是胡金銓的傑作之一，女星徐楓亦因演本片而嶄露頭角，自演出該片後，她更被影迷譽爲「俠女」。

故事發生於明朝嘉宗年代的電影，演員計有：徐楓，石雋，白鷹，喬宏，田鵬，苗天及韓英傑等，由於片長關係，特安排於今明一連兩晚播映。

甄妮赴美加演唱 傅聲留港歎寂寞

甄妮往美、加演唱不及一週，傅聲已經在喊寂寞，想念老婆。

傅聲日來正拍「老子與小子」，爲補仲這部擱置了兩年的影片埋尾，他告訴記者，平時最高興一天拍一組戲，輕輕鬆鬆，又有時間與老婆找節目；但甄妮出門遠行，他便寧願一天拍兩組了！

「一個人，日子好難過！」傅聲說：「平日我放工回家，甄妮會照顧一切，又安排節目，譬如去飲戲，去食飯或者留在家看電視，由她落廚炒兩味，我什麼都不用理！她不在，晚晚收工回家只覺空蕩蕩的，一點家庭味道都沒有。」

所以，她情願多拍一組戲，日夜開工，反而好過一個人悶在家。

傅聲自從三年前的九月跌傷後腦，兩年前的九月又跌斷右腳，對九月心存陰影，視作「黑色」，今年八月底他便飛往泰國拜神，果然，今年九月得以安然渡過，他拍「老子與小子」時，武打鏡頭寶劲如舊，一點都不忌手忌腳。

傅聲要做導演的計劃，亦已得到公司支持，由於初時計劃拍的「哪吒」特技太多，傅聲已在劉家良建議下，改而選擇「少年蘇乞兒」。

待他拍完手上的「老子與小子」及「十八般武藝」等片後，便會籌備開戲。

近年，傅聲較少與老豆張徹合作，他們合作的一部「射鵰」三集，本週末映午夜場，與傅聲對手的有狄龍、井莉、妞妞、郭追、羅莽、孫建、江生等。

人事部經理廖文森表示 經各部門主管爭取 一百六十人被解僱
本來受牽連的人不只此數，接大信封最多的是節目部，約有近百人，最無影响的是編劇組。

麗的昨日裁減一百六十名僱員，成爲麗的有史以來最嚴重的裁員事件。

據人事部經理廖文森表示，這日來共整理了一百六十封信件，昨日分上下午發出，以他所知，以節目部裁員最多，接近一百人，而資料搜集組亦有五、六位受牽連，沒有受影响者只有編劇組。

今次裁員，大部份爲長期散工及臨時僱員，而正式職員則佔了裁員總數之三分一，目前麗的共有職員九百零八人。

廖文森又謂，部份長期工不受解僱者，下月准轉爲正式職員。

廖文森表示，此番裁員，所有部門差不多無一倖免，其實當上層決定裁員時，數目不止此數，後經各部門主管努力爭取，與節目「討價還價」，才不至有這麼多人受牽連。

港台電視部製作 道九龍城寨歷史

九龍城寨的歷史你究竟知道多少呢？而自二十世紀初至現今八十年代，城寨變遷又有多少呢？本週「香港香港」劇集播映一集「滄海桑田」，主題是透過一個居住在九龍城寨幾十年的家庭，從他們的興衰放眼數十年間城寨的變幻滄桑歷史，從而發覺城寨的新舊問題。

該劇由馮意清監製兼導演，何族喬編劇，林偉圖，鮑起靜，孫季卿等合演，定於本星期六，晚上九時卅分，在無綫翡翠台播映。

又港台爲着提高香港人對戲劇評論寫作興趣，特別舉辦一個「香港香港」電視劇評論比賽，選擇任何一集「香港香港」作爲評論。連同郵封寄九龍廣播道香港電台電視部，「香港香港」節目收便可。

敲開「紫禁城」的門禁 三宮六院任留連

遊覽過北京「故宮」的人，未必對「故宮」有深切的認識；「末代皇帝」—溥儀」在爲你細陳「末代皇帝」傳奇性的一生的同時，破天荒地爲你剖示「宮禁」中的秘聞逸事。

「故宮」之「故」，沿起於何時？一千年前，遼代就在北京建都，從此經有金，元，明，清五個朝代。「故宮」在元代已見規模，那時呼「大都城」，後毀於戰火，明代永樂皇帝要在它的遺址上建造一座更壯麗的新都城；他認爲，天帝以北斗紫微星爲天宮，那麼他這個「天子」也該有一座人間的「紫禁城」。於是廣集最傑出的建築師，以日月星辰的天象爲格局，綜合神話，科學，藝術爲一體，把萬象幻想中的「九天宮殿」，變爲人間的勝景；攝製者用直昇機俯攝了它的全貌，使人一新耳目。

還有「特寫」、「五更三點皇登殿」，影片運用了浪漫的藝術構思，不僅介紹了皇帝「臨朝」的「金鑾殿」，還再現了「臨朝」三呼「萬歲」時的威儀。

「紫禁城」的後半部是「閒人免進」的「禁宮」，現在，影片爲你打開它的門禁，它展示「三宮六院」的「內情」，同時生動地寫出了「三千宮女粉面春來那個不淚痕」的萬千宮女妃嬪的幽怨。此外還有光緒皇帝「瀉妃」的地方，都有極細緻描寫。

胡樹儒昨率團 赴台領金馬獎

台灣金馬獎頒獎禮已定卅日在高雄舉行。由胡樹儒率領之代表團，已於昨午出發，成員包括副團長謝金鑾，團員林海、黃榮等十多人。雖然金馬獎獲獎名單要在頒獎禮中才宣佈，但胡樹儒卻已穩拿一項「最佳卡通片」金馬獎，因爲香港公司的參展片「七彩卡通老夫子」，是參展影片中唯一的卡通長片。昨胡氏在機場又透露，「老夫子」十一月中在星洲公映，他赴台後會與韓赴新加坡搞宣傳活動，並表示第二部卡通長片「水滸傳」已在順利拍製中。

華僑文化

中國美術會選出第十七屆新職員
何敏公鄺諤分任執監主委
會員作品年展來月中舉行

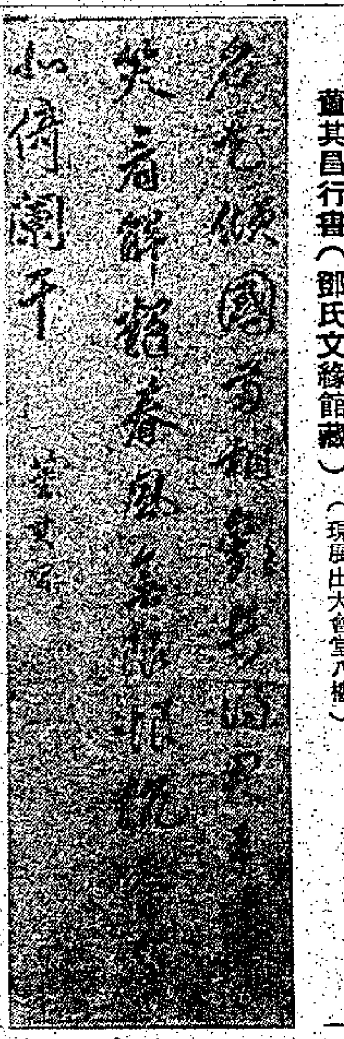
香港中國美術會，第十六屆執監任期已滿。該會經於九月六日，在香港百利酒樓舉行會員大會，票選新任執監委員二十八人。復經十月四日，於尖沙咀海天酒樓舉行複選各部職員，業已選出：執行委員會主席何敏公；副主席雷兆暉、莫煥梓；秘書張江美；總務蕭友梅、副朱國樑；財務顧植槐；出版黃惠貞，副蔡普棠；展覽陳錦煬，副李雄風；研究陶雲、陳立峰；宣傳陳乃般，副謝禮卿；交際胡仿石，副陳華；福利陳斯洛，副陳天如；婦女梁靜姝，副李道激等。監察主任委員鄺諤，監委陳年柏、鄺予一、龔哲義、徐遂之、范又新、劉平初。此次複選多為連任者，可謂深慶得人。聞俟再開首次執監會聯席會議後，議定第十七屆新職員就職典禮舉行日期。又該會作品年展，已定十一月十六日一連三天，在大會堂高座八樓展覽館舉行。

香港中國書道協會主辦名家梅花書畫展覽圓滿

香港中國書道協會主辦之港九名家梅花書畫展覽，于本月廿五日起，在九龍中國文化協會，連展數天，來賓擁擠，均予好評。廿六晚，該會會長凌雲超伉儷，特假座美麗華酒店三樓中山堂，設宴招待展出作品之各名家，並請名流作陪。盛況經見連日報載。查該盛會，至昨日下午，已告圓結。是次致送花籃者，名單如下：旅港海南同鄉會、集成圖書公司、香港兒童保育協會、香港中國文化協會、蘇浙旅港同鄉會、披荊文會、徐季良、惠坪學校、林華鄀、王文華、呂國耀、呂國輝、王琳華、黃兢剛、黃兢強、金峰洋服、馮卓生、趙寶樫、李潔匯、陳兆愷、凝華傢俬公司、美化傢俬公司、香港自由青年勵志會、港九電影戲劇事業自由總會、嶺新初、江兆舫、江燕鑾、江海深、雲昌俊、孔嶽航、陳兆興、盧洪年、香港專業印刷公司、陳達強、香印港尼泰國中華旅行社、溫民征、溫華征、溫仕征、朱正、林紹良、南華貿易公司、盧玉亭、人文出版社、宋哲美、朱朝欽、朱恩餘、水寶珠、寶公司、范子安、張南中、張雲美、路德會沙崙學校、何毓雲、許志強、嶺向榮、逢甲大學香港校友會、文豐公司、張達賢夫婦、王必保、王佩佩、李鳳靈、楊美韻、香港棉紊產業職工總會、新界社團協會、羅緒球、美麗華酒店、陳迪光、何廣元、呂博輝、黎時燦、楊志雲、朱敬賢、林敬智、項偉晃、謝少石、台灣大專院校香港校友會、中央各軍事學校香港校友會、周翔、香港專上同學協會、董祭節、殷綺雯、周國材、鍾定夷、馮福根、方秀華、容紹新、建發有限公司。

信義宗港協會改教週年崇拜

（新聲社）中華信義宗港協會，定本月卅一晚八時，假窩打老道信義會真理堂，舉行馬丁路德改教四六四週年紀念崇拜會。請前世界信義宗聯會研究部副主任譚扶育博講道，馬寧熙校長傳譯，協會主席丘恩泰博士主禮，信義宗牧師團襄禮，崇真會詩班獻詩，香港信義宗婦女團契聯會招待及茶點。歡迎赴會云。



董其昌行書（鄧氏文綠館藏）（現展出大會堂八樓）

深水埗文化活動會下月舉行就職暨徵文頒獎禮
有各項表演節目歡迎各界參觀

深水埗區文化活動委員會，前（廿七）日舉行第五次會議，出席者有：主席李廣源，副民政主任朱纛鏘，行政主任林建杜，聯絡主任黃仲賢，副主席周廣智，鄭于一，黃國材，委員岑鑾宏，余健康，蔣平山，蔡其榮，蕭友梅，朱國樑，劉東溪，陳菊圃，劉耕宇，吳文森，邱叔惠，李淑娉；嘉賓到有張麗影，李宏燦。

李廣源主席，先致謝各位在百忙中出席是次會議。據李主席表示：此次舉辦道德徵文比賽，從社會各階層人士，及青年學生，踴躍投稿，從作品中，可見社會各階層人士對推動道德文化之熱說。一般青年人及學生，都道德觀念有濃厚之認識及愛護。由此可見，祗要社會熱心者，經常推動該文化活動，循之向善，匡扶指引，社會上一般不良風氣及邪惡罪行，定能銷聲匿跡，必能達到社會安寧。

隨即通過上次會議紀錄，本年度之就職禮定十一月十二日（星期四）下午二時，在九龍青山道德貞女中禮堂舉行。屆時，東區立法局議員王霖，太平紳士民政專員梁樹滋，社會福利深水埗總福利主任梁士雄，深水埗警察分局高級警司蒞臨主持典禮。並周廣智，黃國材副主席及各委員等，一致通過同時頒獎與道德文化徵文比賽得獎者。該會印製有揭德格言字格，歡迎社會人士索取。是日就職典禮中，在青山道德貞女中禮堂，歡迎各界免費到場參觀。

中國書道協會梅花書畫展覽（上）剪綵（右起：湯漢樹、胡家健、凌雲超、黃麟書、凌鴻韜、朱汝愛、朱朝欽。）（下）歡宴：（在九龍美麗華酒店晚宴席上，凌雲超會長夫人（左二），代表中國書道協會，以顧問聘書致贈徐寵儀女士（右二）。右立者梁鈞輔，左立者凌雲超。）

林克漢管弦樂團下月在兩處演奏

（港訊）以其創辦人及指揮爲名的林克漢管弦樂團，將於十一月四日及八日晚上七時卅分，分別應荃灣大會堂及元朗聿修堂之邀，假該兩地舉行演奏會。屆時，樂團除由林指揮外，更邀得所羅門．巴德祖任客席指揮。

林克漢出生於印尼，六歲起習小提琴。十六歲入阿姆斯特丹皇家音樂學院肄業，以優異成績畢業。後在歐洲各地演出，會隨各名家學習指揮及深造。一九五七年任教於北京中央音樂學院。後被委任爲中央交響樂團的小提琴獨奏家，一九五八年曾到蘇聯舉行成功的演奏會。一九六八年任教於上海音樂學院，並在上海交響樂團担任獨奏。一九七一年來港，漸成指揮家及小提琴家，並努力向香港聽眾介紹以現代手法改編的中國作品。一九七八年七月，創辦的林克漢管弦樂團，舉行多次之中國作品演奏會。

是次音樂會中，林氏除指揮演出外，更會担任小提琴獨奏。客席指揮所羅門．巴德早年居於中國北部，九歲即學習小提琴，及後進入哈爾濱音樂學院，研習音樂理論。巴德早在十五歲即參加管弦樂演出，可是，他卻選擇以醫生爲專業。一九三九年在香港畢業後，便開始在醫學界服務。一九四七年戰後，巴德返回香港，成爲香港管弦樂團的助理指揮和樂團首席。一九六九年十一月，他更應邀前往菲律賓，在當地國家管弦樂團任客席指揮。巴氏現任香港管弦樂團協會副會長。

演奏會門券分五元、十元及十五元三種。現已於荃灣大會堂票房及元朗公立圖書館發售。

陳子毅的堅毅和專一（下）

趙世光

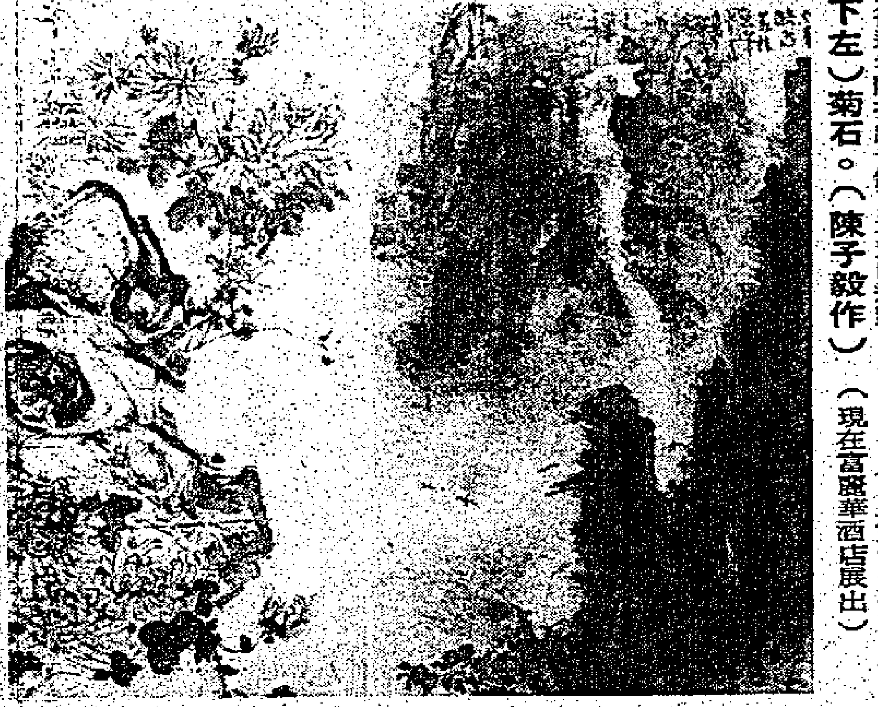
從流行的月曆中，香港人早已熟識子毅兄的畫藝，喜鵲紅棉，已成爲羣衆喜愛的招牌貨，強烈的塑造了子毅兄的形像，但有時亦破壞了他的形像。記得我在廣州會經對子毅兄說：在香港暢銷的月曆上，看到你的喜鵲紅棉圖的確非常燦爛華滋；可是，何以有些却似乎太草率，不像你的手筆」？子毅兄不禁叫起苦來，說有些老友匆匆來訪，說要索取一張喜鵲紅棉留念，趕時間搭車回港去。於是，急急揮就，那知該友人竟拿去印月曆，連他也根本未見到該份月曆。

現在要多謝集古齋替子毅兄舉行個展，使我們得飽賞其畫藝的全豹。從預展會場中所陳列的一百五十點精作中，使我驚嘆於子毅兄題材廣濶，技巧全面，氣勢磅礴，風格嶄新。每幅作品，都充分表現他親切爽朗，嚴肅高標的性格。至於喜鵲紅棉，在他浩瀚的創作海洋中，只佔極少的一部分而已。

從他的花鳥畫中，我所見到的蒼鷹紅棉兩幅，氣魄更覺雄偉。構寫雞羣圖中，十一隻那幅，黑白相間，互相呼應，構圖密而不紊。三雞描寫公雞讓食，威武中又見溫柔體貼，令人嘆絕。雉雞杜鵑，孔雀紅棉，鵜鶘睡蓮，春江水暖，荔枝小鳥等多幅，都是不可多得的佳作。動物畫中：小兎三隻，和小犬案孜兩幅，神態活潑，呼之欲出，誠爲神來之筆。

兩幅六尺大宣的巨製，我個人覺得「黃山雲海」一幅，較「喜鵲紅棉」更具吸引力。以潑辣的大筆濃墨揮出左邊前景，然後細緻地向右伸延，描寫黃山玄館的建築羣，圖中留下渺茫夢幻的雲海，天際橫互着一排濕潤遠峰，從雲端吊下曲折玲瓏的人字瀑，不論意境氣韻，筆墨色調，均具最大的魅力。「居庸叠翠」的雄渾霸穆，桂林山水的清雅脫俗。「瓊島春陰」，寫濃墨繁茵，露出白塔半座，運用撞水撞石綠手法，別具一種情趣。「無論小品」是一幅充滿鄉土氣息的水墨畫，信手拈來，便成逸品。

子毅兄現逾花甲，但望之又如五十許人也！可見安定樸素的生活，正是健康快樂的源泉。身處於金迷紙醉，緊張的現代化都市中，却容易令人衰老。以子毅兄還歷壯旺的體魄，勤奮的創作；加上他一貫堅毅專一的治藝精神，我深信他不久的將來，當將更爲我嶺南派大放異彩，給我們後進者開拓出一條更光輝的道路！



（上）春江水暖。（下右）山水。（下左）菊石。（陳子毅作）（現在富麗華酒店展出）

陳玉蓮講易筋經
宗友社與宗文會林文傑教養生法

九龍窩打老道何文田街六號一樓，宗教友誼社，聯同宗教文化學會，在本月卅一日（星期六）下午三時，請蔡李佛黃波體育會瑜伽氣班教授陳玉蓮居士到講：「瑜伽與易筋經詳解」。內容爲：一、易筋經對健康的價值。二、易筋經與人身經絡的關連。三、運用易筋經原理，可促進人身健康。四、易筋經對人身按摩法及醫療價值。陳從事瑜伽傳授工作廿餘年，時在各社團教授瑜伽。是次忙中到講，實在難得。免費歡迎參加研究。

又宗友社逢週六下午，請林文傑老師，在社傳授道家養生術之無極玄功。林在本星期六下午四時在社傳授：一、心理修養法。二、生理修養法。三、精神修養法。四、自然修養法。林氏，齡近八十旬，精神矍鑠；身體健壯，全得益于有恒的修練玄功攝生法。該社懇請其傳授玄功，得其俯允，完全免費歡迎各界參加練功。電話：三一一七一四一二八。

朱恒星博士週日講統一中國可行之道

人權學會會長朱恒星博士，本週日（十一月一日）星期日下午三時至五時，假尖沙咀金巴利道口，美麗華「樂宮美食中心」妙香林公開演講，題爲「統一中國可行之道」。將就組織，政制，主義，提出折衷合理主張。歡迎各界參聽，并設茶會招待。

朱氏謂：本人致力人權哲學之發揚，在求人類深知「自我人權」之重要性，使有權力之統治者，不敢任意剝奪人權，置人道於不顧，鬥爭屠殺，造成人類空前慘禍。人權探討，透過思想流禮，促使統治者重視人道，消滅戰爭，共同邁向幸福康樂之永久世界和平。人權哲學之出發點爲「唯人史觀」。鑒於人類大屠殺之悲慘史實，認爲達致人類永久和平，必須思想改造。本人站在學術立場，并無任何背景，純出自一片真誠，與志同道合者，爲保障人權共同努力。希望東南亞及世界各地均於人權學會之設立，祗有團結世界人羣廣大力量，了解自我人權之不可侵犯，才有和平日子之可期云。

一盧曲藝研唱苑定期在伊館演出

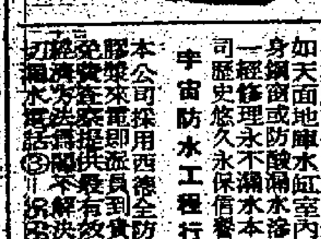
市政局將於十一月十五晚八時，假伊利沙伯體育館表演場，主辦一場粵曲演唱會由「一盧曲藝研唱苑」的成員担綱演出，演唱粵曲多首。「一盧藝研唱苑」創辦至今已有廿二年的歷史。由一個愛好研唱粵曲之人士組成，他們包括「梵鈴聖手」尹自重，徐柳仙及唐健垣等；故「揚琴王」宴滿華、江峰、冼幹持、劉順鴻、容韶業、楊貴生等。更是該苑創辦初期的主要成員。將於是次演唱會中担綱演出的包括：徐柳仙、馮燕君、莫家駒、黃德正、岑玉梅、何適松、程德芬、何俊波及羅綺雯。演唱的曲目，包括：薛平貴別審，孤舟晚望，碧血寫春秋之驚變，秋墳琵琶記之廟遇及絕代佳人。門票分五元、十元及十五元三種，現已於大會堂及伊利沙伯體育館票房發售。

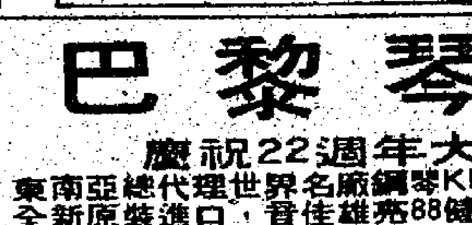
商業小廣告 每天六元 大字四個 小字卅四個 旅遊 商業 搬屋

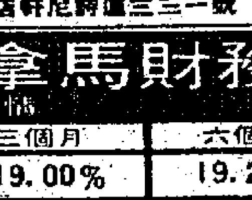
遊艇大王 自置豪華遊艇租金最平直接船東 免經紀佬剝削靚最 夠架勢3-743380
膠片廣告 價平工快 如蒙光顧多少歡迎 長旺道長旺大厦二樓G角 金石廣告電話③940142
蛇皮 有大批東南亞海蛇水陸地蛇皮 合製皮鞋加工 請電③7215745鄧洽
專改西裝 一吉葉街錫 樓5212鎏 滿意H1143 保號永
輝華水晶地板柚木工程 夜電3-7597683
承接飯盒 本港學校工廠等大飯盒 平遠近送到 每盒4.5元H 778405藍天
牆紙油漆 工精價平 ⑤752128
最高價收彩色電視 遠近即到 H 403014 江南行
雅昭裝修 泥水木工 油漆天台 防漏 水電 3-615305
裝修改造 住宅工廠 ③763794洪記
恒隆裝修 專營室內外泥水木器鐵器 工程保證 價廉 K 765777
牆紙地板 油漆 間格 ③793117
印刷 信紙信封 ③3-609433
成利裝修 ★大小工程 ★磁瓦牆柜 ★地台油漆 電③369793
泥水裝修 天台防漏 ③321441
水喉 專修水喉渠
承接裝修 泥水 油漆 ③6152111
馬麗裝修 室內設計
明光裝修 泥水 油漆 電③880232
出口貿易
百葉窗簾
移民留學
雪柜冷氣 買賣修理 H 713300 冷氣平售
中文打字 ③431816
漏水 專門經驗
布料布匹收購成衣 K 937384 陳洽
舊爛酸枝花梨傢俬 3—665406
經營遊艇
通渠通廁 ③663980
雪櫃翻新
水晶地板 車磨打腊 專業服務
收購名畫 ⑤431907楊
收購音響
藝華裝修 ③3151794
建造裝修
渠廁包通 K 320241
地板專門 修理翻新
裝裱字畫
鋼琴廉讓 K 933765
東方專影 ③一三二六七
上海清潔公司
樹羔鞋底皮 大量供應 ⑤233492
追債 代客追收空頭支票貨款 中環⑤251920
收買舊字畫
修建造 雅斯 3-870806 K—314401叫41
修裝順麗 有慈電③7791581 傳呼③322481叫966
裝修執漏
乒乓用品
萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 ⑤二七七八六六
水晶 車磨打腊 翻補膠板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板H 724717
高價收購酸枝 好爛均合出價特高 ⑤452767聯興行 傳呼機③763888叫62
遊艇 青年中心主辦 K666427 K697808
掌相命師 鍾應堂
水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打腊 ★精工★ 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司
亞洲清潔公司 承接各類大小樓宇工廠商業及室內清潔 旺角山東街61號 電話：3-324073
專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍③7780065 大明行
三聯土木
做水箱加水壓 ★★★★★★★★★★ 我最有辦法請電K655733
買賣修理打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931
雅軒畫院 工場：香港中環雲咸街31號F座二樓 電話⑤226754
水晶 車磨打臘 新舖地板 翻舖樓板 萬興公司 K 7437438 K 7411603 專科地板
天然水晶 精油水晶地板工程 修補地板及膠地板 打腊抹窗及潔淨等 H 785375K 7435875
手動電熱蛋及捲腳機動
歐美 漏水
五羊水泥 500號香港買單國內提貨可代客 旺角太子道181號10樓C座 電話：K819060
高級針灸理療機 專家設計 性能優異 用途廣泛 療效特佳 優待經銷 售價低廉 G.P.O. BOX 11901洽
水晶地板 清潔打臘乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ③7795506
聯邦私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債款 離婚証據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 K 311833 K 311811
石棉扭繩廉售 各種石棉製品 建築五金工具 天然花崗石大理石各色俱備 K 882785或傳呼K 320931叫5312
微型電腦汽車防盜防劫器 請電5：446884林洽
漏水
瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235
港島私家偵探社 總社③843513③847655 分社⑤407392⑤435715 攝影錄音跟踪 離婚證據 一切調查案件 保護遺行
傳統石業 請電3-7217543洽 香港聯基石業建築公司
香港私家偵探社 委托絕對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699
清潔大王 先進科技噴洗地毡水晶地板清潔 打腊殺蟲工精價平忠誠服務即電 3—7149044 3—7157239 富都
遠東打臘 水晶地板 K 666809 K 719803
莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618
製造廠 電話：3-938050 3-936613
WIDE SCREEN GAME & WATCH 日本電子遊戲現貨大量供應 G.P.O. Box 4011, Hong Kong. ☎：5-434061
水晶地板 華強公司 新舖地板 ③7112762 油漆清潔 精工價廉 ③314381叫2638 3668
鋼寫字檯 鋼具品質 國泰第一 電話5-231676 電話5-722392
錦昌 K-921805 H-292734
吉慶祥 搬運
巴黎琴行 慶祝22週年大酬賓 東南亞總代理世界名廠鋼琴KINDOS 牌$4950 全新原裝進口，音佳雄亮88鍵，保用十年 九龍③681395新界0—632666香港⑤689708
美國巴拿馬財務 自動續期存款行情

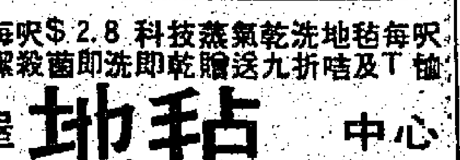
	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	18.75%	19.00%	19.25%	17.75%
美金利率	15.00%	15.75%	16.20%	16.00%

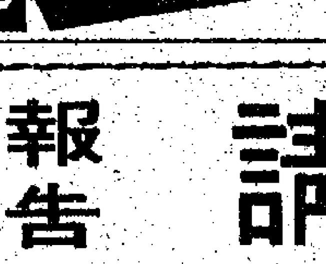
香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311
長毛地毡每呎$2.8 科技蒸氣乾洗地毡每呎一角起清潔殺菌即洗即乾 松山屋地毡中心 中環堅道114 ⑤491189 ⑤491205 尖沙咀松山道13 ③691865 ③675398
惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583
幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074
誠 搬運有限公司
吉利搬屋 3-341713 652115

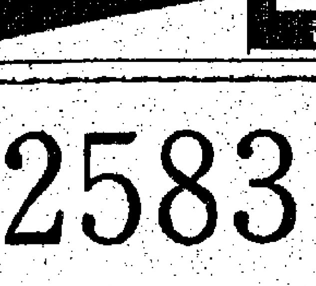












兒童天地

第（五九六四期）

好兒童　今天有測驗　南凱

！那可惡的大猩猩，當場被餐廳老板捉住，不一會，「沙展」狗和貓弟弟趕到，便將大猩猩帶返警署去。

人人恥笑垃圾虫

小朋友：

政府當局現正開始擴大推行清潔運動，我想所有小朋友都知道了。這次運動除加強刑罰那些垃圾虫之外，並着重教育方面的宣傳，使清潔的意念，深入社會各階層當中。

對於所有同學和小朋友們，當局更寄與深切祈望。短期內，你們的學校就會成立「學校清潔糾察計劃」，藉着這項計劃，同學們對清潔的重要性，一定會加深認識，更能加強公民責任感。

在學校清潔糾察計劃實施以後，每日將有五至十個清潔糾察當值，作全校性的監管衛生工作。於是那些在學校不愛清潔，隨地拋棄紙屑鉛筆碎的同學，就會被警告和受罰，人人都恥笑他做垃圾虫了。

清潔計劃除成立糾察隊外，教育署並在運動期間每月推出不同的活動項目，如以清潔為主題的壁報比賽、書簽設計比賽和清潔沙灘比賽……。屆時，我希望你們踴躍參加，喚起所有小朋友都愛清潔，有公德心。

這次清潔運動的宣傳口號是「一亂拋垃圾，人見人憎！」你們說，做垃圾虫是多麼恥辱！在小學課程裏，已經編有衛生教育的課文，所以每個小朋友，都應該知道怎樣保持清潔衛生，只希望今後大家把好行為表現出來，做一個愛清潔的好公民！

・唐姨姨・

最早期的房屋建築

——小冰——

人類最早是以洞為房或構木為巢。然而洞是天然的，不是人造的。巢，雖為人工建造，但利用自然甚多。洞與巢，起到了房屋的作用，但不能稱為真正的房屋建築。不過人類的房屋建築正是由洞和巢發展來的。造房屋的事，在距今二萬七千年的捷克多尼羅斯托尼斯遺址中有點迹象。那裏有許多成排的圓形大獸骨，人們推測可能是建築房屋的材料。

比捷克遺址更能看出是房屋建築的，要數七千年前我國浙江余姚河姆渡的建築遺址了。那裏有行行排列有序的木樁和大量帶榫，卯的柱，樑以及企口板材，的道顯然是一處房屋建築的遺址。根據對河姆渡遺址的地質調查，該建築原來應是在一片沼澤地的邊緣，地勢低窪潮濕。再從成排的木樁來看，估計是一種干欄式住宅建築。這種建築是用木（或竹）樁建成一個高離地面的基座，再在其上建造房屋。這樣人們既可避免潮濕的危害，又能防止虫蛇猛獸的襲擊。干欄式建築形式是從獨木巢彩、多木巢居發展來的，直到現在，我國西南地區的布依族、僮族、畏頓族、愛尼族、泰族等兄弟民族，還在使用這種建築形式。

捉賊記趣

・生活故事・

・小冰・

天正當一「沙展」狗在執行職務的時候，看見幾輛汽車，停泊在阻礙交通的地方。於是忙着給這些汽車寫告票，以便懲罰那不守交通法則的駕駛人。

就在那時候，附近水果店的貓弟弟一面跑一面大聲叫：「搶香蕉呀！大猩猩搶香蕉呀！不要給他逃去！」

原來一隻大猩猩從水果店裏搶去一大把香蕉就逃。大猩猩看見貓弟弟追來，急不及待坐上一輛電單車，風馳電掣駛了去。

大猩猩坐的電單車，正好是「沙展」狗的警車。噢！那還得了！非追不可！於是「沙展」狗只好借了貓弟弟送貨用的單車，和貓弟弟一起去追，雖然單車性能不好，但都要盡力追捕犯人歸案。

大猩猩一隻手拿着那把又笨又重的香蕉，只留着一隻手駕駛，在又慌又忙的情形下，一些香蕉掉落在馬路上。大猩猩往後面看看，連「沙展」狗的影子也不見，他知道自己走遠了，貓弟弟也來不及追，一時搶不得那些掉了的香蕉，於是回頭去拾。

怎料大猩猩的電單車一轉頭，由於速度太快，一時失去控制，便撞向對面街的一間餐廳，電單車被門前的救火喉頭擱住，而大猩猩就飛身摔進正在享受下午茶的顧客之中。

搶來的香蕉呢，散落在半空和地面，幸好意外沒有傷人。途人和餐廳裏的顧客在驚魂過後，個個都拾香蕉吃呢

康樂家庭

中國婦女會餐舞會 籌募善款建安老院

民政司黎敦義伉儷任大會主禮嘉賓 希爾頓舞廳衣香鬢影得款逾七十萬

香港中國婦女會為籌募興建安老院及福利經費，於前（二十七）晚十時假希爾頓酒店舉行餐舞會籌款，由民政司黎敦義伉儷主禮，何鴻鑾社會事務司夫人，麥德霖工務司夫人，程尙文社會福利署長夫人，及許瑜夫人亦被邀請為大會主持幸運抽獎。

是晚八時為雞尾酒會，嘉賓翩然蒞臨，餐舞會主席許志笙夫人，副主席陳維信夫人，梁紹榮夫人，丘佐榮夫人，李鈞洪夫人，李樹培夫人，林拔中夫人，胡應湘夫人，陳百强夫人，陳鳳儀夫人，廖烈正夫人，龍鳳生夫人，關世德夫人，李作權夫人，李福樹夫人，何耀棣夫人，胡永輝夫人，郭志樞夫人，陳廷莊夫人，許仲繩夫人，陸宏隆夫人，鄭中鈞夫人，鄺漢燊夫人，李秉彝夫人，李娛棠夫人，林百欣夫人，胡忠夫人，馬照南夫人，許漢波夫人，鄭明韜夫人，戴立平夫人等殷勤款待，貴賓杯酒言歡。

八時三十分，黎敦義民政司伉儷由餐舞會主席陪同進場，大會隨即開始，首由餐舞會主席許志笙夫人致詞稱：

「本會已經有四十三年歷史，宗旨以安老扶幼，提倡教育，救災恤貧，爲婦孺謀取福利爲主要事項。由於歷屆前輩悉心努力策劃之下，各位同人摹策羣力及各界社會熱心人士鼎力支持，使到本會會務能夠蒸蒸日上。

香港近年人口劇增。六十歲以上老人約佔人口總數百份之八，估計有五十餘萬之多，同時因爲受歐美代溝風氣之影響，與及房屋居住之不足，再加上生活重担，令到很多做兒女都未能夠照顧老人家，所以政府對老人家問題，極之重視，不斷鼓勵同協助不牟利社團等設老人院。本會同人秉承政府意旨，由首長拜訪社會福利署長，請示一切有關手續。荷蒙政府撥出九龍油塘灣高超道一幅五萬多呎地段，作爲本會興建老人院之用。

而本會名譽副會長李樹培夫人協助徵得黃祖堂先生慷慨認捐港幣三百萬元，並且代爲設計，實在難能可貴。

今晚舉行慈善餐舞會籌募善款，幸得各位善長仁翁的支持，慷慨捐助，現已籌備款項七十多萬元，一俟籌備就緒，就會動工興建安老院，深信不久將來就會爲老人家服務。

本人忝爲餐舞會主席，自愧庸愚，力有不逮，尙幸各界賢達鼎力支持，暨本會全體同人，衷誠合作，使此次籌募工作，得以順利完成，隆情厚意，衷心致謝。」

詞畢進餐，席間由鄭明韜夫人，歐陽英昌担任司儀，介紹由丘佐榮中學學生表演之墨西哥印巴舞，丘佐榮小學之新疆舞，顧家振夫人亦在會中客串演唱多首名曲助慶，九時四十五分舞會開始，是晚出席之紳士淑女，鬢影衣香，熱鬧非常。十時四十五分，分別由黎敦義夫人，麥德霖夫人，程尙文夫人，許瑜夫人主持幸運抽獎。是晚出席餐舞會之嘉賓，有機關首長，官紳名流，婦女領袖，社團首長等數百人，場面隆重熱鬧，極盛一時。（武）

中國婦女會慈善餐舞會：（上）餐舞會主席許志笙夫人陪同主禮嘉賓黎敦義民政司進入會場，（下）丘佐榮學校學生表演新疆民族舞助慶。（本報記者攝）

△82年童裝，活潑可愛▽ 兩位小妹妹穿着的是八二年春夏季童裝，款式設計別緻美觀，有碎花圖案，有喱士花邊組合，穿起來顯得活潑可愛。

物價在今天 現成燒烤品 方便郊遊人

多種款式選擇豐儉由人

秋高氣爽，是郊遊最合適的季節，雖然進入秋季以來已有多個月，其實現在也已經是初冬時候，但由於本港的秋季並不顯著，一直以來都是那麼炎熱，直至日前是本月廿三日，即農曆九月廿六日，那天適是農曆年中節氣之一的霜降應會冷的，真是革確之至，竟然氣溫由二十九度降至十四度，天氣突然轉冷起來，才使人們感到已經是深秋矣。也即是說，冬天已到了，由於現在才是初冬，天氣仍未十分冷酷，這時候，正是最好郊遊的日子，尤其是年青的一輩更蠢蠢欲動，大家都希望藉此時刻多去旅遊一下，因爲天氣已不如大熱天時的苦熱，又未至寒風峭料刺骨的難受，如不及時行樂，便大失機會矣。

講到去旅遊，以目前的趨勢，不論青年們去遠足，或家庭式去作郊遊，甚至學校或機構去作竟日遊，大家都流行舉行燒烤野餐或野火大會，認爲這才能真正享受到郊野的風味，所以，越來越多人喜愛「燒嘢食」，大家不但在假期或星期天去郊區舉行燒烤，甚至晚上一有空閒也喜歡約三五知己之聯羣去燒烤作晚餐，總之，燒烤野餐已成爲時下人們最佳的一種娛樂消遣也。

雖然，燒烤娛樂性好，但一般人最感傷腦筋的，還是爲那些燒烤食品的問題，因爲在事前，必須先行決定由某一人去選購各種食物，而且大多數食物如雞翼、豬扒、牛扒及雞比等都需要預先洗淨用各種材料醃好，醃的時間不夠，使食物不夠味，那也會大失意思的，所以在決定去郊野燒烤的時候，那番準備工夫是不能免的。

不過，現在人們也不需再爲選購燒烤食物而傷腦筋，因爲本港有些商家確是想得週到，實行替大家解除萬難，只要大家對他們說一聲，甚麼時候有多少人要作燒烤，他們立即爲其準備應有的食物，而且還會由人，他們更可將食物送到，如果大家不喜歡去郊區燒烤，但卻喜歡吃燒烤食品，或大家準備在家裏舉行一個小規模的燒烤會，他們還可以上門指導大家或爲大家作燒烤服務的，總之，一切方便顧客，使大家可從容享受那種燒烤風味的。

而且，他們的收費並不算貴，在目前物價高漲的今天物，包括有多種款式的燒烤食品，豐富的燒烤包包括有豬牛扒、雞翼、香腸和魚旦等，共十五件之多，每包售十五元左右，如果食量少的，可選購那些五元，七元或九元一包的燒烤品，他們除了醃備好食物之外，還備燒烤的所需的工具，至於上門服務的，他們除了備有一大包食物之外，還帶備燒烤爐及用具，並且可代爲燒烤，每位的收費包括食物和服務費不外廿餘元至卅元左右，總之，在流行燒烤的今日，大家如不喜歡到郊區去，大可以在自己的家中一試的。

先施公司與本報合辦青年時裝設計賽晚裝組優勝作品之一——劉惠清設計。

法國幽蘭化粧新猷 色調典雅品味超卓

法國幽蘭具三十多年寶貴經驗，開設廣美容界之先河，在巴黎美容實驗室，以科學方法精研護膚及美容用品，多年來早已成爲著譽國際，眾口稱譽的「法國出品」，而且更是功效卓越，品質完美的護膚美容標誌。

皮膚護理的最主要目的之一，是令到容顏在化粧後，格外嬌艷動人。幽蘭爲此特別創製出一系列出類拔萃的化粧美容用品，與護膚用品相輔相成。

幽蘭最新推出 LE NOUVEAU MAQUILLAGE ORLANE 最新化粧系列，具有以下特點：優美高貴，品味超卓，由最創新以至最典雅的色調都應有盡有，可而且品質獨特細緻，前所未有該最新化粧系列及色調更利用光線、陰影、調配合創出全新化粧技巧，包括一百一十九種新色化粧品及，足以組合成不同的濃粧效果，如淡素、風華、絕代、化粧艷抹、青春爽朗。

或以幽蘭新系列，均以高貴悅目，格調不凡，乃世界上最美麗的女性夢寐以求的美容珍品。

擇偶的條件

婚姻漫談座

物色配偶的問題，誠然是現代男女傷腦筋的事情，相信許多有擇偶需要的仕女都有同感。因爲終身幸福所繫，男的固然希望有一個貌美如花的賢淑妻子，秀外慧中，更能助己事業，同甘共苦，又能應付社交活動。而女的也希望有一位如意郎君，不祗要儀容俊美，貌比潘安，更要有良好的事業基礎或經濟條件，最好是「夾萬鎖匙」在握，可呼風喚雨，沒有翁姑奉侍之困難，自立門戶，更能百般遷就，每事由從，必須甘作「老婆奴」，絕不能「雞家雞而戀野鶩」。凡此種種理想，總會建立起大多數青年男女的心坎中。

本來，結爲夫婦之後，彼此該互相依附而生活的，則其選擇配偶的條件，雙方應該具備同樣比重的條件才對，祗不過，在現實社會裏，家庭制度，仍是本着傳統性的安排——男主外女主內的居多；換言之，妻子的雖不一定以丈夫爲「長期飯票」，但起碼以丈夫爲維持家庭的主力。何況，在華人社會中，對教育的灌輸，技能的養成，平均仍着重於男性的。因此，站在女方來說，其擇偶條件的比重，有理由較男方所要求着爲高。我們不妨引用一句老套話：「附託終身」即此意也。其實，這也是女方婚後生活安全感之所寄。儘管有她的自立能力，也該作如是看。反過來說，曾有幾何人要依附妻子而生活的呢？除非是黑社會份子「食甩鞋飯」的一類，或「駙馬爺」之類的身份——夫憑妻貴的，才會如此。

擇偶的觀點與需求既如上述，而實行起來，真正有「知易行難」之感！要知道，理想儘管是理想，但欲找尋對象完全符合你的理想，實在是一件十分困難的事情。因爲在這種要求下，通常是可遇而不可求的，故向有「桃花運」之說。實際上，日常在社交活動中，對異性的認識並不多，而所認識的有幾人是未婚？未婚的是否已有她（或他）的對象？其他如個性、品德與教育水準及其他條件是否配合？雖然不容易物色。故此，依我的看法，利用婚姻服務擇其取捨，是最明智的途徑。

街頭劇院派髮型 浪漫柔和爲時上

LE SALON日前假麗克頓舉行歐洲秋冬季最新髮型示範，特別介紹街頭劇院派新髮型，其重點是放在頭髮的長度，柔和的線條，及浪漫性之上，把頭髮作自然的處理，而捨棄了死硬的英國式幾何線條，圖中所介紹的爲其中兩款豪放而創新設計。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「的士司機」，卅分，「旋轉空間」。十一時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」。十二時，新聞簡報，猪牛假格報導，金庸武俠天地「笑傲江湖」第卅四回，卅分，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，繼續「從心所欲」。二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「宮苑」第九回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，卅一分卅秒，「警訊少年之聲」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「第一號計劃」第十六講，四十五分，「FOLLOW ME學英語」第二十九課。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「基礎普通話」第十二輯第四十講，四十五分，「故事天地」，五十五分，「音樂及AP一」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，舊曲重溫：情天血淚（李銀嬌）。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續舊曲重溫：火雁啼霜（何家權、陳麗云），卅分，名著劇場「燕山楚水斷相思」第二回。十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「清晨開心菜」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，四分，繼續「清晨開心菜」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心菜」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「音樂蜜」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「音樂蜜」。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆」。二時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」，廿五分，轉播立法局會議（直至完畢爲止）。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，「春交响曲」，卅分，交通報告。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中文歌集」。九時，新聞簡報，「妙然妙韻」。十時，新聞簡報，華南海域天氣報告，「音樂人音樂廳」。十一時，新聞報告，十分，海員招募處職位空缺報導，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，三分，「盜寶記」第廿二講，卅分，空中舞台：紅了櫻桃碎了心（江平、馮玉玲、鍾志雄）。十二時卅分，「中國各地雜曲」。二時，新聞簡報，廣播劇選播「求你愛我」第七回，卅分，「婦女天地」。三時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。四時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續笑口早）。七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續今朝早大家好）。九時，新聞簡報，馬匹排位報導，今朝早大家好，卅分，漁民及海域天氣報導，新聞簡報，（繼續今朝早大家好）。十時，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲泛晚霞。七時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，熱綫廣場，卅分，（繼續熱綫廣場）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。十時，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，廿分，青春夏令營，卅分，新聞簡報，（繼續青春夏令營）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續青春夏令營），卅分，新聞簡報，（繼續青春夏令營）。二時，新聞簡報，（繼續青春夏令營），卅分，新聞簡報，（繼續青春夏令營）。三時，新聞簡報，天氣報告，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。四時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。六時，新聞簡報，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，因爲衛茵，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續因爲衛茵）。十二時，新聞簡報，（繼續因爲衛茵），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續因爲衛茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。八時，清晨音樂，十五分，時代歌曲，卅分，清晨八三〇。九時卅分，股市快訊，四十五分，聽吓講吓。十時卅分，粵曲點唱。十一時，自然法英語會話，卅分，心曲寄情。十二時卅分，粵曲。一時，喜事重重，十五分，藝術歌曲，卅分，衞國音樂。二時，歷史故事，卅分，粵曲。三時，約你又約我。六時，時代曲，十五分，甦醒的年代，卅分，賽狗消息，四十五分，佳音處處聞。七時，粵曲，卅分，實地轉播同力球賽果。八時卅分，佳音處處聞。十時，閃閃星辰。十一時，阿LAM時間。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，麗的早場：春花日日紅。十時卅分，追族。十二時，節目簡報，廿二分，午間新聞，卅分，經濟快訊，卅分，浪漫長堤。一時，鹹魚淚。二時，婦女精選：朱門怨。四時，下午茶，卅分，星球大戰。五時，醒目仔時間，四十五分，愛登士家庭，五十五分，醒目仔時間。六時，神童妙金剛，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊，五十五分，奉告。七時，大四喜。八時，森燈開飯啦，卅分，伏虎。九時廿五分，當年今日，卅分，新聞簡報，四十五分，經濟行情，五十分，猛片九點半：俠女（上）。十一時卅分，最後新聞，四十五分，浮生六劫。凌晨零時四十五分，深宵影院：神探鐵膽（中文字幕）。二時十五分，夜未央劇場：危險人物。三時十五分，全日播映完畢。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。四時，醒目仔時間：BOZO THE CLOWN 古靈精怪英雄傳、巨人克里求斯、卡通新樂園、木偶奇遇記、新傑豹卡通片集。五時卅五分，浪裡福星。六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，PRESTIGE。七時卅分，青春學府，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：神威勇探（中文字幕）。九時卅分，麗的影院：女中豪傑（中文字幕）。十一時十五分，細說當年，廿五分，新聞報導，卅五分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

七時，「香港早晨」，「K一〇〇通訊站」。九時，「科學探險隊」，卅分，「跳飛機」。十時，粵語長片：「錦羅記」。十一時卅分，「孤家寡人」。十二時，「武林外史」，「K一〇〇通訊站」。一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」，廿分，「民間傳奇」。二時十五分，婦女劇場之「天虹」。四時，「婦女新姿」……錄」，卅分，「小仙女」。五時，「螢火蟲」，卅分，「快活谷」。六時，「父女情深」，「K一〇〇通訊站」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「英雄出少年」，「K一〇〇通訊站」。八時，「香港八一」，卅分，「前路」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」，「K一〇〇通訊站」，十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「[illegible]巡警」。凌晨十二時卅五分，「黃飛鴻」。一時卅五分，國語長片：「龍鳳呈祥」。三時，粵語長片：「新夜吊秋喜」。四時卅分，全日播映完畢。

無綫明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「著名童話集」，廿五分，「生活在明天」，四十分，「流行曲新韻律」。六時十分，「美國見聞」，卅四分，「雙鳳朝陽」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「英國足球大賽」。八時卅分，「BLONDIE演唱會」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「天蠍大陰謀」。十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「福星高照」。十二時十五分，「星星與你同歡聚」，四十五分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

麗確相機

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由十月一日至十月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

RICOH AF-2 20項全能自動相機

最先進設計而簡單操作
測光、對焦、菲片、過片
及回捲菲林全部自動
備有彈出式內藏閃光燈
需予您時時拍得滿意佳作

RICOH AF-2
使你對攝影信心十足
隨時均可拍得滿意佳作

頭獎壹名：
各得麗確AF-2 20項全能
自動袖珍相機乙部。
每部價值：HK$955.00

特別獎七名：
各得麗確35EFL自動曝光
35米厘袖珍相機乙部。
附有內藏閃光燈系統。
每部價值：HK$368.00

每日讀者　超過百萬
惠刊廣告　收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年十一月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

九龍 出讓

嘉林邊道 高尚洋樓 環境好向東南 1200呎 裝修連傢俬 吉售廿K 8520 70夜H 540281力信

荃灣花園 富閣19樓 680呎 向東南 另天台425呎 大割價吉售日K 852070夜H 540281力信

九龍城有 吉樓售 啟德道近太子道 33約八百呎 五樓三面有窗 萬電K八三七一式〇

元朗恒運 中洋樓 377呎三房一廳實用 靚裝修業主自讓20萬 電〇—七八四三二三麥

單邊廠舖 葵涌華豐 19工廠 呎高二特別門面地舖 開揚③二八六九八旺呎

農場出讓 洪水橋 千呎農場石屋豬場出讓 有自來水電話 〇—七七四九三六列洽

合法木屋 坪洲 急讓190呎 全大小家庭 住有水電 利便交通 電四七一八四三

沙田一城 折價後減三千 住讓免佣 第二期中居395呎 電H六四〇四四八劉洽

高尚住宅 九龍科發道 德光閣 尺連車位裝修 年期長 售135萬 ③七一三〇六四五李 千餘急

大旺舖售 保安道 滿式十房 晚拾K八四五 售佰四肆萬八 另約售四五肆捌拾餘

徙置工廠 新蒲崗 多個單位 過戶分讓 電K八二六四〇七 地下樓 可上

裕林工業 中心 肆仟呎 拾佰元 康售式佰肆 有意請電H三—七七七一二八五

元朗利景樓 中高層 581呎 向東南三房 二大廳 交吉 設備 業主 免佣 〇—七八四三〇七洽 自讓

福榮街唐樓 旺角 六樓 免佣裝修 交通便 餘萬 K六—三七一九九八七 售價宜 電K六一九三六七 30萬

洋樓廉售 石蔭葵涌 路巴士總站 高層兩房一廳 冷氣熱水 裝修 齊460呎 電〇—二六四一七八

旺舖 吉售 連閣 深水埗 兩千七 洲街77號 合銀行 可餐廳 呎 分間 全無 ③九五三〇二〇 七〇二五一黃 出佔位 79步 柏

金國大廈 聯合道 國際大廈 四樓 實用四百 呎二房一廳 交通便 旺 中 餘 備 電三—三七九〇七〇洽

石屋農場 私家地 一千呎 到三百呎 上蓋 車入 住三家 小工業 14萬水電齊宜 售 〇九九七三〇二

華德大廈 向南高層 獨立一廠 18萬二房 式仟大 尺售 拾萬 另 沙咀 1200 萬③

影樓出讓 旺角 道新娘禮服攝影公司 流裝修 一切齊備 即可營業 全盤出讓③—八四五七〇〇

現舖43萬 紅磡 道7號 單邊 街140F合 山道旁 盤 工 市 均武 發平 租三千 三—九三七八五〇

吉樓三層 水步深福 榮街 榮港 大廈五百 呎 元 州街78號 545呎 六百七 有意者 電洽 K 六六〇三九六

第一城 ★華輝 租二千元 起 售27萬 元起 0—647733 / 0—647739

金都商場 大對面大 三樓 九龍 食品 8萬 尺售

蝕足10萬 百餘尺 38萬 頭位 八一七五五四

膠木電器廠 三十年 品種多 因老闆 紙盒 理想 出讓 通電 〇—二四五〇九二 全料

澳門蝕賣 二廳 三房 高層 千呎 海景 新 抵一價29萬 入伙 實價 蝕 K八一七五五四

沙田中心 448呎高 高級設備 388呎 抵賣 846呎 K五八二八三一 花園泳池 萬價 K八一七五五四

廉售美孚 B座 20樓 三房兩廳 士多 三部冷氣 萬通暢 光猛 ③七四二三二八五 53台

工商住樓 六百尺 萬八千 區近地 住宅樓 工商寫字 交吉 ③七九六二四三 免佣 鐵站 35 宜

白田金玉 268 呎 高層 向南 面公園 近地鐵 一流環境 優雅 萬餘快者得 自讓 免佣 ⑤三〇三七〇何洽 23 用

高息單邊舖 醫局街 共平售 6998號 萬三面 租三千二 每月 收租 交吉K九三七八五〇

元朗大馬路 旺舖出售 地下850呎 閣 石 屏 850呎合各行業 佣 〇—七二五八二〇—七七一二五八 周洽 免

元朗大興 大廈 向東南高層 裝修齊 四百餘呎 二房 售23萬 晚七至十時 ⑤七八四四〇 佣

靚洋樓售 旺角太子道 18 五號大單 過向東南 高層 8房 三房兩廳 交吉 99年 73餘呎 高 萬 管理處 洽 佣

九萬五舖 大角咀 華商場 一樓32號 118呎 裝修齊 新入伙 即可營業 年期長 有68年 〇—四〇七四二一

商業旺舖 新蒲崗 五 芳街26號 街 也 K三八三七九 盛景 工業 大廈 太洽

錦綉 緯聯 花園租售 大單位 全港最平 觀塘 歡迎 ○七七六 看樓 K三二三四三四

出國急讓 士瓜灣 富景 一期 高層 三房一廳 紙盒 樓 全 8千 K七九一八五二 25萬 余洽 售

粉嶺旺舖 聯和墟 鋪面積155呎 萬 合各行業 電 K 李小姐 ★ 38378 757呎

沙田新樓 小瀝源村 西班牙式 三百五十 呎 下 即可 住 一樓 20十萬 〇—六一二八〇〇 電地

深水埗鴻裕 大廈 住宅 連呎 合 商住 800 工 鋪 K三四二五八八 K六四五二三九 42 萬

廠房平售 屏山 1600呎 一萬餘呎 五千呎 有牌 補價屋地 一千五百元 呎售 ⑤七九七三〇二鄧

石屋豬場 沙 橋 連車 26000 呎八千 四線 電現代化 17萬 〇—七九七三〇二鄧

農場頂讓 元朗 到八千 呎 七千四線 水廁 二千呎 餘 上蓋 九七三〇二鄧 小姐

農地廠地 五萬元 元朗 85萬 呎 貨 售 車到 棉花 皮 料 廠 原 業 ★另

美孚新村 第一期 4座 高層 640呎 急讓 元有意 或K九八六三一 一方 45期 A 關太萬

窩打老道 怡安 附近 向多山 910呎 二房 新裝修 90餘萬 一千 K 一五九〇四 兩 電三

工廈平售 光猛 葵涌永健路 永健工業大廈 820呎 新入伙 有意 電三—九一〇六四七 吳洽

洋樓天台 旺角 旺有 四千餘呎 可改 建 ★★★★★★ 八〇〇五

海邊別墅 共八房 兩層 售 13萬 鐵閘 有水電 位 車 〇—七九四三三八

商住急售 彌敦 鐵站 大廈 中層 特觀 裝修 三千呎 K三一四三八一 股 售 六七二

美孚800呎 52萬 租四千 高 四期 五樓 向 東南 免佣 1H 4 5 3 4 0 5

吉樓急讓 土瓜 灣 12號 八樓 500 呎 二 樓 大廈 免佣 電H四七八三〇

錦綉免佣 伙 蝕8萬 1700呎 將入 電〇—七一四八七五

唐樓吉售 旺角 新填地 金田樓 六樓 三百 呎 另天台 吉售廿七萬 電 三一二二〇九九四

石屋 木屋 東頭村 地下二 百呎 設備 齊 住 官 深水埗 區 另 有 差 餉 詳情K四一七七六二 洽 詢

平價出售 沙長 道 211號 新建 唐樓 二樓 六樓廿餘萬起 近地鐵站 上址 或電③—七九六六八三洽

石屋讓 全 交 石山 新蒲崗 工廠 對面 差餉 水電 齊 交通便 ③二七六一四八

特平 錦綉 文華 大堂 租售 歡迎 看樓 H四二〇六四〇 —七一一三六

廠宅兩用 大角 中 美樓 高層 三面 單邊 約 9 00呎 交 吉售 55萬 電 H 3 一九四〇二一 夜 三—九三九〇一

元朗唐樓 幸福樓 400呎 二房 一廳 裝修 齊 有契 向東南 售 萬元〇—七九〇二七—8 洽 九

木屋急讓 鑽石 鄰近 木 電 廚 廁 齊 有牌 通便 100—250呎 K二七 5022 K 六一〇一六一 叫2053 交

深水埗廠 汝洲街 百呎 可造 五間 露台 47萬 K〇八一四三二三洽

尖沙咀區 商業樓宇 一樓 五十呎 單邊 向南 電梯 大賣 樓 冷氣 合公會 所 舞廳 寫字樓 用 工 吉售K六八八四二五 K六六〇六八八

唐樓平售 深水埗 面單邊三房 兩廳 23萬 免佣 售 約5佰 K七七七一八八六 尺 電

首期萬三 彩德 道 寶花 園 高層 東南 343呎 千餘 池地 鐵 可 樂 多月供二 請電H一六八四八五八 梁

廠房出售 葵涌 排連 道340呎 中層 交通方 便即 可 收租 免佣 有意請 電〇—一四〇八八一八洽

62萬大舖 土瓜灣 頭角 面道 20 鶴 呎 街700 呎 鋪 無閣 租約 H六二〇三七七 有閣 二間 可分 馬

荃威平讓 M座 543呎 中 萬 33 餘 售 五 〇—七九〇六八五二 有裝修

元朗同發 大廈 16 天台 九佰 28 兩 冷氣 樓連 三房 大廳 吉 售 萬 五千 電⑤七五〇〇九一 一共 餘 呎座 洽

佐敦道商業 大廈 5層 住 23萬 260呎 有 期 九萬 82年 入伙 H四四〇二九五 首

荃灣中心平 大單邊向 海景 陽台490呎 二房一廳 即可入伙 28萬餘 快得 H四四〇二九五

洋樓吉售 牛頭 角 十七樓 五百 呎 三房一 廳風 水好 三面單邊 餘萬 電七六七九五〇 三十 揚

小形工場 貨倉 特平 廉價 即遷 防盜 閘 冷氣 等 深水埗 臨 有意 K 八一八八二一

屯門利寶 高層 西南 三百 餘呎 原 價 私人 承讓 晚六時後 電〇—三—八 一〇四七〇

廉售錦田 市鎮 新樓 地下七佰呎 住宅 工業 用巴士 直達 售二十 電〇四四 九 一八六 萬 六

山林道52號 高層售 六五萬 年期長 K H 二四一一七三一四 K三二〇九三 一叫7028

蔚景大廈275號 高層有 景 售37萬五千 K三二〇九三一 叫 7028 H 二一四一七三

太子道太子 閣 140尺 3房1廳 向南 售160萬 H二一四一七四 H二二二九六

旺角上海街 高層 三房 年期長 已裝修 免佣 K三〇六八 35萬 四六洽

新蒲崗 錦榮街 金僑大廈 五樓 三房一廳 吉售 22萬 K—二〇〇七三〇 四六九九二四

單邊舖皇 大角咀 富多來 單邊旺舖 250呎 商場必經 點旺 首期 成即可開業K六二九二八六

出國急售 黃埔新邨 高層 650呎 三房 新裝修 設備齊 首期只 交通便 環境佳 六萬 K六二九二八八

鄰近碼頭 大四房 安和園 士瓜灣 美 景街 中 層新樓 720呎 交通方便 首期只付六萬K六二九二八六

廿二萬餘 葵涌 高層 四百呎 三面單邊 光猛 爽 交通便 送 櫃 通 三三四五二晚 電〇二

旺角樓售 施近 先 高35號 8樓 可 租 大 要裝修500 呎 免 佣 入夏 賣 30 看樓 一千二 四 K九八〇一六八

尖東商廈 18利 時 370呎 連天台186呎 萬 有入伙 紙 業主 免佣 七 後電K 三七七六九 一 晚52樓

高息洋樓 彌敦道金倫大廈 1280呎 收租六千 元 急售 ③ 八 〇 〇 〇 三 三

黃埔新邨 一兩 房 35萬 向東南 二樓 500呎 辦公時間 吉售 一二一六 黃先生 三—九 九五洽

車位出售 石屋 上蓋 亞皆老街 九龍醫院 對面 交通便利 年期長 久律師 樓做 獨立契 電K 三一七三九七

旺角樓售 大旺 大角 公司 樓上 全層 720呎 適合 住兩用 10至12時 K 八九七五七七 呎 六至九 K 八九七五七七

出國急售 中層洋樓 裝修一流 冷氣熱水爐 二 房一廳 售20萬一 折免 〇—七六五〇八二 晚〇—七九八八三六 日

大量收購新 出換地証 交 現金 環球地產公司 〇—七九四二三一 易

官塘工業 中心 第一期 245呎 每呎 只售 四期 345元 交通便利 地點旺 吉樓 ③二三二三一三七 ③二三一二九

得寶花園 蝕F座 1座20字 樓 免佣 即 接 業 主 辦公時間 電話 3 2 5 1 9 3 號 梁 洽

官塘洋樓平 售27萬 三房一廳 即買 住 速K—四三三二五 K 一二八〇八七一

木屋出讓 荃灣 紅 二百呎 有水電 交通 電〇四六三四八一 元有意 鍾洽 千 七 二 一

屯門五金 工業 重型 地下 二萬 呎 有 煙 通 地下電油 機廠 3—七六五三三三三 叫 257 洽 售 四餘萬

新蒲崗八千 呎二百餘元 自用 長機 H七一七二二七 永承

大同新邨 大公樓 東南 中層 大單 邊 六百三呎 冷熱水 爐 吊櫃 37萬 三—九六〇八 九 二

九龍城寨 龍津路 四樓 單位 一個 兩房 一廳 間格 水電齊 售七萬五千 元 電話K七〇六六八二 劉太 有 洽

元崗農地 6000呎 有牌 售 13萬 呎售 30萬 聯 發 地產 〇一七七四二五〇

元朗洋樓 安寧路 同昌 499 呎售 聯發 地產 萬 24 〇—七七四二五九

鴿場頂讓 新鴿 種 4萬 600呎 全 齊 水電 對 〇—七九五七 有 五萬 紀 七八一三〇六

馬田農地 元朗 市 田寮村 路邊 三千 呎 50元 到 售 有 大車直 〇—七九二一六八 昌 發

興發平到笑 高層 414 D400 呎售 中 2021 萬萬 〇 一七九二一六八 餘 餘

錦綉已入伙 J型 950 即買即住 36萬餘 〇 七九二一六八 昌發 地產 祗

大埔木屋 有門牌 交通方便 一房一廳 有水電 閣仔 快者得 請洽 〇六六八二四二 莊

美孚樓平售 八期130A 高層 向花園 三房二廳 大小露台1100 70萬餘 K 一七四三九〇六

19萬土瓜灣 單邊 四樓 二房一大廳 K一三三九五〇〇 K一七一四二九〇四

19萬五 深水埗 獨立契 福和 人 兩房 大角 29 二房 一廳 萬三—八七八八五 呎 兩

旺舖 旺 土瓜 鋪 近銀行 1000呎 有巷 交通 便 租 亦可 停車 合72行 電五—四五五二〇 平

荃威廉讓 P座 1701 高層 向東南 海景622呎 免佣 交吉 廉讓 四十萬 電③〇八六二二 劉 洽 晚

美孚式期 近海 850 呎 三房 兩廳 裝修 連傢俬 合家用 四十萬 高 平 務員 免佣 K一六六〇

急賣 深水埗 醫局街 一層 面積 二十九 樓 三號 九 吉 價 一千元 呎 即免佣 〇七六九四三 電

全層新樓 紅磡 新圍街 寶大厦 45 已入伙 一呎 二房 一廳 即可 有 洽 ③八〇〇〇〇三 絡

7萬有契 天台 旺角 30 呎 過 可住 平賣 木 屋 水 電 三—八〇〇〇〇三

急款平賣 海景 高層 大單邊 東南 窗 四百 六 三期 兩廳 兩房 多 優 點 K三四〇〇〇二 〇〇 三

住宅廉讓 黃大仙 花園 四千四餘 二 平台 工 用 及 三 業 主 售 六 十萬 三—八六六二四八

元朗舖讓 大昌 盛 三面 單邊 首期 四成 二十萬 行 及 診所 閣 照原價 已合 十 月 價 售 ③ 八六六二四八 洽 供

德福花園 高K04 德大廈 入伙 629 呎三房 一 二 廳 快 急售 40 萬五千 一讓 電 H 四五九八 一 二 一 蔣

何文田 華 欣閣 低層 456 呎 二房一廳 吉售 萬 H四五八一一 五 45台 小姐

美景花園 十座 高 向 海景 三 房 呎 332 裝修 原價 減四 萬 免佣有意電⑤二三九四 九九

香港仔萬興 竹坑 紡織 6648 呎 高樓 免佣H七一七二二七 永承

統一招租 全新 呎管理費 二千 及冷氣費 七永 H七—七二二七 小萬 鋪

跑馬地 東南五百 七樓 長期 租 八 ⑤七一二〇一〇 五 社 姐 蓋 59 平

海景洋樓 北近 海 高層 鹽 區 82年初 入伙 460呎 期 廉 方 售 K四八七五一 郭洽

唐樓出售 紅磡 德大廈二樓 全層 800 呎 出售 12呎 時 晚六至九時 K八九七五七七

唐樓吉售 雲漢 街 瑞 寧 樓 B座 六樓 16號 四百呎 向東南 交通便 電③三七七六二 洽

康樂園 3500呎 百萬 H二五九三五七

225萬

得運大廈 紅磡 北拱街 160號 A座 五百餘呎 有意請電 K五八五四八五五

徙置仔舖讓 單位 樓 近 黃大仙 市場 極 旺 合各業 者得 三—七一二四六〇三 伍

石屋頂四萬 元朗 千餘 呎 車到 花園 鐵 網 將 平 〇七一三七六五 三

鳳凰新邨 800呎 出售 35萬 晚七 至十時 電K二二二一七二

官塘工廠特 二 高 3350呎 5200呎 平讓 及八千餘呎 H七一七二二七 永承

官塘功樂 德 大 凱 三房 兩廳 新 裝修 特 連 車位 佰 出讓 ③七五六〇〇五 七 免佣

唐樓商住 紅磡 三房 全新 設備 裝修 萬 九佰 吉售 K一六四三一九六 一區 39 流交

出國急讓

東南 醫局 街 632呎 吉 售 新 裝修 美 孚 5期 D座 嘉房 倫 二廳 萬 三—三一一三四五

洋樓高尚 鄰 旺角 西 洋菜 街 四週 清 雅 太子 站 合 貼 二 三 萬 可 誠 居 〇三—四八四九四七四八洽

海洋廣場 尖沙咀 1089—4052呎 $2000 免佣 H—221617

華基照買入 蝕三萬元 價 ★★★★★★★★★ 即 呎 宇 萬 入伙 貨倉 高 工 業 大廈 1056呎 850呎 K六一六三八一 15萬

15萬三百 八呎 官塘合和大 廈 協 大樓 梯 新 一七 和 17號 每 四 萬 一 有 電

向正南唐樓 青山道 四房兩廳售 秉善里 六元 外尺 租 身 客 月租 全 部 出 交 吉 電K三一七三九七 K六一九六四八 或 H

出國廉讓

天官 香港 街330尺 新 裝修 連傢俬 冷氣 二 一 廳 管理處 陳 洽 〇八八

旺角旺舖 奶路臣街 順景大廈 地下 500呎 出讓 萬元 急 電〇—七九五〇七 邱洽 110520

元朗大興 大廈 十樓 向東 南 實用 406呎 康 售 23萬 電 一七九七 〇 二 五 八

農地廠房 交通方便 大車 直到 多個 單位 歡迎 查詢 請電 〇—七九八七九六

錦華 嘉發 德發 怡景 大廈 中層 400呎 合大 送傢俬 新裝修 連32萬 33萬 東 36萬 48萬 售

官塘永興工業 1195—1705 ⑥310

官塘工業中心 2500呎 @365

開源道 業發工業 6000呎 @390

新蒲崗六合工業 3100—3萬 @405起

百善 H259357

中環歐陸中心

5261呎全層 $4050 百善 H259357

荃灣江南工業 2231—7500呎 @225

大埔太平工業 樓底高 一萬呎 負磅重 @270

青山道香港工業 1876呎 特價 多層 @360

百善 H259357

港九樓宇

優特 美孚 大廈 680 呎 500 呎 旺角 高價 美景 600 尺 400 尺 ★★★★★★★ 中渡 油 地 環 樓 便 利 中英 文 街 士 店 女 電 K三一四九三一 廣建

五百呎16萬 交 通便 萬 近 利 貨倉 呎 唐 合 新 樓 九 全 大 三 一 萬

大單邊 新 快 一 舖 ...

富貴大宅 美孚急廉 六 期 高 層 大 廳 兩 房 四 萬 佰 呎 另 K 七八〇九三三

雄興 鴻裕 銓通 康利 二樓

旺荃舖灣 高廉 市 19號 價 出 街 呎 日 有 意 〇—二四二〇五六〇九 正 43號 對 街

宏昌商業 15萬 首期 三餘萬 售

尖沙咀 舖廉讓 漆咸道119B地下 吉售125萬 H421987 K446204 業主

廣播道 複式

1150尺四房二廳全 吉售108萬 王小姐⑤ 260011

購交吉不 亦合 賣即成交 投資置業 免佣 ③三〇五一三

不交吉

高價收購不交吉及交吉樓舖無須看樓歡迎委托業主免佣
K644766　K644786
K625824　K626503

急售400呎14 銀行 房 七 萬 唐 富 通 四 平 道 官萬

超值洋樓22萬三 和 宜 合 道 大 環 一 廳 柱 大 樓 到 三 急 售 K六四四七六六 K六四四七八六

商住二樓 移民平售 廣華街 面積 商住 業主 30 自 餘 ③ 九三〇〇〇四洽

新售樓急 沙田 首期五萬 81 向 南 光 高 住 K 六 二七 四

出餐頂廳 茶樓 2200呎 九龍城 地 牌 旺 價 十二 時 冷 晚 K八九七五七七

七百呎25萬 三房四百呎14萬 五 房 可 分 期 另 B座

工業熊金 葵涌 頂 設 工 業 讓 二十 四 九 製 衣 廠 D 電 ③ 八九

★太子道★ 康寧閣 面對特平 現樓吉售 1300呎售114萬 加拿大置地 ⑤430351

新界別墅 出國平售

旺免 舖租 新鐵 地 石伍 下 二 旺 舖 租 A

大埔花園別 墅

珍寶 中環 興 銀行 1203室 ⑤244771 ⑤235637

華基 1083—2 @240

荃灣 2388—2270 @290

宏輝 10642呎 @420

寶業 20000呎 @300

六合 3500—11770 @440

何文田洋樓

常盛街高層 向東南 全海景 有獨立車房 每層兩梯兩伙 約登住 陸佰呎 四房兩廳 特大西式廚房 及 酒吧 兩浴室 三廁 所工 人房 水晶吊燈 連全部傢俬 售215萬 元 辦公時間電〇—二五二一二四何洽

收不交吉 或交吉樓舖 大埔道 有歡迎 請電臨 永成

收不交吉 置業公司

葵涌廠房

葵涌道 三面單邊 位於 500 M 電力 冷 等 連 大 車 位 售 335 萬 可 分 期 付 款 年 息 12厘 辦公時間電〇—二五二一二四何

美孚八期

112 B 13樓 吉售 向海 面積1600 百餘尺 四房兩廳 三廁 工人房 車位 豪華裝修 冷氣機五部 有意請上午十時至晚上九時 電〇—四二二四七五約看

美明 土瓜灣唐樓 北河街新樓 荃灣中心讓 美孚

窩打老山 天祥 租購 樓收

出讓 港香

銅鑼灣 第一城 租售 文華

大坑 22萬單邊 新樓出售 商廈廉售

第一城 395 544 570 594 605 980 28萬36萬37萬39萬40萬75萬 看樓7座4字D 假日照常 0—647508 0—647510 H420640(六線)

紅磡土瓜灣

不交吉洋樓

最高價收
不用入屋睇樓歡迎比較
快富K911546
快富街四號地下

珍寶 中環 ⑤235637 ⑤244771
駱駝漆 3023呎 @410
香港 2000—7500呎 @225
江南 @山公路
青衣 4477—13000呎 @240
凱源 770—3100呎 @345

旺角地王

荔枝角道壹號嘉業大廈（麗聲戲院對面）13樓AB座面積各661尺三房一廳私家天台525尺另D座面積563尺兩房一廳私家天台350尺吉售有意請電③801574③802616約看

太古二樓 半山洋樓 旺舖出售 海濱大廈 堅尼地道 北角洋樓 北角恒英 中區商業 餐廳急讓 香港仔中 商住吉樓售 禮賢閣海景 雲景道富豪 麗聲樓 澳門特平 五洲大廈 梅窩新樓 銀海新邨 柴灣永利 灣景中心 海景台 東亞花園 華曦大廈 北角新都

康福台 1500尺 120萬 嘉安大廈 康和大廈 吉樓廉讓 嘉榮大廈 德忌立街 太古城 商住樓宇 54萬中環寫字樓 金谷大廈 正豐大廈 康福園 香港仔中心

聯友急讓 吉樓廉售 香港仔中心 香港仔田灣 中區半山西

慧景台 堅尼地道 旺位舖 南丫島大坪 富置 最靚單位 新業工廠 聯合工業大廈 恒隆大廈 南丫島 榕樹灣 銅鑼灣 寶安大廈 旺舖平 筲箕灣道 半山區

跑馬地 嘉蘭閣 21萬 尺租 百德 尺 銀行 維園 維多利 景泰隆 或交全吉檀樓 及交吉舊樓舖

交吉 購不 堅昌

交吉購不 投資公司

富麗園

北角半山雲景道
A.B.C座靚單位·三房兩廳
間格用料一流·有蓋車位·交
通便利·環境幽雅·售價特廉
滙昌：5-410706洽

樓宇住宅售

億利商業大廈

本報設代收廣告服務處

九龍 佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244—246二樓秋海新文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣雲東街	銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-790915
筲箕灣太安樓	筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）	電話：5-688909
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司	電話：3-713195
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局	電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台萬灣街坊會內	電話：3-7418532
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街二號二樓正康公司	電話：0-429081
新界屯門	屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光書局	電話：0-812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：0-671800
新界元朗	元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務，既可省時又免車轍

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

旺舖吉讓

香港西環第三街135號近薄扶林道1160呎樓底高有閣仔另連地窖435呎獨立門口出入999年期看舖請即電⑤434028或⑤448502何小姐洽免佣擠免

鳳凰閣 1100呎 向南 113萬
浣紗花園 606呎 裝修 東南 56萬
洛克大廈 678呎 海景 特平 67萬
樂聲大廈 490呎 高 維園 47萬 5
北角友福園 486呎 高 海景 37萬
北角健威花園 514呎 東南 43萬 8
百善 H259357

坪洲別墅千六呎 35萬 交通便 四房大廳 海景 山景 裝修 齊 泳池 游 釣魚 首期四萬
八百呎29萬 四房大廳平 首期四八三八七五八 即住 全裝修 平售 ㉑九八四三 售

港九物業 出讓

德成地產行 代理地產物業 買賣按揭出租 服務忠誠

灣景 505或千呎 山南東海 商住租售 46萬 H723068

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋睇樓成交快捷 請臨中環結志街二十四號地下 浩棧 5-453381 5-443955

台北美之城花園別墅 A型獨立式 B型雙併式 C型雙階式 D型單階式 E型雙併式 F型相連式 加五千萬 電⑤688909

唐樓廉售 官塘道近坪石邨二樓750呎 30萬吉售 天健洽

旺角地王商用二樓
西洋菜街新江大廈2400呎，樓底高15呎除已建木閣2000呎割價吉售265萬 適合寫字樓批發等商用 ③707988洽。（天健地產）

葵涌洋樓 三房新裝 吉售31萬 鄧

租樓售房
青山18咪洋房2100呎租$19000 售$2.5M
青龍頭海景洋房920呎租$7500、$10000
青龍頭龍勝閣2300呎售
大埔海景別墅1299呎租$2.8M
元朗錦綉花園1050呎租$10000 售$1.2M
元朗錦綉花園1050呎豪華裝修租$6500 售$0.49M—0.61M
元朗西班牙式洋房705呎租$5500 售$0.46M
龍珠島有裝修720呎售$6000
愉景灣高層洋房 沙田百樂別墅1700呎 租$15000
葵涌葵德工業大廈4768呎 每呎售$0.55M
荃灣工業中心18500呎 每呎售$320
荃灣工業中心45000呎 每呎售$270
荃灣江南工業大廈 每呎售$330
旺角總統商業中心750呎 售$270
銅鑼灣洛克道商業大廈600呎租$7500
鰂魚涌地下廠房10000呎
牛頭角工業大廈
人大埔農地21344呎 每呎$150
租客買家免佣 有意請致電西區八二五一

★香港出讓★
箕箕灣嘉兆 商場旺舖面積多款拋售
肇輝台嘉苑 高低層1390—1506呎車位
碧瑤灣
大坑道豪園 23 24座高層2750呎吉售
薄扶林道嘉林閣 高低層2600呎連車位租
跑馬地嘉蘭閣 1E 海景低1345呎車位
薄扶林花園 高層970呎 A B座吉售
銅鑼灣珠城
銅鑼灣百德大廈 B座高層
麼頓台
海景台
堡壘街嘉華洋樓 低層688—1200呎
太古城 高中層
百福花園
必發商業大廈
利文商業大廈
德利商業大廈
凱德商業大廈
春秧街嘉寶大廈
栢苑
天后廟道雲峯廈 中層1750呎吉售
大道西安樂大廈 海景1750呎連車位租
雲景道富豪閣 高層878呎連車位吉售
香港仔嘉華大廈
★九龍出讓★
半島中心 商場舖位
好時中心
德寶花園
順寧道新寧閣
美孚新邨
太子道太子閣
廣播道寶能閣
九龍塘歌和老街
太子道東方花園
世界花園
愉景灣
銀綫灣銀輝別墅
葵涌金龍工業
五芳街永盛工業
青山道福致商業
荔枝角嘉業大廈
葵涌業發工業廈
紅磡蕪湖街旺舖
荃灣昌華大廈舖
豪源有限公司 332366‧7（四綫）

香港代售
千諾道西德利商業大廈
跑馬地永勝大廈
灣仔柯布連道
英皇道
灣仔道德利商業大廈 ...
九龍代售 美景一期12座中層671呎
香港代租
九龍代租
利安地產物業管理有限公司
歡迎委託 樓宇租售 物業管理
服務週到電話③—303393

★香港代售★ ★半山區★
巴炳頓道平安大廈1375呎
般含道豐閣1120呎
薄扶林道景輝大廈
羅便臣道
麗利街
威利麻街
★上環★
軒尼詩道
謝斐道
譚臣道
洛克道
菲林明道
港灣道
大道東
洛克道
★銅鑼灣 跑馬地★
威菲路道
金車
摩利臣山道
山光道
★北角 箕箕灣★
英皇道
★西環 西營盤★
德輔道西
士美菲路
★香港代租★
北角富道
★九龍代售★
★尖沙咀 油麻地★

樓宇租售
康業服務有限公司 歡迎委託 快捷妥當
⑤8325369 ⑤8325370 ⑤8325394
灣仔新鴻基中心42樓

漢記 K640223
偉恒昌新邨 定安大廈 金富大廈 華景大廈 僑裕大廈 福星大廈 海威大廈 荃冠花園 僑福大廈 百花園
北角 荃灣 牛頭角（土瓜灣）

租賃 港香
大道西 102號 打大廈向正
灣仔旺舖 華富街近
印刷機租
香港仔中心
租第一街
鰂魚涌
太古城
廉寫字樓
太古城天星閣
寫字樓租
創業中心
置富花園
香港工業大廈
全新樓租
銅鑼灣
中環寫字樓
吉樓招租
灣仔房租
太安樓2500

寫字樓出租
創業平租
太古城高安
旺舖招租
中區廉租
西區旺舖
康和大廈
長洲渡假屋
中環靚房
樓房出租
銅鑼灣怡
太古城衛
北角富澤
北角靜靚
太古智星閣
北角中心
旺舖招租
幽靜房廳
寫字樓租
北角靚房
商場千三
西環新樓
億利商廈
鑽石中心

凱德商廈
柴灣利衆街
富誠工業
糖街凱德
西灣台
唐樓出租
跑馬地區
寫字樓租
中區寫字樓
長洲渡假
德輔道西
中環新樓招租
中區寫字樓
太安樓旺舖
中環寫字樓中心旺地租
德輔道中先施公司對面永吉街誠興商業大廈有六個單位租可打通或分租有意請電0-902811 賴洽。直接業主
太古城
順安A 800呎4300
衛星A 800呎4000
衛星A 675呎3600
智星A 800呎4300
耀星B 757呎3800
天星A 675呎3400
高安B 800呎4500
翠榕青松 1132尺1232尺6000起
鰂魚涌
貨倉工場廉租
每呎$2.00起
⑤—210411 內線214郭洽
寫字樓出租
旺舖招租

寫字樓平租
商業住宅新樓出租
寫字樓
寫字樓平租
新樓招租 中區吉舖
石硤尾 旺舖租 保德街27號地下 720呎合各行各業 雜工業貨倉亦可 H-448792洽
旺舖出租
香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨，門前可停車。請電⑤239859，⑤226917洽
恒翠園
依利沙伯大廈 高C座1300呎
創業中心
富豪
旺舖招租
灣仔洛克道410號（富士舞廳對面）八百餘尺有意請到上址管理員引看或辦公時間電⑤277789袁洽
大道中72號寫字樓出租
（連卡佛隔鄰）
請電：⑤226852

招旺租舖
英皇道舖租十元尺
英皇道六十號地下近月園舖位三千尺門面33尺每尺租十元另寫字樓三千尺每尺租五元電H 26075
中區 萬宜大廈 招租
大小寫字樓實用面積計 請電⑤239859
大小寫字樓廉租
永基大廈 永順大廈
德輔道西26—30號南北行文咸西街64—66號
電話：四九七五七六
灣仔寫字樓招租
德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租 五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎電話⑤—227765
浩華有限公司洽⑤—753981大廈管理處引看
租賃 九龍
寫字樓租
閣樓免佣
平租950元
旺舖工場
廠房出租
梗房出租

全層平租
二樓商住工
荃灣中心
何文田山道
荃灣新廠頂
旺舖出租
尖沙咀商業
大吉舖招租
80元寫字樓
大單邊閣租
大角咀區
工廠分租
住宅全層
大單邊旺舖
大單邊二千二
大單邊二千二
橫門廉租
工廠出租
工廠出租
好時中心
豪華樓宇
旺舖招租
華基平租
屯門旺舖
南昌梗房

德福花園
偉恒昌樓
官塘美德工廈租
沙田一城
信和
工場舖租
旺舖平租
元朗旺舖租
藍地屋租
土瓜灣梗房
九龍塘
單邊舖租
官塘康寧
一梯一伙
新蒲崗
寫字樓租
工廠平租
傢俬梗房
工廠平租
地下招租
沙田第一城
梗房出租
僑發大廈
旺舖平租
元朗大興租

花園平房
洋樓平租
錦綉平租
利發平租
洋樓平租
荃灣樓平
屯門廠房
舖樓房租
沙田一城
油塘中心
屯門金邦
廠房招租
橫門招租
平價租讓
官塘廠租
葵涌新廠
大單邊旺舖
住宅平租
旺舖出租
平租商廈
寶石戲院
工廠平租
吉房招租
荃灣新廠頂

旺角舖平租
租
旺舖招頂
德福特平
偉恒昌新邨
寶靈商業中心
西醫診所
稱霸沙田
平舖租
舊
露天貨倉出租
安寧大廈
東亞花園
★廠租★ 官塘海濱工業 荃灣華基工業 開源道發工業
元朗現成酒家招租
唐樓出租

元朗寫字樓廉租 新發
旺舖出租
①元洲街75樓下連閣千五尺。近龍都酒樓汽車陳列、傢俬、西藥、電器，各行門市甚旺。
②基隆街298—302樓下閣樓兩層實用五千一百呎兩間可租通有自己梯近大街市各行甚旺分間租亦得。
③花墟道26樓下壹千尺另閣仔空運公司批發生意甚佳。 電話③869687洽
深水埗北河街189至193號近大埔道
闊大鉅型旺舖招租
地下二千七百尺閣樓千五百尺二樓二千尺
分間亦可知租電話③—864582
發財旺舖
紅磡新圍街新舖1100呎欽州街58號D多個舖位惠安街700呎有閣大角咀道250呎另閣③880033
達成道117號
尖沙咀樓，舖招租
地下2048呎，又四樓1600呎
合各行各業及遊客生意
或樓上工廠，寫字樓。
H-448792洽
發財旺舖
紅磡新圍街新舖1100呎欽州街58號D多個舖位惠安街700呎有閣大角咀道250呎另閣③880033。
利民貨倉
貨柜直達 收費相宜
葵涌葵德工業中心
（即現代貨柜碼頭側）
0—218807 0—281388—9

葵涌打磚坪街40—42號
松林工業大廈二樓
獨立小廠房
已裝有50M電錶
月租1850元至2400元
詳詢電話：0—124708梁洽
安泰工業大廈招租
荃灣白田壩街46號八樓六千呎
官塘鴻圖道82號四樓一萬呎請
電3—811382
租讓
沙田別墅
特平租售
旺舖租售
荃威花園
西班牙租售
樓宇租售
旺舖租售
屯門金寶
租售
旺舖租售
唐樓租售
吉舖租售
吉舖租售
街市旺舖
碧華花園 九龍塘高級住宅1800呎及1800尺租售 電⑤7143920102 林先生洽

屯門洋樓
鳳凰村蒲崗里 彩雲樓四樓柒佰伍拾呎二房二廳連車位急租售可分期K 263783晚K 378732
九龍塘蘭開夏 道壹仟呎三房二廳豪華裝修連傢俬車位業主出國租售 K 263783K 378732
威都閣
凱德商業
高級洋樓租售
北角建華街1—7號嘉文樓九、十、十一樓廉宜租售每層三單位每單位880尺三房一廳請電⑤48918 7羅洽

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

本港新聞

香港保護兒童會計劃 增設幼兒中心 服務擴至沙田

（特訊）香港保護兒童會計劃擴大服務範圍，並設三三一四三三三「熱綫電話」，接受有關兒童被虐待的投訴及舉報。

該會計劃在油麻地區內之梁顯利社區中心大廈內，開設一個可容納一百名嬰孩的幼兒中心，並正與社會福利署商談，重新發展砵蘭街中心，且籌劃於一九八三年在沙田開設服務中心，收容二至六歲幼兒。

該會昨日召開八〇至八一年度週年大會，主席巴頓在報告時表示：該年度財政開支爲五百五十三萬二千四百四十三元，較上年度多付一百一十八萬九千三百二十元，主要原因是由於調整員工薪金及各項開支增加所致。

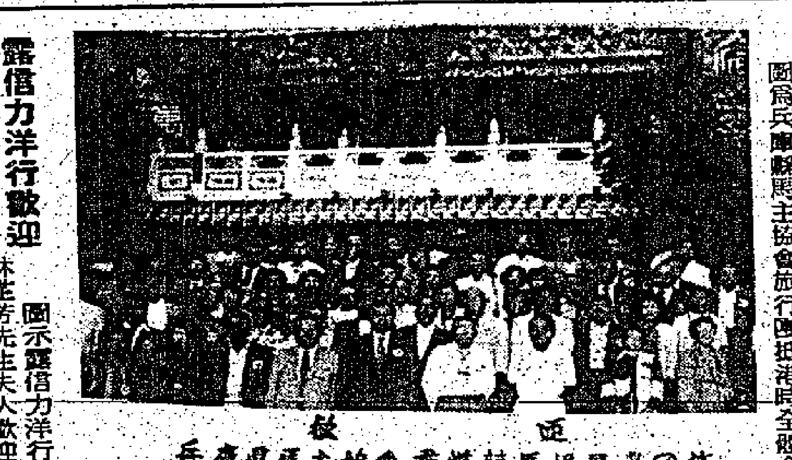
他續稱：該年度進賬主要來自捐款，托兒收費及可觀的政府撥款，合共四百九十三萬六千四百五十二元。年度赤字爲五十九萬五千九百九十元，現經由發展基金賬項中撥款支付。

會中同時選出該會下年年度委員：會長黃匡源、義務司庫李德順、婦女會主席夏文達夫人，主席利漢釗，副主席方正夫人，委員岑才生、白祿文、莊立頓夫人、雷士傑夫人、紀思定、郭勳功、林植宣博士、梁紹榮夫人、李遠思、史東夫人、鄧天經、丁鶴壽夫人、蔡克剛。

該會去年共收容一千零八十個兒童，其中有十個被收養。（東）

兵庫縣馬主協會 旅行團來港遊覽

日本兵庫縣馬主協會香港競馬場見學之旅行團，一行六十四名，由上田照夫團長率領，於昨日乘國泰航機抵港，下榻凱悅大酒店，該團留港期間，將參觀賽馬場及遊覽港九澳門各地名勝風光，旅遊程序，由森·旅運有限公司安排。



圖爲兵庫縣馬主協會旅行團抵港時全體合照

露信力洋行歡迎雅芝蘭總裁訪港

圖示露信力洋行總理林芷芳先生夫人歡迎法國雅芝蘭總裁卜馬菲先生及高菲莎。露信力洋行爲法國雅芝蘭（LADY ESTHER）高級化粧品本港總代理。

海外信託銀行 服務網續擴大 大道西支行週末開業

海外信託銀行對本港客戶之服務網不斷擴大，其北角英皇道支行甫於上週開業，其大道西支行（坐落皇后大道西二九七號）又訂於本週末（十月卅一日）上午開幕。屆時並設酒會款待嘉賓，當有一番盛況云。

恒生銀行信託有限公司

HANG SENG BANK (TRUSTEE) LTD.

代理物業租售

■香港 德輔道中77號2樓
電話：
●出售：5-8255423 5-8255426
●招租：5-8255244 5-8255429 5-8255379

■九龍 彌敦道618號7樓
電話：3-314411
●出售：內線344,350
●招租：內線322,349,321

此廣告逢星期四刊出

出售

香港及九龍 新盤介紹
麥當奴道2400呎 225萬
大道東東美商業大廈 770呎 120萬
怡和街香港大廈M座實用 560呎50萬
第二街東祥大廈旺舖實用 551呎85萬
太古城富山閣H座 788呎68萬
紀利佐治街華登大廈實用 713呎64萬
馬寶道華禮大廈商場旺舖67呎15萬5
干諾道西42號萬富大廈1620呎 230萬
（寫字樓）
香港仔中心海晶閣中層 666呎51萬
高士打道海宮大廈 645呎50萬
堅道142號高層 790呎75萬
筲箕灣道390餘號旺舖約700呎 250萬
偉恒昌新邨昌景閣A4座 477呎39萬5
漆咸道 111號美華閣旺舖 750呎 300萬
元洲街60餘號旺舖 328呎另平台50呎 150萬
窩打老道 100號龍騰閣實用 725呎 106萬
尖沙咀遠東大廈旺舖實用 216呎50萬
深水埗永隆街旺舖 978呎另閣樓 190萬不交吉
角祥街海興大廈 700呎39萬5
美孚三期百老匯街68號實用 680呎50萬
落山道美景樓二期實用 427呎33萬
月華街52號月明樓K室 650呎連天台 300呎51萬連車位
書院道聯安園1450呎 172萬連車位
大隴街昌榮樓兩舖位 2930呎 550萬
大角咀道 188號實用 750呎45萬
白楊街龍基大廈實用 430呎
洗衣街 219號低層實用 785呎部份交吉 45萬
大埔道 244號高層 466呎35萬
功樂道鳳儀大廈低層 696呎60萬連車位
自由購物中心一樓商場 148呎16萬9
馬可尼道2號高層 800呎85萬連車位
順寧道 440餘號全幢 1080呎 300萬不交吉

香港區 山頂、半山區
嘉連威老道恒隆銀行大廈高層 571呎59萬
砵蘭街 163號高層 410呎37萬
麥當奴道56號恒翠園B座高層1300呎 260萬連車位
渣甸山裴樂士道三層複式洋樓上蓋3500呎平台1490呎 900萬連兩車位
柏道2號柏道別墅高層2000呎 310萬連車位
羅便臣道52號威勝大廈 780呎75萬有海景新裝修
堅尼地道永福閣 904呎 150萬新裝修
干德道康威園1411呎連套裝車位 185萬
司徒拔道蔚峰台嘉苑D1座1462呎 220萬連車位
司徒拔道蔚峰台嘉苑D2座1519呎 220萬連車位
屋蘭士里14B號豪華大廈B座實用1229呎 135萬
般含道般咸台 610呎另平台 363呎及地庫 400呎75萬
司徒拔道碧瑤園2476呎連車位及全部傢俬 415萬
寶雲台嘉苑1462呎 210萬連車位
干德道明珠台高層海景2100呎連車位傢俬裝修 338萬
般含道56號B座 910呎75萬

中西區
堅道堅信大廈D座實用 408呎38萬連裝修
上環普慶坊普慶閣 392呎35萬
堅尼地城海旁珍珠閣A座高層 505呎51萬
大道西華利樓高層 388呎33萬
德輔道西美新樓高層 381呎29萬
大道西 188號 400呎30萬
西營盤第三街福壽堂恒福樓B座實用 333呎另平台42萬
西營盤第三街福壽里恒福樓 380呎實用另天台47萬
高街48號恒陞大樓 460呎36萬
西環士美菲道美新大廈K座 950呎77萬
德輔道西創業中心495呎36萬
德輔道西創業中心L座 378呎35萬
石塘咀山道高雅大廈高層 451呎39萬

薄扶林區
薄扶林花園2座 833呎72萬
薄扶林花園實用 535呎另天台 420呎50萬
置富花園富俊苑 694呎60萬
置富花園19座 518呎51萬
碧瑤灣高層海景2460呎另天台 280萬連有蓋車位
薄扶林花園壹座 815呎74萬

香港仔區
香港仔大廈雙喜大廈K座高層1100呎包括 317呎平台55萬
香港仔漁歌街碧麗大廈低層 410呎30萬
香港仔中心海龍閣高層 666呎50萬連裝修
香港仔中心海晶閣高層 666呎52萬

灣仔區
洛克道 233號星港大廈 410呎39萬
乍菲道 528號實用 710呎47萬
秀華坊30號A及D座實用 696呎65萬另平台 108呎
乍菲道金福大廈 506呎43萬
利東街 563呎40萬
莊士敦道35至45號利文樓商舖四單位 574呎交吉係售55萬5起

銅鑼灣區
百德新街華納大廈F座 920呎70萬
京士頓大廈實用 800呎84萬
維景花園B座低層1492呎55萬
大坑道13號麗星樓A座1190呎 110萬連車位
大坑道16C號1369呎 140萬
東角道怡安大廈L座高層 550呎59萬5
金龍台金龍大廈C座1275呎 170萬連車位
高士打道海殿大廈1100呎92萬連裝修傢俬
富明街一號寶富大廈D座實用 500呎39萬
寶馬山道豐林閣1346呎連車位 145萬交吉
雲景道海景台1249呎185萬連兩車位及傢俬裝修
雲景道46號萬德閣817呎92萬連車位
寶馬山道賽西湖大廈1280呎 198萬連車位
威菲路道海角洋樓實用 750呎另平台 283呎65萬
寶馬山道賽西湖大廈1490呎 265萬連車位傢俬裝修
天后廟道僑興大廈 910呎65萬
大坑重士街 410呎另平台 250呎35萬

跑馬地區
黃泥涌道雅谷大廈C座 567呎70萬
黃泥涌道永勝大廈高層前座實用 636呎41萬5
黃泥涌道永勝大廈高層後座實用 534呎34萬8
山村道聚文樓 575呎65萬
黃泥涌道雅詩大廈C座 907呎 122萬連傢俬
昌名街茗苑 680呎69萬
黃泥涌道翠景樓1100呎 125萬

北角區
英皇道 321號皇冠大廈實用13 呎80萬
英皇道330號美都大廈高層實用1000呎64萬
建華街威明閣高層 661呎65萬
堡壘街堡壘大廈F座實用 368呎另露台 117呎45萬
民新街金馬大廈相連兩單位共1534呎另天台共1160呎 100萬
孔雀道23號明園大廈高層 580呎50萬
英皇道美輪大廈實用約1075呎75萬
禮信街吉祥大廈 510呎28萬
英皇道60號康福園1240呎有海景 115萬
英皇道 883號麗景大廈A座 800呎75萬
富澤花園富威閣西南高層 747呎75萬
錦屏街東發大廈D2座十一樓實用 570呎西南45萬

鰂魚涌區
太古城龍山閣D座低層 788呎62萬
太古城海星閣高層 675呎62萬8
太古城耀星閣A座高層兩單位各 700呎各售65萬
太古城恒山閣高層 691呎60萬
太古城元宮閣 818呎73萬新裝修
太古城唐宮閣 678呎58萬
英皇道益發大廈 690呎42萬
英皇道福昌樓高層實用 563呎38萬
英皇道1094號寶峯園C座 950呎80萬

筲箕灣 柴灣區
筲箕灣東大街東大樓實用 510呎31萬
柴灣康平街華裕閣 415呎連車位30萬
機利臣街旺舖實用1238呎另閣 714呎及通天 429呎 300萬

商業旺舖
香港
馬寶道華禮大廈商場旺舖 101呎40萬
西環屈地街拾餘號旺舖實用 515呎另閣 250呎60萬
英皇道 993號得利樓旺舖實用 386呎另閣樓 130萬
洛克道 470餘號旺舖 897呎另二樓交吉售 680萬

九龍
新柳街旺舖約1000呎另閣樓 180萬
鳳凰新邨環鳳街旺舖 550呎 165萬
旺角大南街30餘號旺舖 886呎 220萬
石硤尾街四拾餘號旺舖1600呎 520萬
土瓜灣發發街10餘號旺舖 500呎60萬
馬頭涌道旺舖實用 750呎另自建閣 270萬
九龍城打鼓嶺道旺舖1050呎 140萬連自建閣
鳳凰新村環鳳街旺舖 650呎 195萬不交吉
加連威老道70餘號旺舖1200呎另閣 450萬不交吉
曲街旁利家大廈旺舖 375呎92萬
榮光街30餘號旺舖 975呎另自建閣60呎 145萬
油塘中心嘉華商場旺舖 182呎22萬
元洲街60餘號旺舖 328呎另平台50呎 150萬
白田購物中心地舖位 98呎23萬
桂林街旺舖實用3600呎另通天1000呎閣 2000呎 500萬
榮光街實用 600呎另石屎閣 600呎 120萬不交吉
尖沙咀漆咸道旺舖1000呎 500萬不交吉
福華街黃金商場地庫舖 511呎45萬
彌敦道信和中心地舖 219呎 150萬
聯合道旺舖 760呎另自建閣55呎 210萬

工廠大廈（香港）
黃竹坑道盛德工廠大廈650呎 22萬連車位

九龍
官塘道 404號時運工業大廈相連兩單位共3579呎 135萬
官塘開源道駱駝漆大廈高層3023呎 127萬
上葵涌榮路同珍工業大廈一期2797呎79萬8
偉業街 151號天順工業大廈5760呎 155萬
偉業街 153號南華工業大廈11520呎
偉業街信德工業大廈三層共13641呎 330萬
葵涌大圓街瑞榮工業大廈2995呎77萬
荃灣灰窰角街荃興工業大廈2800呎67萬不交吉
（九龍）
九龍城道 170餘號地1950呎1100萬
園藝街全幢地108呎 350萬不交吉
廟街 210餘號全幢地 650呎 370萬不交吉

寫字樓（香港）
洛克道恒發商業大廈 440呎59萬
軒尼詩道華軒商業中心 453呎58萬
軒尼詩道東區商業大廈1017呎 173萬
莊士敦道25至33號相連三單位共2120呎 230萬

九龍
漆咸圍金時商業大廈 120呎14萬5
彌敦道信和中心 630呎 125萬不交吉
亞皆老街旺角商業大廈高層實用 480呎65萬
彌敦道 513號泰和商業大廈1004呎 100萬
元洲街 334號南盛大廈實用 415呎40萬
九洲街南盛大廈 626呎55萬
上海街 511號 910呎74萬6
漆咸道南安年大廈1830呎 310萬

九龍區 高尚住宅
窩打老道山文福道德威大廈1000呎95萬連車位
窩打老道山文福道19號復林別墅中層 900呎95萬
太子道 211A 號高層 715呎70萬
太子道 293號興業皇帝大廈中層1400呎 116萬
太子道 245號僑苑大廈1500呎 190萬連車位
太子道 108號康齡大廈高層 466呎54萬
太子道 305號頌園E座1000呎 115萬連車位
何文田常盛街常康園高層1700呎 210萬連兩車位
牡丹路9號實用 830呎另天台 830呎 125萬連車位
文運道恒信園C座高層1100呎 120萬連車位
亞皆老街嘉麗園高層1400呎 180萬連車位
亞皆老街寶雲閣 729呎98萬連車位
太子道 227號嘉輝大廈 850呎95萬
太子道蘭亭閣連天台及車位1139呎 165萬
太子道士他令道雅薇園 984呎 135萬連車位
太子道 252號太子台中層1200呎 155萬連車位
書院道勝豐園高層1450呎 172萬連車位
范信達道貞信園 730呎連車位70萬
范信達道雅芳園1001呎 105萬連車位
廣播道金輝苑 436呎46萬連車位
亞皆老街怡安閣高層 830呎91萬
太子道 269號龍庭閣1900呎 169萬連車位

尖沙咀區
加連威老道52號嘉蘭大廈 950呎95萬
加連威老道49號東南高層 481呎57萬
彌敦道83號華源大廈高層 580呎58萬5
柯士甸路15號C長友大廈實用 850呎77萬
彌敦道華敦大廈低層 920呎 100萬
加拿芬道6號華友大廈 665呎66萬
亞士厘道何福大廈高層1100呎 160萬
寶勒巷寶大廈 500呎52萬
麼地道海景大廈前座1137呎 105萬
彌敦道58號高層 610呎實用53萬

油麻地 旺角區
彌敦道 566A 號後座高層實用 700呎52萬
彌敦道 491號展望大廈高層1041呎85萬
彌敦道 695A 號永如大廈高層實用 560呎68萬
廣東道 667號祥發大廈D座高層 440呎36萬
彌敦道好望角大廈10座實用 480呎50萬
通菜街1R號華發大廈F座 425呎37萬5
花園街 162號華園大樓 450呎實用39萬
寶靈街實用 572呎45萬
西洋菜街北翡翠樓 770呎56萬
基隆街華寶大廈D座 630呎60萬
甘霖街4號中層 430呎31萬
西洋菜街16A號 463呎實用32萬
西洋菜街 196號連天台實用 500呎46萬
上海街 491號高層 470呎實用31萬
新填地街 375號德豐大廈 445呎43萬
奶路臣街源發大廈高層實用 415呎35萬
奶路臣街宏景樓中層 449呎40萬
通菜街華發大廈 425呎35萬
彌敦道 581號1069呎另平台 110萬
山東街21號 436呎實用35萬
文華街文苑樓實用 565呎42萬5
彌敦道信大廈E或F座2800呎 265萬
彌敦道 760號東海大廈實用 630呎57萬
彌敦道 785號高層 750呎65萬
通菜街22號 687呎50萬
旺角道59號 530呎45萬
渡船街順景大廈 443呎35萬
登打士街46號中層 600餘呎62萬
彌敦道新興大廈 600呎50萬
交英街文華閣低層 560呎實用62萬
彌敦道484號鴻星大廈 730呎60萬
吳松街金松大廈14樓 564呎50萬
水渠道長寧大廈高層 880呎65萬

深水埗 長沙灣區 大角咀
大同新邨大英樓實用 260呎26萬
南昌街 128號南邦大廈高餘高層七單位 347呎至 363呎 $352,450起即將入伙
南昌街66號實用 490呎36萬
欽洲街34號永明大廈 750呎39萬
大埔道 242號銀輝大廈 466呎32萬
大角咀文街福星樓 440呎30萬
大埔道金字樓 470呎35萬
大埔道金字大廈 570呎37萬
長沙灣道110號偉業樓高層 325呎28萬
大埔道32號成都大廈 230呎20萬
元洲街南盛大廈高層 350呎29萬
福華街福仁大廈 338呎25萬
元洲街65號元昌閣 441呎39萬
元洲街 174號鴻裕大廈高層 450呎33萬
元洲街 334號南盛大廈高層 350呎30萬
元洲街 334號南盛大廈 350呎27萬
角祥街80號中堅樓 450呎實用28萬
大角咀道75號 660呎實用42萬
元洲街新樓南盛大廈高層西南單邊即入伙 353呎31萬5
元洲街 340號豐祥大廈 339呎吊天台34萬
福榮街榮利大廈 430呎36萬
福榮街59號實用 325呎25萬
元洲街金必多大廈 530呎40萬
海壇街 220號 485呎實用30萬
大埔道60A號 450呎36萬

土瓜灣 紅磡區
譚公道30號翠新樓實用 450呎另露台 150呎40萬
土瓜灣道80號定安大廈F座 355呎30萬
蕪背廉道 143號長樂大廈B座 436呎43萬
紅磡蕪湖街10號中層 460呎21萬
紅磡鶴中心鴻年閣C座 565呎51萬
偉恒昌新邨偉景閣J 6座885呎65萬
偉恒昌新邨昌景閣F 4座高層477呎41萬
偉恒昌新邨偉景閣E 8座高層500呎46萬
偉恒昌新邨昌景閣G 5座507呎40萬
偉恒昌新邨恆景閣中層507呎45萬
偉恒昌新邨昌景閣中 394呎35萬
偉恒昌新邨昌景閣中層477呎39萬5
黃埔新邨永貴樓650呎47萬
偉恒昌新邨昌景樓J 4座477呎41萬
寶其利街寶石大廈 705呎48萬
浙江街27號寶得大廈 470呎另平台230呎45萬
漆咸道北193號860呎東向40萬
漆咸道268號低層 560呎實用50萬
崇潔街崇潔樓558呎38萬
信用街花園洋樓地下 800呎65萬
信用街花園洋樓地下 400呎35萬
偉恒昌新邨偉景閣J 4座490呎43萬
黃埔新邨安富樓480呎另平台100呎36萬
黃埔新邨景富樓650呎54萬
黃埔新邨民泰街26號低層500呎另平台 300呎55萬
高山道80號360呎高層32萬5
下鄉道山海大廈481呎28萬
土瓜灣道益豐大廈858呎50萬
馬頭圍道264號友誠大廈1座450呎36萬
九龍城道2號900呎46萬

新蒲崗 九龍城區 官塘
官塘康利道11號樂意園694呎60萬連車位
崇齡街90號如意樓600呎40萬
功樂道凱德大廈703呎54萬連兩車位
官塘功樂道鳳儀大廈665呎52萬連車位
官塘月華街32號天星樓A座680呎56萬連車位
月華街36號高層520呎33萬連車位
新蒲崗崇齡街崇齡大廈390呎30萬
康利道南康大廈中層1103呎113萬連車位
通明街鴻發大廈376呎26萬
功樂道79號鳳儀大廈高層696呎60萬連車位
康強街34號康強洋樓高層480呎另天台360呎44萬5
官塘功樂道凱德大廈B2座703呎連車位46萬
康寧道83號康寧大廈實用440呎22萬5
協和街協威園700呎另天台700呎65萬連車位

慈雲山 牛頭角區
牛頭角道宏光樓高層480呎34萬
牛頭角道33號宏光樓C5座480呎30萬5
牛頭角道宏光樓高層472呎30萬
淘大花園C座高層462呎33萬5
淘大花園第一期高層482呎36萬2
慈雲山慈祥大廈432呎27萬餘
蒲崗村道慈祥大廈C座386呎26萬
慈雲山鐵華街嘉華大廈A座實用286呎31萬
慈雲山鐵華里萬寶大廈B座高層380呎25萬
德福花園M座低層603呎44萬
德福花園I座高層597呎47萬5

美孚新邨
美孚百老匯街122C號796呎53萬
美孚吉列徑2D號760呎60萬連車位
美孚萬士達場9B號高層實用460呎35萬
美孚七期萬士達廣場1D700呎54萬
美孚蘭秀道30B號高層740呎54萬
美孚新邨百老匯街78B號高層1500呎138萬向南
美孚新邨一期百老匯街23號700呎48萬
美孚新邨百老匯街80B號680呎53萬
荔灣花園低層518呎另平台550呎44萬
美孚三期百老匯街47D號高層實用680呎54萬
美孚三期百老匯街55D號高層實用680呎55萬
美孚新邨百老匯街30號實用950呎65萬
美孚六期蘭秀道44號高層975呎85萬
美孚百老匯街130號高層796呎54萬
九華徑曉山台13號1500呎150萬連車位

荃灣 葵涌區
荃灣中心南京樓高層東南525呎32萬5
荃灣中心重慶樓H座413呎26萬5
荃灣東亞花園大發樓635呎39萬
葵涌大白田街25號安盛大廈450呎另天台400呎43萬
荃灣大河道昌泰街富榮樓447呎31萬5
荃灣東亞花園高層635呎另天台473呎46萬
梨木道和記新邨A座高層620呎35萬5
葵芳仁芳街美豐大廈604呎單邊36萬近地鐵站
荃灣川龍街74號貨生樓相連兩單位實用共898呎另平台共206呎82萬
葵涌道1001號德昌大廈390呎實用22萬

新界區
元朗安寧路金城樓520呎25萬
大埔安富道金富樓高層555呎37萬向南
沙田世界花園美蓉閣1468呎162萬連車位
元朗竹園村泰苑I－F810呎$22800
沙田第一城高層605呎47萬
元朗西堤街文裕大廈A座485呎28萬5另平台248呎
西堤街順興樓700呎35萬
元朗安業路勝發樓430呎22萬5
沙田第一城12號大廈高層605呎48萬

★不交吉樓宇（香港區）
錦屏街東發大廈C座實用640呎22萬
英皇道皇冠大廈實用700呎30萬

★不交吉樓宇（九龍區）
科發道3號750呎86萬
彌敦道重慶大廈660呎30萬
上海街411號高層460呎15萬
吳淞街42號大觀樓實用720呎40萬
廣東道1076號實用555呎另天台237呎18萬
石硤尾街35號實用450呎25萬
大南街泰安閣B座554呎43萬

招租

香港區 高尚住宅（住宅樓宇）
舊山頂道5號2550呎三房$30,000－$33,000
渣甸山裴樂士道22號別墅3500呎七房$45,000
赤柱佳美道8A號歌敦台二千呎三房$22,000
碧瑤灣26座1135呎二房有傢俬$12,000
薄扶林道96號裕仁大廈1600呎三房$12,000
干德道12號峯景大廈千呎三房及車位$15,000
西摩道2D號千一呎四房$7000
麥當奴道54號1550呎
肇輝台嘉苑1462呎三房及車位$15,000
肇輝台蒲輝台1350呎三房$12000
軒尼詩道275-278號另320呎$3000
高士打道海殿大廈1100呎二房連傢俬$6000
銅鑼灣希雲街33號512呎二房$3000
怡和街一號520呎$3500
興發街維景花園540呎二房$3200
威菲路道金都洋樓750呎二房$6000
銅鑼灣維多利亞中心621呎三房$4300
銅鑼灣伊利沙伯大廈623呎二房向海$6000
銅鑼灣景樓520呎二房$3400
宏豐台2號1708呎房連車位$18000
跑馬地景光街40號金光大廈556呎兩房連傢俬$4500
跑馬地山光道3號倫寶大廈574呎連傢俬$4800
天后廟道百福花園百祥閣705呎二房$3500
寶馬台豪景大廈千四呎三房$12,000
馬寶道／電照街華麗大廈402呎$2900
英皇道965號615呎$2500
建華街一至七號嘉文樓868呎三房$6000
北角孔雀道明園大廈515室460呎三房$4000
北角海堤街8號龍基大廈450呎二房$3000
筲箕灣道嘉兆大廈460呎二房$2800
柴灣連成道仁樂大廈280呎二房$1700
柴灣康平街80號415呎$2300
第三街福壽里一號333呎二房$2650－$2800
卑路乍街13號珍珠閣467呎及505呎二房$2800－$3000
屈地街創業中心405－513呎$2700－$3100

香港仔中心
美輝閣803 $4500
觀濤閣915高層$4500－$4800
觀景閣915 $4500
海湖閣626呎$3000

置富花園
富華苑509呎$2500
518呎二房
富尋苑$3000
富榮苑$3000
六九四呎三房
富興苑$3000
富宜苑$3800
富恒苑$4000
富俊苑$3300
富嘉苑$4200
富澤苑$4000
富榮苑$3800
富興苑$4000

寶澤花園
富威閣747呎$5000
富邦閣758呎$5800

太古城
寶星閣600呎二房至757呎三房
元宮閣675 $3300
寧安閣670及675呎$3500及$3200
青松閣1029呎三房$6000－6500
齊宮閣675呎二房$3500包差餉
順安閣675呎二房$3300
興安閣700呎$3500
海星閣600呎二房$3200
建安閣600呎三房
翠榕閣1029及1132呎$6300及$6500
智星閣757-800呎$3500－$4000
銜星閣600－800呎$3300－$4500

（舖位）
第三街127A號舖802呎另閣樓596呎$7500
譚臣道4／10號639呎$12000
灣仔道113-117號1456呎$40,000
水星街6／8號1250呎$10000
跑馬地山光道1A另F舖330呎$5000
成和道源遠街3號1000呎另閣樓750呎$1600
跑馬地奕蔭街22號800呎舖$10000
馬寶道62／76號C38舖101呎$5500
英皇道德利樓386呎舖$6500
電器道41號M舖及M I舖1000呎$11000

（商業樓宇）
大道中利基商業大廈610呎$5600
域多利皇后街裕成商業大廈530呎$8500
莊士敦道184號650呎$3000
天樂里金豪商業大廈1326呎$9000
摩利臣山道32／34號德安大廈千二呎$9000
洛克道348－350號440呎$3500有中央冷氣
軒尼詩道164／6號千呎有中央冷氣$8500
軒尼詩道381－383號150至453呎$2000－$3600
上環華孖里一號7500呎$40000
德輔道西25號1／F前座800至1900呎$4000－$8000
山道4／16號1／F 550呎$2800

（廠房）
卑路乍街44號錦葵工業大廈千七呎$7500
北角海壩街二號永順工廠大廈3075呎$12000

招租

九龍區（住宅樓宇）
安域道3號650呎$7000
尖沙咀寶勒巷15號650呎連傢俬$5000
漆咸道翠景樓560呎二房$3300
廣播道10號470呎二房連車位$4300
元洲街409－413號多單位750－950呎$4200
大埔康樂園三千呎另二千餘呎花園四房連傢俬$23,000
譚公道22號520呎三房$4000

偉恒昌新邨
偉景閣650呎三房$4200
恆景閣394呎二房$2600
元洲街340號320呎二房$2380
土瓜灣定安大廈550呎三房$3200
葵涌葵星中心900呎連平台二房$3200
大埔道銀輝樓550呎二房$2500
淘大花園482呎二房$2400

德福花園
L.103室666呎$4000
I 1102室597呎$3200
L.904室625呎$3200
J 1212室578呎$3100
荔枝角道利聯益大廈200呎$2140
馬可尼道5號三房985呎$8500
金巴利街2號280呎$3500
旺角道新旺樓三房520呎$3800
花墟道28／36號480呎$3600
太平道金高樓526呎三房$4200
窩打老道甘裕大廈1064呎$6500
荃灣中心490呎一廳一房$2500
荃灣中心南寧樓二廳一房$2300－$2500
荃灣東亞花園長發樓635呎二房$3000
沙田第一城七座570呎及605呎三房$2800－$3000

（商業樓宇）
荔枝角道99號多單位1150呎$900
尖沙咀好時中心一樓71舖233呎及79舖258呎$8600
二樓247呎$8500
尖沙咀正義道好時中心1290呎$18,000
尖沙咀何鴻卿大廈千一呎一廳二房
尖沙咀海洋廣場912室1351呎$21616
萬安街28號600呎$3500
萬安街30號800呎$4200
海傍道寶豐大廈300呎$4000
青山道356號750呎$4000
太子道長榮大廈404室900呎$6000
吳淞街寶靈商業中心二樓300呎$3636
亞皆老街98號D座112呎$1900

（廠房）
廣東道1133號四樓1300呎$5200
土瓜灣道60／64號9000呎$54,000
觀塘興業街永興工業大廈七樓C1座2215呎$6000
葵涌瑞榮工業大廈18樓2395呎$6000
葵涌金龍工業大廈4期16樓1000呎$3800
葵涌貨倉銀恆勝中心5000呎$25,000
荃灣德士古道寶豪大廈1750呎$5000
金熊工業中心14字樓B至D座14,199呎每呎$2.10
永康街61／63號九千呎$19,000

（舖位）
鼓油街明威園630呎$12000
鴻光街9號地下520呎$4000
油塘中心嘉華商場地下低層118舖182呎$1200
曲街獲利大廈4B舖375呎$5000
北河街31號450呎$14000
土瓜灣偉恒昌新邨商場舖位出租
吳淞街14號160呎舖$15,000
亞皆老街昌明大廈E舖578呎$18,000
白田購物中心商場一樓143號舖127呎$1100
白田購物中心地下G 6舖146呎$2000
砵蘭街163／173號地下$2500
洗衣街43號榕玉大廈680呎$13,000
偉晴街60號地下600呎$5500
屯門新邨D舖780呎$5000
美安街26號190呎$2600
元洲街405號800呎$10,000
山東街86號地下及閣樓510呎$8000
金巴利道87號地下實用425呎連閣樓80呎$12,000另差餉
鴨寮街257號670呎舖$9000
荃灣楊屋道21號地下連閣各1200呎$17,000
通菜街鴻光大廈二樓28號舖446呎$3800
永星里IH號地下48呎$3000
廣東道1176號地下連閣600呎$8500
馬頭涌道40號舖700呎$23,000
嘉善里46號617呎舖$7000
落山道94G號600呎舖$4200

歡迎委託 佣金特廉
☆可代辦樓宇☆
☆分期付款☆

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

汽車

迅誠　汽車有限公司

波子7777波波自棍波氣7876788寶馬320寶馬525平治350SL自動冷氣……電話：斯田奧福士……

77大新2164c.c.冷氣房車售壹萬壹千，看電0－451211分機382趙禮信洽。

聘請

託兒所請　保育員有教學經驗優待，時制八小本報信箱二六四號

全職兼職

聘請教師　中學聘中英文數西史地教師

洋行擴展　須經驗，工作21至30勤奮，無須經驗，年齡21至30

男性外勤　九龍市區熟悉港九街道，年18至21歲

則樓訓練班　工程師多年經驗，座房屋設計繪圖速成班

實驗室技術員　男中五以上，英華書院附電話

大厦看更　男性夜間　九龍

玩具包裝　女性16至42歲全日

招請女職　機構招請女職員，優厚國家大廈107

高新誠聘　代表年18至23經驗不拘升職快

牛頭角　貨車司機，工作多名及內務工作，報信箱489號

請教師　英文中數位，九龍郵箱

請三行補師　木工、泥水、油漆、補師各一名，住九龍

某建築公司　招請司機，有意者，請電話

兼職接線生　女性

大陸護士　照顧老人病者

女校務員　中學女校聘請

兼職全職　各部門，入口行

牙科工場　聘請牙科技師及學徒

誠聘女職員　旺角區文化機構，聘女打字

誠聘兼職

津小教師

兼職全職

聘事務員　九龍某學校

女電話生

男售貨員　年至1917

聘女兼職

工藝教師

九龍津小　聘高年級

屯門西醫　聘女護士

五噸貨車　經驗司機

二千化粧　中小姐

兼職寫稿

津校書記

聘練習生

誠聘教師

請女潔淨

電話文員

聘鋼琴教師

補習班聘

褓姆女傭

學生兼職

箕灣

鐘點助護

中區洋行

寫字樓女工

中區珠寶

全職兼職

夜校急聘

夜校誠聘

兼職全職

石油氣行

司機跟車

工會文員

某足球會

聘請傭人

請練習生

灣仔助護

洋行急聘

半日什工

聘女售貨

股票公司

英文教師

中區文員

請救生員

幼稚園聘

女售貨員

工場維修

商科學校

夜中急聘

書局兼職

夜校教師

文史教師

聘請幼師

學校文員

請女會計

旅行社請

通宵清潔

聘請幼師

急聘幼師

中區律師樓

學生兼職

聘技術員

女傭

學校食物部

聘請女傭

英中夜校

急聘信差

送貨什工

首飾公司

誠聘女師

誠聘幼師

招請司機

髮型室聘

鐘點女傭

聘請校工

營業代表

半日送貨

教會津中

校務兼職

攝影助手

急徵租住宅

住宅司機

送貨司機

學生兼職

出國即售

留宿女傭

急聘教師

夜校聘請

西藥化粧

旅遊公司

飼料公司聘

營業代表二名有實際經驗熟識農場客戶中學程度有私家車牌經驗會計文員一名能獨立處理有限公司全盤帳請詳履歷要求待遇電話及欲申請職位附照片函本報信箱1448號王收。

請外勤女

聘補習小學中文數學

經驗信差

兼職教師

信差

津小教師

荃灣中

中區寫字樓

雅輝工程公司

工科教師

夜校

會計員

某集團

請文員女

葵涌製品廠聘

文科教員

急聘

鴨脷洲區

聘請文員

急聘翻譯人員撰稿及

推進工作員

男見習生

誠聘測量員

紅十字會

中西區地理

請職員女

天然冲印

聘請教師

永南公司　聘見習文員多名性別不拘中學畢業程度無須經驗待遇從優應徵函或親到旺角彌敦道673號滙豐銀行大廈1303室人事部面洽。

高級女外務員　高中以上品貌端正説話流利持人有禮具市場調査及領導力有訪工廠推銷工業材料二年以上試用期薪二千合格加薪另佣四千以上有意請寄中英文詳歷電話九龍中央郵局1121號信箱

某大製衣廠　誠聘女初級會計文員中學程度有部記工作經驗更佳年齡不拘有意請函履歷近照電話要求待遇寄九龍新蒲崗大有街22號大中經理收

各種粘膠紙營業代表

海洋職業介紹公司代洽
㊀出口助理文員千五至二千五
㊁出口衣服助理實習千五二千元。
㊂LCC高級經驗會計文員二千五
㊃TELEX及IBM打字文員千五－2000
㊄英文秘書千五至三千五
㊅貨物管理文員千五㊆電話接線生
㊇發單車送信員千六
雲咸街3A號205室⑤231896

廣告設計貿易　本機構發展歐美玩具包裝設計出口徵財①專業訓練設計思師學成留職②職業訓練班③……934198－934199歲小姐

英文教師

天主教學校聘請　全職及兼職文員數名，中五程度懂打字，全職工作時間：下午一時半至晚上九時半。兼職工作時間：下午六時半至晚上九時半。函履歷、近照，寄油蔴地石壁道四號八樓校務處收

大量招請　電影電視廣告後起之秀凡有興趣之青年男女請親臨：九龍南京街8至20號德惠行509室　鉅豐影業公司　捷信服務公司　面洽　電話K323915

經驗會計員　荃灣縣織布廠誠聘有經驗男或女會計一名能獨立處理有限公司全盤賬目識打字及具工作效律者爲合請親繕履歷近照要求待遇寄官塘郵箱9461號

招聘員工

誠聘職員多名　凡對商品期貨黃金有興趣者無需經驗有專人免費訓練歡迎海外留學生華僑優先考慮請電③699435或親臨九龍星光行1816室。

東方國貨公司聘請職工　東方國貨公司新蒲崗總公司及大角咀分公司誠聘男女售貨員多名，待遇優厚。有意者請親繕履歷、通訊地址、電話及附近照乙張逕寄九龍新蒲崗崇齡街本公司人事部收。

屯門廠聘
一、人事部主管（檔案200）
二、人事助理（檔案158）
對勞工法熟識具實際經驗有意者請詳履歷近照要求待遇函屯門新墟郵箱258號信封面列明檔案編號。

聘男文員　中環大公司聘男文員壹名須F5畢業以上程度或打字快懂會計端正有工作經驗者更佳薪高請函履歷近照及聯絡電話華僑日報206箱洽

助理管倉　一年以上貨倉收發經驗女管倉一名能克苦供膳請備履歷電話求薪函黃竹坑道十四號怡安工廈十一樓大興手袋廠

變壓器風扇廠

玩具裝配半日兼職　大量招請學生或足十六歲男女兼職上下午均可工輕有訪工超額獎荃灣楊屋道127至135號二樓電梯請按①字面洽電話0－430119

待聘各業

女傭待聘

業務推廣

做報專税門

立成會計

酒樓餐廳

大衆秘書

專門報税做數按月入帳申請CO　香港華人銀行大廈1802室　電話5-246228　5-248231

歡迎僱傭

理賬報税

徵售貨職

毛衫人材經驗理論

女傭中心　中環擺花街、九龍佐敦道……5－488701　5－401761　5－496162

鐘點女傭　留宿或鐘點女傭，服務港九……惠慈服務公司

奇峯菲傭　不滿可換　香港中區德輔道中240號通明大廈

豐利菲女傭　全港最負責　專家主理　德輔道中88—98號華僑商業大廈902室⑤414731⑤407528

海外菲傭中心　公認全港最好　領館推薦絕對可靠全港獨有試用期一年不滿全免費更換　皇后大道中35號商業大廈603室6字　電話：⑤233847　⑤246196-7

新世界菲女傭　爲你打破傳統　快速而有效的工作能力爲你解決家務上的困擾　中環李寶椿大廈1318室　H439934　H439926

何以碧利菲傭受僱最多　字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較　中環龍子行601及604室　H228143　H221300

維高菲籍女傭彩色電視錄影　全新設備推薦實際經驗菲傭收費相宜不滿可換負責接送　大道中142號金利商業大廈13字　⑤458255　⑤458351

維高菲傭電視錄影聲帶　有英語聲帶電視錄影供選擇……道中142號金利商業大廈13字　⑤458351　⑤458255

徵求

政府金幣

誠徵女友

徵女友

徵男女友

診所理療

穴位指壓

誠徵女友

誠徵男伴

青年指壓

徵求配額

徵求

新旺利　僱傭服務中心　非勞工處推薦精選菲傭不滿包換或可退手續費　德輔道中88—98號501室⑤453592⑤456374-5

碧瑤菲傭　BAGUIO SERVICE CO.　信譽最好★嚴格挑選　不懂英語★也可僱用　★電話③7213216—8（假期照常）★

富達菲女傭包做到滿約　銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上　中環萬宜大厦731室富達企業公司　⑤229079　⑤225964

鐘點女傭　大量留宿鐘點女傭全部嚴格挑選服務保證滿意③324386迅達服務公司

誠徵男友

誠徵男友

誠徵寫字樓

徵女朋友

卜求緣份

徵求女友

畫師急婚

誠徵女友

誠徵老伴

徵男友

誠徵女友

誠意徵友

彩色機

徵男友

西非買家

滬籍女45

誠徵淑婦

誠徵女友

徵求廣州樓

徵舊鋼琴

誠徵男友

徵舊鋼琴

徵女朋友

誠徵女友

誠徵女友

誠徵淑婦

徵基督徒

地

徵求名畫

初學徵鋼琴

徵友

誠徵女友

誠徵女友

徵同路人

收買酸枝

古董字畫玩具收買　皇后大道中⑤

幸福婚姻服務有限公司　敦高客戶聲譽電視電台報刊90次訪問　九龍河內道2號5樓地鐵加拿分道出　每日10-9時例假照常週日下午休息　創立十載顧客萬千不乏優秀　電腦甄選成功機會更勝一籌　美國BOX 4692AUSTIN TX. 78705

真善美婚姻服務公司　創立16載。合適世界。享譽一流婚姻服務　朋親勝合搬家專，配擇待女仕千萬　H770404—763006　K672894

樂聲琴行　最合理價代客徵鋼琴　H742740　H468646　K692360　K7137968

誠徵男友

專收塑膠機

代友徵婚

代妹徵友

徵女伴

樂信婚姻

高價收塑膠機

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：013 014 026 041 046 063 072 098 100 102 105 106 109 110 111 119 115 121 129 131 133 134 120 136 139 141 143 146 147 149 153 156 160 162 163 184 185 187 188 190 192 194 196 197 198 203 206 208

九龍佐敦道代理信箱號碼：213 214 235 238 256 269 271 274 307 339 346 355 356 357 375 400 907 908 909 914 916 921 923 929 939 943 944 947 951 953 954 956 958 959 962 963 964 965 966 968 969 970 991 993

中區辦事處信箱號碼：401 402 403 404 405 410 412 415 416 417 422 423 429 433 435 439 441 450 454 455 456 457 460 461 463 464 475 478 488 489 492 493 499 500 525 529 531 532 534 536 538 540

旺角辦事處信箱號碼：1103 1104 1109 1111 1115 1122 1123 1126 1127 1128 1135 1137 1139 1140 1153 1155 1157 1161 1166 1167 1169 1170 1171 1172 1179 1180 1181 1183 1185 1186 1431 1432 1436 1427 1432 1436 1437 1438 1440 1442 1445 1446 1447 1469 1472 1477 1482 1484 1485

北角分處信箱號碼：1572 1576 1583 1586 1592 1595 1601 1605 1607 1611 1613 1621 1625 1332 1634 1638 1642 1643 1645 1646 1647 1652 1653 1657

惠刊本報分類廣告　請撥電話　5-462583